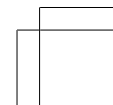
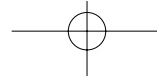
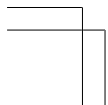
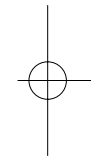
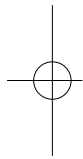
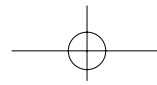
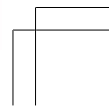
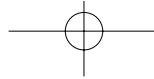
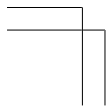
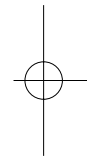
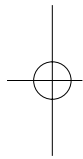
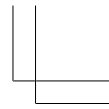
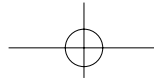
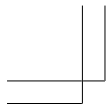
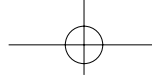


## Рекомендуемые Жидкости И Смазочные Материалы

Описания		Объем	Технические характеристики
Масло двигателя	Дизельный двигатель (D27DT)	≈ 8,0 л	Сорт: Оригинальное моторное масло Ssangyong (Утверждено спецификацией MB 229,1 или 229,3) Вязкость: Список MB No. 224,1
	Бензин двигатель (G32D)	≈ 8,0 л	
Охлаждающая жидкость двигателя	DI двигатель	11.0 ~ 11.5 л	Оригинальное масло Ssangyong Антифриз: SYC-310 Антифриз : вода = 50:50
	G32D	11.5 ~ 12.0 л	
Жидкость автоматической коробки передач		8.0 л	SHELL или FUCHS ATF 3353
Жидкость механической трансмиссии	2 ведущих колеса	3.4 л	ATF DEXRON® II, III
	4 ведущих колеса	3.6 л	
Жидкость ручной коробки передач		1.4 л	ATF DEXRON® III
Масло моста	Вид спереди	1.3 ~ 1.4 л	API GL-5 или SAE 80W/ 90
	Вид сзади	1.7 л	В соответствии с листом технического обслуживания 235.0 Степень вязкости: 85W/90
Тормозная жидкость/жидкость для сцепления		по необходимости	Оригинальное масло Ssangyong (DOT4)
Жидкость для механизма усилителя рулевого управления		1.0 л	ATF DEXRON® II, III







## ВВЕДЕНИЕ

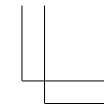
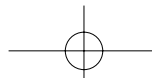
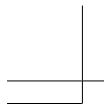
Прочитав данное руководство, Вы ознакомитесь с работой и техническим обслуживанием нового изделия **RODIUS / STAVIC**, а также получите важную информацию по технике безопасности. Мы настоятельно рекомендуем внимательно прочитать руководство и следовать его рекомендациям, чтобы получать удовольствие от надежного и безотказного функционирования Вашего автомобиля.

В случае обращения в сервисную службу помните, что дилер **SSANGYONG** отлично знает Ваш автомобиль и заинтересован в полном удовлетворении Ваших потребностей.

Пользуясь предоставленной возможностью, благодарим Вас за выбор изделия **RODIUS / STAVIC** и заверяем в своей постоянной заинтересованности Вашими положительными эмоциями от вождения автомобиля.

Данное руководство считается неотъемлемой частью Вашего автомобиля и должно сопровождать его в случае перепродажи.

 **SSANGYONG**  
PYUNGTAEK, KOREA



## важное замечание

Просим прочитать данное руководство и тщательно соблюдать его инструкции.

Сигнальные слова "ВНИМАНИЕ", "ОСТОЖНО" и "ПРИМЕЧАНИЕ" имеют особый смысл.

### ВНИМАНИЕ

#### ВНИМАНИЕ

Знаком "ВНИМАНИЕ" обозначается потенциально опасная ситуация, не избежав которой можно погибнуть или получить тяжелую травму.

### ОСТОЖНО

#### ОСТОЖНО

Знаком "ОСТОЖНО" обозначается потенциально опасная ситуация, не избежав которой можно погибнуть или получить тяжелую травму.

### ПРИМЕЧАНИЕ

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Знак "ПРИМЕЧАНИЕ" служит для обозначения информации по техническому обслуживанию и инструкций.

#### Об изменениях параметров продукта

Для достижения наивысшего уровня безопасности и качества мы совершенствуем наши автомобили, непрерывно продолжая научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы. В результате, спецификации могут изменяться с целью улучшения без каких-либо предупреждений и возможно материал данного руководства покажется Вам не вполне соответствующим конкретно Вашему автомобилю.

Вся информация, графический материал и технические характеристики основаны на новейшей информации об изделии, доступной на момент публикации.

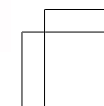
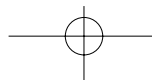
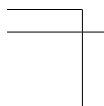
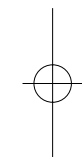
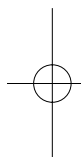
Фирма Ssangyong оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики или в конструкцию без уведомления и без каких-либо обязательств со своей стороны.

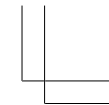
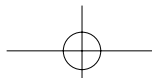
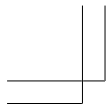
Автомобиль может не соответствовать стандартам или техническим нормам других стран. До регистрации данного автомобиля в той или иной стране изучите все соответствующие технические нормы и выполните требуемые доработки.

В данном руководстве описаны опции и варианты отделки салона, предлагаемые на момент опубликования руководства, следовательно, некоторые из этих деталей могут не иметь отношения к Вашему автомобилю. При возникновении сомнения по поводу опций или варианта отделки салона без промедления обращайтесь к Вашему дистрибьютору Ssangyong за новейшими характеристиками.

\* : Подобной звездочкой в руководстве отмечается предмет или оборудование, не устанавливаемое на всех автомобилях (варианты модели, опции двигателя, модели для конкретной страны, дополнительное оборудование и так далее).

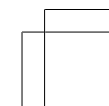
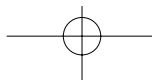
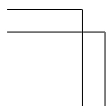
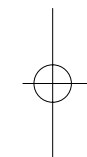
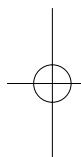
Обращаем Ваше внимание на то, что детали и принадлежности сторонних производителей не подвергаются контролю и проверке фирмой Ssangyong, и, вопреки постоянному контролю поставляемой на рынок продукции, мы не в состоянии удостоверить ни пригодность, ни безопасность подобных изделий, смонтированных на или предназначенных в качестве запасных частей Ваших автомобилей. Фирма Ssangyong не отвечает за любое повреждение, вызванное применением не подлинных деталей и принадлежностей фирмы Ssangyong.

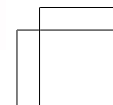
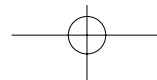
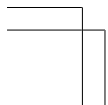
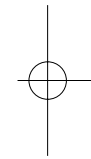
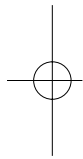
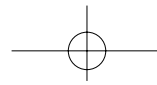


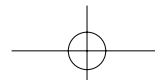
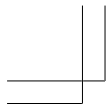


## ОГЛАВЛЕНИЕ

0. Общие сведения .....	Раздел 0
1. Меры предосторожности .....	Раздел 1
2. Ключ зажигания, ключ дистанционного управления .....	Раздел 2
3. Закрывание и открывание .....	Раздел 3
4. Переключатели в салоне .....	Раздел 4
5. Приборная панель .....	Раздел 5
6. Система тормозов и трансмиссии .....	Раздел 6
7. Сиденья .....	Раздел 7
8. Ремень безопасности и воздушная подушка .....	Раздел 8
9. Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха .....	Раздел 9
10. Система турбокомпрессора .....	Раздел 10
11. Вспомогательные приспособления .....	Раздел 11
12. В аварийной ситуации .....	Раздел 12
13. Сервис и техническое обслуживание .....	Раздел 13
14. Осветительные приборы .....	Раздел 14
15. Уход за автомобилем .....	Раздел 15
16. Индексный указатель .....	Раздел 16

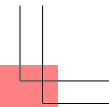
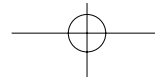
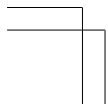
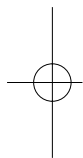




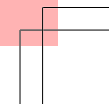
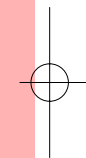


## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы ..... 0-2
- Габаритные размеры ..... 0-3
- Технические характеристики ..... 0-4
- Маркировка автомобиля ..... 0-7



## Общие сведения





## РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЖИДКОСТИ И СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Описания		Объем	Технические характеристики
Масло двигателя	Дизельный двигатель (D27DT)	≈ 8,0 л	Сорт: Оригинальное моторное масло Ssangyong (Утверждено спецификацией MB 229,1 или 229,3) Вязкость: Список MB No. 224,1
	Бензин двигатель (G32D)	≈ 8,0 л	
Охлаждающая жидкость двигателя	DI двигатель	11,0 ~ 11,5 л	Оригинальное масло Ssangyong Антифриз: SYC-310 Антифриз : вода = 50:50
	G32D	11,5 ~ 12,0 л	
Жидкость автоматической коробки передач		8,0 л	SHELL или FUCHS ATF 3353
Жидкость механической трансмиссии	2 ведущих колеса	3,4 л	ATF DEXRON® II, III
	4 ведущих колеса	3,6 л	
Жидкость ручной коробки передач		1,4 л	ATF DEXRON® III
Масло моста	Вид спереди	1,3 ~ 1,4 л	API GL-5 или SAE 80W/ 90
	Вид сзади	1,7 л	В соответствии с листом технического обслуживания 235,0 Степень вязкости: 85W/90
Тормозная жидкость/жидкость для сцепления		по необходимости	Оригинальное масло Ssangyong (DOT4)
Жидкость для механизма усилителя рулевого управления		1,0 л	ATF DEXRON® II, III

### ВНИМАНИЕ

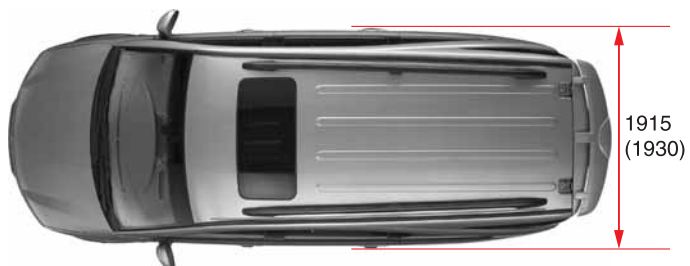
- Пользоваться только рекомендованными фирмой Ssangyong жидкостями и смазочными материалами.
- Не пользоваться смесью масла с жидкостями других типов.
- Поддерживать заданные уровни, подливая или заменяя жидкости.

0-2

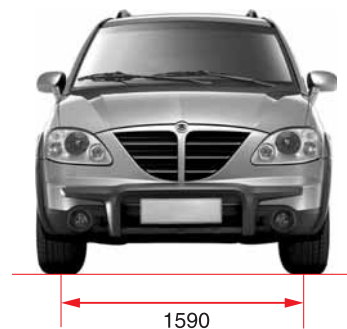
# ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

Единицы измерения: мм

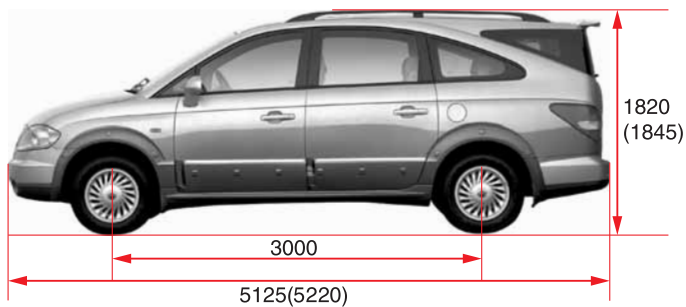
Вид сверху



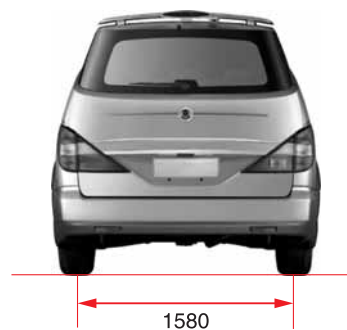
Вид спереди



Вид сбоку



Вид сзади



\*( ): Дополнительно

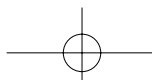
0-3

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

\* ( ) Дополнительно, [ ] 2 ведущих колеса

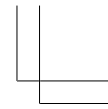
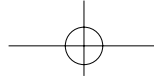
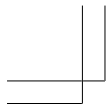
Описания		D27DT	G32D	
<b>Двигатель</b>	Количество цилиндров / степень сжатия	5 / 18 : 1 (EURO IV: 17,5:1)	6 / 10 : 1	
	Суммарный объем (кубических сантиметров)	2696	3199	
	Конструкция распределительного вала	DOHC	←	
	Максимальная мощность	165 л.с. / 4000 об/мин	220 л.с. / 6100 об/мин	
	Максимальный крутящий момент	340 кгм / 1800-3250 об/мин	312 кгм / 4600 об/мин	
	Число оборотов холостого хода	750 ± 20 об/мин	700 ± 50 об/мин	
	Система охлаждения	Водяное охлаждение/ принудительная циркуляция	←	
	Емкость охлаждающей жидкости (литров)	11,0 ~ 11,5	11,5 ~ 12,0	
	Система смазки	Редукторный насос, принудительная циркуляция	←	
	Максимальная емкость масла (литров) <b>(При поставке)</b>	8,9	9,0	
	Турбокомпрессор и тип охлаждения	Турбонасос, воздушное охлаждение	-	
	Топливо	Дизельное топливо	Бензин	
	<b>Автоматическая трансмиссия</b>	Модель	Электроника	←
Принцип работы		Настил сменного типа	←	
Передаточное число		1-я передача	3,595	3,951
		2-я передача	2,186	2,423
		3-я передача	1,405	1,486
		4-я передача	1,000	1,000
		5-я передача	0,831	0,833
		1-я передача заднего хода	3,167	3,147
2-я передача заднего хода	1,926	1,930		

0-4

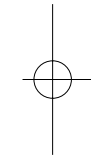
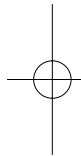


Описания			11-местный	9-местный	7-местный	
<b>Общие сведения</b>	Общая длина (мм)		5125(5220)	←	←	
	Общая ширина (мм)		1915(1930)	←	←	
	Общая высота (мм)		1820(1845)	←	←	
	Полная масса автомобиля (кг)	А/Т	Дизель	3035 [2925]	2850 [2750]	←
			Бензин	2950 [2850]	2850 [2750]	←
			М/Т	3005 [2900]	2850 [2750]	←
	Масса полностью снаряженного автомобиля	А/Т	Дизель	2320 [2210]	2308 [2198]	2244 [2134]
			Бензин	2325 [2215]	2313 [2203]	2235 [2125]
		М/Т	2290 [2180]	2281 [2171]	2217 [2106]	
Емкость топливного бака (литров)			80	←	←	
<b>Механическая трансмиссия</b>	Принцип работы		Полуавтоматическое управление, настил сменного типа	←	←	
	Передаточное число	1-я передача	4,315	←	←	
		2-я передача	2,475	←	←	
		3-я передача	1,536	←	←	
		4-я передача	1,000	←	←	
		5-я передача	0,807	←	←	
		Задний ход	3,919	←	←	
<b>Раздаточная коробка</b>	Модель		D27DT: TOD G32D: Частично	←	←	
	Тип		Передача планетарного типа	←	←	
	Передаточное число	Повышающее	1,000 : 1	←	←	
		Понижающее	2,483 : 1	←	←	

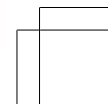
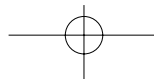
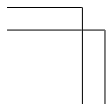
0-5



Описания		11-местный	9-местный	7-местный	
<b>Сцепление (М/Т)</b>	Принцип работы	Гидравлического типа	←	←	
	Тип диска	Типа сухой изолированной диафрагмы	←	←	
<b>Рулевое управление с гидроусилителем</b>	Тип	Зубчатая рейка и ведущая шестерня	←	←	
	Угол поворота	Внутренний	37° 22'	←	←
		Наружный	32° 31'	←	←
<b>Передний мост</b>	Тип ведущего вала	Шарнир шарового типа	←	←	
	Тип картера моста	Сборного типа	←	←	
<b>Задний мост</b>	Тип ведущего вала	Шарнир шарового типа	←	←	
	Тип картера моста	Сборного типа	←	←	
<b>Тормоз</b>	Тип главного цилиндра	Тандемного типа	←	←	
	Тип усилителя	Типа вакуумного усилителя	←	←	
	Тип тормоза	Передние колеса	Тип диска	←	←
		Задние колеса	Тип диска	←	←
	Стояночный тормоз	Тип кабеля (внутреннее удлинение)	←	←	
<b>Подвеска</b>	Передняя подвеска	Поперечный рычаг подвески (Двойной) + цилиндрическая рессора	←	←	
	Задняя подвеска	Многозвенный шарнир + цилиндрическая рессора	←	←	
<b>Кондиционер воздуха</b>	Хладагент (емкость)	R-134a (1050 ± 30 г)	←	←	
<b>Электрооборудование</b>	Тип аккумулятора/емкость (вольт/ампер-часов)	MF / 12 - 90	←	←	
	Мощность стартера (В-кВт)	12 - 2,2 (1,8)	←	←	
	Мощность генератора (В-А)	12 - 140 (12 - 115)	←	←	

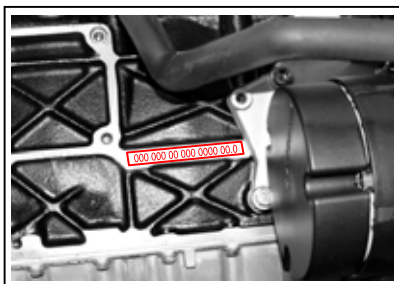


0-6

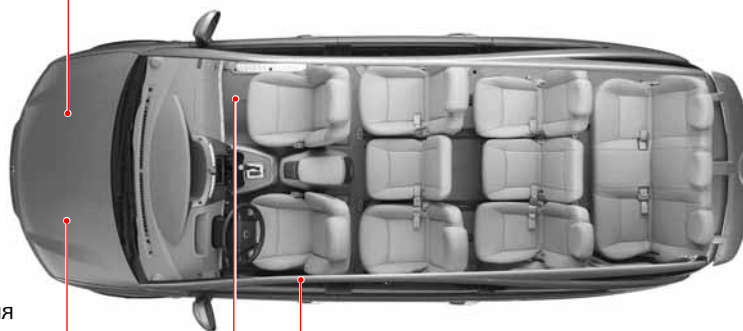


## МАРКИРОВКА АВТОМОБИЛЯ

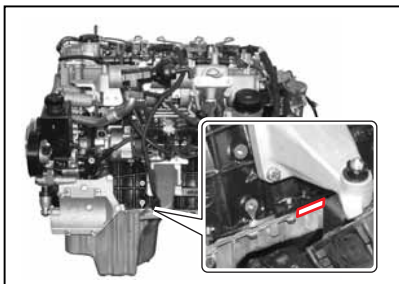
### 1. Номер двигателя



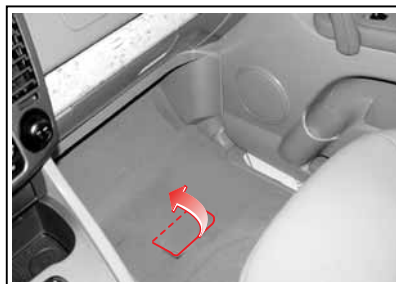
**Бензиновый двигатель:** Номер двигателя отштампован в донной части блока цилиндров со стороны выхлопного коллектора.



### 2. Номер шасси

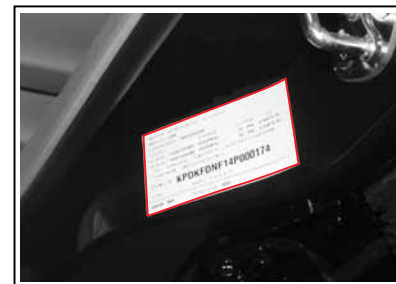


**Дизельный двигатель:** Номер двигателя отштампован в донной части блока цилиндров позади компрессора.



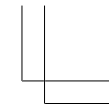
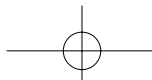
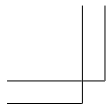
Номер шасси отштампован на днище под пассажирским ковриком.

### 3. Сертификационная табличка



Сертификационная табличка закреплена на дне центральной стойки кузова с водительской стороны.

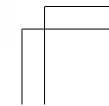
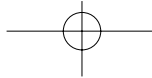
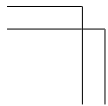
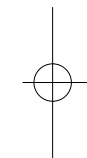
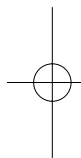
0-7

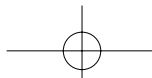
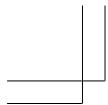


# ПАМ'ЯТКА



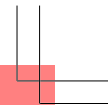
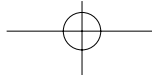
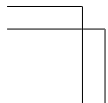
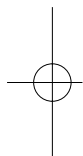
Series of horizontal lines for text entry, including solid lines and dotted lines.



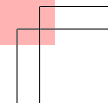
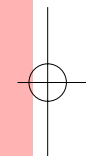


## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Предпоездочные проверки ..... 1-2
- Запуск двигателя и трогание автомобиля с места ..... 1-3
- Меры предосторожности ..... 1-5
- Дизельный двигатель непосредственного впрыска ..... 1-10
- Меры предосторожности, касающиеся неразрешенных изменений или модификаций ..... 1-12



## Меры предосторожности





## ПРЕДПОЕЗДОЧНЫЕ ПРОВЕРКИ

### ПРЕДПОЕЗДОЧНЫЕ ПРОВЕРКИ

#### ВНЕШНИЙ ОСМОТР АВТОМОБИЛЯ

1. Проверить давление в шинах и их износ.
2. Проверить уровень масла двигателя и уровни остальной жидкости/масла в двигательном отсеке.
3. Протереть ветровое стекло, заднее стекло и боковые зеркала.
4. Убедиться в том, что капот и торцевая дверь закрыты надлежащим образом.
5. Убедиться в том, что в опасной зоне вокруг автомобиля нет препятствий.

#### ВНУТРЕННИЙ ОСМОТР АВТОМОБИЛЯ

1. Убедиться в том, что все двери, включая торцевую, закрыты надлежащим образом.
2. Отрегулировать водительское сиденье для удобства вождения.
3. Отрегулировать левое и правое зеркала бокового обзора.
4. Застегнуть ремень безопасности и убедиться в том, что остальные пассажиры надлежащим образом застегнули свои ремни.
5. Проверить работу стояночного тормоза.
6. Проверить свечение всех соответствующих предупредительных индикаторов при повороте ключа зажигания в положение "ON" (ВКЛ).
7. Проверить работу педали сцепления, акселератора и тормоза.
8. Убедиться в том, что в опасной зоне вокруг автомобиля нет препятствий.

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ТРОГАНИЕ АВТОМОБИЛЯ С МЕСТА



1. Затянуть стояночный тормоз.
2. Убедиться в том, что в опасной зоне вокруг автомобиля нет людей или препятствий.

### **ВНИМАНИЕ**

Если автомобиль оснащен автоматической трансмиссией, нажать педаль тормоза только при положении "P" рычага селектора. Ни в коем случае не нажимать педаль акселератора.

### **ОСТОЖНО**

Двигатель автомобиля с автоматической трансмиссией может быть запущен только в положении рычага селектора "P" или "N" (положение "P" является предпочтительным). Двигатель автомобиля с механической трансмиссией может быть запущен только при полностью выжатой педали сцепления.

Не поворачивать ключ зажигания в положение "START" (запуск) при работающем двигателе. Это может вызвать серьезное повреждение двигателя.

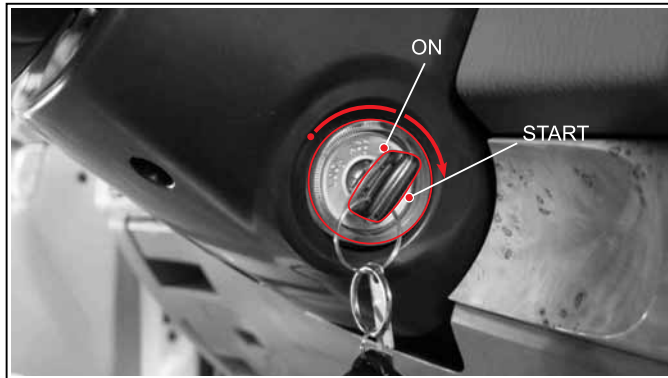
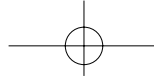


3. • **Автомобиль с автоматической трансмиссией**

Перевести рычаг селектора в положение "P" и нажать на педаль тормоза.

- **Автомобиль с механической трансмиссией**

Перевести рычаг переключения передач в нейтральное положение и выжать педали тормоза и сцепления.



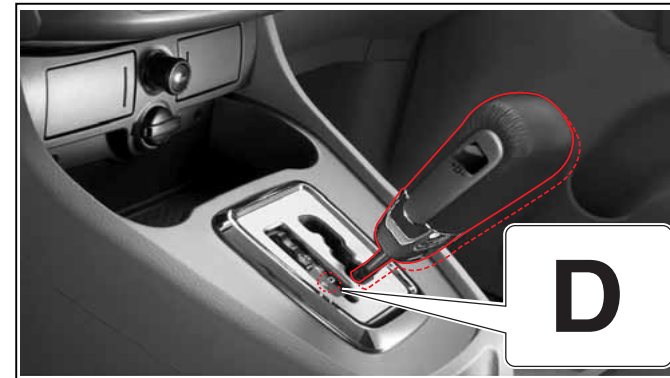
**4. • Автомобиль с дизельным двигателем**

Повернуть ключ зажигания в положение “ON” и проверить свечение соответствующих предупредительных индикаторов. Зажжется индикатор предпускового подогрева и затем погаснет, когда воспламенители нагреются достаточно для запуска холодного двигателя. Как только погаснет индикатор подогрева, двигатель запустится.

**• Автомобиль с бензиновым двигателем**

Повернуть ключ зажигания в положение “ON” и проверить свечение соответствующих предупредительных индикаторов.

5. Провернуть двигатель, не касаясь педали акселератора, повернув ключ зажигания в положение “START”. Отпустить ключ зажигания после запуска двигателя. Если двигатель запустится, но остановится, повторить описанную выше процедуру.



6. Разогревание двигателя на холостом ходу.

7. Убедиться в том, что в опасной зоне вокруг автомобиля нет людей или препятствий.

8. Отпустить стояночный тормоз.

**9. • Автомобиль с автоматической трансмиссией**

Удерживая педаль тормоза нажатой, перевести рычаг селектора в положение “D”. Убедиться в показаниях индикаторов положения “D” и “1”. Тронуться с места, медленно отпустив педаль тормоза.

**• Автомобиль с механической трансмиссией**

Удерживая выжатыми педали тормоза и сцепления, перевести рычаг переключения передач в положение “1”. Для трогания с места отпустить педаль тормоза и постепенно нажимать педаль акселератора, медленно отпуская педаль сцепления.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

#### Ключ зажигания/ключ дистанционного управления

1. Никогда не пользуйтесь дубликатами ключей не от фирмы Ssangyong. Это может вызвать пожар из-за перегрузки электрической схемы.
2. При утере ключей следует заменить весь комплект ключей для предотвращения кражи.
3. Избегайте ударов по передатчику в ключе дистанционного управления, а также не мочите его.
4. Для ключа дистанционного управления пользуйтесь только рекомендованными батарейками. Не путайте полярность.

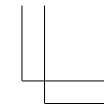
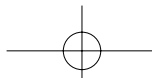
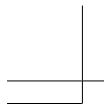
#### Система турбокомпрессора (автомобиль с дизельным двигателем)

Детали турбокомпрессора вращаются с очень большой скоростью. При нарушении подачи масла к вращающимся деталям система турбокомпрессора может быть серьезно повреждена.

1. После запуска двигателя дайте ему поработать приблизительно 2 минуты на холостом ходу (избегайте нажатия на педаль акселератора или трогания с места).
2. После замены масла или масляного фильтра запустите двигатель и дайте ему поработать приблизительно 2 минуты на холостом ходу (избегайте нажатия на педаль акселератора или трогания с места).
3. Не глушите двигатель немедленно по возвращении из трудной поездки (такой, как езда на высокой скорости или затяжной подъем). Дайте двигателю остыть в течение приблизительно 2-минутной работы на холостых оборотах.

#### Воздушная подушка

1. Ни в коем случае не допускайте ударов по местам крепления воздушной подушки руками или предметами.
2. Система воздушной подушки служит дополнением к ремню безопасности. Убедитесь в том, что Вы сами и ваши пассажиры надлежащим образом закреплены ремнями безопасности, даже если автомобиль оборудован воздушными подушками.
3. Не размещайте никаких предметов в зоне, где смонтирована воздушная подушка. При разворачивании подушки Вы можете быть травмированы этими предметами.
4. Систему воздушной подушки следует проверить спустя 10 лет после монтажа независимо от ее внешнего вида и прочих условий.
5. Ремонт системы воздушной подушки должен производиться только дилером фирмы Ssangyong или авторизованной сервисной службой Ssangyong.
6. Ни в коем случае не пытайтесь менять или модернизировать элементы, имеющие отношение к воздушной подушке.
7. Никогда не монтируйте детское кресло на переднем сиденье. Ребенок, находящийся в детском кресле, может быть серьезно травмирован воздушной подушкой при столкновении.
8. Сработавшую воздушную подушку необходимо удалить из автомобиля и заменить новой.
9. Когда воздушная подушка раскрывается, связанные с ней элементы будут очень сильно нагреты; не касайтесь их, пока они не остынут.
10. Человеку ростом ниже 140 см следует сидеть на заднем сиденье.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### Опасные материалы

1. Не складывайте воспламеняющиеся предметы или одноразовые зажигалки в вещевой ящик или другие места. В жаркую погоду они могут взорваться и вызвать пожар.

### Оригинальные детали

Для замены всегда используйте только оригинальные детали Ssangyong. Фирма Ssangyong не отвечает за любое повреждение, вызванное применением не подлинных деталей и принадлежностей фирмы Ssangyong.

### Шины

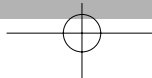
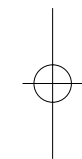
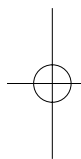
1. Убедитесь в том, что на всех колесах установлены шины одного размера, типа и одного изготовителя. Применение шин разных размеров может вызвать повреждение приводного механизма автомобиля.
2. Поддерживайте заданное давление в шинах.
3. Убедитесь в том, что запасная шина доступна в любой момент.
4. Перед поездкой всегда проверяйте поверхность шин на предмет повреждения и неравномерного износа и заменяйте при необходимости.
5. Езда на шинах с другими техническими характеристиками может привести к повышенному расходу топлива, длительному тормозному пути, вибрации корпуса автомобиля, затрудненности работы рулем и плохой работе АБС (автоматической системы блокировки тормозов).

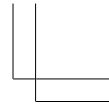
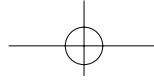
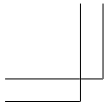
### Окно с сервоприводом стекла

1. Закрывая с водительского места окно со стороны пассажира и заднее окно, убедитесь перед этим в безопасности производимых действий. Части тела могут быть придавлены поднимающимся стеклом.
2. При перевозке детей на заднем сиденье, нажмите фиксирующий рычаг окна задней двери, чтобы заблокировать замки задней двери.
3. Убедитесь в том, что части тела всех пассажиров, например руки, находятся внутри автомобиля.
4. Закрывая окна, убедитесь перед этим в безопасности производимого действия.

### Осторожное обращение со стеклами

1. Будьте осторожны при очистке заднего стекла, чтобы не повредить заднюю штывевую обогреваемую антенну и распределенную антенну.
2. Не устанавливайте солнечных экранов на ветровое и заднее стекло. Это может значительно повлиять на заднюю обогреваемую антенну и ухудшить ее чувствительность на прием.





## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### Детское кресло

При перевозке подростков или маленьких детей следует всегда пользоваться соответствующей системой детского кресла. Система детского кресла должна соответствовать весу и росту Вашего ребенка, а также подходить к сиденью автомобиля.

Статистика несчастных случаев подтверждает повышенную безопасность детей при их надлежащей посадке в детском кресле на заднем сиденье, нежели на переднем сиденье.



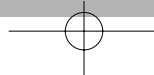
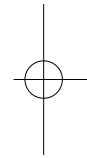
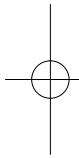
#### ВНИМАНИЕ

- Подростки и маленькие дети всегда должны находиться в детском или подростковом кресле.
- **НИКОГДА НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ДЕТСКОЕ КРЕСЛО ЛИЦОМ НАЗАД НА ПЕРЕДНЕМ СИДЕНЬЕ НАПРОТИВ ПАССАЖИРСКОЙ ВОЗДУШНОЙ ПОДУШКИ.**
- Ребенок, находящийся в таком кресле, может быть серьезно травмирован при разворачивании воздушной подушки. Закрепляйте детское кресло для положения "лицом назад", на заднем сиденье автомобиля.
- Детское кресло для положения "лицом вперед" должно быть установлено на заднем сиденье при малейшей возможности. Если такое кресло установлено на переднем сиденье, отодвиньте сиденье как можно дальше назад.
- При установке системы детского кресла следуйте инструкциям изготовителя.
- Если детское кресло не используется, закрепите его ремнем безопасности или снимите с автомобиля.

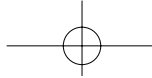


#### ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае не держите ребенка на руках во время движения автомобиля.
- Никогда не позволяйте ребенку стоять на ногах или на коленях на любом сиденье.
- Не позволяйте ребенку находиться в грузовых отсеках во время движения автомобиля.
- Дети, переросшие габариты детского кресла, должны находиться на заднем сиденье и быть пристегнутыми ремнями безопасности. Если плечевой ремень безопасности попадает на лицо или слишком близок от лица или шеи сидящего ребенка, подвиньте ребенка ближе к центру автомобиля, ближе к середине плечевого ремня, или посадите ребенка так, чтобы обоиться без плечевого ремня.
- Помните, что трехточечный ремень безопасности сконструирован в расчете на человека ростом выше 140 см.







## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### Меры предосторожности при вождении

1. Не следует глушить двигатель, находясь в движении, т. к. не будет работать гидроусилитель рулевого управления и усилитель тормозов. Вы можете действовать рулевым управлением и тормозами чисто механически, без вспомогательного давления. Таким образом, управление автомобилем и его остановка потребуют больших усилий. Это может привести к несчастному случаю.
2. Находясь в движении, не следует регулировать водительское сиденье, зеркала заднего вида и рулевое колесо.
3. Находясь в движении, не следует выжимать педаль тормоза при одновременном нажатии педали акселератора. В противном случае может произойти задержка реакции педали акселератора. Этот внешний признак является защитной функцией системы привода автомобиля. Его можно обойти, нажав и отпустив педаль акселератора при условии, что педаль тормоза опущена.

### Резкий старт, ускорение и остановка

1. Избегайте резких стартов, ускорений или остановок. Они могут вызвать большой расход топлива или несчастный случай.
2. Плавно увеличивайте и плавно понижайте обороты двигателя.

#### Вялость

Ослабление или потеря тормозного усилия вследствие утраты сцепления между тормозными колодками и диском. Вызывается разогревом из-за повторяющегося или длительного торможения.

### Торможение двигателем

При езде вниз по длинному спуску пользуйтесь эффектом торможения двигателем, понижая на одну ступень передаточное число трансмиссии в соответствии с условиями движения, задействуя вспомогательный тормоз. Излишне энергичная работа вспомогательным тормозом может привести к эффекту "вялости" или "паровой пробки".

### Остановка и парковка автомобиля

1. Никогда не оставляйте в автомобиле без присмотра подростков и детей при запертых дверях. Они могут непредвиденно привести автомобиль в движение. Они могут задохнуться, особенно в жаркую погоду.
2. Паркуя автомобиль на горной дороге, задействуйте стояночный тормоз и подложите камни под колеса. Переведите рычаг селектора в положение "P" (автомобиль с автоматической трансмиссией).
3. По возможности не останавливайтесь и не паркуйте автомобиль на крутой дороге.

#### Паровая пробка

Ненормальное состояние, вызываемое излишним содержанием влаги в тормозной жидкости; при перегреве жидкость закипает. В жидкости образуются газовые пузырьки, приводящие к ослаблению педали тормоза или к полному исчезновению гидравлического давления.



## ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ВПРЫСКА

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ДЛЯ ДИЗЕЛЬНОГО ДВИГАТЕЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ВПРЫСКА

#### Дизельный двигатель непосредственно впрыска (НВ)

По сравнению с дизельным двигателем косвенного впрыска, в котором используется механическая инжекторная система, в дизельном двигателе непосредственного впрыска количество впрыскиваемого дизельного топлива и моменты впрыска управляются электроникой. В данном передовом двигателе повышена мощность и снижен объем выхлопных газов. Этот усовершенствованный механизм позволяет повысить выходную мощность и уменьшить объем выхлопных газов. (Co, HC, Nox....). Поскольку дизельные двигатели с прямым впрыскиванием работают под высоким давлением (1600 бар), разборка, модифицирование или ремонт двигателя могут привести к загрязнению системы и неправильному функционированию. В этом случае неисправность систем не покрывается гарантией.

#### Внимание: пользуйтесь только высококачественным горючим

В топливной системе автомобиля с двигателем НВ имеется значительное количество прецизионных механических деталей. Использование низкосортного топлива может привести к повреждению двигателя содержащейся в топливе водой и загрязнениями. Никогда не пользуйтесь топливом низкого качества.

#### Безопасный режим системы

При наличии системного сбоя автомобиль функционирует в безопасном режиме, когда обеспечивается минимальное количество возможностей для вождения, чтобы предотвратить повреждение системы. В этом режиме тяговая мощность

двигателя может понизиться, или двигатель может полностью остановиться. Если такое происходит, автомобиль подлежит осмотру дилером Ssangyong или авторизованным сервисным центром Ssangyong.

#### Дополнительное устройство подогрева

##### - Подогреватель на сжигании топлива (ПСТ)

Дополнительный подогреватель, работающий на принципе сжигания топлива и повышающий эффективность подогрева путем увеличения температуры охлаждающей жидкости двигателя.

##### - Подогреватель на положительном температурном коэффициенте (ПТК)

Дополнительный электрический подогреватель воздуха, смонтированный на выпускном канале подогревателя. Это устройство повышает эффект обогрева, увеличивая температуру воздуха, втекающего в пассажирский салон.

#### Работа ПСТ

Система ПСТ работает до 2 минут после остановки двигателя, сжигая остаток топлива в системе.

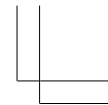
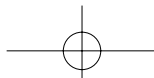
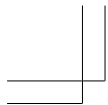
Следовательно, определенный отрезок времени работы ПСТ после остановки двигателя не является неисправностью.

На исходной стадии работы слышен шум топливного насоса и виден белый дым от ПСТ.

Это нормальные явления при заправке топлива в топливный контур ПСТ.







## **⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ НЕРАЗРЕШЕННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ ИЛИ МОДИФИКАЦИЙ (II)**

### **Не используйте нестандартные шины, колеса и другие детали.**

Установка нестандартных шин, например, более широких шин может стать причиной износа трансмиссии или других деталей, подверженных трению. Кроме того, возможно увеличение расхода топлива, тормозного пути, вибрации автомобиля и уменьшение усилия на рулевом колесе, что может снизить эксплуатационные показатели автомобиля. Возможна неправильная работа спидометра и одометра. В автомобилях с автоматической коробкой передач возможны толчки при переключении передач.

### **Не используйте дубликат ключа.**

Использование дубликата ключа может стать причиной неисправности замка зажигания и задержки перед возвращением электродвигателя зажигания в исходное положение. В этом случае возможно повреждение электрических цепей и пожар вследствие вращения электродвигателя зажигания.

### **Запрещается устанавливать люк или цветные стекла на ваше усмотрение.**

В случае установки люка путем вырезания отверстия в крыше в дальнейшем место выреза будет подвержено коррозии. Установка цветных стекол окон для защиты от ультрафиолетового излучения и улучшения внешнего вида может стать причиной протечек и других проблем.

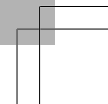
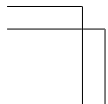
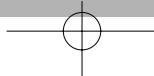
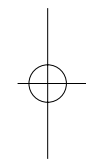
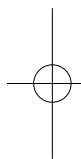
### **Запрещается устанавливать на автомобиль дуги защиты бампера, имеющиеся в продаже.**

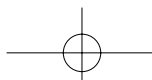
При установке защиты для бампера, имеющейся в продаже, возможны проблемы при остановке и парковке вследствие увеличения длины автомобиля, увеличение расхода топлива вследствие увеличения массы автомобиля и коррозия в местах отверстий для крепления защиты. Кроме того, вследствие отсутствия амортизаторов в защите бампера даже столкновение на малой скорости может иметь гораздо более серьезные последствия по сравнению с автомобилем, конструкция которого не была изменена.

### **Запрещается вносить изменения в конструкцию днища и заменять сиденья на ваше усмотрение.**

- Замена покрытия днища ламинированной бумагой

Для повышения комфорта подушки и облегчения чистки салона автомобиля водители иногда заменяют оригинальное покрытие ламинированной бумагой после снятия сидений. Однако это может стать причиной повреждения разнообразных блоков электронной системы управления и проводки. Это также может повлиять на работу полозьев сиденья, которые обеспечивают его продольное движение. В этом случае система блокировки сидений может работать неправильно, что может привести к серьезной аварии, если, например, незакрепленное сиденье отклонится вперед или назад при движении на подъеме или на спуске.





### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ НЕРАЗРЕШЕННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ ИЛИ МОДИФИКАЦИЙ (III)

- Замена старых сидений новыми или установка чехлов сидений.

Существуют несколько чехлов для сидений в зависимости от роли и функции в автомобилях одного типа. При замене сидений новыми возможно изменение системы проводки или чрезмерный износ проводов, поскольку сиденье оснащено разнообразными электрическими разъемами и схемой проводки. Как уже было упомянуто, это может повредить проводку и сопутствующее оборудование, а также стать причиной пожара вследствие превышения номинальной нагрузки.

Кроме того, замена чехла сидения может привести к выходу из строя электронного оборудования в случае пережатия или обрыва провода. Такая ситуация может привести к проблеме с вентиляцией, стать причиной пожара или шума.

**Запрещается оборудовать органы управления автомобилем вспомогательными или дополнительными устройствами.**

Удлинение селектора передач или оснащение педалей акселератора или тормоза накладками может заставить водителя совершить ошибку во время движения.

**Запрещается устанавливать на автомобиль изделия, которые увеличивают сопротивляемость воздуха, такие как наклейки, молдинг, воздушные подпоры или ветроизолирующие материалы.**

Клей наклейки может повредить поверхность автомобиля с нанесенным покрытием. Если для крепления молдинга в кузове просверливаются отверстия, металл рядом с отверстиями будет подвержен коррозии, а во время движения возможно появление необычных звуков. - Если установленные части закреплены неплотно, это может привести к повреждению автомобиля или стать причиной аварии с летальным исходом.

**При прослушивании аудиоматериалов в автомобиле не используйте незаконно скопированные CD- и DVD-диски во избежание нарушения закона о защите авторских прав. Воспроизведение таких дисков может также привести к неисправности основного блока и чейнджера аудиосистемы. Кроме того, система может воспроизводить такие диски некорректно.**

При несанкционированной установке на автомобиль запчастей сторонних производителей или внесении в конструкцию автомобиля описанных изменений помните, что замененные детали и проблемы, которые могут возникнуть после их установки, не подпадают под действие гарантии, распространяющейся на автомобиль.



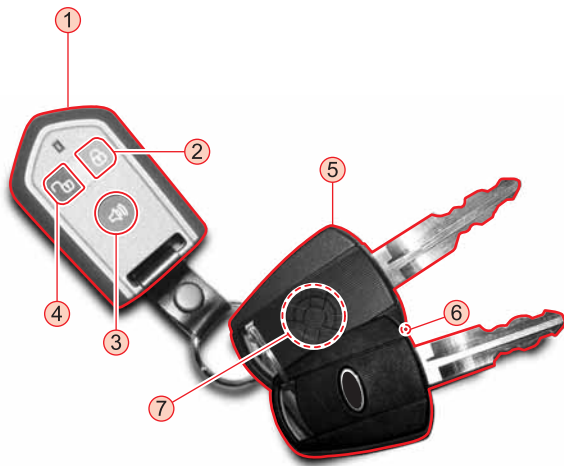
## ОГЛАВЛЕНИЕ

- **Ключ иммобилайзера и дистанционное управление дверями ..... 2-2**
- **Как пользоваться дистанционным управлением дверями ..... 2-3**
- **Замена элемента питания..... 2-4**
- **Функции кнопок ..... 2-5**
- **Предосторожности при запуске двигателя..... 2-6**
- **Система иммобилайзера\* ..... 2-7**
- **Открытие и закрытие дверей при помощи ключа зажигания ..... 2-9**



# Ключ зажигания, ключ дистанционного управления

## КЛЮЧ ИММОБИЛАЙЗЕРА И ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ ДВЕРЯМИ



### 1. Дистанционное управление дверями

#### 2. Кнопка замка двери

1. Запирает двери
2. Активизирует режим защиты от кражи

#### Кнопка охраны

Для задействования этого режима нажмите и удерживайте нажатой кнопку замка двери на протяжении приблизительно 2 секунд. Фары зажигаются приблизительно на 20 секунд.

### 3. Кнопка тревоги (действует только при вставленном ключе зажигания)

На протяжении около 27 секунд раздается прерывистый звук зуммера

### 4. Отпирание двери (по шагам)

- 1-й шаг: Отпирается водительская дверь.
- 2-й шаг: Отпираются все остальные двери и торцевая дверь (нажать кнопку еще раз на первом шаге).

### 5. Ключ иммобилайзера

### 6. Осветительная лампа

### 7. Кнопка освещения

Для включения осветительной лампы нажать эту кнопку

#### ⚠ ОСТОЖНО

- Избегайте ударов по передатчику дистанционного управления дверями. Это может привести к неисправности дистанционного управления дверями.
- При утере ключей Вам следует заменить весь комплект ключей для предотвращения кражи.





## ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ



При сокращении расстояния действия, неверном срабатывании дистанционного управления дверями или тусклом свечении индикатора рабочего состояния замените элемент питания.



### Замена элемента питания

1. Приподнять крышку дистанционного управления дверями с помощью маленькой отвертки с плоским жалом.
2. Извлечь элемент питания и вставить новый положительным полюсом вверх.
3. Установить на место крышку дистанционного управления дверями.

### Технические данные элемента питания

Модель	CR 2032
Всего	одна

### **!** ОСТОЖНО

Использовать только элемент питания с указанными параметрами.

## ФУНКЦИИ КНОПОК

### Положение "ACC"

- Остановка двигателя.
- В этом положении невозможно вынуть ключ зажигания.
- Рулевое колесо разблокировано.
- Действуют некоторые электроприборы.

### Положение "ON"

- Действуют некоторые электроприборы.
- Наличие условия для езды или запуска двигателя.

### Положение "LOCK" (заперто)

- Вставить/вынуть ключ.
- Рулевое колесо заблокировать.

### Положение "START"

- Запуск двигателя.
- Ключ автоматически возвращается в положение "ON", будучи отпущенным после запуска двигателя.

### Из положения "ACC" в положение "LOCK"

Повернуть ключ в положение "LOCK" из положения "ACC", одновременно нажимая его.

### Снятие блокировки рулевого колеса

Для снятия блокировки рулевого колеса вставить ключ и осторожно повернуть его в положение "ACC", слегка поворачивая при этом рулевое колесо вправо и влево.

### Подсветка гнезда ключа

Лампа подсветки загорается при открывании двери.

Лампа гаснет спустя приблизительно 10 секунд после закрывания двери.

## КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ, КЛЮЧ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

2-5

## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАПУСКЕ ДВИГАТЕЛЯ

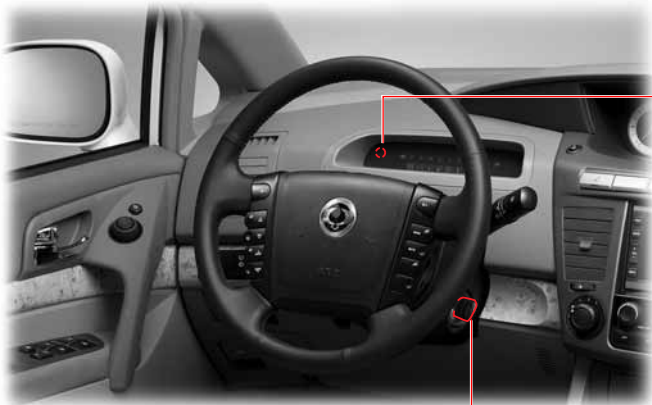
### ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАПУСКЕ ДВИГАТЕЛЯ

- Для снятия блокировки рулевого колеса вставить ключ и осторожно повернуть его в положение **"ACC"**, слегка поворачивая при этом рулевое колесо вправо и влево.
- Двигатель автомобиля с механической трансмиссией может запуститься только при полностью выжатой педали сцепления.
- Автомобиль с дизельным двигателем. Повернуть ключ зажигания в положение **"ON"** и дождаться погасания индикатора предпускового подогрева. После этого повернуть ключ зажигания в положение **"START"** и удерживать его до запуска двигателя (менее 10 секунд).
- Двигатель автомобиля с автоматической трансмиссией может быть запущен только в положении рычага селектора **"P"** или **"N"** (положение "P" является предпочтительным).
- При запуске двигателя удерживать педаль тормоза выжатой.
- Даже если двигатель не запустится, не держите ключ зажигания в положении **"START"** более 10 секунд.
- После запуска двигателя дайте ему поработать приблизительно 2 минуты на холостом ходу. При разогреве не пользуйтесь педалью акселератора.
- Если ключ зажигания находится в положении **"ACC"** или **"LOCK"**, при открывании водительской двери раздадутся звуки тревоги.
- Не оставлять ключ зажигания в положении **"ACC"** или **"ON"** при работающем двигателе. В противном случае может разрядиться аккумулятор.
- Никогда не пользоваться педалью акселератора при запуске.
- Не допускать работу стартера дольше 10 секунд за раз.
- Если двигатель не запустился, подождите 10 секунд перед повторной попыткой.
- При езде никогда не поворачивайте ключ зажигания в положение **"LOCK"** и не вынимайте его из гнезда зажигания. Подобными действиями блокируется рулевое колесо.
- Ни в коем случае не пользуйтесь дубликатами ключей не от фирмы Ssangyong. Это может вызвать пожар из-за перегрузки электрической схемы. Оснащенный системой иммобилайзера двигатель невозможно запустить с помощью дубликата ключа.

## СИСТЕМА ИММОБИЛАЙЗЕРА\*

Системой иммобилайзера обеспечивается дополнительная защита автомобиля от кражи, а также предотвращение его запуска посторонними людьми. Когда ключ зажигания со встроенным транспондером поворачивают в положение "ON", блоком управления двигателем (БУД) производится проверка секретного кода; при успешной проверке допускается запуск двигателя Вашего автомобиля.

### Индикатор иммобилайзера



IMMO

Этот индикатор отображает рабочее состояние системы иммобилайзера. Индикатор включается при взаимодействии ключа зажигания с блоком управления двигателем и гаснет после запуска двигателя. Мигание индикатора означает наличие неполадок в системе иммобилайзера. Систему следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре.

### Ключ иммобилайзера

Когда ключ зажигания со встроенным транспондером поворачивают в положение "ON", блоком управления двигателем (БУД) производится проверка секретного кода; при успешной проверке допускается запуск двигателя Вашего автомобиля.



## КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ, КЛЮЧ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

2-7

### • При повреждении транспондера

При повреждении транспондера Вам необходимо заменить его новым и зарегистрировать новый код на блок управления двигателем у дилера Ssangyong и в авторизованном сервисном центре Ssangyong. В противном случае двигатель запустить невозможно.

### • В случае утери ключей

При утере ключей Вам необходимо стереть ключ транспондера из блока управления двигателем.

Чтобы предотвратить кражу машины при помощи утерянных ключей, свяжитесь с дилером Ssangyong или с авторизованным сервисным центром Ssangyong. При посещении дилера принесите с собой все имеющиеся у Вас ключи.

#### **! ОСТРОЖНО**

- Если мигание индикатора не прекращается, иммобилайзер следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Не роняйте или не ударяйте транспондер в ключе, чтобы не повредить его.
- В случае повреждения транспондера замените ключ у дилера Ssangyong и зарегистрируйте код, чтобы запустить двигатель с помощью блока управления двигателем.
- Система иммобилайзера проверяется, заменяется, обслуживается и кодируется только квалифицированными специалистами дилера Ssangyong или авторизованного сервисного центра Ssangyong.
- Если Вы стираете код или регистрируете дополнительный ключ, позаботьтесь об этом на месте.

#### **! ВНИМАНИЕ**

- В некоторых ситуациях систему иммобилайзера невозможно снять с автомобиля. При попытках снятия и повреждения системы запуск будет невозможен, как и попытки снять, повредить или изменить ее.
- На автомобиль, оснащенный системой иммобилайзера, невозможно установить дистанционный запуск двигателя. Таким образом, никогда не устанавливайте дистанционный запуск двигателя.

#### **! ОСТРОЖНО**

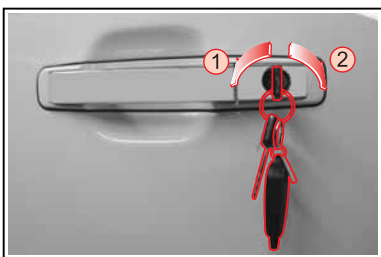
Взаимодействие может быть не установлено при следующих условиях:

- При соприкосновении двух или более ключей с иммобилайзером.
- При расположении ключа рядом с любым устройством, отправляющим или принимающим электромагнитные поля или волны
- При расположении ключа рядом с любым электронным или электрическим устройством (например, фонарем, электронным ключом, электронной карточкой).
- При расположении ключа рядом с магнитным или металлическим объектом или батареей.



## ОТКРЫВАНИЕ И ЗАКРЫВАНИЕ ДВЕРЕЙ ПРИ ПОМОЩИ КЛЮЧА ЗАЖИГАНИЯ

### Дверь



- ① Запирание двери
- ② Отпирание двери

### Чтобы закрыть дверь

Повернуть ключ в положение запирания (по направлению носа автомобиля) от двери водителя или от двери пассажира. Все двери, за исключением торцевой, будут заперты.

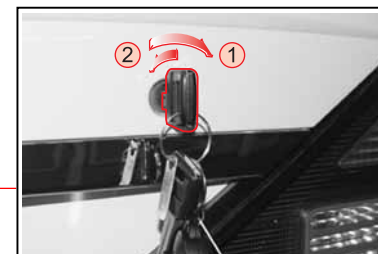
### Чтобы открыть дверь:

Повернуть ключ в положение отпирания (по направлению кормы автомобиля) от двери водителя или от двери пассажира.

Все двери, за исключением торцевой, будут отперты.

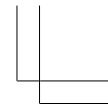
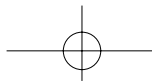
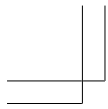


### Торцевая дверь



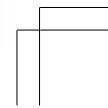
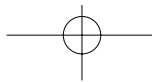
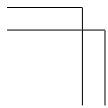
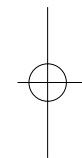
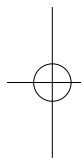
- ① Запирание торцевой двери
- ② Отпирание торцевой двери

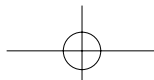
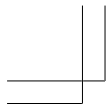
Повернуть ключ по часовой стрелке /против часовой стрелки для запирания/отпирания торцевой двери.



# ПАМ'ЯТКА

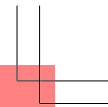
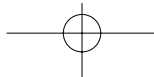
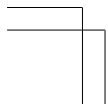
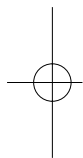
Blank area with horizontal dotted lines for text entry.



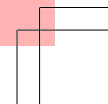
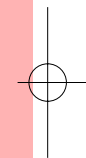


## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Устройства закрывания и открывания .3-2
- Двери ..... 3-3
- Окна ..... 3-5
- Люк в крыше ..... 3-6
- Торцевая дверь ..... 3-7
- Капот двигателя ..... 3-8
- Дверца топливозаправочной горловины ..3-9
- Багажник, установленный на крыше\* ..3-10



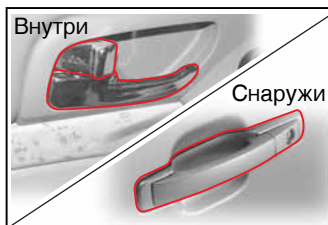
## Закрывание и открывание





## УСТРОЙСТВА ЗАКРЫВАНИЯ И ОТКРЫВАНИЯ

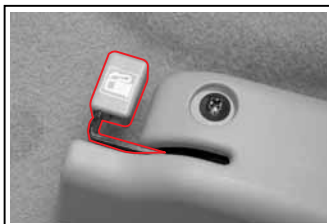
### Замки и ручки дверей



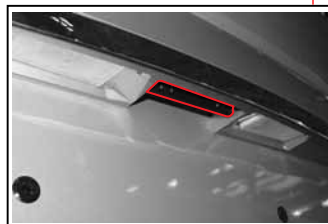
### Панель переключателей водительской двери



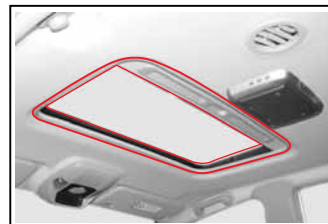
### Рычаг отпущения дверцы топливозаправочной горловины



### Ручка торцевой двери



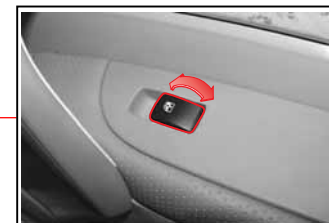
### Люк в крыше



### Рычаг открывания капота двигателя



### Переключатель окна пассажира и окна задней двери



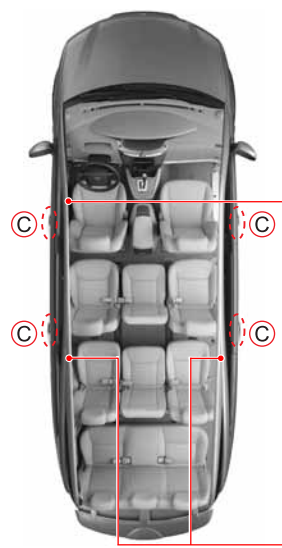
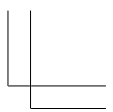
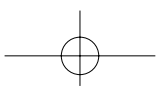
### Предохранительная блокировка двери от детей



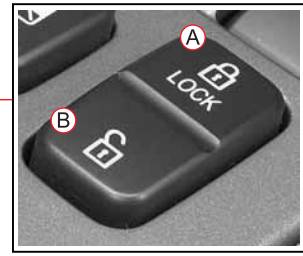
3-2

RODIUS / STAVIC





### Переключатель запертия / отпираания центральной двери

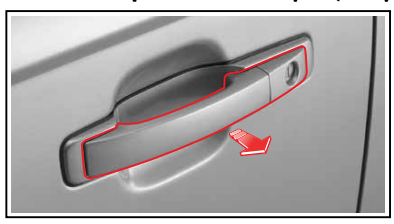


Для запертия дверей и торцевой двери нажать сектор **A** переключателя.

Для отпираания дверей и торцевой двери нажать сектор **B** переключателя.

Этим переключателем невозможно воспользоваться при полностью запертых дверях и в режиме защиты от кражи.

### Рычаг открывания двери (снаружи C)



Для открывания двери потянуть за ручку двери наружу.

**⚠ ОСТОЖНО**  
Дверь должна быть отперта.

### Предохранительная блокировка двери от детей



Данной блокировкой двери предотвращается случайное открывание двери, особенно при наличии детей в автомобиле. Когда рычаг блокировки от детей находится в положении "LOCK", заднюю дверь можно открыть только снаружи.

**⚠ ВНИМАНИЕ**  
Дети, находящиеся на задних сиденьях, могут открыть заднюю дверь.  
Переведите рычаг блокировки от детей в положение "LOCK".

## ОКНА

### Переключатель окна водительской двери

- Все окна могут быть открыты, когда ключ зажигания находится в положении "ON".
- При легком нажатии на переднюю сторону переключателя и удерживания ее в нажатом состоянии (стадия 1) окно будет немного приоткрыто. Если нажать на заднюю сторону выключателя (стадия 2), стекло будет автоматически опускаться до полного открывания окна. Если Вы хотите прекратить процесс автоматического опускания стекла, вновь слегка нажмите переключатель (стадия 1), или потяните переключатель вверх.
- Открывать и закрывать другое окно можно только при рабочем состоянии соответствующего переключателя.

### Переключатель заднего левого окна

### Переключатель запирания окна

При нажатии этого переключателя всеми окнами дверей можно управлять при помощи переключателей окна водительской двери. Для прекращения этого режима снова нажмите переключатель. Окно водительской двери управляется независимо от переключателя блокировки окна.

### ВНИМАНИЕ

При перевозке детей на заднем сиденье нажмите переключатель блокировки окна задней двери, чтобы заблокировать переключатели задней двери. Не позволяйте детям играть переключателем сервопривода стекла и переключателями окна задней двери.

### Переключатель запирания/отпирания центральной двери

### Переключатель окна пассажирской двери

### Переключатель заднего правого окна

### Задержка опускания и подъема стекла

Работа сервопривода окна может продолжаться на протяжении 30 секунд после выключения зажигания. Если Вы открываете дверь в этом промежутке времени, задержка возобновляется.

### ОСТОЖНО

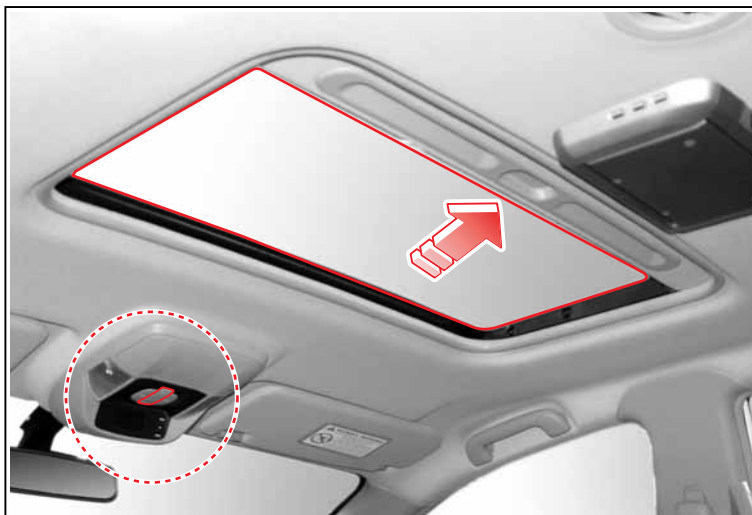
Перед закрыванием пассажирского окна и задних окон с водительского места убедитесь в безопасности совершаемого действия. Части тела могут быть зажаты стеклом.

## ЗАКРЫВАНИЕ И ОТКРЫВАНИЕ

3-5

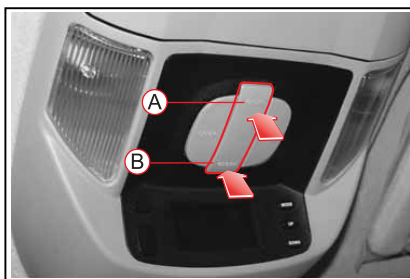
## ЛЮК В КРЫШЕ

\* В целях безопасности никогда не открывайте люк в крыше на ходу автомобиля.



### ⚠ ОСТРОЖНО

- Люком можно управлять, когда ключ зажигания находится в положении "ON" (двигатель не работает), тем не менее, для предотвращения разряда аккумулятора рекомендуется управлять люком при работающем двигателе.
- По завершению операций с люком отпустите переключатель. Если продолжать удерживать переключатель, можно вызвать неисправность. Никогда не производите действий с люком в крыше, особенно зимой, если его подвижные кромки покрыты льдом и нуждаются в оттаивании.
- Если люк в крыше был оставлен в открытом положении при разряде аккумулятора, или его движение прекратилось в момент пропадания электропитания, нажмите сектор (A) переключателя, чтобы полностью открыть люк, затем нажмите и удерживайте его нажатым более 10 секунд, или нажмите сектор (B), чтобы опустить люк, затем нажмите и удерживайте его нажатым более 10 секунд. Это делается для распознавания рабочего положения в целях правильной работы люка.



(A) Открыть

(B) Закрыть

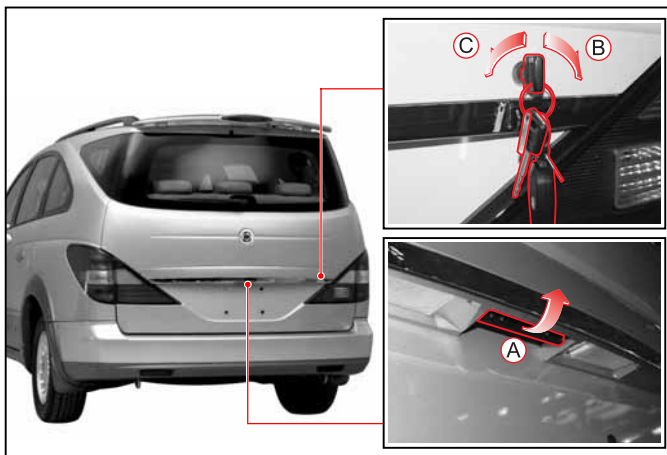
### Сдвигание люка

1. Чтобы полностью открыть люк, кратко нажмите сектор (A) переключателя. Для частичного открывания люка нажмите кнопку и удерживайте ее нажатой, пока не достигнуто желаемое положение.
2. Работа с люком прекращается при нажатии переключателя в момент производимого действия.
3. Люк закрывается нажатием секции (B).

### Опускание люка в крыше

Люк закрывается нажатием секции (B). Для дополнительного опускания нажмите сектор (A) переключателя.

## ТОРЦЕВАЯ ДВЕРЬ



- Ⓐ Рычаг открывания торцевой двери
- Ⓑ Запереть
- Ⓒ Отпереть

Торцевую дверь открывают, отперев ее и потянув вверх рычаг открывания Ⓐ.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

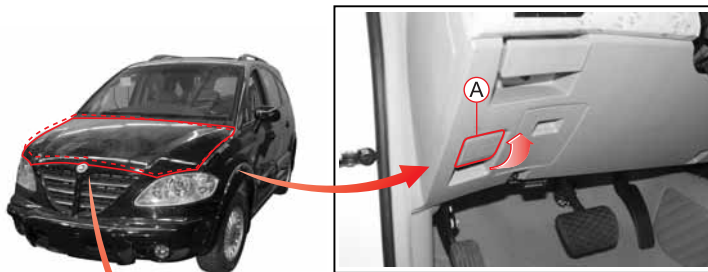
Выхлопные газы ядовиты. Не допускайте работы двигателя при открытой торцевой двери, чтобы не допустить проникновения выхлопных газов в пассажирский салон.

Открытая при движении автомобиля торцевая дверь может привести к выпадению багажа и непредвиденному происшествию. Не ездите с открытой торцевой дверью.

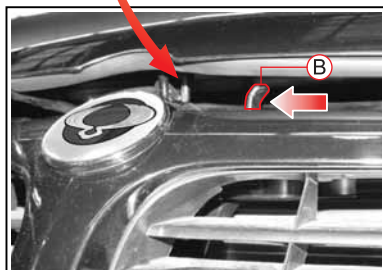
### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ПОВОДУ УСТРОЙСТВ ОТКРЫВАНИЯ/ЗАКРЫВАНИЯ

- Не позволяйте детям играть с любым переключателем, дверным рычагом и органами управления автомобилем.
- Перед закрытием окон, люка в крыше, капота двигателя и торцевой двери убедитесь в безопасности совершаемого действия. Могут быть зажаты части тела.
- До начала движения убедитесь, что двери, люк в крыше, капот двигателя, дверца топливозаправочной горловины и торцевая дверь полностью закрыты.
- При перевозке детей пользуйтесь устройствами блокировки окон и дверей.
- Окном или люком в крыше можно зажать части тела, окно или люк в крыше могут быть сломаны попавшими в них при закрытии/открытии предметами. Не высовывайте руки, голову и прочее в открытые проемы.

## КАПОТ ДВИГАТЕЛЯ



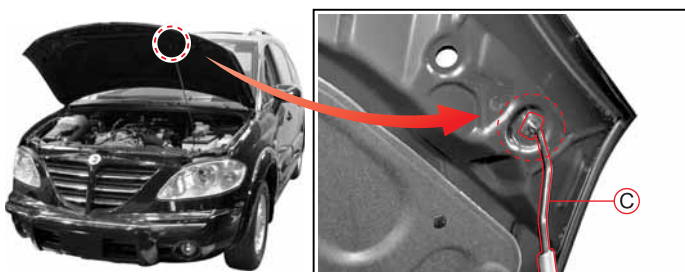
1. Чтобы открыть капот двигателя, потяните кнопку отпускания (A), расположенную с левого нижнего края приборной панели; капот двигателя отпирается. Капот двигателя будет отперт и частично открыт.



2. Нажмите на предохранительный фиксирующий рычаг под капотом (B) в направлении стрелки и поднимите капот двигателя.

### **ВНИМАНИЕ**

- Открыв капот работающего двигателя, Вы получаете доступ к движущимся деталям, способным раздробить, оторвать или запутать.
- Перед началом движения проверьте полноту фиксации капота двигателя, потянув его переднюю кромку.
- Во избежание травмы позаботьтесь об отделении поддерживающего штока от выемки, особенно в ветреный день.



3. Чтобы зафиксировать капот двигателя в поднятом положении, вставьте поддерживающий шток (C) в выемку.

## ДВЕРЦА ТОПЛИВОЗАПРАВОЧНОЙ ГОРЛОВИНЫ

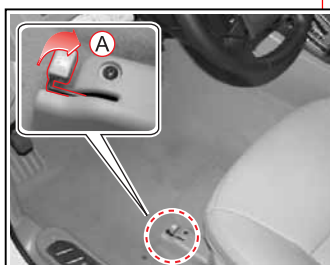


### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Пары бензина легко воспламеняются и могут причинить очень тяжелые травмы.
- При заправке,
  - Заглушить двигатель.
  - Не курить.
  - Не допускать открытого пламени.
  - Не допускать искрящего материала.
- Использование низкосортного топлива может привести к повреждению двигателя содержащейся в топливе водой и загрязнениями. Никогда не пользуйтесь топливом низкого качества.

### ⚠ ОСТОЖНО

- Топливо повреждает лакокрасочное покрытие. При попадании топлива на лакокрасочное покрытие немедленно промыть облитый топливом участок холодной водой.
- Дверца топливозаправочной горловины может не открыться в холодную погоду. Чтобы открыть дверцу, нажмите на нее или слегка постучите по ней.

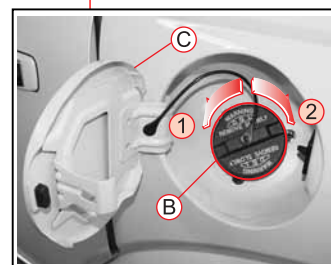


Ⓐ Рычаг отпущения дверцы топливозаправочной горловины

1. Дверцу Ⓒ топливозаправочной горловины открывают вытягиванием отпускающего рычага Ⓐ, расположенного снизу с левой стороны водительского сиденья.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Перед заправкой заглушить двигатель.



① Открыть

② Закрыть

2. Открыть крышку Ⓑ топливозаправочной горловины, повернув ее против часовой стрелки ①.
3. После заправки подтянуть крышку топливозаправочной горловины, повернув ее ② раза по часовой стрелке нажать на дверцу Ⓒ топливозаправочной горловины до ее защелкивания.

## ЗАКРЫВАНИЕ И ОТКРЫВАНИЕ

3-9



## БАГАЖНИК, УСТАНОВЛЕННЫЙ НА КРЫШЕ\*



Если автомобиль снабжен багажником на крыше, Вы можете загружать вещи на крышу Вашего автомобиля.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- При наличии люка, не размещайте грузы на верхний багажник, которые могут препятствовать открыванию люка.
- Следующая спецификация обозначает максимальный вес при размещении груза или багажа.  
Верхний багажник: 45 кг (100 lbs.), равномерное распределение
- Размещение грузов или багажа сверх нормы на верхнем багажнике может повредить автомобиль.  
При транспортировке крупных объектов не допускайте их свисания сзади или с боков автомобиля.
- Чтобы избежать повреждения или утраты груза при вождении, часто проверяйте надежность креплений багажника и багажа.
- Ведите автомобиль на умеренной скорости.
- Размещение грузов или багажа сверх нормы на верхнем багажнике может нарушить стабильность автомобиля.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Переключатели в салоне ..... 4-2
- Переключатель освещения ..... 4-4
- Переключатель очистителя и омывателя  
● ..... 4-7
- Переключатель круиз-контроля\* ..... 4-9
- Переключатель привода на 4 колеса\* 4-13
- Предупреждающая индикация полного  
привода\* ..... 4-15
- Переключатели на панели водительской  
двери ..... 4-16
- Органы дистанционного управления  
аудиосистемой и кнопка переключения  
передат (для автомобилей с автоматической  
коробкой передач) на рулевом колесе ... 4-17
- Центральная распределительная панель  
● ..... 4-18
- Переключатель противотуманной фары и  
переключатель системы курсовой  
устойчивости ESP<sub>OFF</sub>\* ..... 4-19
- Переключатель обогрева стекла ..... 4-21
- Переключатели консоли над ветровым  
стеклом и переключатели освещения  
салона ..... 4-22
- Переключатель консоли над ветровым  
стеклом ..... 4-23
- Мультиметр ..... 4-24
- Режим времени и даты ..... 4-25
- Режим направления, атмосферного  
давления, высоты ..... 4-26
- Барометр и высотомер ..... 4-28
- Пример использования высотомера ... 4-29
- Время в пути и средняя скорость ..... 4-30
- Напряжение аккумулятора ..... 4-31

4

## Переключатели в салоне

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ В САЛОНЕ



4-2

RODIUS / STAVIC



## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОСВЕЩЕНИЯ

### Переключатель освещения



Повернуть барабан на конце рычага, как показано; освещение будет работать следующим образом.

Положение	отключить			АВТО
Передняя фара	X	X	○	Включает и выключает все автоматически.
Габаритный огонь	X	○	○	
Задний фонарь	X	○	○	
Осветитель номерного знака	X	○	○	
Передняя противотуманная фара	X	○	○	
Задняя противотуманная фара	X	○	○	
Лампа освещения приборной панели.	X	○	○	

Противотуманная фара в приведенной выше таблице включается или отключается в положении "ON" противотуманной фары.

### ФАРЫ ДЛЯ ЕЗДЫ ДНЕМ (ФЭД): для регионов с действующими правилами о ФЭД

У транспортных средств, оборудованных ФЭД, автоматически включаются задние фонари при повороте ключа зажигания из положения ACC в положение ON. Передние фары зажигаются, как только заводится двигатель. При автоматическом включении передних фар, поворот переключателя из OFF в ON выключает фары, но оставляет включенными задние фонари (при резком повороте переключателя функция ФЭД деактивируется).

#### Габаритный огонь



Передняя противотуманная фара

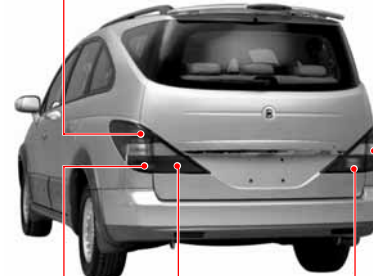
Передняя лампа сигнала поворота

Ближний свет фары

Дальний свет фары

#### Стоп-сигнал

#### Задний сигнал поворота



Задний фонарь

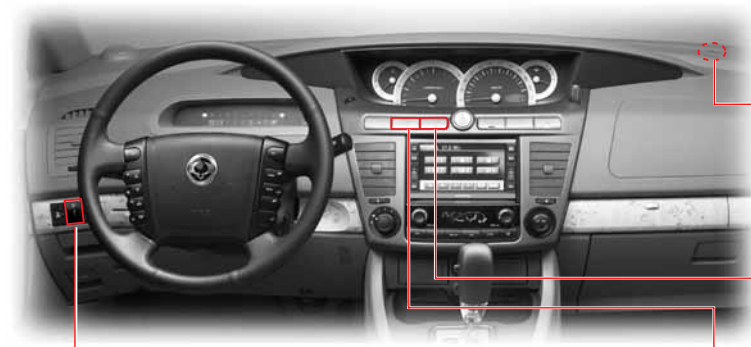
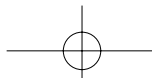
Сигнал заднего хода

Задняя противотуманная фара

: Наличие обязательно там, где это требуется законодательным документом

#### ОСТРОЖНО

Включать передние фары при проезде слабо освещенного участка, такого, как туннель.



### Переключатель положения фары\*



Включив ближний свет, отрегулируйте угол наклона передней фары в соответствии с загрузкой автомобиля.

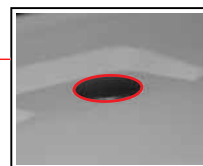
- Угол наклона уменьшается поворотом переключателя вниз.
- Угол наклона увеличивается поворотом переключателя вверх.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Отрегулируйте угол наклона передней фары в соответствии с условиями загрузки автомобиля.

1. Без EAS: Не поворачивайте ручку выравнивания передних фар дальше третьего деления (это может повлиять на видимость, поскольку фары будут направлены вниз).
2. С EAS: Не поворачивайте ручку выравнивания передних фар дальше первого деления (это может повлиять на видимость, поскольку фары будут направлены вниз).

### Автоматический датчик освещения



При помощи датчика освещения определяется интенсивность окружающего освещения и принимается решение об автоматическом включении или отключении передних фар и торцевых сигналов; переключатель освещения установлен в положение "AUTO".

### Выключатель передней противотуманной фары



Противотуманные фары включаются нажатием на этот переключатель, при условии включения торцевых сигналов или передних фар. Для отключения повторно нажать переключатель.

### Выключатель задней противотуманной фары\*



Задняя противотуманная фара включается нажатием этого выключателя, при этом выключатель освещения находится в положении "D#".

Повторным нажатием этого выключателя задние противотуманные фары будут выключены.

Стоящие сзади люди могут быть ослеплены задними противотуманными фарами.

Пользуйтесь задними противотуманными фарами в тяжелых погодных условиях.

#### ОСТРОЖНО

Не пользуйтесь противотуманной фарой вместо передней фары.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОСВЕЩЕНИЯ

### 1. Дальний свет фары

Для включения дальнего света нажать рычаг по направлению к приборной доске ① при включенном ближнем свете. При включении дальнего света на приборной панели загорится индикатор дальнего света.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Езда с дальним светом мешает безопасному движению встречных автомобилей, нарушая видимость. Пользуйтесь дальним светом только в сильной темноте, когда очень трудно разглядеть дорогу.

### 2. Автоматическое освещение

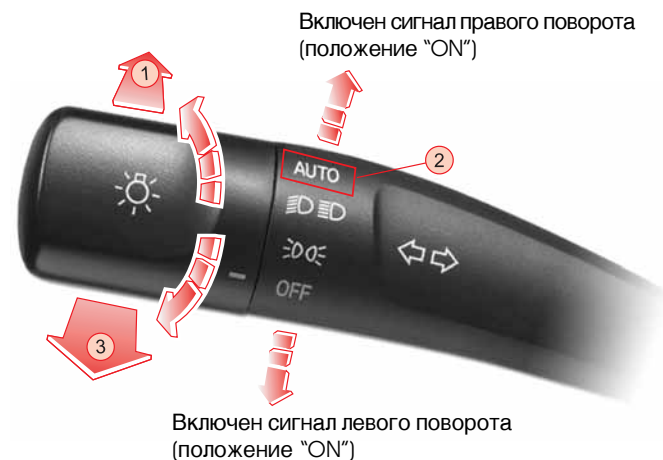
В положении переключателя освещения "AUTO ②" передние фары и торцевые сигналы будут автоматически включаться и отключаться в зависимости от уровня окружающего освещения.

#### ⚠ ОСТОЖНО

- Не заслонять датчик какими-либо предметами. Не чистить датчик моющими средствами или воском.
- В туманный, снежный, дождливый или облачный день использовать ручной режим. Момент включения или отключения ламп меняется в зависимости от климата, времени года или обстоятельств.
- Солнцезащитное покрытие, снижающее интенсивность освещенности внутри автомобиля может вызвать неработоспособность системы освещения.

### 3. Обгон

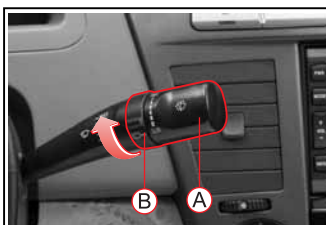
Чтобы мигнуть дальним светом, потяните рычаг к рулевому колесу ③ и отпустите его. Рычаг вернется в исходное положение, если его отпустить. Дальний свет остается включенным, пока Вы удерживаете рычаг.



### Хранитель аккумулятора (автоматически выключает фары)

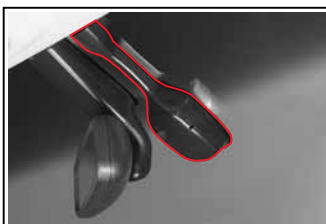
- Во избежание разрядки аккумулятора, в случае, если задние сигнальные фонари горят после того, как ключ зажигания вынут из замка, прозвучит специальный сигнал, предупреждающий водителя при открытии двери. Задние фонари автоматически выключатся, когда дверь будет закрыта. При включенном свете, если ключ зажигания вынут и двери закрыты, задние фонари выключаются, благодаря функции хранителя аккумулятора. Однако, если Вы открыли дверь и сначала установили выключатель фонарей в положение "OFF", а затем в положение "ON", задние фонари останутся включенными после закрывания двери.
- Чтобы снова включить задние фонари, вставьте ключ зажигания в замок или установите выключатель фонарей в положение "OFF", а затем в положение "ON".

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОЧИСТИТЕЛЯ И ОМЫВАТЕЛЯ



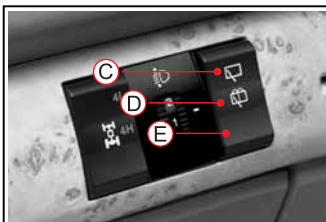
### Переключатель переднего стеклоочистителя и омывателя

- A. Переключатель переднего стеклоочистителя и омывателя
- B. Выключатель автоматического управления стеклоочистителем



### Датчик дождя\*

Стеклоочиститель автоматически включается и отключается датчиком дождя, когда переключатель стеклоочистителя ветрового стекла находится в положении "АВТО". Кроме того, датчик дождя управляет скоростью очистки стекла, анализируя совокупное количество дождевых капель.



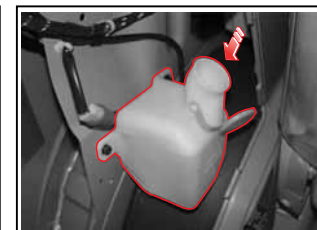
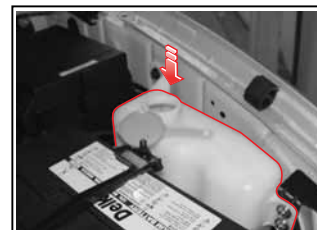
### Переключатель заднего стеклоочистителя и омывателя

- C. Работа заднего стеклоочистителя
- D. Работа заднего стеклоочистителя и омывателя
- E. Остановка заднего стеклоочистителя



Емкость жидкости переднего стеклоочистителя

Емкость жидкости заднего стеклоочистителя

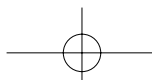


Чаще проверяйте уровень жидкости стеклоочистителя и добавляйте соответствующую жидкость.

### ⚠ ОСТОЖНО

- Если Вы используете для стеклоочистителя обычную воду, она замерзнет зимой и повредит емкость стеклоочистителя и его привод. Пользуйтесь только соответствующей жидкостью стеклоочистителя.
- Будьте осторожны и не разбрызгивайте жидкость стеклоочистителя вокруг емкости.





## 1. ТУМАН

Стеклоочиститель работает только при вытягивании рычага вверх. Рычаг вернется в исходное положение, если его отпустить.

## 2. ОТКЛЮЧИТЬ

Прекращение операции.

## 3. АВТО

Работает автоматически в соответствии со скоростью автомобиля и плотностью дождя.

## 4. "LO/HI" (медленно/быстро)

(медленно) Непрерывная медленная очистка стекла HI (быстро): Непрерывная быстрая очистка стекла

## 5. Совместная работа стеклоочистителя и омывателя

Кратковременно потянуть рычаг (менее 0,6 секунд): Один цикл очистки стекла с омыванием

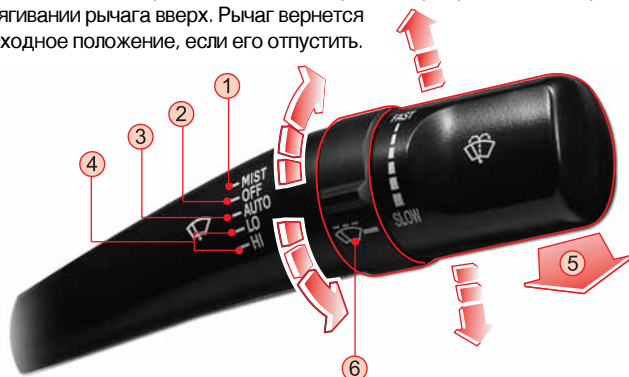
Потянуть и удерживать рычаг более 0,6 секунд: Три цикла очистки стекла с омыванием

## 6. Переключатель автоматического управления скоростью работы стеклоочистителя

Когда переключатель стеклоочистителя ветрового стекла находится в положении "AUTO", можно отрегулировать частоту ходов его щетки, вращая ручку управления вверх или вниз.

(короткий) Короткий ход щетки

(длительный) Длительный ход щетки



## Функция автоматического распознавания положения

Если при запуске двигателя переключатель стеклоочистителя находится в положении "AUTO", стеклоочиститель сработает только однократно, напоминая Вам что его переключатель находится в положении "AUTO".

## Стеклоочиститель, обнаруживающий дождь

Этот датчик обнаруживает дождь по некоторому количеству дождевых капель, когда переключатель стеклоочистителя находится в положении "AUTO". Если дождь усиливается, скорость ходов щетки стеклоочистителя увеличивается при укорочении хода.

### ⚠ ОСТРОЖНО

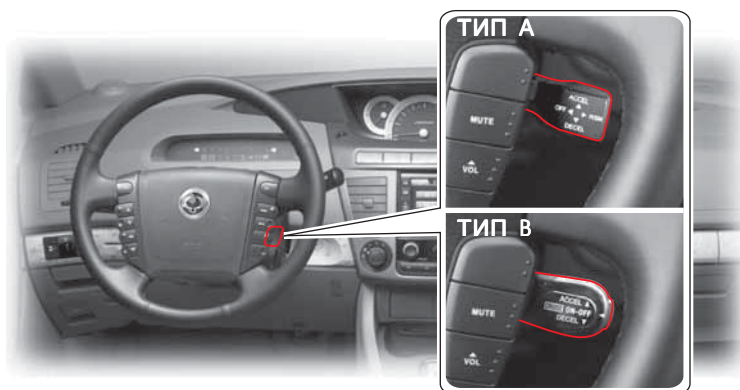
- Автоматическое распознавание положения, особенно зимой, может уменьшить срок службы щетки стеклоочистителя. Убедитесь в том, что переключатель стеклоочистителя находится в положении "OFF", если только не идет дождь.
- Зимой щетка стеклоочистителя может примерзнуть к ветровому стеклу. Пытаясь работать примерзшей щеткой стеклоочистителя, можно повредить его привод. Проверьте щетку перед работой.

### ⚠ ОСТРОЖНО

- Очистка сухого ветрового стекла может привести к появлению царапин и преждевременному износу щетки. Не допускайте работу щеток стеклоочистителя по сухому стеклу.
- При очистке ветрового стекла влажной тряпкой поверх датчика может неожиданно сработать стеклоочиститель. Это может нанести серьезную травму. Убедитесь в том, что переключатель стеклоочистителя и ключ зажигания находятся в положении "OFF", если ими не пользуются.
- Перед тем, как мыть автомобиль, убедитесь в том, что переключатель стеклоочистителя находится в положении "OFF".

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ КРУИЗ-КОНТРОЛЯ\*

### КРУИЗ-КОНТРОЛЬ\*



Круиз-контроль представляет собой систему управления скоростью автомобиля, при помощи которой обеспечивается желаемая скорость без использования педали акселератора.

Чтобы войти в режим круиз-контроля, скорость автомобиля должна превысить 36 км/ч. Это свойство особенно полезно при движении по автомагистралям.

#### **⚠ ОСТОЖНО**

Ненадлежащее применение круиз-контроля может быть опасным.

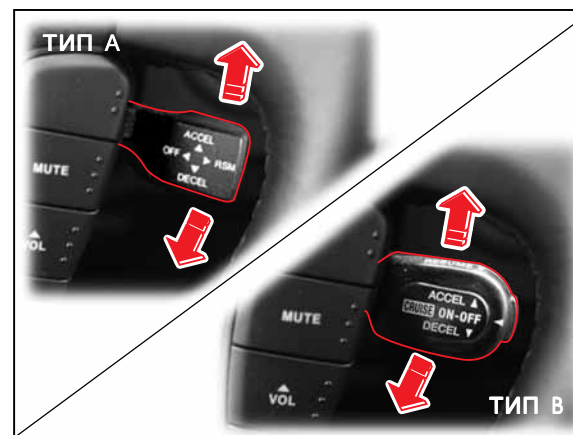
- Не прибегайте к нему на продуваемых сильным ветром дорогах.
- Не пользуйтесь им в плотном автомобильном потоке.
- Не прибегайте к нему на скользких, влажных трассах.

Это может привести к потере управления, столкновению и/или человеческим травмам.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Описанные значения скорости могут меняться в зависимости от дорожных условий.

### Задание желаемой скорости



1. Чтобы задействовать круиз-контроль, разгоните Ваш автомобиль быстрее 36 км/час, пользуясь педалью акселератора.
2. Как только желаемая скорость достигнута, сдвиньте вверх переключатель "ACCEL.SET" на рычаге круиз-контроля, или сдвигайте вниз переключатель "DECEL.SET", задерживаясь по 1 секунде на каждой ступени переключения, и затем медленно отпустите педаль акселератора.
3. Теперь автомобиль движется под управлением этой системы с заданной скоростью.
4. Вы можете вновь задать другую скорость, проделав описанные выше шаги после нажатия на педаль акселератора, двигаясь в режиме круиз-контроля.

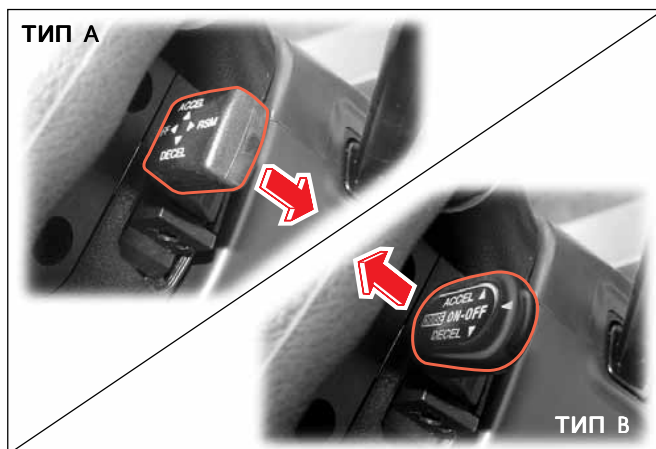
### Ускорение при помощи системы круиз-контроля

- Двигаясь под управлением круиз-контроля
  1. Сдвинуть вверх переключатель "ACCEL.SET" на рычаге круиз-контроля и удерживать его в таком положении, пока не будет достигнута желаемая скорость, не прибегая к педали акселератора.
  2. По достижении желаемой скорости отпустить рычаг.
- Когда круиз-контроль не задействован
  1. Разогнать автомобиль более 36 км/ч
  2. Сдвинуть вверх переключатель "ACCEL.SET" на рычаге круиз-контроля и удерживать его в таком положении.
  3. После чего медленно отпустить педаль акселератора.
  4. По достижении желаемой скорости отпустить рычаг.
- Ускорение под управлением круиз-контроля
  1. При задействованном круиз-контроле сдвигать вверх переключатель "ACCEL.SET" на рычаге круиз-контроля, задерживаясь на каждой ступени переключения менее 0,5 секунды. Таким образом производится ускоряющее переключение.
  2. С помощью ускоряющего переключения скорость автомобиля увеличивается на 1,3 км/ч относительно предыдущей заданной скорости.
  3. Если Вы имеет желание ускориться на 13 км/ч, проделайте ускоряющее переключение 10 раз, не прибегая к ускорению с помощью круиз-контроля.

### Замедление при помощи системы круиз-контроля

- Двигаясь под управлением круиз-контроля
  1. Сдвинуть вниз переключатель "DECEL.SET" на рычаге круиз-контроля и удерживать его в таком положении, пока не будет достигнута желаемая скорость, не прибегая к педали тормоза. Однако система круиз-контроля не в состоянии поддерживать функции автоматического управления на скорости ниже 36 км/ч.
  2. По достижении желаемой скорости отпустить рычаг.
- Когда круиз-контроль не задействован
  1. Сдвинуть вниз переключатель "DECEL.SET" на рычаге круиз-контроля и удерживать его в таком положении.
  2. После чего медленно отпустить педаль акселератора.
  3. По достижении желаемой скорости отпустить рычаг. Однако система круиз-контроля не в состоянии поддерживать функции автоматического управления на скорости ниже 36 км/ч.
- Замедление под управлением круиз-контроля
  1. При задействованном круиз-контроле сдвигать вниз переключатель " DECEL.SET" на рычаге круиз-контроля, задерживаясь на каждой ступени переключения менее 0,5 секунды. Таким образом производится замедляющее переключение.
  2. С помощью замедляющего переключения скорость автомобиля снижается на 1 км/ч относительно предыдущей заданной скорости.
  3. Если Вы хотите снизить скорость на 10 км/ч, проделайте замедляющее переключение 10 раз, не прибегая к педали тормоза.

## Восстановление заданной скорости

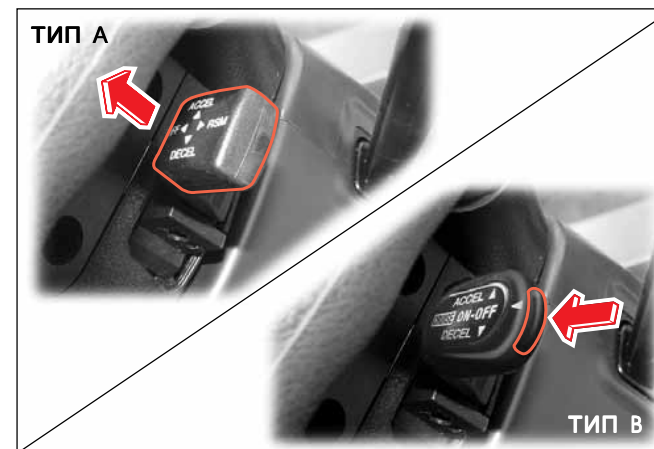


Даже в случае отмены круиз-контроля, предыдущая установка скорости в данном режиме может быть восстановлена без прерывания набора скорости нажатием (Тип А) или потягиванием (Тип В) рычажка режима круиз-контроля в момент, когда текущая скорость автомобиля превышает 36 км/ч. Если Вы выключите зажигание, установка скорости удаляется из памяти и не может быть восстановлена.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Рекомендуется восстанавливать скорость только в том случае, если водитель точно знает величину скорости и хочет, чтобы автомобиль двигался именно на этой скорости.

## Отключение круиз-контроля в нормальных условиях



Система круиз-контроля отключается при перечисленных ниже условиях:

1. При нажатии на педаль тормоза
2. При падении скорости до 34 км/час и более.
3. Потянув рычажок круиз-контроля в положение OFF (Тип А) или нажав переключатель круиз-контроля ON-OFF (Тип В).
4. При активации системы ABD.

Систему круиз-контроля можно снова включить во время движения автомобиля.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Когда круиз-контроль отключен, кнопка круиз-контроля должна находиться в нейтральном положении.

### Нештатная процедура отмены круиз-контроля

1. Быстрое замедление без торможения.
2. Быстрое ускорение без нажатия педали акселератора.
3. Рычаг круиз-контроля не работает.
4. Неправдоподобный входной сигнал переключателя тормоза и переключателя стоп-сигнала.

Систему круиз-контроля невозможно вновь включить, находясь в движении. В этом случае Вам следует остановить автомобиль, выключить зажигание и включить его вновь. Пролодав это, Вы можете вновь пользоваться системой круиз-контроля. Однако если система круиз-контроля не восстановилась, Вам следует обратиться к дилеру Ssangyong для диагностики системы круиз-контроля.

#### ОСТОЖНО

Нештатные изменения рычага селектора могут повредить двигатель. Не переводите рычаг переключения передач в нейтральное положение, двигаясь с заданной скоростью. Может быть повреждена автоматическая трансмиссия.

#### ОСТОЖНО

- На подъемах и спусках заданная скорость может не поддерживаться.
- Скорость может упасть ниже заданного значения в зависимости от степени уклона. Для поддержания заданной скорости следует прибегнуть к педали акселератора.
- Скорость может увеличиться выше заданного значения в зависимости от степени уклона. При чрезмерном возрастании скорости отключите круиз-контроль.

### использование круиз-контроля в горах

Насколько хорошо круиз-контроль работает в горной местности, зависит от скорости, нагрузки и крутизны горы.

При подъеме на крутую гору Вы можете выжимать педаль акселератора для поддержания Вашей скорости. При спуске с горы Вы можете тормозить или перейти на пониженную передачу в целях снижения скорости.

Торможение отключает круиз-контроль.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРИВОДА НА 4 КОЛЕСА\*

### Автомобиль с постоянным приводом на 4 колеса (TOD)\*

На автомобиле, оборудованном постоянным приводом на 4 колеса вращающий момент равномерно распределяется на все колеса в соответствии с дорожными условиями.



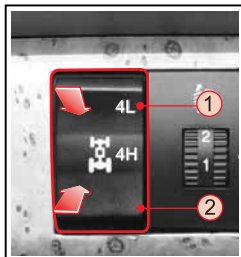
### Смена режима привода (4H ↔ 4L) (повышенная передача - пониженная передача)

1. Автомобиль с механической трансмиссией  
Остановить автомобиль на ровном грунте и перевести рычаг переключения передач в нейтральное положение. Нажать соответствующий сектор переключателя, одновременно выжав педали тормоза и сцепления.
2. Автомобиль с автоматической трансмиссией  
Остановить автомобиль на ровном грунте и перевести селектора в нейтральное положение. Нажать соответствующий сектор переключателя, одновременно выжав педаль тормоза.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Переходя с "4L" на "4H" в автомобиле с автоматической трансмиссией, переведите рычаг селектора из положения "N" в положение "R" после нажатия переключателя "4WD", затем верните его назад в положение "N". Это поможет легко сменить режим.

### Переключатель привода на 4 колеса\*



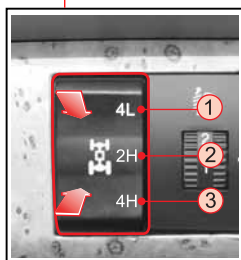
#### 1. "4L" (привод на 4 колеса, пониженные передачи)

Нажмите этот сектор переключателя, чтобы обеспечить максимальное сцепление на скользких трассах, крутых подъемах и труднопроходимых дорогах. В этот момент на приборной панели включается индикатор "4WD LOW".

#### 2. "4 H" (привод на 4 колеса, повышенные передачи)

Нажмите этот сектор переключателя для нормальной езды. В этом положении обеспечивается повышенная экономичность, более плавная езда и меньший износ трансмиссии.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛНОГО ПРИВОДА – ВРЕМЕННЫЙ\*



### Режим движения

Индикатор полного привода (4WD) загорается, когда переключатель полного привода (4WD) находится в положении '4H' или '4L'.

#### 1. '2H' (привод на 2 колеса)

Это задний привод с повышенным режимом. Используйте его для нормальной езды. Этот режим дает большую экономию, обеспечивает более тихую езду и меньший износ привода трансмиссии.

#### 2. '4H' (привод на 4 колеса, повышенный режим)

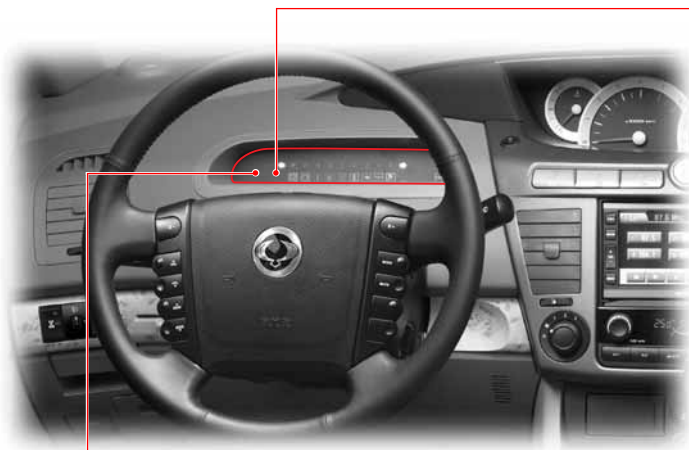
Используется для езды по мокрым или скользким дорогам, покрытым снегом, грязью или песком.

Такой режим обеспечивает большую силу сцепления, чем привод на два колеса. Передние ступицы автоматически блокируются.

#### 3. '4L' (привод на 4 колеса, пониженный режим)

Используйте для максимальной мощности и силы сцепления. Используйте пониженный режим привода на 4 колеса для подъема или спуска по крутым склонам, вытягивания из песка, грязи или глубокого снега.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ИНДИКАЦИЯ ПОЛНОГО ПРИВОДА\*



### Предупреждающий индикатор "4WD CHECK" (проверка полного привода)

**4WD CHECK**

Этот предупреждающий индикатор загорается при повороте ключа зажигания в положение ON и погасает при нормальной работе системы. Если предупреждающий индикатор "4WD CHECK" остается

зажженным, полноприводную систему следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

#### **ОСТОЖНО**

Если предупреждающий индикатор "4WD CHECK" остается зажженным, или непрерывно мигает индикатор "4WD LOW", полноприводную систему следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### Индикатор "4WD LOW"

**4WD LOW**

При смене режима привода между "4WD LOW" и "4WD HIGH" этот индикатор мигает непрерывно до завершения операции смены. По завершении смены режима на "4WD LOW" индикатор загорается. По завершении смены режима на "4WD HIGH" индикатор гаснет.

#### **ОСТОЖНО**

- Выбирайте правильный режим полного привода в соответствии с дорожными условиями, такими, как скользкие трассы, крутые горы и труднопроходимые дороги.
- При смене режима могут быть механические шумы и удары. Однако это нормальные явления при операциях смены режима.
- При прохождении поворотов извилистой дороги в режиме "4WD LOW" (полного привода с пониженными передачами) могут быть механические удары и сопротивление в трансмиссии автомобиля. Это нормальные явления, вызванные внутренним сопротивлением в трансмиссии при нормальной работе "4WD LOW". Для предупреждения повреждений трансмиссии не ведите Ваш автомобиль с излишне высокой скоростью на сильно извилистой дороге.

### Индикатор повышенного режима полного привода (для временного полного привода)

**4WD HIGH**

Этот индикатор загорается, когда выбран повышенный режим полного привода (4WD HIGH) путем нажатия переключателя 4H. Переключайте режим движения с "2WD" на "4WD HIGH" только, если скорость автомобиля ниже 70 км/ч.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

При переключении режима движения с "4WD LOW" на "4WD HIGH" данный индикатор будет мигать до тех пор, пока переключение не завершится. По окончании смены режима индикатор останется во включенном состоянии.

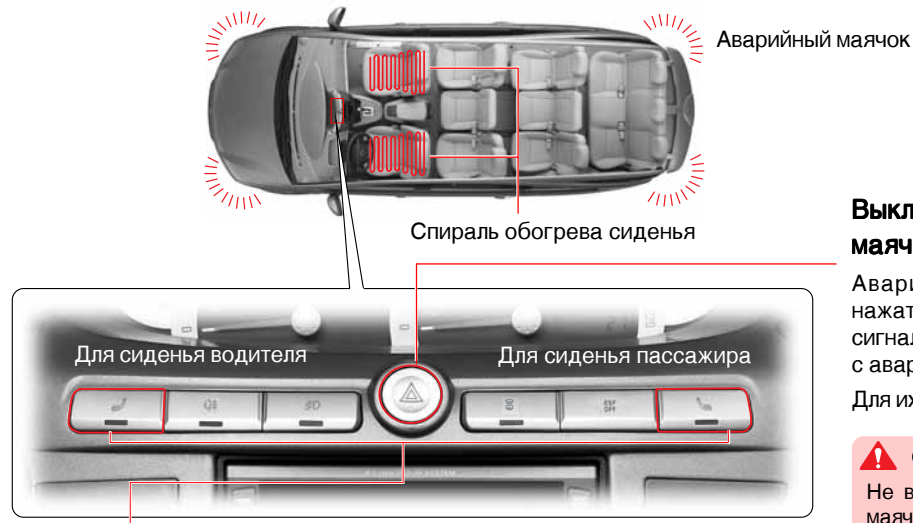
При переходе от режима "2WD" к режиму "4WD HIGH" индикатор включается без мигания.







## ЦЕНТРАЛЬНАЯ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ



### Переключатель обогрева сиденья

Нажать переключатель для подогрева сиденья в холодную погоду, нажать вновь для прекращения операции. При работе переключатель подсвечивается встроенным индикатором.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Если температура продолжает повышаться, отключите переключатель и отдайте систему на проверку дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- Не класть ничего острого на сиденье. Этим можно повредить обогреватель сиденья.

### Выключатель аварийного проблескового маячка

Аварийный проблесковый маячок включается нажатием этого переключателя. Все вращающиеся сигнальные лампы будут непрерывно мигать вместе с аварийными индикаторами.

Для их отключения вновь нажать этот переключатель.

#### **ОСТОЖНО**

Не включайте надолго аварийные проблесковые маячки при заглушенном двигателе.

Может разрядиться аккумулятор.

#### **ОСТОЖНО**

- Не включайте надолго обогреватель сиденья, если пассажиром является подросток, ребенок, престарелый человек или инвалид, человек с чувствительной кожей, ослабленный или пьяный человек. Они могут получить ожог.
- Не кладите на сиденье ничего теплоизолирующего, такого, как одеяло, подушка или накидка на сиденье.
- Для чистки сидений не пользуйтесь органическими растворителями, такими как бензол или растворитель. Поверхность сиденья может разрушиться.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОТИВОТУМАННОЙ ФАРЫ И ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СИСТЕМЫ КУРСОВОЙ УСТОЙЧИВОСТИ ESP<sub>OFF</sub>\*



### Выключатель задней противотуманной фары\*

Задняя противотуманная фара выключается нажатием этого выключателя, при этом выключатель освещения находится в положении "0". Повторным нажатием этого выключателя задние противотуманные фары будут выключены. Стоящие сзади люди могут быть ослеплены задними противотуманными фарами. Пользуйтесь задними противотуманными фарами в тяжелых погодных условиях.

### Выключатель передней противотуманной фары

Противотуманные фары включаются нажатием на этот переключатель, при условии включения торцевого сигнала или передних фар. Для их отключения вновь нажать этот переключатель.

#### **⚠ ОСТОЖНО**

Не пользуйтесь противотуманной фарой вместо передней фары.

### Выключатель системы курсовой устойчивости ESP<sub>OFF</sub>

При нажатии переключателя ESP<sub>OFF</sub> система курсовой устойчивости прекращает работу и загорается индикатор на приборной панели.

Повторным нажатием этого переключателя действие функции ESP возобновляется. В этот момент гаснет индикаторная лампа.


Если функция ESP работает на ходу автомобиля, мигает индикаторная лампа и раздается аварийный сигнал.

### Остановка функции ESP переключателем ESP<sub>OFF</sub>

Если ведущие колеса скользят на заснеженной или обледенелой дороге, невозможно увеличить число оборотов двигателя, даже нажимая на педаль акселератора, соответственно, невозможно стронуть автомобиль с места. В этом случае прекратите действие функции ESP, нажав переключатель ESP<sub>OFF</sub>. Когда переключатель ESP нажат, останавливается функция ESP и автомобиль движется независимо от выходных сигналов датчика.

### Впечатление от езды с работающей ESP

Системой ESP шум и вибрация, вызванные изменениями давления от работы двигателя и клапанов, передаются водителю за очень короткий промежуток времени. Резкими поворотами работа ESP будет переключаться, и водитель будет чувствовать шум и вибрацию, вызванную интенсивными торможениями. Таким образом, система ESP управляет эффективной мощностью двигателя. То есть водитель может заметить падение эффективной мощности двигателя даже при выжатой педали акселератора.



### Возобновление работы системы ESP с помощью выключателя ESP<sub>OFF</sub>

Если нажмете выключатель ESP<sub>OFF</sub> при выключенной системе ESP (индикатор ESP включен), система снова включится и индикатор ESP на приборной панели выключится.

### ПРОГРАММА ЭЛЕКТРОННОЙ СТАБИЛИЗАЦИИ ESP

Программа электронного контроля стабильности автомобиля (ESP) представляет собой вспомогательную систему безопасности, включающуюся, когда автомобиль движется нестабильно, например, при крутых поворотах. Система ESP включает тормоза на определенных колесах или регулирует крутящий момент двигателя, чтобы обеспечить стабильность движения автомобиля. Это позволяет автомобилю избежать опасных ситуаций. Функция ESP автоматически срабатывает, когда автомобиль находится в очень нестабильном состоянии, при обычном движении она не включается. Если система ESP включена, на приборной панели будет мигать индикатор ESP, и прозвучит звуковое предупреждение.



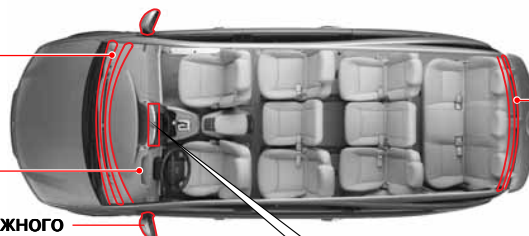
#### ОСТОРОЖНО

- Включение индикатора ESP означает, что один из компонентов системы ESP неисправен. В этом случае автомобиль должен проверить дилер Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- При движении задним ходом система ESP не работает.
- Система ESP включается, когда ход автомобиля нестабилен, для стабилизации хода автомобиля. Когда индикатор ESP и предупреждающий сигнал включены, уменьшите скорость и обращайтесь особое внимание на дорогу.
- Система ESP является вспомогательной системой автомобиля. Когда автомобиль превосходит свои физические возможности, им нельзя управлять. Не полагайтесь на систему. Продолжайте безопасное движение.
- При использовании системы ESP вы можете почувствовать шум или вибрацию педали тормоза или других систем. Они связаны с изменением давления в соответствующих системах.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОБОГРЕВА СТЕКЛА

### Обогреваемое ветровое стекло\*

Избегайте примерзания  
стеклоочистителя



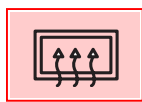
### Обогреваемое стекло торцевой двери

Отогреть и снять запотевание

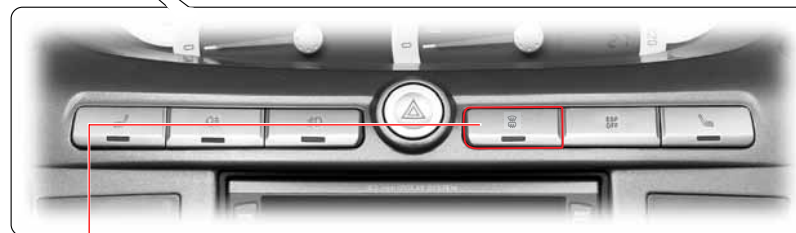
### Обогреваемое стекло наружного зеркала заднего вида\*

Отогреть и снять запотевание

### Индикатор обогреваемых стекол



Зажигается в ходе обогрева  
ветрового стекла, стекла  
торцевой двери и наружного  
зеркала заднего вида.



### Обогреваемое ветровое стекло, стекло торцевой двери и зеркала заднего вида\*



Обогреваемое стекло  
торцевой двери и зеркала  
заднего вида



Обогреваемое ветровое  
стекло, стекло торцевой  
двери и зеркала заднего  
вида

- Нажать этот переключатель для включения обогрева ветрового стекла. Обогрев будет работать около 12 минут. Однако обогреваемое наружное зеркало заднего вида является дополнительным.
- Для прекращения операции нажать переключатель вновь.
- Переключатель предназначен для размораживания и устранения отпотевания ветрового стекла, стекла торцевой двери и наружного зеркала заднего вида.
- Обогрев стекла будет работать около 6 минут, если переключатель нажать вновь в течение 10 минут после завершения первого цикла обогрева.
- В ходе процесса включаются индикаторы приборной панели и самого переключателя.







## МУЛЬТИМЕТР

Дисплей



MODE

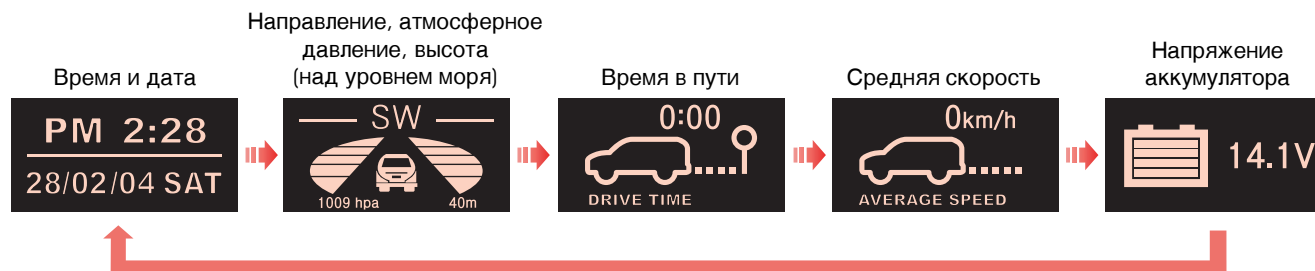
Переключение режима  
или кнопка сброса

UP

Функциональные кнопки

DOWN

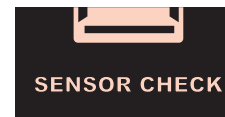
Последовательность смены режимов при нажатии кнопки **MODE**:



**Вспомогательный сигнал парковки** (При переводе рычага переключения передач в положение **"R"** появляется дисплей заднего вида)



Расстояние до препятствий можно измерить при помощи полосок на дисплее. Подробности описаны в разделе 6.



Данное сообщение появляется только в случае неисправности датчика заднего вида.

## РЕЖИМ ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



### Настройка времени и даты

1. Нажать и удерживать в нажатом состоянии кнопку "MODE" дольше 1 секунды для входа в режим времени и даты.
2. Кратки нажатием кнопки "MODE" (в течение 0,5 секунд) перемещаться и выбирать настраиваемую информацию. Выбранная информация мерцает.

### Последовательность перебора



3. Настроить информацию при помощи кнопки "UP" (вверх) или "DOWN" (вниз).
4. Нажать и удерживать в нажатом состоянии кнопку "MODE" дольше 1 секунды для задания времени и даты.

"MON - TUE - WED - THU - FRI - SAT - SUN"  
(пон - вт - ср - чт - пт - сб - вс)

### ПРИМЕЧАНИЕ

День недели сменяется автоматически в соответствии с настроенной датой, месяцем и годом.

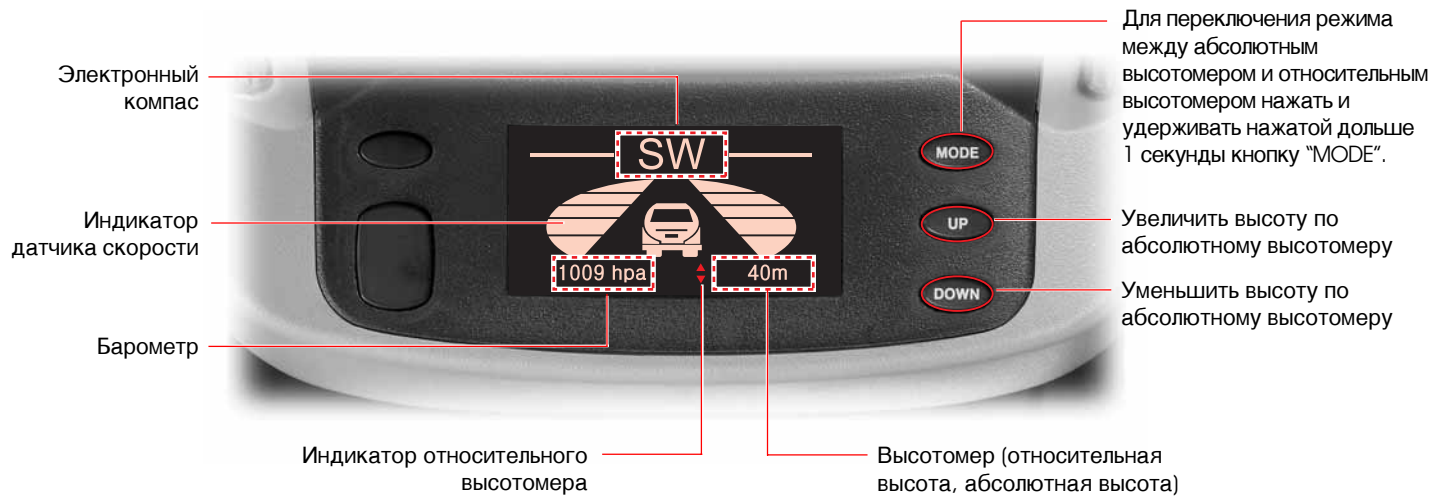
### Функция оповещения по времени

- Фон дисплейного окна подсвечивается, и буквы дисплея темнеют на 10 секунд один раз в час.
- Фон дисплейного окна подсвечивается, и буквы дисплея темнеют на 3 секунды каждые полчаса.

### Смена языка пользовательского интерфейса

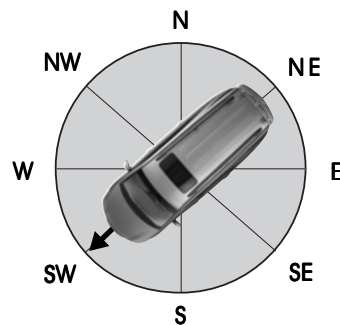
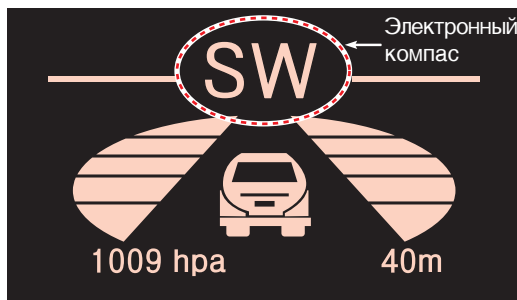
Язык пользовательского интерфейса выбирается между корейским и английским нажатием кнопок "MODE" и "DOWN" на время дольше 1 секунды каждую.

## РЕЖИМ НАПРАВЛЕНИЯ, АТМОСФЕРНОГО ДАВЛЕНИЯ, ВЫСОТЫ



Электронный компас	Индикатор датчика скорости	Барометр	Высотометр
Отображает 8 направлений в соответствии с направлением движения.	Мигающий отрезок значков трассы последовательно меняется соответственно скорости автомобиля.  <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Индикатор останавливается на скорости автомобиля ниже 2,8 км/ч.	Отображает действующее атмосферное давление с шагом 1 гектопаскаль (гПа).	<b>Абсолютный высотомер</b> Отображает текущую высоту над уровнем моря (0 м) с шагом 20 м.  <b>Относительный высотомер</b> Отображает высоту конкретного участка местности на основании текущей высоты автомобиля.

## Электронный компас



Отображает 8 направлений с интервалом 45° в соответствии с направлением движения автомобиля. Работает только на скорости автомобиля выше 2,8 км/ч.

## Калибровка разворотом

При установке мультиметра на автомобиль или после замены аккумулятора вам следует выполнить калибровку, сделав на автомобиле разворот. В противном случае показания направления будут отсутствовать.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Направление будет отображаться в движении.

1. При одновременном нажатии кнопок "MODE" и "UP" и удерживании их нажатыми дольше 1 секунды текущее направление мерцает.
2. Медленно сделайте один полный круг на автомобиле в течение 128 секунд; на этом калибровка будет завершена.
3. По завершении калибровки будет отображаться новое направление автомобиля.

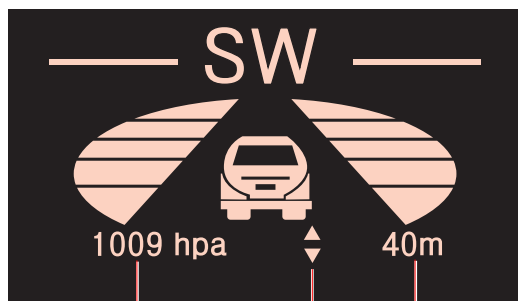
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Разворачиваться можно в любом направлении, налево или направо.
- По завершении калибровки компас больше не мерцает.
- Если компас продолжает мерцать, медленно продолжайте разворачиваться, пока мерцание не прекратится.

### Калибровки не происходит, если:

- Кнопки "MODE" и "UP" удерживаются нажатыми одновременно слишком непродолжительное время.
- После запуска калибровки в течение 128 секунд на автомобиле не был сделан полный круг.

## БАРОМЕТР И ВЫСОТОМЕР



Барометр

Высотомер

Индикатор относительной высоты

### Барометр и высотомер (относительная высота, абсолютная высота)

#### Барометр

Отображает действующее атмосферное давление в диапазоне от 720 гПа до 1045 гПа с шагом 1 гПа.

#### Высотомер

Отображает абсолютную высоту или относительную высоту. Для переключения режима от абсолютного высотомера и относительного высотомера в режим направления/атмосферного давления/высоты нажать и удерживать нажатой дольше 1 секунды кнопку "MODE".

#### Абсолютный высотомер

Отображает текущую высоту над уровнем моря (0 м) с шагом 20 м.

- **Отображаемый диапазон:** 200 ~ 2800 м
- **Процедура калибровки абсолютной высоты**  
Нажать кнопку "UP": происходит увеличение на 20 м  
Нажать кнопку "DOWN": происходит уменьшение на 20 м
- **Диапазон калибровки абсолютной высоты**  
- 200 ~ 320 м
- **Стирание значения калибровки высоты**  
Калибровка высоты отменяется одновременным нажатием и удерживанием в нажатом состоянии дольше 1 секунды кнопок "UP" и "DOWN".

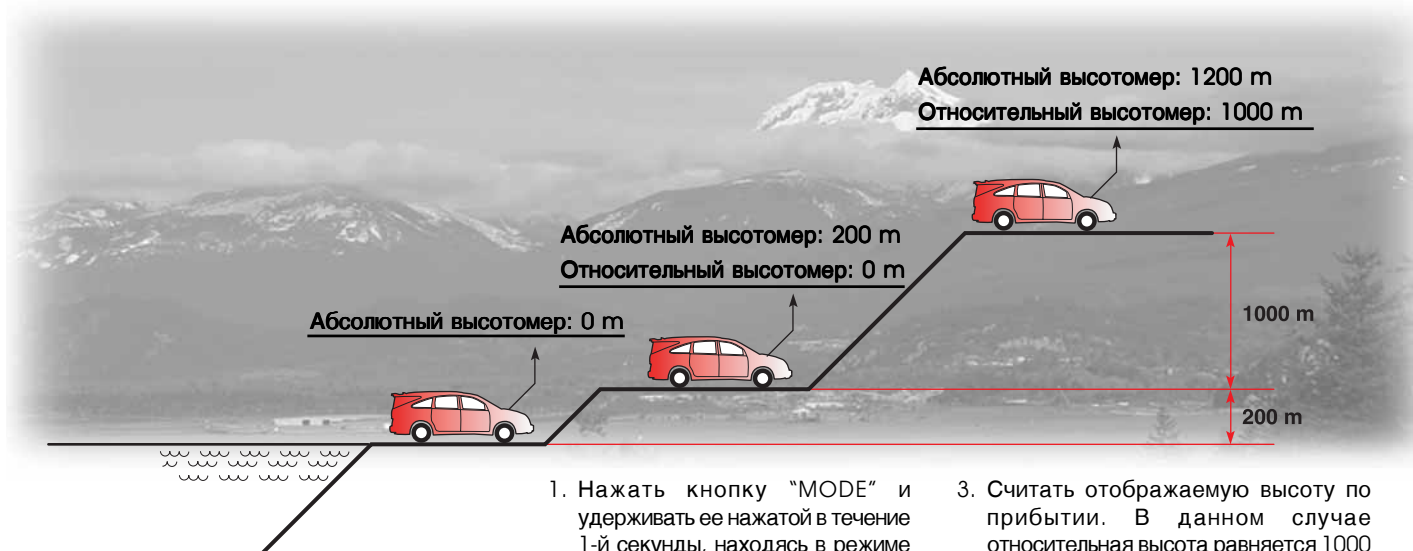
#### Относительный высотомер

- Отображает высоту конкретного участка местности на основании текущей высоты автомобиля с шагом 20 м.
- В режиме относительного высотомера показания относительной высоты обнуляются кнопкой "UP" или "DOWN". Относительный высотомер показывает относительную высоту точки назначения после прибытия туда.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

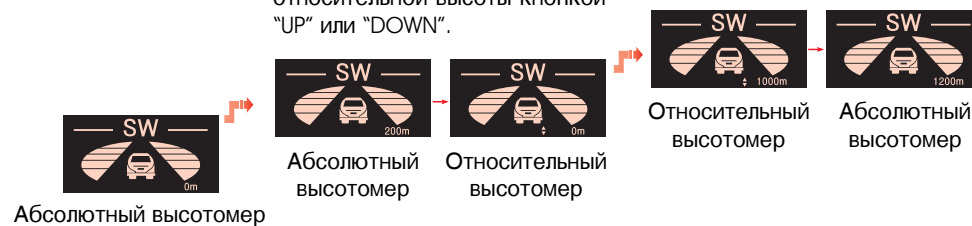
Высота, составляющая ноль метров над уровнем моря, эквивалентна давлению 1013,25 гПа; высотомер преобразует разность этого давления и действующего атмосферного давления в абсолютную или относительную высоту.

## ПРИМЕР ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫСОТОМЕРА



1. Нажать кнопку "MODE" и удерживать ее нажатой в течение 1-й секунды, находясь в режиме направления/атмосферного давления/высоты.
2. В режиме относительного высотомера обнулить показания относительной высоты кнопкой "UP" или "DOWN".

3. Считать отображаемую высоту по прибытии. В данном случае относительная высота равняется 1000 м, а абсолютная высота равняется 1200 м. Режим можно переключить, нажав и удерживая нажатой кнопку "MODE" дольше 1 секунды.

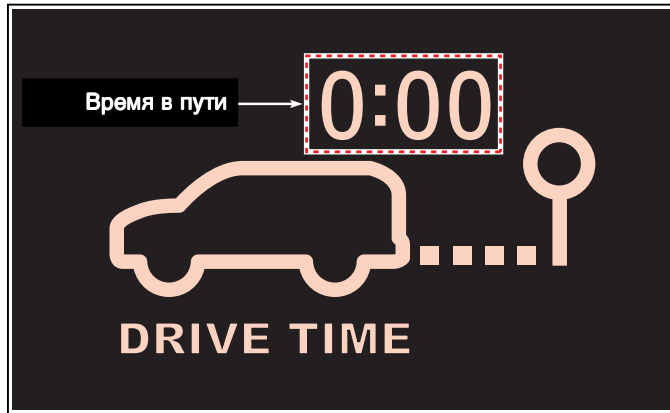


## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ В САЛОНЕ

4-29

## ВРЕМЯ В ПУТИ И СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ

### ВРЕМЯ В ПУТИ



Отображает время в пути с начала по настоящий момент.  
Значение обнуляется нажатием кнопки "UP" или "DOWN".  
При неработающем двигателе показания отсутствуют.

**Отображаемый диапазон:** 0:00 ~ 23:59

### СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ



Отображает среднюю скорость автомобиля с начала по настоящий момент.

Значение обнуляется нажатием кнопки "UP" или "DOWN".

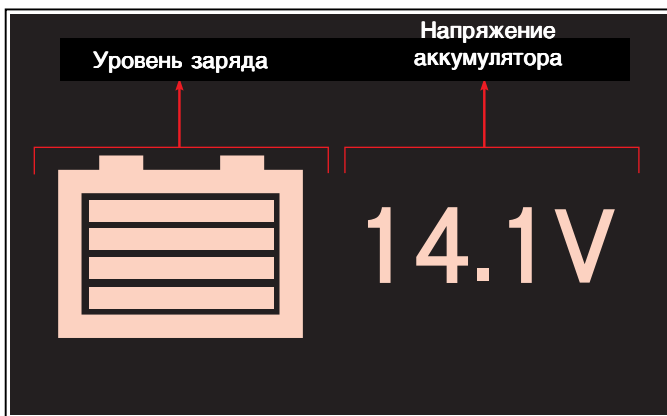
При неработающем двигателе показания отсутствуют.

**Отображаемый диапазон:** 0 ~ 120 км/ч (0 ~ 120 миль в час)

**Кнопка вниз:** изменение режима показа - км/час ↔ миль/час

## НАПРЯЖЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

### Напряжение аккумулятора






Отображает действующее напряжение аккумулятора с точностью 0,1 В.

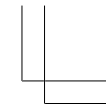
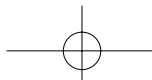
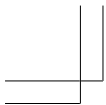
Когда напряжение аккумулятора падает ниже 12 В, текущий дисплей переходит в режим напряжения аккумулятора и каждые 10 секунд появляется мерцающее сообщение "LOW VOLTAGE" (низкое напряжение аккумулятора).

#### ОСТОЖНО

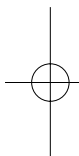
- При напряжении аккумулятора ниже 12 В нужно запустить двигатель и подзарядить аккумулятор.
- При запуске двигателя напряжение аккумулятора временно снижается.
- Если уровень заряда на дисплее не увеличивается даже при работающем двигателе, систему необходимо проверить у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

Напряжение аккумулятора	Индикация
Выше 12 В (полностью заряжен)	 12.8V
11,9 ~ 11,0 V	 11.2V
10,9 ~ 10,0 V	 10.6V
9,9 ~ 9,0 V	 9.4V <b>НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ</b>

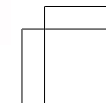
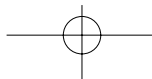
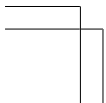
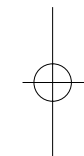


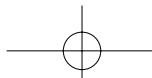
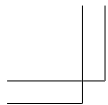


## ПАМ'ЯТКА



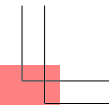
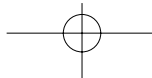
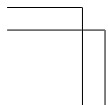
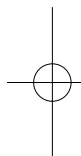
Series of horizontal lines for text entry.



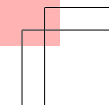
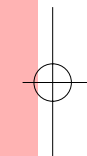


## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Приборная панель..... 5-2
- Предупреждающие лампочки и индикаторы..... 5-3
- Сегмент измерительных приборов..... 5-4
- Одометр/счетчик ежедневного пробега ..... 5-5
- Предупреждающие сигналы тормозной системы ..... 5-11
- Предупреждающий сигнал водоотделителя ..... 5-13
- Как слить воду с топливного фильтра (без дополнительного отделителя воды)..... 5-14
- Как слить воду с топливного фильтра (с дополнительным отделителем воды) ... 5-15



## Приборная панель

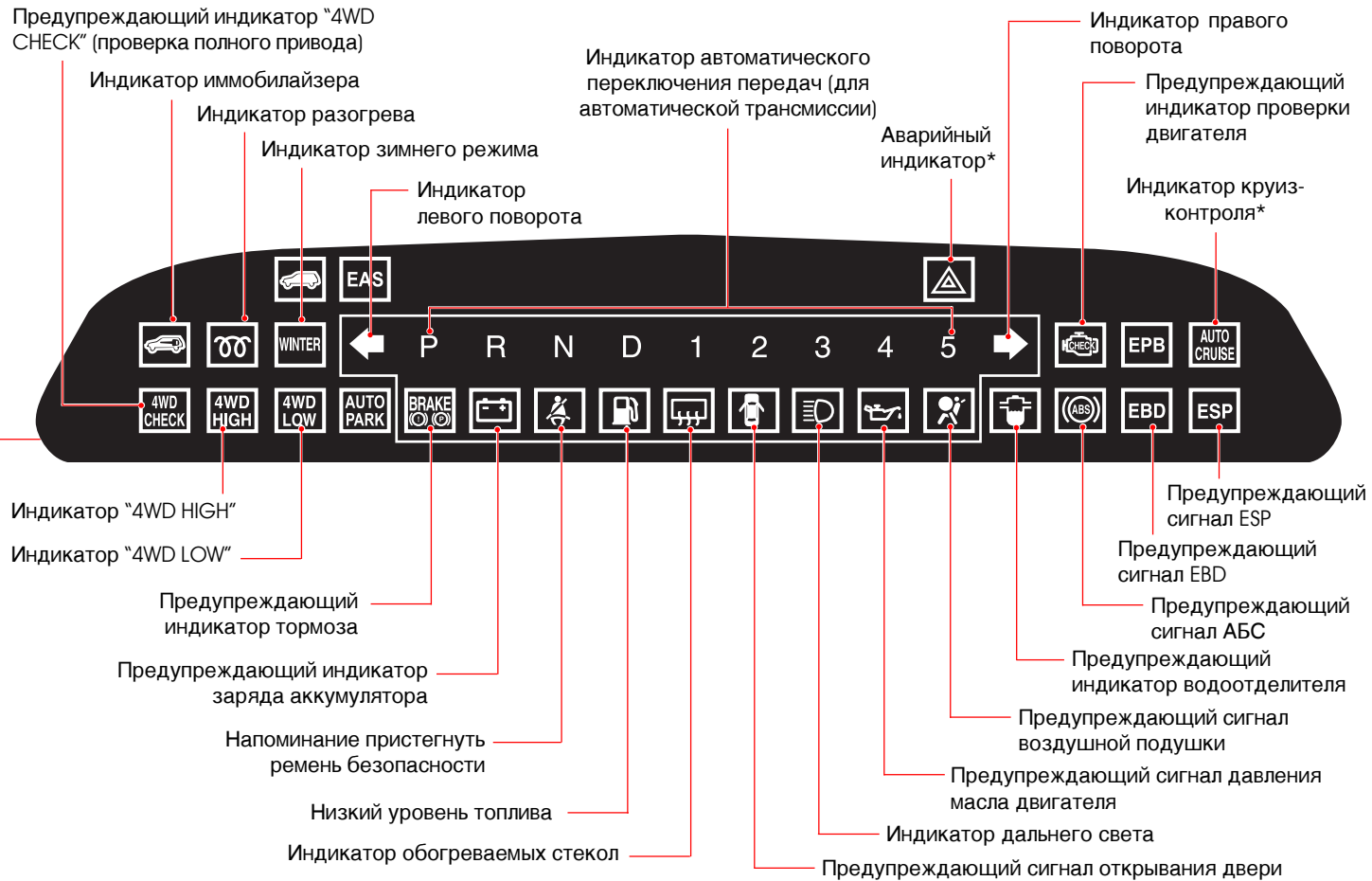


**ПРИБОРНАЯ ПАНЕЛЬ**



**5-2 RODIUS / STAVIC**

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЛАМПОЧКИ И ИНДИКАТОРЫ



ПРИБОРНАЯ ПАНЕЛЬ

5-3

## СЕГМЕНТ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ПРИБОРОВ

### Датчик температуры охлаждающей жидкости

Температурный датчик отображает температуру охлаждающей жидкости двигателя, когда ключ зажигания находится в положении "ON".

#### **!** ОСТОРОЖНО

Двигатель может перегреться.

- Заглушить двигатель, когда указатель достигнет красной зоны.
- Дать двигателю остыть.

### Датчик топлива

На датчике топлива отображается остаток топлива в топливном баке. Залейте топливо в бак, пока стрелка не достигла отметки "E".

- F : Полный
- E : Пустой



### Тахометр

На тахометре отображается скорость двигателя в оборотах в минуту. Текущее число оборотов двигателя получается умножением текущего показания тахометра на 1000.

#### **!** ВНИМАНИЕ

Чрезмерной скоростью можно повредить двигатель.

Не позволяйте двигателю достигать чрезмерного числа оборотов, когда указатель оказывается в красной зоне.

### Спидометр

На спидометре отображается скорость автомобиля в километрах в час (км/ч).

## ОДОМЕТР/СЧЕТЧИК ЕЖЕДНЕВНОГО ПРОБЕГА

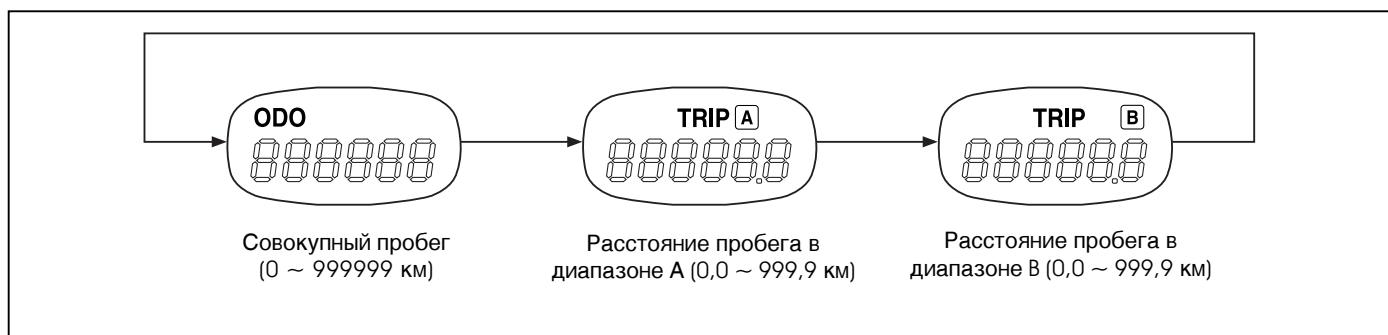
### Кнопка "TRIP"

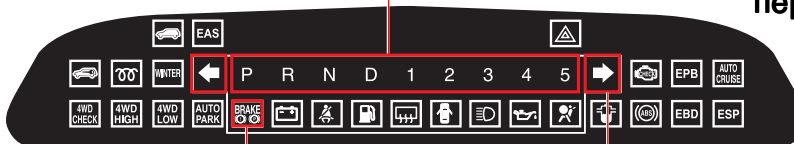
Кнопка "TRIP" используется для режима отображения: "ODO" (совокупный пробег), "Trip A" и "Trip B".

Показания ежедневного пробега обнуляются нажатием и удерживанием в нажатом состоянии более одной секунды кнопки "TRIP".

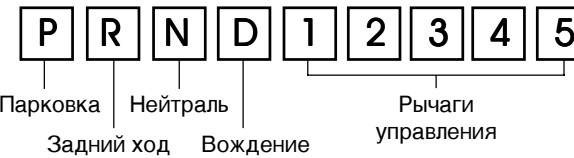


### Дисплей одометра и ежедневного пробега





### Индикатор автоматического переключения передач (для автоматической трансмиссии)



Данный индикатор показывает положение рычага селектора автоматической трансмиссии. Когда рычаг селектора во время езды находится в положении "D", зажжены индикатор "D" и номер текущей выбранной передачи. При перемещении рычага селектора влево или вправо загорается только индикатор выбранной передачи.

**BRAKE**  
(P) (P)

### Предупреждающий индикатор тормозов

Этот предупреждающий индикатор загорается при включении зажигания и должен погаснуть спустя 4 секунды.

Этот предупреждающий сигнал загорается при задействовании стояночного тормоза и/или когда уровень тормозной жидкости ниже заданного значения.

#### **ОСТОЖНО**

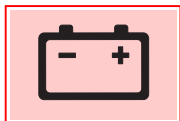
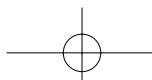
Если автомобиль находится в движении свыше 2 секунд (более 10 км/ч) с затянутым стояночным тормозом, зажжется предупреждающий сигнал тормозов и раздадутся звуки аварийного зуммера. Как только это произойдет, немедленно остановите автомобиль и отпустите затянутый стояночный тормоз.

#### **ВНИМАНИЕ**

Езда с зажженным предупреждающим индикатором тормозной жидкости опасна. Необходимо безотлагательно поверить и отремонтировать тормозную систему у ближайшего дилера Ssangyong.

### Сигнал поворота/индикатор аварийного проблескового маячка

При включении сигнала поворота этот индикатор мигает, показывая работу наружного сигнала поворота. При включении аварийного переключателя мигают как правый, так и левый индикаторы поворота.



### Предупреждающий индикатор заряда аккумулятора

Этот предупреждающий индикатор загорается с включением зажигания и гаснет с запуском двигателя. Если этот индикатор не гаснет после запуска двигателя или загорается во время езды, это свидетельствует о неисправности системы. Систему заряда аккумулятора следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре.



### Напоминание пристегнуть ремень безопасности

На протяжении 6 секунд после поворота ключа зажигания в положение "ON" светится напоминание пристегнуть ремень безопасности и звенит звонок, пока не будет застегнут ремень безопасности водительского сиденья. Эта операция прекращается с застегиванием ремня безопасности водительского сиденья, даже если это произошло во время операции.



### Предупреждающий сигнал низкого уровня топлива

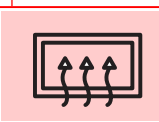
Этот сигнал предупреждает о том, скоро топливо закончится.

Однако момент включения этого сигнала зависит от рабочих условий автомобиля или степени уклона трассы. Дозаправляться желательно до того, как загорится этот сигнал. Немедленно залейте горючее в топливный бак, как только загорится этот сигнал.

**AUTO  
CRUISE**

### Индикатор круиз-контроля\*

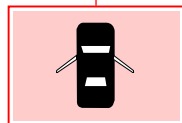
Этот индикатор включается, когда включен круиз-контроль.



### Индикатор обогреваемых стекол

Этот индикатор загорается при включении обогрева внешнего зеркала заднего вида и стекла торцевой двери. Он гаснет по истечении заданного времени.





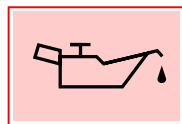
### Предупреждающий сигнал открывания двери

Этот сигнал загорается при неполном закрывании двери или торцевой двери. При движении автомобиля со скоростью выше 10 км/ч с незакрытой дверью мерцает предупреждающий сигнал.

#### ВНИМАНИЕ

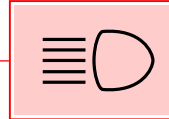
Движение с незакрытой дверью может привести к травмированию людей внутри и снаружи автомобиля.

- Закройте все двери перед началом движения.
- Проверьте погасание предупреждающего сигнала.



### Предупреждающий сигнал давления масла двигателя

Этот предупреждающий индикатор загорается с включением зажигания и гаснет с запуском двигателя.



### Индикатор дальнего света

Этот индикатор светится при включении дальнего света фар.

#### ОСТОЖНО

Езда с дальним светом мешает безопасному движению встречных автомобилей, нарушая видимость. Пользуйтесь дальним светом только в сильной темноте, когда очень трудно разглядеть дорогу.



### Предупреждающий сигнал воздушной подушки

При включении зажигания этот предупреждающий сигнал загорается и затем должен погаснуть, подтверждая рабочее состояние воздушной подушки.

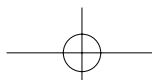
#### ВНИМАНИЕ

Если он не загорается или не гаснет, мигает или непрерывно светится во время езды, это свидетельствует о неисправности системы. Систему воздушной подушки следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре.

#### ОСТОЖНО

Если этот индикатор загорается во время движения, уровень масла опасно низок. Немедленно остановите автомобиль и проверьте уровень масла двигателя. Если уровень масла низок, долейте требуемого масла до необходимого уровня. Если уровень масла в норме, систему смазки следует поверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



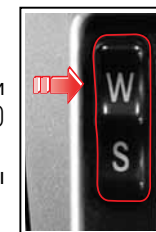


**WINTER**

### Зимний режим (для автоматической трансмиссии)

Индикатор загорается при нажатии переключателя зимнего режима (W) рядом с рычагом селектора.

Пользуйтесь этим режимом для плавной езды по обледенелой и скользкой трассе.



Переключатель режима



### Индикатор предпускового подогрева (дизельный двигатель)

Индикатор загорается при включении зажигания и остается зажженным краткое время, или может практически сразу погаснуть. Время выдержки будет изменяться в зависимости от температуры охлаждающей жидкости двигателя. Когда воспламенители нагреются достаточно для запуска холодного двигателя, индикатор погаснет. Затем двигатель можно запускать.

В автомобиле с двигателем непосредственного впрыска этот индикатор может зажечься очень быстро, а может и не зажечься.

#### **ОСТОЖНО**

Если индикатор предпускового подогрева загорается во время движения, или двигатель не запускается должным образом, следует проверить систему воспламенителей у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



### Предупреждающий индикатор проверки двигателя

Этот предупреждающий индикатор загорается при повороте ключа зажигания в положение ON и погасает при нормальной работе двигателя. Если этот индикатор остается зажженным или загорается во время движения, некоторые элементы управления двигателем, включая датчики и блоки, неисправны.

#### **ОСТОЖНО**

Если двигатель заглох вследствие полной выработки топлива, а после заправки зажегся этот индикатор, тяговая мощность двигателя может быть понижена на определенном расстоянии (30 км).

#### **ВНИМАНИЕ**

При загорании этого индикатора автомобиль функционирует в безопасном режиме, когда обеспечивается минимальное количество возможностей для вождения, чтобы предотвратить повреждение системы. В этом режиме тяговая мощность двигателя может понизиться, или двигатель может полностью остановиться. Если такое происходит, автомобиль подлежит осмотру дилером Ssangyong или авторизованным сервисным центром Ssangyong.

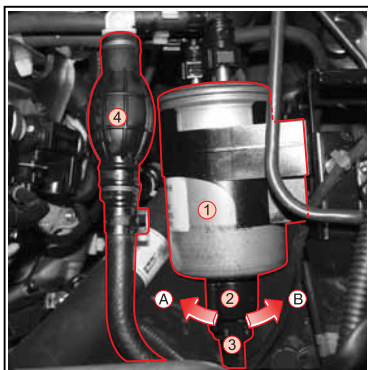






## КАК СЛИТЬ ВОДУ С ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА (без дополнительного отделителя воды)

Только дизельный  
двигатель



1. Поместить топливный фильтр (1) в отсеке двигателя и расположить под ним емкость для воды.
2. Отсоединить штуцер (3) под сливной пробкой (2) водоотделителя.
3. Повернуть сливную пробку (2) в направлении "А", чтобы слить воду.
4. Нажать кнопку насоса подкачки, пока не сольется вся вода. По окончании слива воды вращать сливную пробку до соприкосновения прокладки с нарезным отверстием пробки, затем затянуть усилием руки на 1/2 оборота (в направлении "В").
5. Завести штуцер (3) под сливную пробку и работать насосом подкачки (4) до его заполнения.
6. Закрыть капот двигателя и завести двигатель.

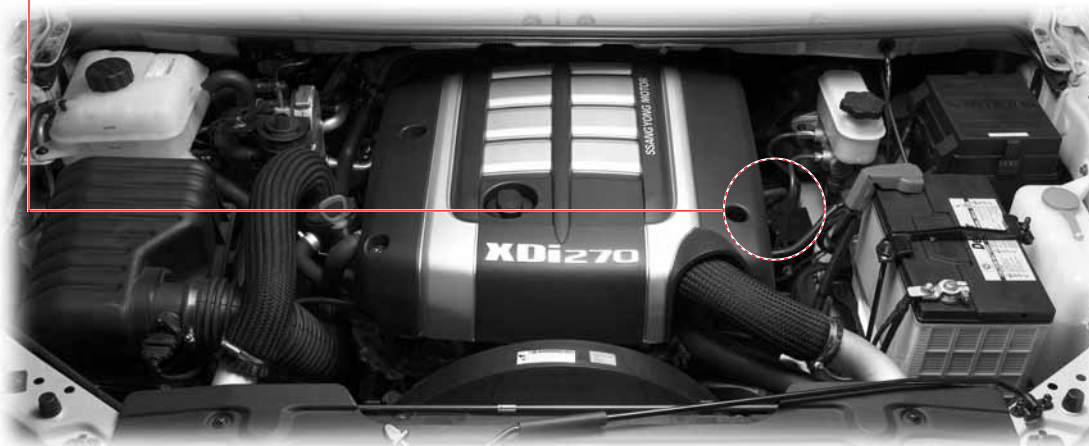
### ⚠ ВНИМАНИЕ

При неправильной работе насоса подкачки в топливопровод может попасть воздух. Это может вызвать проблемы с запуском двигателя или проблемы с топливной системой. Убедитесь в правильности выполнения работы пункта 5.

### ⚠ ОСТОЖНО

Выполняя работы, соблюдайте осторожность, чтобы не пораниться окружающими механизмами.

1. Топливный фильтр
  2. Сливная пробка
  3. Штуцер
  4. Насос подкачки
- A. Направление открывания сливной пробки
- B. Направление закрывания сливной пробки

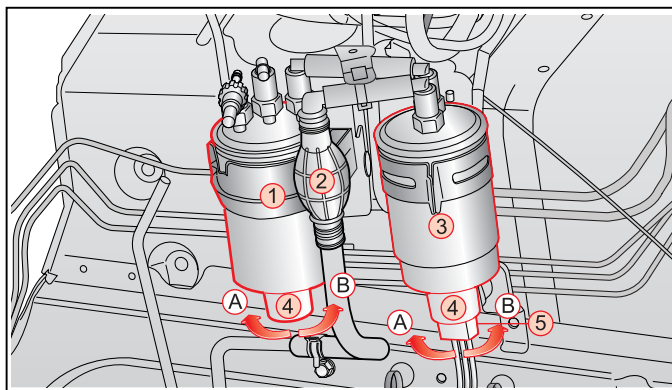


5-14

RODIUS / STAVIC







1. Топливный фильтр
  2. Водоотделитель
  3. Штуцер
  4. Сливная пробка
  5. Насос подкачки
- A. Направление открывания сливной пробки  
B. Направление закрывания сливной пробки

1. Поместить топливный фильтр (1) и водоотделитель (3) в отсеке двигателя.
2. Расположить емкость для воды под топливным фильтром и водоотделителем.
3. Отсоединить штуцер (3) под сливной пробкой (4) водоотделителя.
4. Повернуть две сливные пробки (2) в направлении "А", чтобы слить воду.
5. Нажать кнопку насоса подкачки, пока не сольется вся вода. По окончании слива воды вращать сливную пробку до соприкосновения прокладки с нарезным отверстием пробки, затем затянуть усилием руки на 1/2 оборота (в направлении "Б").

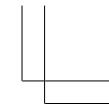
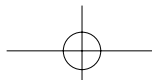
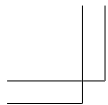
**⚠ ОСТОРОЖНО**

Выполняя работы, соблюдайте осторожность, чтобы не пораниться окружающими механизмами.

6. Завести штуцер под сливную пробку и работать насосом подкачки (3) до его заполнения.
7. Закрыть капот двигателя и завести двигатель.

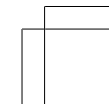
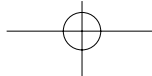
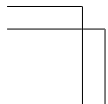
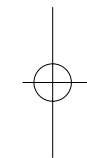
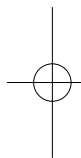
**⚠ ВНИМАНИЕ**

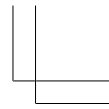
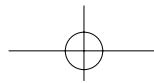
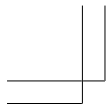
При неправильной работе насоса подкачки в топливопровод может попасть воздух. Это может вызвать проблемы с запуском двигателя или проблемы с топливной системой. Убедитесь в правильности выполнения работы пункта 6.



## ПАМ'ЯТКА

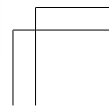
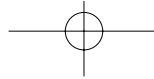
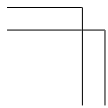
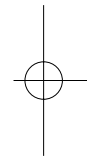
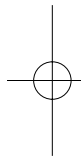
Blank area with horizontal dotted lines for notes.

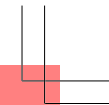
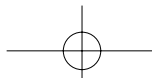
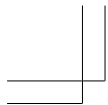




**ПАМЯТКА**

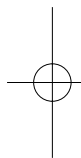
Series of horizontal dotted lines for notes or text.



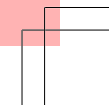
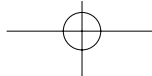
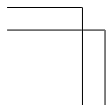
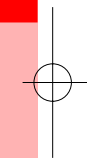


## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Рычаг переключения передач механической трансмиссии..... 6-2
- Предостережения ..... 6-3
- Автоматическая трансмиссия, система помощи при парковке, тормозная система ..... 6-4
- Рычаг селектора передач в автоматической трансмиссии ..... 6-5
- Советы водителям по использованию автоматической коробки передач..... 6-7
- Положения рычага селектора ..... 6-8
- Система помощи при парковке\* ..... 6-12
- Система камеры заднего вида\* ..... 6-14
- Тормозная система..... 6-16
- Применение стояночного тормоза ..... 6-18



# Система тормозов и трансмиссии



## РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ МЕХАНИЧЕСКОЙ ТРАНСМИССИИ

Механическая трансмиссия Вашего автомобиля имеет 5 передних передач и 1 передачу заднего хода. Для смены передач необходимо полностью выжать педаль сцепления. Затем перевести рычаг управления передач. После этого плавно отпустить педаль сцепления.

### 5-я передача

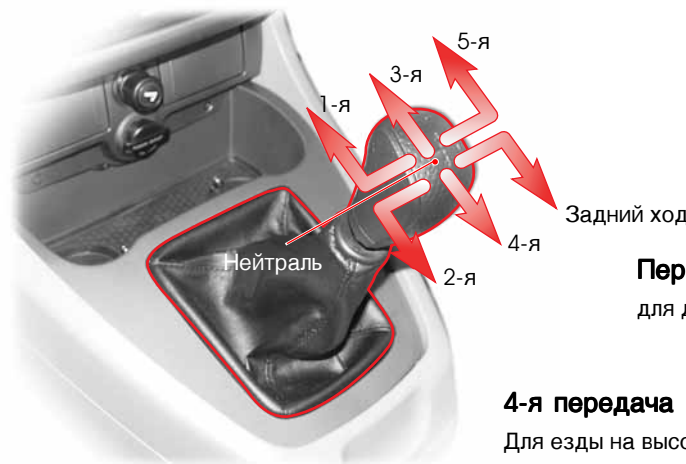
Для езды на очень высокой скорости по автомагистраде

### 3-я передача

Для нормальной и быстрой езды

### 1-я передача

Для трогания с места и обеспечения большого усилия сцепления.



### Передача заднего хода

для движения задним ходом

### 4-я передача

Для езды на высокой скорости

### 2-я передача

Для езды на низкой скорости

### Нейтральное положение

Для запуска двигателя, остановки автомобиля и парковки

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

### Переход на пониженную передачу

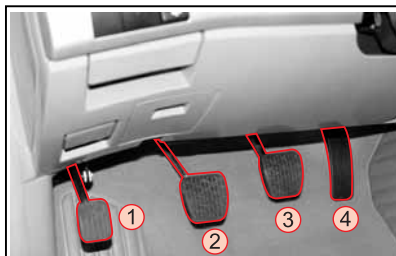
На затяжных спусках переходите в подходящий момент на пониженную передачу и пользуйтесь эффектом торможения двигателем.

### Парковка

Запарковав автомобиль, перед тем, как заглушить двигатель, убедитесь в том, что стояночный тормоз полностью затянут.

Паркуясь на склоне, поставьте рычаг переключения передач в положение "R". Паркуясь на подъеме, поставьте рычаг переключения передач в положение первой передачи.

### Педали автомобиля с механической трансмиссией



1. Педаль стояночного тормоза.
2. Педаль сцепления
3. Педаль ножного тормоза
4. Педаль акселератора

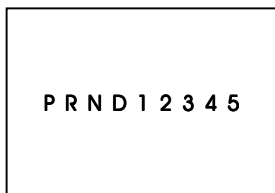


### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИИ

- Полностью остановите автомобиль перед тем, как переключиться на задний ход.
- Не держите ногу на педали сцепления во время езды. Это приведет к преждевременному износу диска сцепления.
- Не переходите на пониженную передачу, пропуская при этом промежуточные передачи, или при высоких оборотах двигателя. Можно повредить сцепление или трансмиссию.
- Следите за тем, чтобы число оборотов двигателя не превышало красной зоны тахометра. Обратите особое внимание: при переходе с 5-й на 4-ю передачу случайно, по невнимательности водителя, может быть включена 2-я передача. Это вызывает резкое увеличение оборотов двигателя, и в результате серьезное повреждение двигателя и трансмиссии.
- Не держите руку на рычаге переключения передач во время езды. Это может вызвать непредвиденное переключение передачи, и в результате повреждение трансмиссии.
- В холодную погоду переключение передач может быть затруднено вследствие охлаждения масла трансмиссии. Тем не менее это не является неисправностью, а относится к вполне нормальным явлениям.

## АВТОМАТИЧЕСКАЯ ТРАНСМИССИЯ, СИСТЕМА ПОМОЩИ ПРИ ПАРКОВКЕ, ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

Индикатор автоматического переключения передач



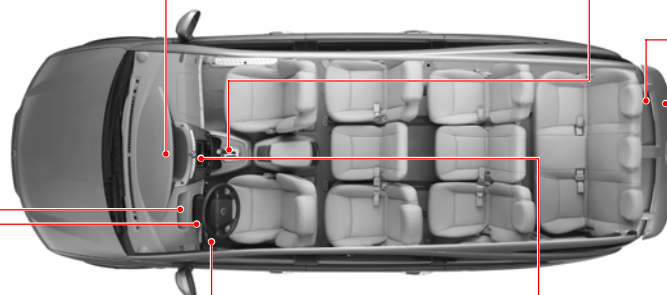
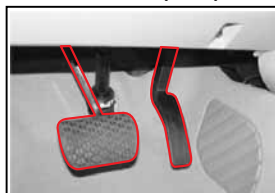
Дисплей помощи при парковке в мультиметре



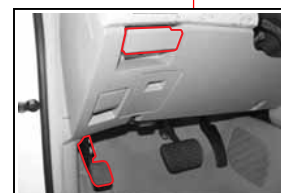
Рычаг селектора передач



Педали тормоза и педали акселератора



Датчики помощи при парковке



Рычаг стояночного тормоза/рычаг отпускания



Монитор (при движении задним ходом)

- отображает препятствия, находящиеся сзади



Камера заднего вида

## РЫЧАГ СЕЛЕКТОРА ПЕРЕДАЧ В АВТОМАТИЧЕСКОЙ ТРАНСМИССИИ

### Положение рычага переключения передач

- **P**: Парковка
- **R**: Задний ход
- **N**: Нейтральная передача
- **D**: Движение

### Переключатель режима

- **W**: Зимний режим
- **S**: Стандартный режим

При обычном движении используйте стандартный режим.

### Выбор функции ручного/автоматического переключения передач

- **D**: автоматическое переключение передач с учетом дорожных условий
- **M**: ручное переключение передач

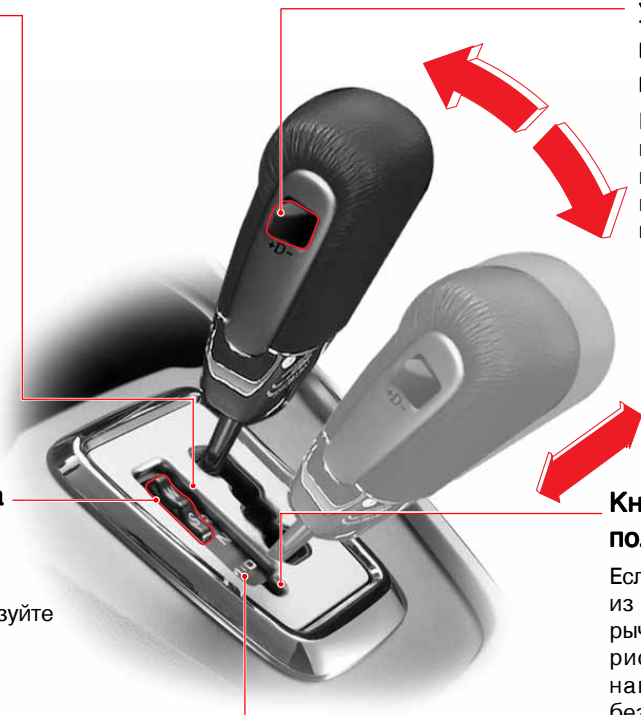
### Установите переключатель в положение "M" (ручное переключение передач)

Когда переключатель передач находится в положении "M", можно переключиться на повышенную или пониженную передачу, переместив рычаг селектора вперед или назад.

### Кнопка снятия блокировки в положении "P" в режиме блокировки

Если вы не можете переместить рычаг селектора из положения "P", попробуйте переместить рычаг селектора, нажимая в показанное на рисунке место заостренным предметом, например, шариковой ручкой. В целях безопасности перед этим следует выключить двигатель и нажать педаль тормоза.

Для перемещения в любое другое положение из положения "P" или "N" после остановки автомобиля необходимо нажать педаль тормоза, установив ключ зажигания в положение "ON".











## R: ПОЛОЖЕНИЕ ЗАДНЕГО ХОДА



- Переместите рычаг в это положение, чтобы включить задний ход. Чтобы переместить рычаг селектора в положение "R" из положения "P" или "N", полностью остановите автомобиль и нажмите педаль тормоза. Когда рычаг селектора находится в положении "R", включаются камера заднего вида и вспомогательная система стоянки (Опция\*).

### ВНИМАНИЕ

- Никогда не переключайте рычаг селектора в положение "R" во время движения.
- Учтите, что автомобиль может медленно двигаться в заднем направлении, когда рычаг селектора находится в положении "R".

### ОСТОРОЖНО

В целях безопасности рычаг селектора нельзя переместить в положение "R" или "R", если скорость движения автомобиля превышает составляет 8 км/час.

## N: ПОЛОЖЕНИЕ НЕЙТРАЛЬНОЙ ПЕРЕДАЧИ



В этом положении двигатель не передает крутящий момент на колеса, и автомобиль не движется на ровной дороге. Однако в целях безопасности используйте тормоз, когда рычаг селектора установлен в это положение.

Для перемещения в положение "D" или "R" из положения "N" после остановки автомобиля необходимо нажать педаль тормоза при включенном зажигании.

### ВНИМАНИЕ

- Если температура окружающего воздуха ниже -15°C, необходимо прогреть двигатель в течение приблизительно 3 минут. В противном случае для перемещения рычага селектора может потребоваться дополнительное усилие (из положения "N" в положение "R").
- Не перемещайте рычаг в положение "N" из положения "D" и наоборот во время движения; это может привести к повреждению коробки передач.
- Если вам необходимо остановиться на склоне, и вы хотели бы переместить рычаг в нейтральное положение, зафиксируйте педаль тормоза.
- Не перемещайте рычаг селектора в положение "N" во время движения.





## СИСТЕМА ПОМОЩИ ПРИ ПАРКОВКЕ\*

### Система помощи при парковке

Система помощи при парковке включается при сдвиге рычага селектора в положение "R", и датчиками заднего бампера определяется расстояние до препятствия. Расстояние между препятствием и автомобилем может быть представлено предупредительным звуком и изображением на мультиметре.

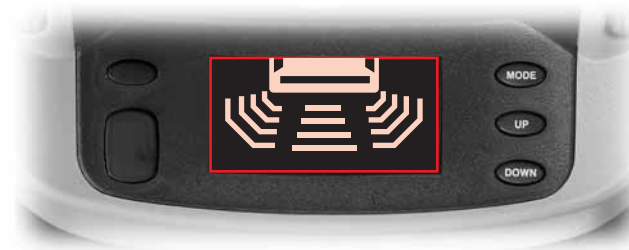


### Датчик обнаружения препятствия



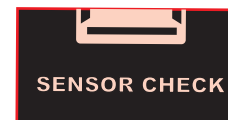
Когда Вы сдвигаете рычаг селектора передачи в положение "R", предупреждающие звуки соответствуют расстоянию между препятствием и автомобилем. Частота предупреждающих звуков возрастает по мере приближения к препятствию.

### Мультиметр



Количество отображаемых полос уменьшается по мере приближения к препятствию.

### Проверка датчика






Данное сообщение появляется только в случае неисправности датчика заднего вида.

### Дисплей заднего вида в мультиметре

Промежутки предупреждения и отображение изменяются в соответствии с расстоянием.



Расстояние	Интервал предупреждения	Дисплей
более 1,2m	предупреждение отсутствует	
81cm~1,2m	приблизительно 2,6 с	
51cm~80cm	приблизительно 1,3 с	
менее 50cm	предупреждение не прекращается	

#### **⚠ ОСТОЖНО**

На автомобильной стоянке, как показано на рисунке, верхняя часть корпуса автомобиля может войти в соприкосновение с препятствием ранее срабатывания датчика, так сто пользуйтесь для осмотра зеркалами заднего вида или поворачивайте голову, осматривая площадку маневрирования.



- Система помощи при парковке не будет работать или будет работать неправильно в следующих случаях:

**► Определенные препятствия, которые датчик не в состоянии обнаружить**

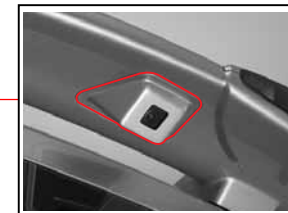
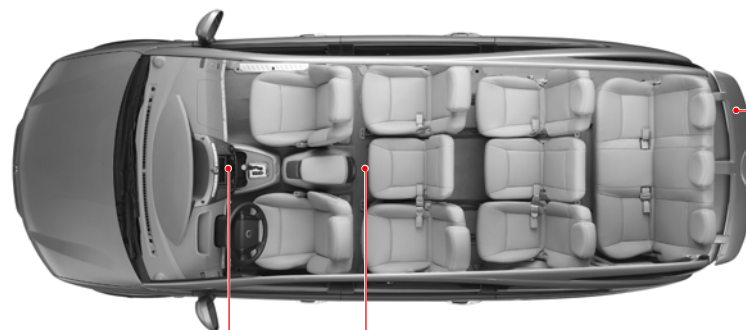
- Проволока, канаты, цепи.
  - Хлопок, пористый материал, ткань, снег - все, что поглощает ультразвуковые волны.
  - Препятствия ниже бампера.
- Не является дефектом, но считается неправильной работой**
- При езде по ухабистым дорогам, дорогам с гравийным покрытием, холмам и траве.
  - Когда высота бампера изменяется из-за большой нагрузки.
  - Когда сектор датчика замерз.
  - Когда сектор датчика находится под дождем, покрыт каплями воды, снегом или грязью.
  - Когда происходит прием посторонних ультразвуковых сигналов (металлический звук или шумы пневматического торможения тяжелых коммерческих автомобилей).
  - Когда включается мощный источник излучения радиовещательного диапазона.

- Не допускается подвергать датчики давлению или удару, направляя на них водяную пушку высокого давления в мойке, иначе датчики будут повреждены.
- Система помощи при парковке является лишь вспомогательным устройством, оказывающим Вам помощь в парковочном маневрировании. Вам следует продолжать пользоваться зеркалами и собственным зрением, поворачивая голову. Двигаясь задним ходом, соблюдайте обычные предосторожности.



## СИСТЕМА КАМЕРЫ ЗАДНЕГО ВИДА\*

Вспомогательная система для обзора задней зоны, когда рычаг селектора находится в положении "R".



**Передний монитор**



Если Вы передвинули рычаг селектора в положение "R", на переднем мониторе будет отображаться задний вид, даже в случае использования монитора для других целей.

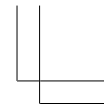
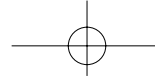
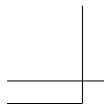
**Задний монитор**



Если Вы передвинули рычаг селектора в положение "R", на заднем мониторе будет отображаться задний вид, только в случае недействительности монитора.







### Педадь тормоза (ножная педадь)

Ножной тормоз предназначен для замедления скорости автомобиля и его остановки. Не следует длительно пользоваться педадью тормоза при движении вниз по длинному уклону. Тормозная система перегреется, что вызовет паровую пробку или вялость тормозов и потерю тормозного усилия. Пользуйтесь ножным тормозом совместно с эффектом торможения двигателем, переходя на пониженные передачи.

### Стояночный тормоз

Для введения в действие стояночного тормоза крепко нажмите педадь стояночного тормоза.

### Рычаг отпущения стояночного тормоза

Для отпущения стояночного тормоза потяните вверх рычаг отпущения стояночного тормоза.

### Функция системы безопасности движения

Находясь в движении, не выжимать педадь тормоза при одновременном нажатии педали акселератора. В противном случае может произойти задержка реакции педали акселератора. Этот признак является защитной функцией системы привода автомобиля. Его можно обойти, нажав и отпустив педадь акселератора при условии, что педадь тормоза отпущена.

## ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

### АБС (антиблокировочная система тормозов)

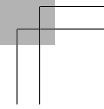
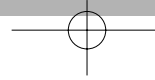
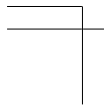
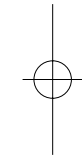
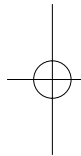
При внезапном торможении, или при торможении на скользкой дороге, автомобиль продолжает движение, однако колеса заблокированы и не вращаются. В этот момент Ваш автомобиль перестает слушаться рулевого управления (становится неуправляемым) и может стать причиной аварии. АБС управляет колесами таки образом, что блокировки не происходит, можно действовать рулевым управлением, стабилизируя автомобиль.

### EBD (электронное распределение тормозного усилия)

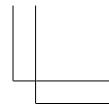
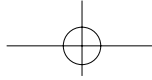
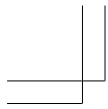
Нажатием на педадь тормоза производится электронное управление тормозным давлением, что эффективно распределяет тормозные усилия на передние и задние колеса. Система EBD работает при различии в скорости между наиболее заторможенным передним колесом и задним колесом более 1 км/ч; если введена в действие АБС, система EBD не работает.

### Система ESP\*

Система ESP представляет собой вспомогательную электронную систему стабилизации автомобиля и безопасности движения, помогающую избегать опасных ситуаций при торможении с использованием колес или крутящего момента двигателя путем компенсации неустойчивости автомобиля в ситуациях, подобных прохождению крутого поворота. Система оснащена также вспомогательной тормозной функцией для людей с физическими недостатками, которые способны только к слабому нажатию на педадь тормоза, в то время, как ситуация требует резкого торможения. Система распознает, в какой ситуации требуется резкое торможение, и прикладывает к колесам высокое тормозное давление. Функция ESP работает в ситуации, когда стабилизация автомобиля значительно нарушена. Система ESP не работает в нормальных условиях вождения.

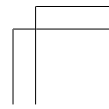
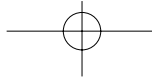
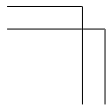
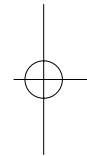
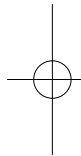


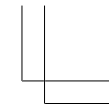
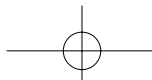
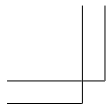




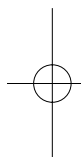
## ПАМ'ЯТКА

Blank area with horizontal dotted lines for notes.

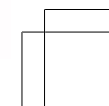
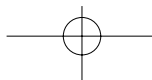
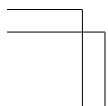
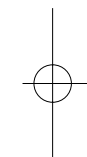


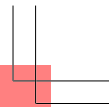
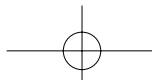
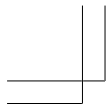


## ПАМЯТКА



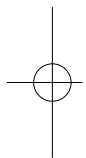
Series of horizontal lines for text entry.



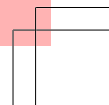
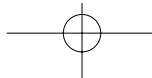
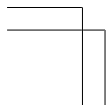
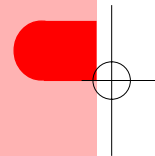


## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Местный ..... 7-2
- Водительское сиденье (сиденье с электрическим приводом регулировки) .. 7-4
- Водительское сиденье (сиденье с механической регулировкой) ..... 7-5
- Пассажирское сиденье ..... 7-6
- Удобства передних сидений ..... 7-7
- Сиденье второго ряда (7-местный) ..... 7-8
- Сиденье второго ряда (9-местный) ..... 7-10
- Сиденье третьего ряда (9-местный).... 7-12
- Сиденье второго и третьего ряда (11-местный) ..... 7-14
- Сиденье третьего ряда (7-местный).... 7-16
- Сиденье четвертого ряда (9- и 11-местный) ..... 7-17
- Как снять и установить сиденье третьего ряда (7-местный)\* ..... 7-18
- Организация багажного отделения (9- и 11-местный) ..... 7-19



## Сиденья



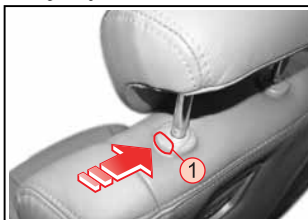






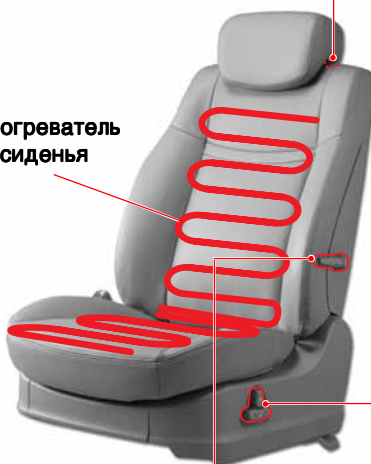
## ВОДИТЕЛЬСКОЕ СИДЕНЬЕ (СИДЕНЬЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ РЕГУЛИРОВКИ)

### Регулировка подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку. Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпущения ① сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.

Обогреватель сиденья

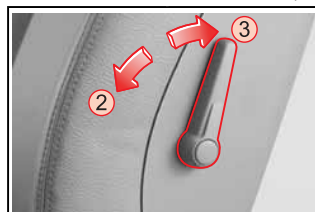


### Переключатель обогрева сиденья



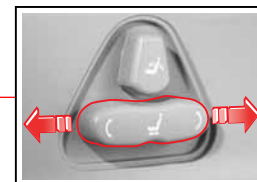
Нажать переключатель для подогрева сиденья в холодную погоду, нажать вновь для прекращения операции.

### опора поясницы (только на водительском сиденье)

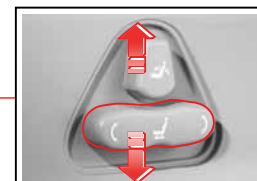


Откиньте вниз рычаг ②, чтобы увеличить общую опору поясницы. Для ее уменьшения откиньте вниз рычаг ③.

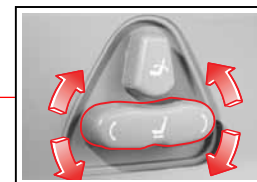
### Регулировка продольного положения сиденья



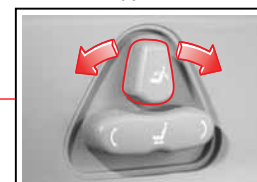
### Регулировка положения сиденья по высоте



### Регулировка наклона сиденья

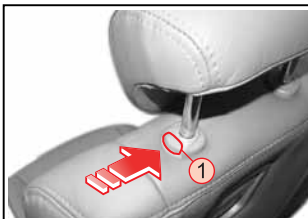


### Регулировка откидывания спинки сиденья



## ВОДИТЕЛЬСКОЕ СИДЕНЬЕ (СИДЕНЬЕ С МЕХАНИЧЕСКОЙ РЕГУЛИРОВКОЙ)

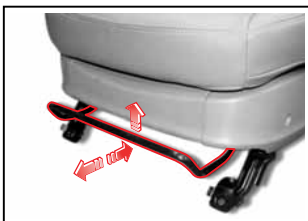
### Регулировка подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку.

Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпускания ① сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.

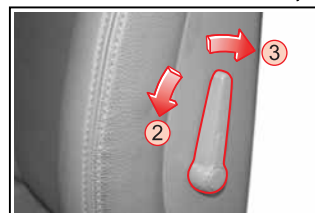
### Регулировка продольного положения сиденья



Для смещения кресла вперед или назад потяните вверх рычаг перемещения, удерживая его, и сместите кресло, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении кресла.

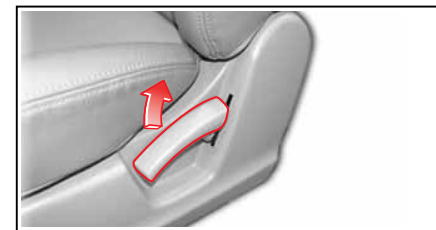


### Опора поясницы (только на водителем сиденье)



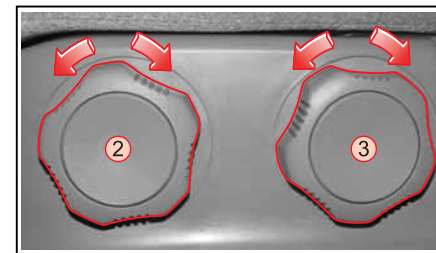
Откиньте вниз рычаг ②, чтобы увеличить общую опору поясницы. Для ее уменьшения откиньте вниз рычаг ③.

### Регулировка откидывания спинки сиденья



Чтобы изменить угол наклона спинки сиденья, слегка наклонитесь вперед и поднимите рычаг. Затем отклонитесь назад в желаемое положение и отпустите рычаг. После регулировки убедитесь в том, что рычаг возвращен в исходное положение и спинка сиденья зафиксирована.

### Регулировка положения сиденья



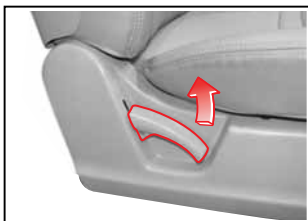
Для опускания передней части подушки сиденья поверните переднюю кнопку ② вперед, для поднимания поверните ее назад. Для опускания задней части подушки сиденья поверните переднюю кнопку ③ вперед, для поднимания поверните ее назад.

СИДЕНЬЯ

7-5

## ПАССАЖИРСКОЕ СИДЕНЬЕ

### Регулировка откидывания спинки сиденья



Чтобы изменить угол наклона спинки сиденья, слегка наклонитесь вперед и поднимите рычаг. Затем отклонитесь назад в желаемое положение и отпустите рычаг.

После регулировки убедитесь в том, что рычаг возвращен в исходное положение и спинка сиденья зафиксирована.

### Регулировка продольного положения сиденья

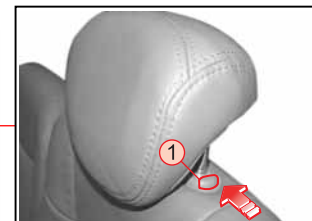


Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг перемещения, удерживая его, и сместите кресло, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.



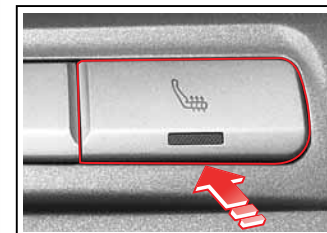
Обогреватель сиденья

### Регулировка подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку. Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпущения ① сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.

### Переключатель обогрева сиденья



Нажать переключатель для подогрева сиденья в холодную погоду, нажать вновь для прекращения операции.



### Сиденье под полкой

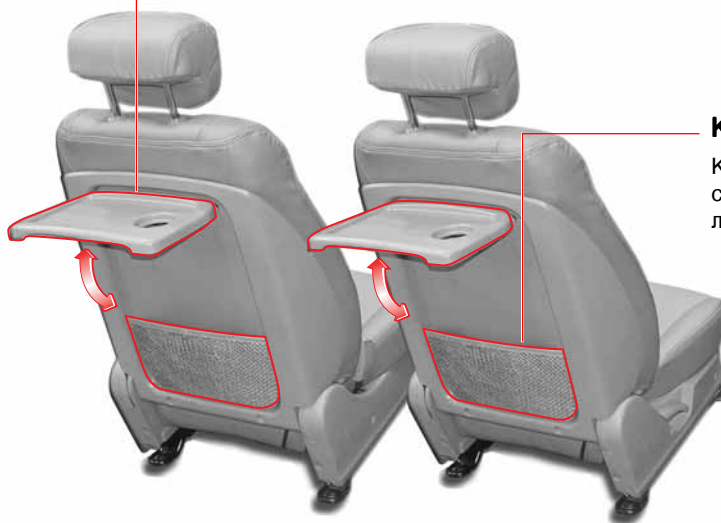
Сиденье под полкой расположено под пассажирским сиденьем. Поднимите лицевую часть полки и вытяните вперед для использования.

## УДОБСТВА ПЕРЕДНИХ СИДЕНИЙ

### Столик в спинке сиденья и держатель чашки



Столик смонтирован с обратной стороны спинки переднего сиденья. Откиньте его вверх, чтобы временно поработать на нем или что-то на него поставить. Если не пользуетесь столиком, откиньте его назад в исходное положение.



### Карман на спинке сиденья

Карман на спинке переднего сиденья предназначен для мелких личных вещей.

### Сиденье под полкой

Сиденье под полкой расположено под пассажирским сиденьем. Поднимите лицевую часть полки и вытяните вперед для использования.

\* Места расположения держателя чашки могут быть различными в зависимости от сидений.

### ВНИМАНИЕ

- Не ставьте на столик тяжелые предметы. Столик можно повредить.
- Не пользуйтесь столиком на ходу. Это может привести к травме при внезапном торможении или резком ускорении.
- Не ставьте на столик стакан с напитком или консервную банку во время движения автомобиля. Это может привести к травме при внезапном торможении или резком ускорении.

## СИДЕНЬЕ ВТОРОГО РЯДА (7-МЕСТНЫЙ)

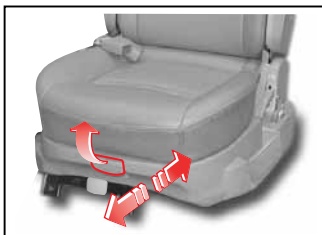
\* Места расположения держателя чашки могут быть различными в зависимости от сидений.

### Регулировка откидывания спинки сиденья



Чтобы изменить угол наклона спинки сиденья, слегка наклонитесь вперед и поднимите рычаг ①. Затем отклонитесь назад в желаемое положение и отпустите рычаг. Этот рычаг предназначен для регулировки отклонения спинки сиденья на определенный угол и для расположения его горизонтально.

### Регулировка продольного положения сиденья



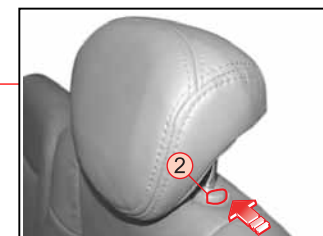
Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг перемещения, удерживая его, и сместите кресло, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.

### Поворот сиденья



Для разворота сиденья второго ряда лицом вперед потяните вверх рычаг ③ и поверните кресло до щелчка.

### Регулировка подголовника

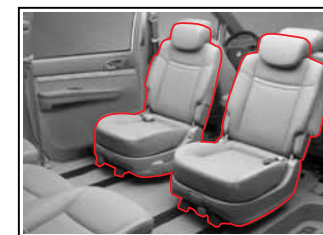


Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку.

Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпускания ② сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.

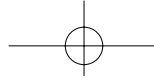
### Сиденье под полкой

Сиденья под полками расположены под сиденьем с обеих сторон. На полки кладутся личные вещи.

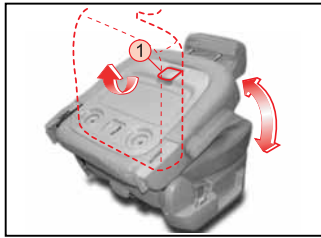


### ⚠ ВНИМАНИЕ

Убедитесь в полной фиксации сиденья.



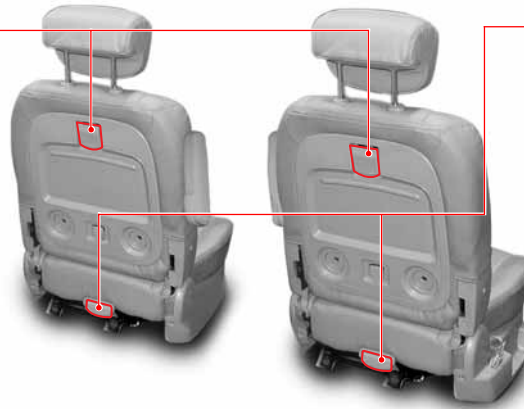
### Складывание и раскладывание сиденья



Потяните вверх рычаг ① и сложите или разложите сиденье до щелчка.

#### **ВНИМАНИЕ**

Убедитесь в полной фиксации спинки сиденья.

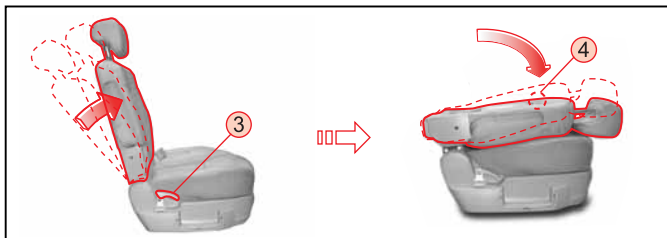


### Регулировка продольного положения сиденья



Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг ② перемещения, удерживая его, и сместите кресло, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.

### Складывание сиденья



1. Потяните вверх рычаг ③ подлокотника сиденья и установите спинку сиденья в вертикальное положение.
2. Потяните вверх рычаг ④ складывания спинки сиденья и сложите или разложите сиденье до щелчка.



## СИДЕНЬЕ ВТОРОГО РЯДА (9-МЕСТНЫЙ)

\* Места расположения держателя чашки могут быть различными в зависимости от сидений.

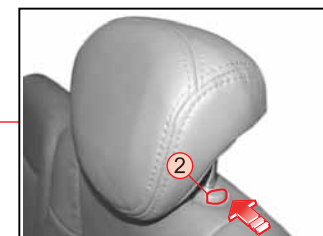
### Регулировка откидывания спинки сиденья



Чтобы изменить угол наклона спинки сиденья, слегка наклонитесь вперед и поднимите рычаг ①. Затем отклонитесь назад в желаемое положение и отпустите рычаг. Этот рычаг предназначен для регулировки отклонения спинки сиденья на определенный угол и для расположения его горизонтально.



### Регулировка подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку.

Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпускания ② сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.

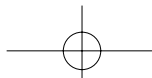
### Сиденье под полкой

Сиденья под полками расположены под сиденьем с обеих сторон. На полки кладутся личные вещи.

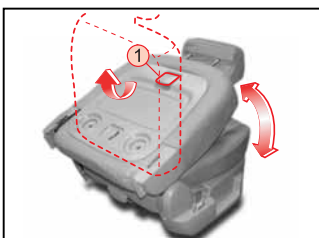
### Регулировка продольного положения сиденья



Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг перемещения, удерживая его, и сместите сиденье, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.



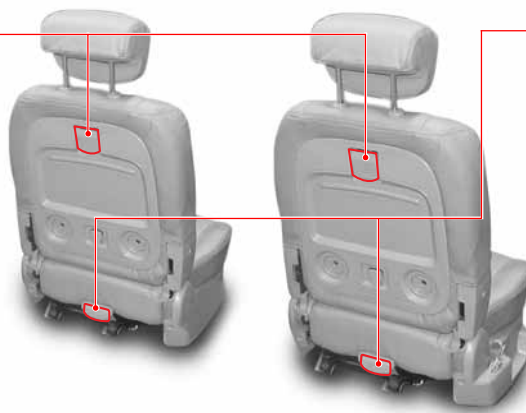
### Складывание и раскладывание сиденья



Потяните вверх рычаг ① и сложите или разложите сиденье до щелчка.

#### **ВНИМАНИЕ**

Убедитесь в полной фиксации спинки сиденья.



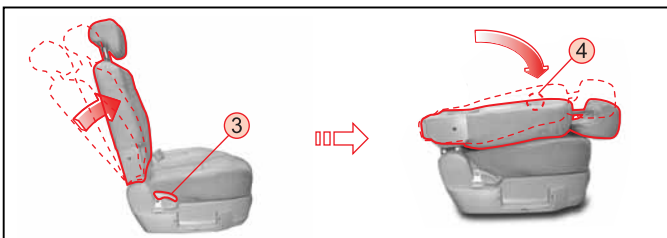
### Регулировка продольного положения сиденья



Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг ② перемещения, удерживая его, и сдвиньте сиденье, как требуется.

Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.

### Складывание сиденья



1. Потяните вверх рычаг ③ подлокотника сиденья и установите спинку сиденья в вертикальное положение.
2. Потяните вверх рычаг ④ складывания спинки сиденья и сложите или разложите сиденье до щелчка.

## СИДЕНЬЕ ТРЕТЬЕГО РЯДА (9-МЕСТНЫЙ)

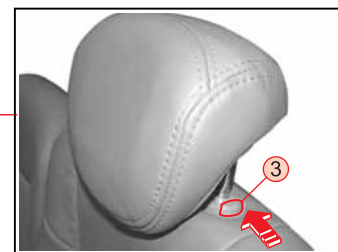
### Регулировка откидывания спинки сиденья



Чтобы изменить угол наклона спинки сиденья, слегка наклонитесь вперед и поднимите рычаг. Затем отклонитесь назад в желаемое положение и отпустите рычаг. Этот рычаг предназначен для регулировки отклонения спинки сиденья на определенный угол и для расположения его горизонтально.



### Регулировка подголовника



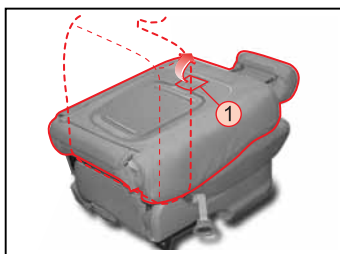
Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку. Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпущения ③ сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.

### Регулировка продольного положения сиденья



Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг ② перемещения, удерживая его, и сместите сиденье, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.

## Складывание и раскладывание сиденья

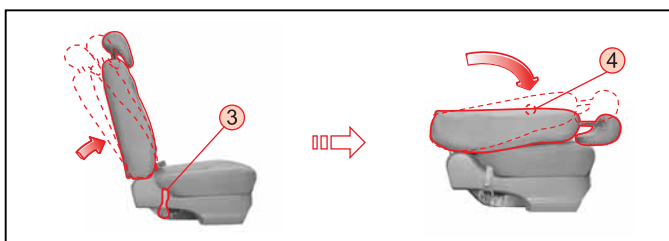


Потяните вверх рычаг ① и сложите или разложите сиденье до щелчка.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Убедитесь в полной фиксации спинки сиденья.

## Складывание сиденья



1. Потяните вверх рычаг ③ подлокотника сиденья и установите спинку сиденья в вертикальное положение.
2. Потяните вверх рычаг ④ складывания спинки сиденья и сложите или разложите сиденье до щелчка.

## Регулировка продольного положения сиденья



Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг ② перемещения, удерживая его, и сместите сиденье, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.

## СИДЕНЬЕ ВТОРОГО И ТРЕТЬЕГО РЯДА (11-МЕСТНЫЙ)

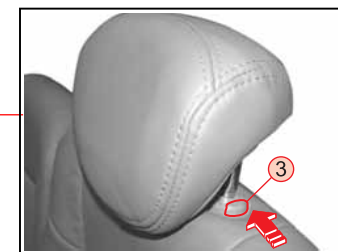
### Регулировка откидывания спинки сиденья



Чтобы изменить угол наклона спинки сиденья, слегка наклонитесь вперед и поднимите рычаг. Затем отклонитесь назад в желаемое положение и отпустите рычаг. Этот рычаг предназначен для регулировки отклонения спинки сиденья на определенный угол и для расположения его горизонтально.



### Регулировка подголовника

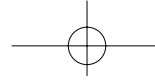


Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку. Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпускания ③ сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.

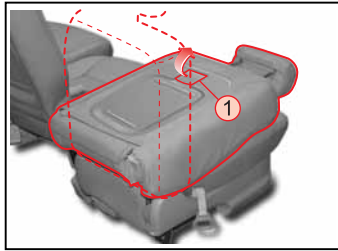
### Регулировка продольного положения сиденья



Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг ② перемещения, удерживая его, и сместите сиденье, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.



### Складывание и раскладывание сиденья

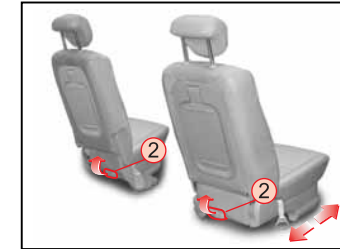


Потяните вверх рычаг ① и сложите или разложите сиденье до щелчка.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

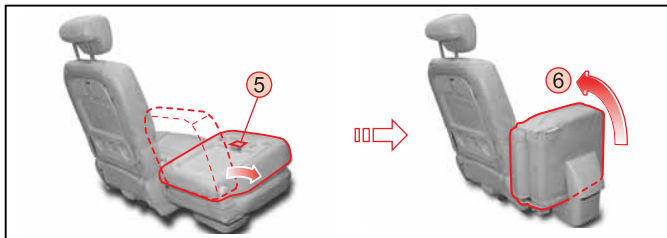
Убедитесь в полной фиксации спинки сиденья.

### Регулировка продольного положения сиденья



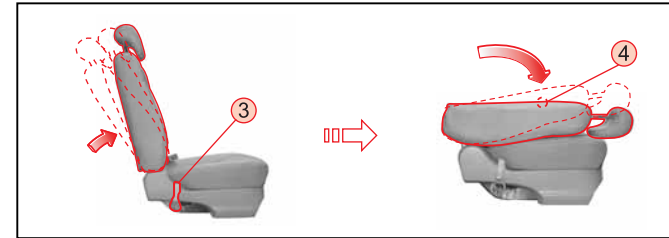
Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг ② перемещения, удерживая его, и сместите сиденье, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.

### Складывание центрального откидного сиденья



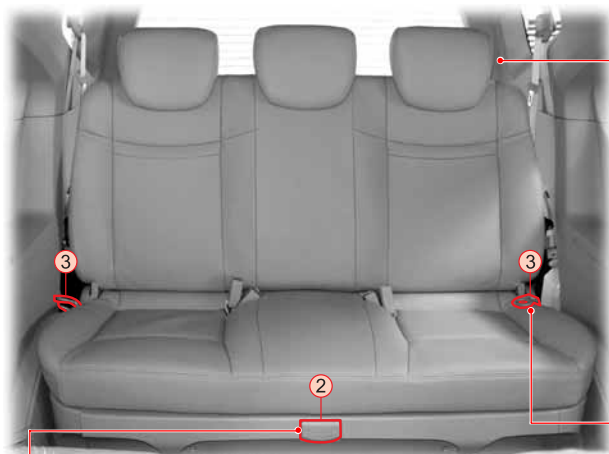
1. Потяните вверх рычаг ⑤ складывания спинки сиденья и полностью сложите спинку сиденья.
2. Сложите центральное откидное сиденье в направлении стрелки ⑥.

### Складывание сиденья

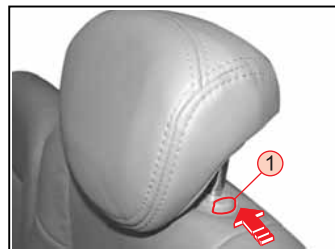


1. Потяните вверх рычаг подлокотника сиденья ③ и установите спинку сиденья в вертикальное положение.
2. Потяните вверх рычаг ④ складывания спинки сиденья и сложите или разложите сиденье до щелчка.

## СИДЕНЬЕ ТРЕТЬЕГО РЯДА (7-МЕСТНЫЙ)

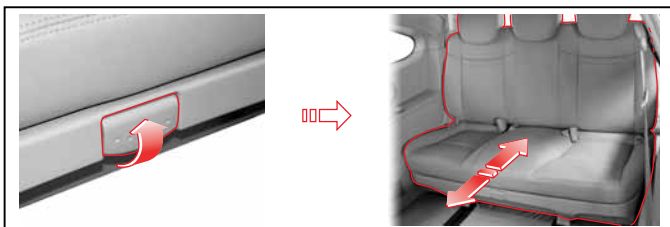


### Регулировка подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку. Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпускания ① сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.

### Регулировка продольного положения сиденья

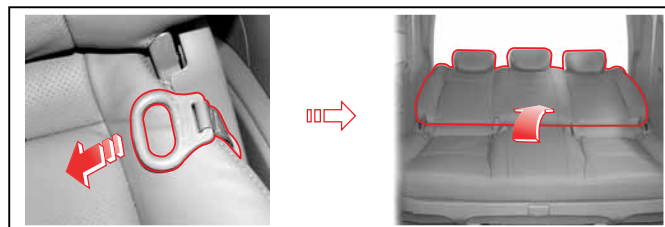


Для смещения сиденья вперед или назад потяните вверх рычаг ② перемещения, удерживая его, и сместите сиденье, как требуется. Затем отпустите рычаг в требуемом положении сиденья.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для облегчения продольной регулировки сиденья производите ее вместе с сидящим пассажиром.

### Регулировка откидывания спинки сиденья ③

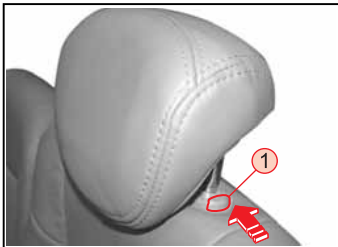


Чтобы изменить угол наклона спинки сиденья, слегка наклонитесь вперед и поднимите рычаг. Затем отклонитесь назад в желаемое положение и отпустите рычаг. Этот рычаг предназначен для регулировки отклонения спинки сиденья на определенный угол и для расположения его горизонтально.

## СИДЕНЬЕ ЧЕТВЕРТОГО РЯДА (9- И 11-МЕСТНЫЙ)



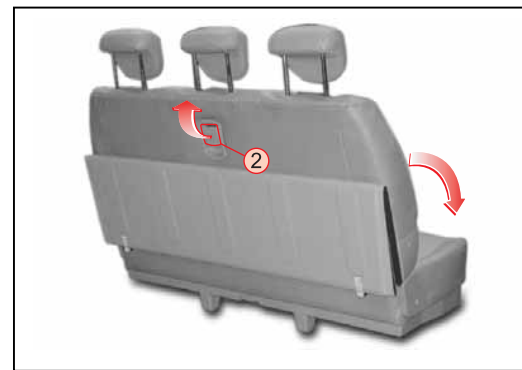
### Регулировка подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку. Чтобы опустить подголовник, нажмите кнопку отпущения ① сверху спинки сиденья и нажмите на подголовник по направлению вниз.



### Складывание и раскладывание сиденья



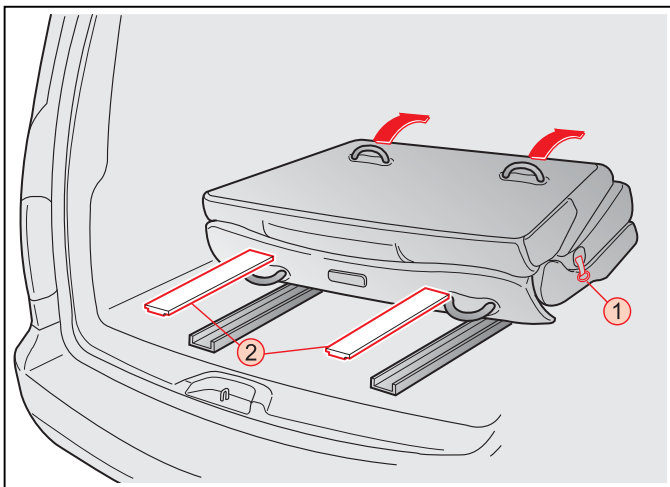
Потяните вверх рычаг ② и сложите или разложите сиденье до щелчка.

### ВНИМАНИЕ

Убедитесь в полной фиксации спинки сиденья.



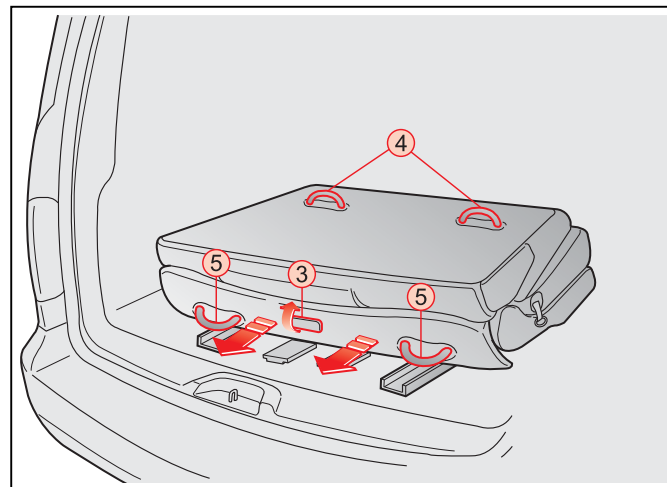
## КАК СНЯТЬ И УСТАНОВИТЬ СИДЕНЬЕ ТРЕТЬЕГО РЯДА (7-МЕСТНЫЙ)\*



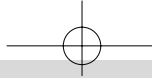
1. Сложить спинку сиденья третьего ряда, потянув вверх рычаг откидывания спинки (1).
2. Снять крышки полозьев (2) сиденья.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Будьте осторожны, чтобы не уронить сиденье, снимая его. Можно получить травму.
- Устанавливая сиденье убедитесь в том, что оно надежно вошло в полозья.
- Не кладите багаж между 2-м и 3-м рядами, если сиденье 3-его ряда снято, а сиденье 2-ого ряда повернуто. Это может привести к серьезной травме при резком торможении. Багаж можно класть только в том случае, если сиденья установлены в нормальном положении.

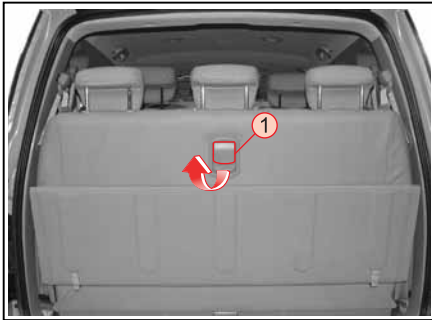


3. Сместить сиденье третьего ряда в крайнее заднее положение (по стрелке), потянув вверх рычаг смещения сиденья (3).
4. Осторожно снять сиденье третьего ряда с полозьев, взявшись за рукоятки (4, 5) сиденья, как показано на рисунке.
5. Сиденье устанавливают в обратном порядке.

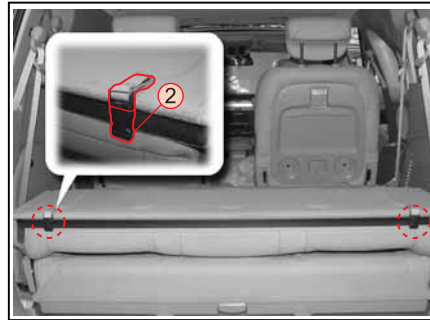


## ОРГАНИЗАЦИЯ БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ (9- И 11-МЕСТНЫЙ)

### Организация багажного отделения на сиденье четвертого ряда



1. Потяните вверх рычаг ① складывания спинки сиденья и сложите сиденье до щелчка.

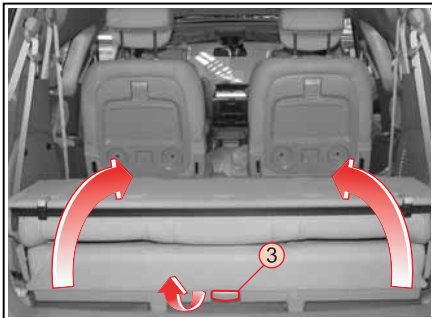


2. Отпустите замки крышки ②.



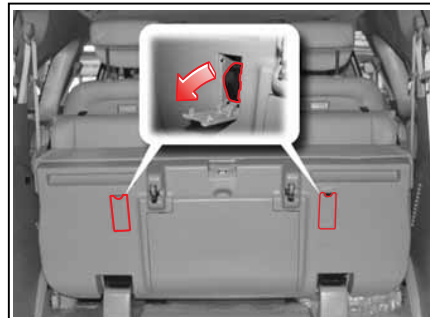
3. Полностью разверните крышку.

### Организация багажного отделения складыванием сиденья четвертого ряда

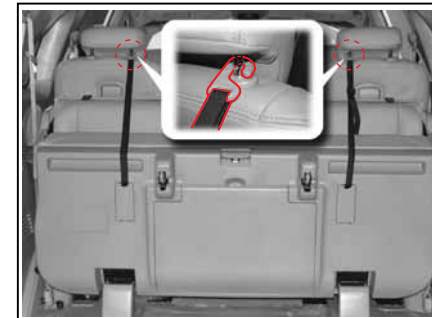


1. Потяните вверх рычаг складывания спинки сиденья и сложите сиденье до щелчка.

2. Потяните вверх рычаг ③ и установите сиденье четвертого ряда вертикально.



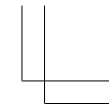
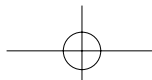
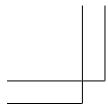
3. Откройте крышки и выньте крепежные ленты.



4. Зацепите две ленты за стойки подголовника, как показано на верхнем рисунке. Отрегулируйте длину лент, чтобы плотно затянуть сложенное сиденье.

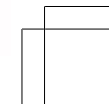
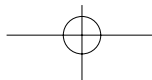
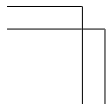
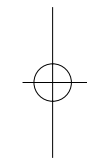
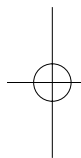
СИДЕНЬЯ

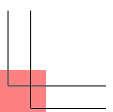
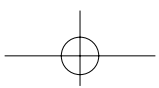
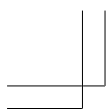
7-19



# ПАМЯТКА

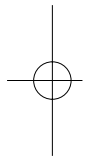
Blank area with horizontal dotted lines for text entry.



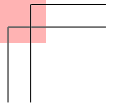
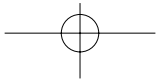
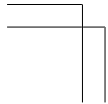
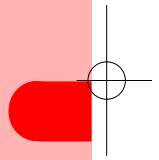


## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Ремень безопасности ..... 8-2
- Ремни безопасности передних сидений ..... 8-5
- Как застегивать трехточечный ремень безопасности переднего сиденья ..... 8-6
- Сиденье второго ряда ..... 8-7
- Как застегивать ремни безопасности сиденья второго ряда ..... 8-8
- Ремни безопасности сидений третьего и четвертого ряда ..... 8-9
- Предостережения, относящиеся к ремню безопасности ..... 8-12
- Воздушная подушка ..... 8-14
- Предостережения, касающиеся воздушной подушки ..... 8-16

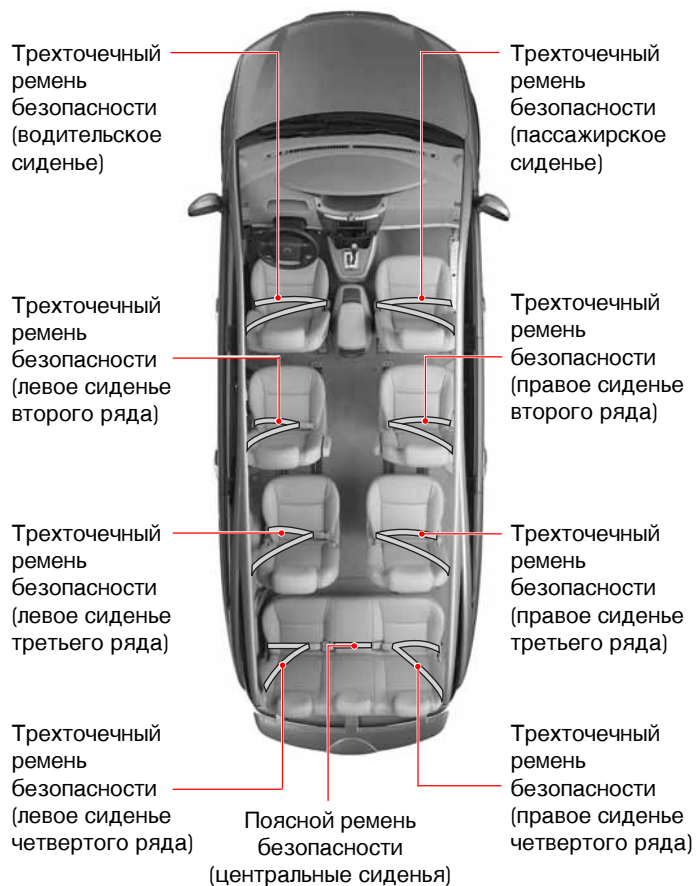


# Ремень безопасности и воздушная подушка

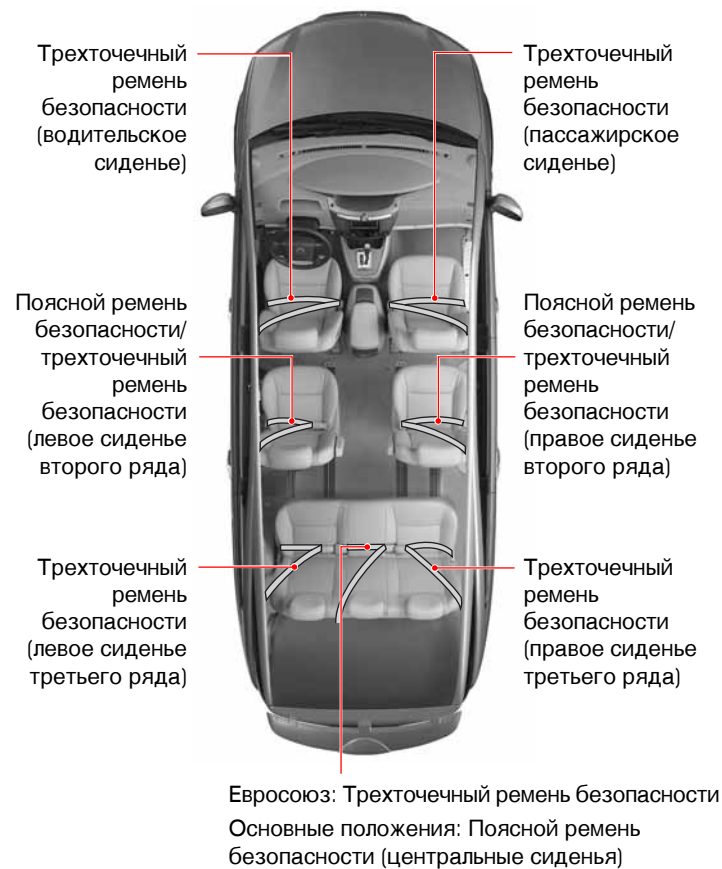


# РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ

## 9-МЕСТНЫЙ



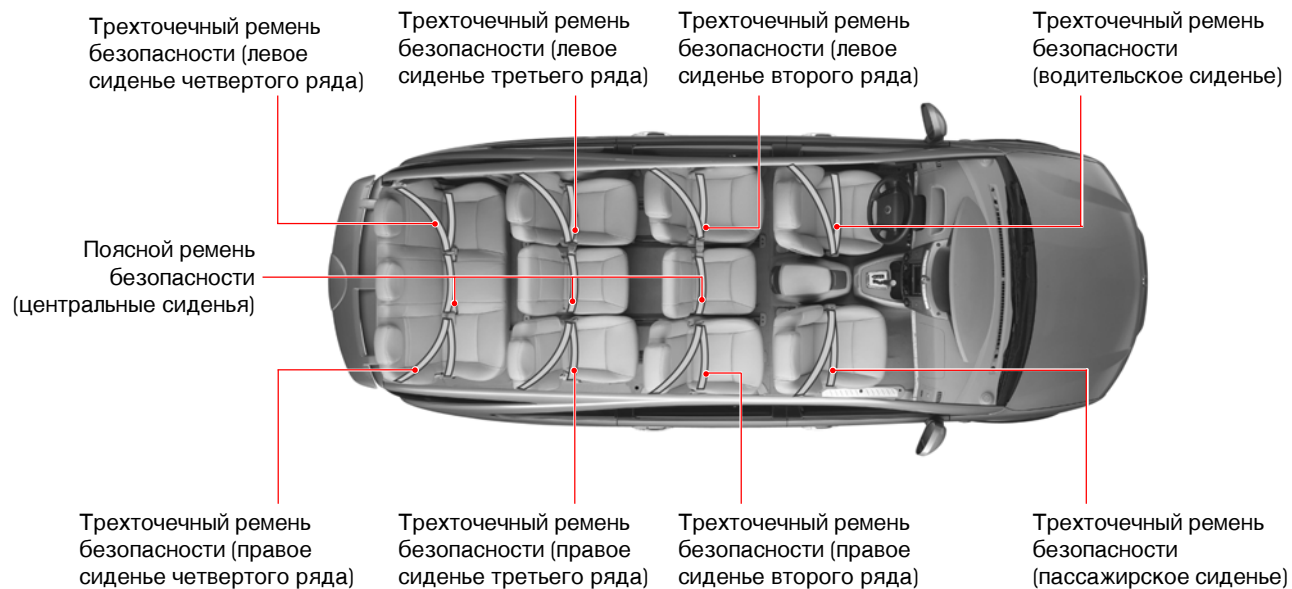
## 7-МЕСТНЫЙ



8-2 **RODIUS / STAVIC**

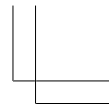
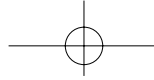
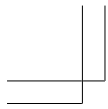
## 11-МЕСТНЫЙ

Для защиты Вас и Ваших пассажиров в случае аварии всем находящимся в эксплуатируемом автомобиле требуется обязательно пристегиваться ремнем безопасности.



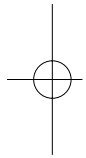
### ВНИМАНИЕ

- Перед началом движения все находящиеся в автомобиле должны быть пристегнуты ремнями безопасности. Если не сделать этого, находящиеся в автомобиле могут быть серьезно травмированы в случае столкновения или неожиданного маневра автомобиля.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте одновременного использования ремня безопасности более чем одним человеком.
- Модификации и неправильное обслуживание систем безопасности могут привести к серьезной травме. Проверка и ремонт систем безопасности должны производиться только дилером Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



### Трехточечный ремень безопасности

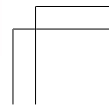
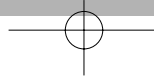
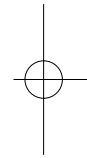
### Поясной ремень безопасности



Ремень безопасности располагается поперек груди и таза. Ремень крепится в трех точках корпуса автомобиля и сиденья.



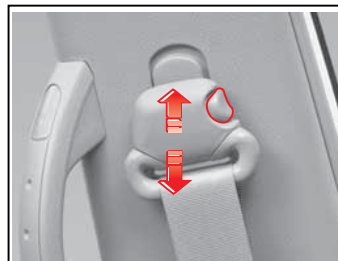
Ремень охватывает область таза. Ремень крепится в трех точках корпуса автомобиля и сиденья.



## РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕДНИХ СИДЕНИЙ



### Регулировка положения ремня безопасности по высоте



- Для поднятия ремня безопасности переместите замок ремня безопасности выше.
- Для опускания ремня безопасности нажмите на ручку ремня безопасности.

#### **ВНИМАНИЕ**

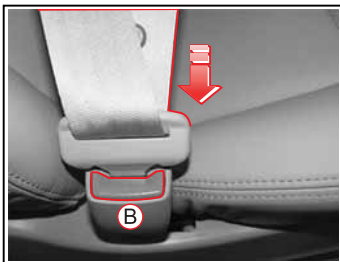
- Высота ремня регулируется до начала движения.
- Плечевой ремень следует располагать посередине плеча, и ни в коем случае не поперек шеи.

### Натяжитель



При сильном лобовом столкновении натяжитель немедленно подтягивает ремни безопасности, предохраняя лицо и грудную клетку находящегося в автомобиле человека.

### Закрепление ремня безопасности



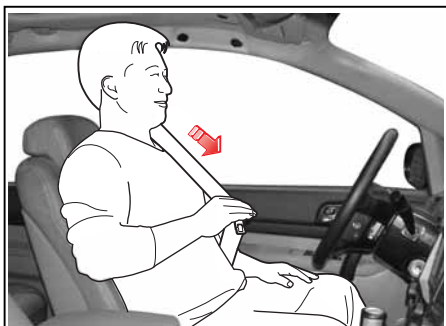
- Вставить металлическую пластину защелки в пряжку до щелчка.
- Ремень безопасности расстегивается нажатием кнопки "B" на пряжке.

## РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ И ВОЗДУШНАЯ ПОДУШКА

8-5



## КАК ЗАСТЕГИВАТЬ ТРЕХТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕДНЕГО СИДЕНЬЯ



1. Вынуть пластину защелки из натяжителя ремня безопасности. Если ремень безопасности защелкнут в момент вытягивания, полностью подтянуть его в натяжитель, затем вытянуть на необходимую длину.

### **⚠ ОСТОЖНО**

Сядьте назад на сиденье с поднятой вертикально спинкой и наденьте ремень безопасности.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Убедитесь в том, что ремень безопасности не перекручен.



2. Надеть плечевой ремень поперек тела, а поясной ремень поперек бедер как можно ниже. Вставить металлическую пластину защелки в пряжку до щелчка.
3. Отрегулировать по необходимости высоту ремня безопасности.

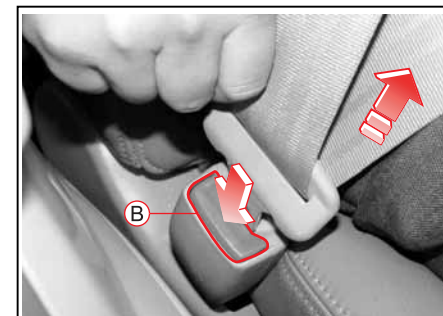
### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Неправильно надетый ремень безопасности может стать причиной серьезной травмы или смерти.

- Располагайте поясной ремень на бедрах как можно ниже. Не располагайте его на талии. При аварии ремень может сдавить Вашу брюшную полость. Это может привести к серьезным травмам внутренних органов.
- Плечевой ремень следует располагать посередине плеча, и ни в коем случае не поперек шеи.



4. Вставить пластину защелки, чтобы убедиться в ее надежной фиксации.
5. Ремень безопасности расстегивается нажатием кнопки "B" на пряжке.

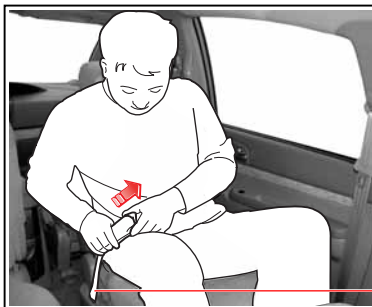




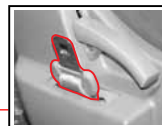
## КАК ЗАСТЕГИВАТЬ РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ СИДЕНЬЯ ВТОРОГО РЯДА

\* Обратитесь к процедуре для переднего сиденья

### Поясной ремень в боковом сиденье



1. Вынуть пластину защелки из натяжителя, находящегося с нижней стороны сиденья.



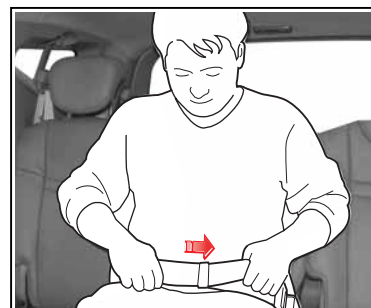
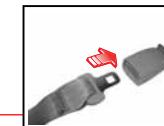
2. Вставить металлическую пластину защелки в пряжку до щелчка.
3. Пропустить ремень поперек бедер как можно ниже, не поперек брюшной полости.
4. Ремень безопасности расстегивается нажатием кнопки "B" на пряжке.



### Поясной ремень центрального откидного сиденья



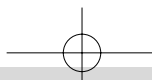
1. Вынуть пластину защелки из натяжителя ремня безопасности, находящегося в боковом кармане.



2. Вставить металлическую пластину защелки в пряжку до щелчка.
3. Пропустить ремень поперек бедер как можно ниже, не поперек брюшной полости.
4. Ремень безопасности расстегивается нажатием кнопки "B" на пряжке.

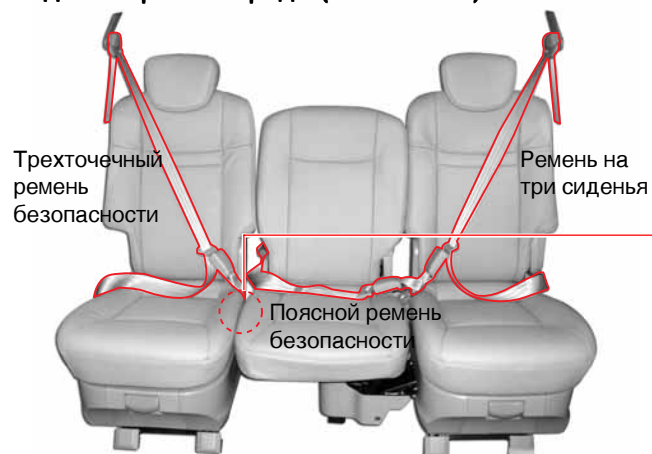
#### **ВНИМАНИЕ**

- Располагайте поясной ремень на бедрах как можно ниже. Не располагайте его на талии. При аварии ремень может сдавить Вашу брюшную полость. Это может привести к серьезным травмам внутренних органов.
- Убедитесь в том, что пластина защелки вставлена в соответствующую пряжку.



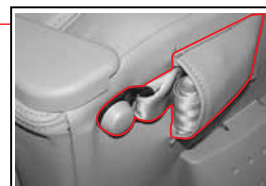
## РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ СИДЕНИЙ ТРЕТЬЕГО И ЧЕТВЕРТОГО РЯДА

### Сиденье третьего ряда (11-местный)



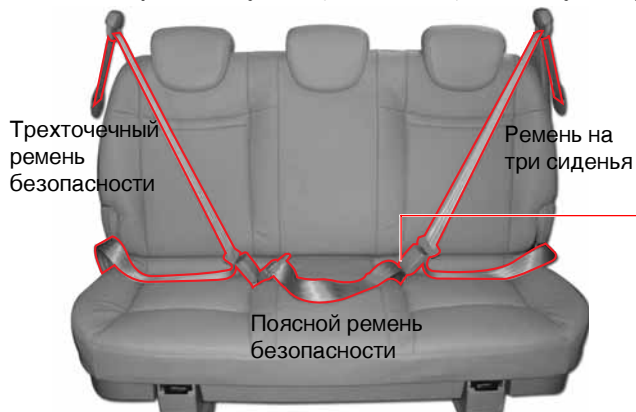
Процедуры закрепления ремня сидений третьего и четвертого ряда те же, что и для сидений второго ряда. Однако на обоих боковых сиденьях отсутствует поясной ремень.

### Защелка ремня безопасности для центрального откидного сиденья



Защелка хранится в боковом кармане.

### Сиденье третьего ряда (9-местный) / Четвертый ряд сидений (11-местный)



### Пластина защелки для ремня центрального сиденья

Пластина защелки ремня центрального сиденья крепится за серьгу между центральным и левым сиденьем.

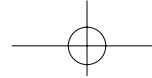
## РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ И ВОЗДУШНАЯ ПОДУШКА

8-9









## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РЕМНЮ БЕЗОПАСНОСТИ

- Ни при каких обстоятельствах не модернизируйте ремень безопасности.
- Всегда содержите ремни безопасности чистыми и сухими. Следует соблюдать осторожность, чтобы не запачкать ткань ремня полировочными средствами, маслом и химикатами, и особенно аккумуляторной кислотой. Для чистки пользуйтесь мылом и водой. Ремень безопасности следует заменить при износе ткани ремня, ее загрязнении или повреждении.
- Перед тем, как надеть ремень безопасности, отрегулируйте сиденье.
- Сядьте назад на сиденье с поднятой вертикально спинкой и наденьте ремень безопасности. Слишком высоко расположенный или слишком свободный ремень безопасности может не защитить Вас от травмы или гибели в случае столкновения.
- Не отклоняйте спинку сиденья более необходимого для удобства в эксплуатируемом автомобиле. Ремень безопасности наиболее эффективен, если пассажир находится сзади в строго вертикальном положении. Если наклон спинки сиденья слишком велик, увеличивается риск проскальзывания под поясным ремнем и травмирования.
- Если пластина защелки вставлена не в ту пряжку, давление ремня может оказаться приложенным к Вашей брюшной полости вместо таза. Это может вызвать серьезную травму внутренних органов.
- Если ремень безопасности перекручен, отсутствует достаточный контакт для рассеивания энергии удара.
- Убедитесь в надежной фиксации пластины защелки.
- Если ремнем безопасности пользуются беременные женщины, обратитесь к врачу за специальными рекомендациями.
- Содержите пряжки в чистоте.
- Конструкция ремней безопасности рассчитана на контакт с костной структурой человеческого тела, поэтому ремень безопасности должен быть надет низко поперек переднего отдела таза или таза, грудной клетки и плечей, в зависимости от варианта исполнения; следует избегать надевания поясной секции ремня поперек брюшной полости.
- Натяжение ремней безопасности следует отрегулировать настолько плотно, насколько это удобно, для обеспечения защиты, для которой они и предназначены. Ослабленный ремень будет значительно снижать защиту того, на кого этот ремень надет.
- Следует соблюдать осторожность, чтобы не запачкать ткань ремня полировочными средствами, маслом и химикатами, и особенно аккумуляторной кислотой. Чистить аккуратно, пользуясь жидким мылом и водой. Ремень безопасности следует заменить при износе ткани ремня, ее загрязнении или повреждении.
- Особенно важно заменить весь ремень в сборе после очень сильного удара, даже если повреждения деталей собранного ремня безопасности незаметны.
- Не допустимо надевать ремни с перекрученными полосами.
- Каждым ремнем безопасности должен пользоваться только один находящийся в автомобиле человек; опасно охватывать ремнем ребенка, перевозимого на коленях кого-либо из сидящих в автомобиле.
- Недопустимы никакие модификации или дополнения, производимые владельцем в целях полного исключения удаления слабины регулировочными устройствами, или исключения регулировки удаления слабины в собранном ремне безопасности.



## ВОЗДУШНАЯ ПОДУШКА

Вспомогательная система пассивной безопасности (СПБ) воздушной подушки может обеспечить при столкновении дополнительную защиту водителя и пассажира от травм головы и грудной клетки.



### Воздушная подушка водителя

Воздушный мешок водителя располагается в центре рулевого колеса.

### Воздушная подушка пассажира

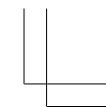
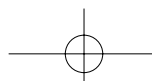
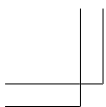
### Натяжитель

При сильном лобовом ударе натяжители ремня безопасности немедленно подматываются, удерживая находящихся в автомобиле на своих сиденьях. Это помогает эффективной работе ремней безопасности и воздушных подушек.

### Предупреждающий сигнал воздушной подушки



Если этот индикатор не гаснет после запуска двигателя или загорается во время езды, это свидетельствует о неисправности системы. Систему воздушной подушки следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизированном сервисном центре Ssangyong.



## РАБОТА ВОЗДУШНОЙ ПОДУШКИ И НАТЯЖИТЕЛЯ

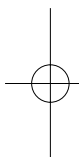


### **Преднатяжитель**

Преднатяжитель представляет собой устройство, которое фиксирует ремень безопасности, натягивая его. При столкновении преднатяжитель определяет давление остановки и натягивает ремень, который удерживает пассажира на месте. Благодаря этому пассажир более надежно пристегнут к сиденью.



При сильном лобовом ударе натяжители ремня безопасности немедленно подматываются, удерживая находящихся в автомобиле на своих сиденьях. Это помогает эффективной работе ремней безопасности и воздушных подушек.



### **Срабатывание воздушной подушки**

#### ▶ **Воздушная подушка надувается:**

- Реагируя на сильный лобовой удар, воздушные подушки водителя и пассажира срабатывают совместно с ремнями безопасности, предотвращая или снижая человеческие травмы.

#### ▶ **Воздушная подушка может надуться:**

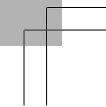
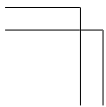
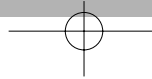
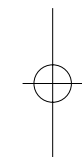
- При ударе в днище автомобиля со стороны дорожного полотна; при ударе о край тротуара на очень высокой скорости; ударе о дорожное полотно под большим углом.

#### ▶ **Воздушная подушка может не надуться:**

- При переворачивании, боковом или заднем ударе.

#### ▶ **Воздушная подушка надувается изредка при:**

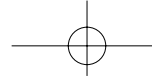
- Скользящем ударе, переворачивании.
- Слабом ударе, не обнаруживаемом датчиками (при соблюдении требований надувания).
- Ударе об узкие объекты, такие как телеграфный столб или дерево.
- Падении автомобиля в дренажный канал или яму с грязью.
- Столкновении передней части автомобиля с особо устойчивым к ударной нагрузке автомобилем, таким, как грузовик.
- Ударе падающими камнями по капоту.
- Зажженном предупреждающем индикаторе воздушной подушки



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВОЗДУШНОЙ ПОДУШКИ

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВОЗДУШНОЙ ПОДУШКИ

- Не производить диагностику схемы тестером. Не пытаться модернизировать любую деталь воздушной подушки, включая рулевое колесо, монтажную зону воздушной подушки и жгут.
- Не допускать ударов рукой или инструментом по любой детали воздушной подушки, включая рулевое колесо, монтажную зону воздушной подушки и жгут. Вы можете быть травмированы неожиданным срабатыванием.
- Элементы воздушной подушки могут быть очень горячими после срабатывания. Не касайтесь их.
- После срабатывания системы воздушной подушки ее целиком следует снять с автомобиля и заменить новой.
- В воздушной подушке содержатся взрывчатые материалы, так что при чистке или замене ее свяжитесь с дилером Ssangyong или авторизованным сервисным центром Ssangyong.
- Неправильная проверка воздушной подушки может быть опасна и может стать причиной травмы. Система воздушной подушки может быть утилизирована только дилером Ssangyong или авторизованным сервисным центром Ssangyong.
- Заменяйте рулевое колесо только оригинальным изделием фирмы Ssangyong.
- При запуске двигателя для проверки системы загорается предупреждающий индикатор воздушной подушки. Он гаснет спустя 6 секунд в случае нормальной работы системы. Если индикатор остается зажженным, система может быть неисправна. Систему воздушной подушки следует незамедлительно проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Наибольшая эффективность ремня безопасности и воздушной подушки достигается, если Вы сидите прямо.
- Не допускается располагать на переднем сиденье детское кресло. При аварии подросток или ребенок могут быть серьезно травмированы развернувшейся воздушной подушкой.
- Не перевозите ребенка на своих коленях. Вы не в состоянии противостоять давлению удара при аварии. Ребенок может быть зажат между Вами и деталями автомобиля.
- Не размещайте никаких предметов в зоне развертывания воздушной подушки. Вы можете быть травмированы неожиданным срабатыванием.
- Не крепите никаких предметов вроде наклеек, флаконов или телефонных кронштейнов на накладке рулевого колеса и к приборной панели.
- Не сдвигайте Ваше сиденье слишком близко к рулевому колесу или приборной панели. При наклоне головы развертывающаяся воздушная подушка может ударить Вас по голове и вызвать серьезную травму и даже гибель.
- Держите рулевое колесо только за внешний обод, чтобы воздушная подушка могла развернуться беспрепятственно.

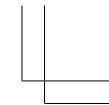
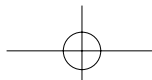
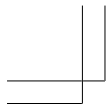


## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВОЗДУШНОЙ ПОДУШКИ

- Не приближайте голову и грудную клетку к рулевому колесу и приборной доске. Не позволяйте также никому класть руки, ноги или голову на приборную доску. Воздушная подушка может не сработать правильно.
- Не держите рулевое колесо и не работайте им, перекрещивая руки. Вы можете быть серьезно травмированы при срабатывании воздушной подушки.
- При разворачивании воздушной подушки слышится громкий шум и выделяется дым. Однако дым представляет собой нетоксичный газообразный азот.
- После срабатывания воздушной подушки нетоксичный газ рассеется. Этот газ может вызвать раздражение кожи, глаз или носа. Промойте их чистой водой и проконсультируйтесь у врача, если раздражение не проходит.
- При необходимости ремонта рулевого колеса или в случае аварии без срабатывания воздушной подушки следует произвести проверку системы воздушной подушки у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- В случае срабатывания воздушной подушки пассажира может быть разбито ветровое стекло.
- Сработавшая воздушная подушка может поцарапать Ваши руки и лицо.
- Систему воздушной подушки проверять не требуется. Тем не менее она должна быть заменена спустя 10 лет после монтажа.

### Расположение предупреждающей таблички воздушной подушки

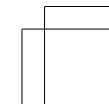
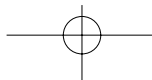
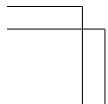
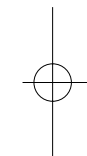
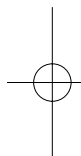




**ПАМ'ЯТКА**



Area with horizontal dashed lines for text entry.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

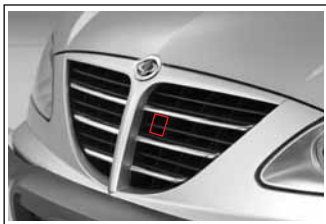
- Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха ..... 9-2
- Воздушные вентиляторы ..... 9-3
- Предостережения ..... 9-4
- Вспомогательный прибор подогрева ... 9-5
- Ручное управление кондиционером ..... 9-6
- Автоматический кондиционер воздуха\* ..... 9-10
- Удаление отпотевания и размораживание ..... 9-15
- Задний кондиционер воздуха ..... 9-16
- Переключатель выбора источника воздуха и скв (система качества воздуха) ..... 9-18
- Замена фильтра кондиционера ..... 9-19

# Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха

9

## СИСТЕМА ВЕНТИЛЯЦИИ, ОБОГРЕВА, КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ И ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

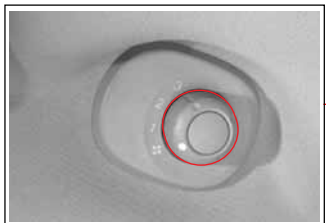
Датчик СКВ и  
окружающей температуры



Датчик температуры и  
влажности салона



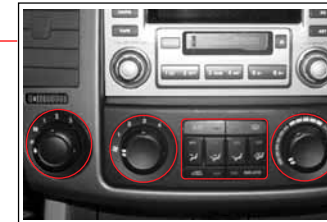
Переключатель управления  
заднего вентилятора



Солнечный датчик



Панель управления  
(ручного типа)



Панель управления  
(автоматического типа)

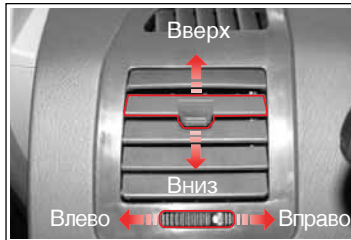


9-2

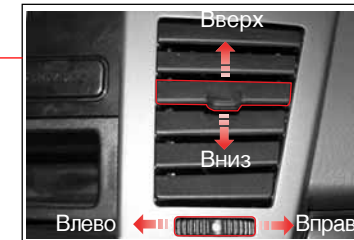
RODIUS / STAVIC

## ВОЗДУШНЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ

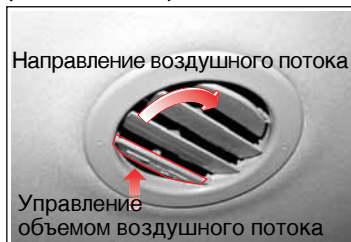
Передний вентилятор  
(обогрев и охлаждение)



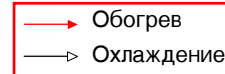
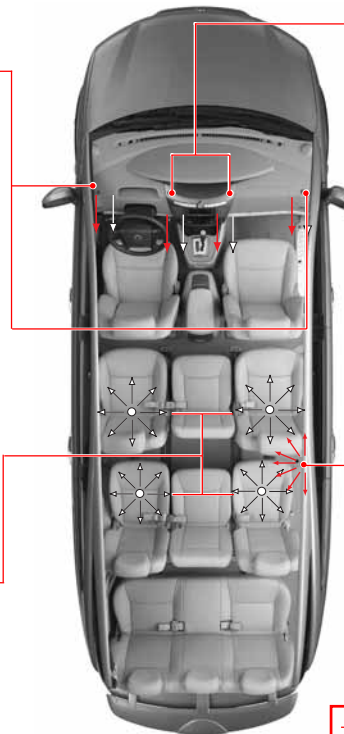
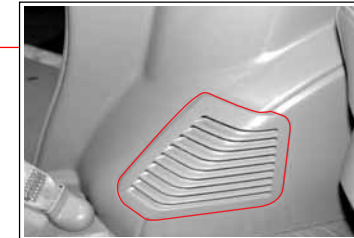
Передний вентилятор  
(обогрев и охлаждение)



Задний вентилятор  
(охлаждение)



Задний вентилятор  
(охлаждение)



## СИСТЕМА ВЕНТИЛЯЦИИ, ОБОГРЕВА, КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ И ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

9-3











### Переключатель "ON/OFF" кондиционера

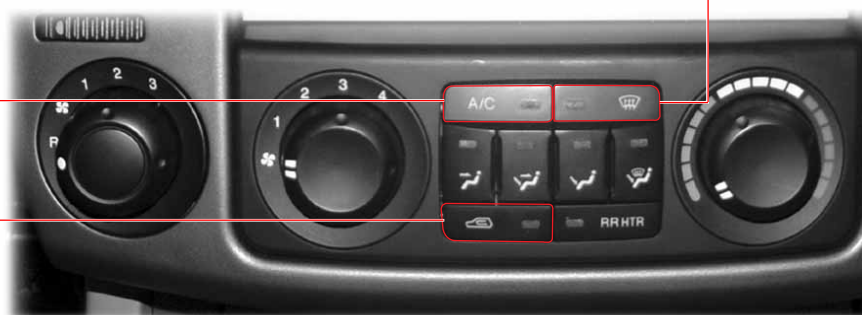
Кондиционер включается нажатием этого переключателя, при этом переключатель скорости вентилятора находится в любом положении, за исключением отключения (0).

В этот момент загорается индикатор переключателя.

Кондиционер выключается повторным нажатием этого переключателя.

### Переключатель размораживания

Нажатием этого переключателя воздушный поток будет направлен на ветровое стекло и дверные стекла, кондиционер работает автоматически и обеспечивается приток наружного воздуха. По завершении размораживания возвратитесь в нормальный режим, нажав переключатель.



### Переключатель выбора источника воздуха

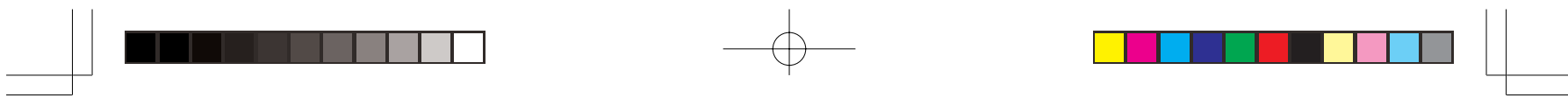
Нажатием этого переключателя попеременно меняются режимы забора свежего воздуха и рециркуляции. При выборе режима рециркуляции загорается индикатор переключателя. Для исключения запотевания переключитесь в режим притока свежего воздуха и воспользуйтесь режимом размораживания.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Длительное использование режима рециркуляции может вызвать духоту в салоне, головную боль, сонливость и запотевание окон.
- При попадании в салон выхлопных газов существует опасность отравления окисью углерода. После проезда пыльного или загрязненного участка переходите в режим притока свежего воздуха.







**Режим автоматической работы**

При нажатии кнопки "Auto" на телевизионном дисплее появляется индикатор "AUTO", и температура пассажирского салона поддерживается автоматически в соответствии с заданным значением.

Нажатие кнопки "Auto" в режиме ручного управления переводит систему в режим автоматической работы.

**Режим ручного управления**

При пользовании переключателем управления скоростью вентилятора, переключателем кондиционера или переключателем режима во время автоматической работы, индикатор "AUTO" на телевизионном дисплее гаснет и системой кондиционера можно управлять вручную.



### Кнопка "Auto" и переключатель управления температурой

При нажатии кнопки "Auto" на телевизионном дисплее появляется индикатор "AUTO", и температура пассажирского салона поддерживается автоматически в соответствии с заданным значением.

Температура и скорость вентилятора регулируются соответствующим поворотом переключателя. Нажатие кнопки "Auto" в режиме ручного управления переводит систему в режим автоматической работы.

### Кнопка дисплея окружающей температуры

При нажатии этой кнопки на телевизионном дисплее на 5 секунд появляется индикатор "OUTSIDE" (наружная) и значение окружающей температуры.

#### **ОСТОЖНО**

Значение на дисплее может не соответствовать фактической окружающей температуре вследствие нагрева двигателя и почвы.



### Переключатель "OFF"

Работа кондиционера прекращается нажатием этого переключателя.

### Переключатель управления скоростью вентилятора

Скорость вентилятора управляется поворотом этого переключателя. При повороте этого переключателя в режим "Auto" индикатор "AUTO" гаснет и система переходит в режим ручного управления.

#### **ОСТОЖНО**

При выключении переключателя кондиционера он работать не будет даже при рабочем положении переключателя вентилятора. Однако при работе вентилятора происходит продувка воздуха.

### Переключатель кондиционера

При нажатии этого переключателя загорается индикатор (☼) и начинает работать кондиционер, однако индикатор "AUTO" гаснет. При повторном нажатии этого переключателя кондиционер останавливается и индикатор гаснет.

### Переключатель размораживания

Нажатием этого переключателя воздушный поток будет направлен на ветровое стекло и дверные стекла, кондиционер работает автоматически и обеспечивается приток наружного воздуха. В этот момент загораются индикаторы (☼), (☼), и (☼). По завершении размораживания нажмите этот переключатель для возврата к нормальной работе.



### Переключатель выбора источника воздуха и СКВ (системы качества воздуха)

Нажатием этого переключателя попеременно меняются режимы притока свежего воздуха, рециркуляции и включения/отключения СКВ. Подробности описаны в разделе, касающемся СКВ.

#### **⚠ ОСТОЖНО**

Чтобы изменить источник воздуха на режим рециркуляции при автоматической работе кондиционера, перейдите в ручной режим управления кондиционером, а затем нажмите клавишу выбора источника воздуха.



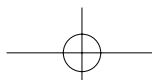
Система СКВ включена



Система СКВ выключена, режим рециркуляции



Система СКВ выключена, режим притока свежего воздуха



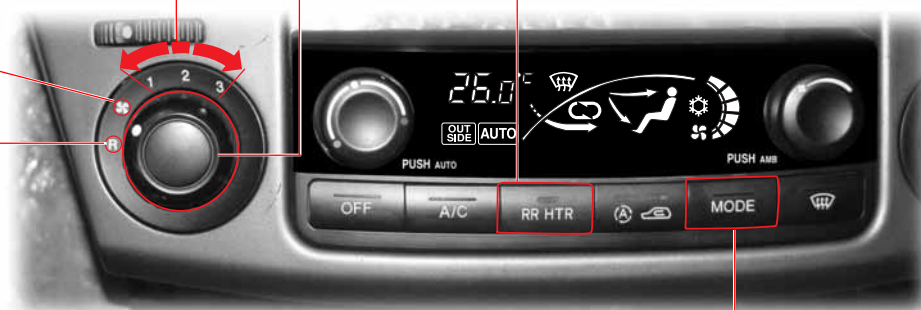
### Переключатель управления задним кондиционером воздуха

- Выключение заднего кондиционера
- Управление скоростью вентилятора: 1-я, 2-я, 3-я ступень
- Включение заднего кондиционера "R" (правое):

Управление скоростью вентилятора: 1-я, 2-я, 3-я ступень

Включение заднего кондиционера: "R" (правое):

Выключить задний кондиционер



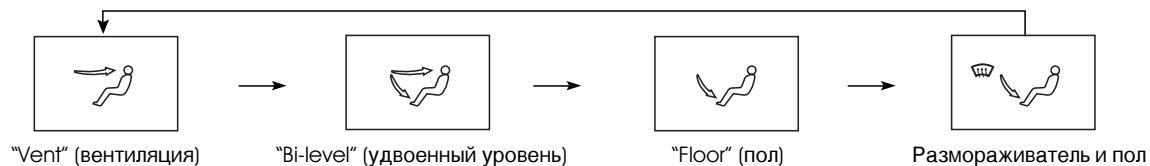
### Переключатель заднего обогревателя

- \* Включить задний обогреватель
- \* Данная функция не действует в положении переключателя заднего кондиционера.

### Переключатель режима

Нажатием переключателя изменяется режим воздушного потока.

При нажатии этого переключателя в автоматическом режим работы кондиционера (появляется индикатор "AUTO") система переходит в ручной режим управления кондиционером (индикатор "AUTO" исчезает).



## УДАЛЕНИЕ ОТПОТЕВАНИЯ И РАЗМОРАЖИВАНИЕ

### Внутри

1. Нажать переключатель размораживания.
2. Отрегулировать скорость вентилятора с помощью органов управления.
3. Для быстрого удаления отпотевания стекол установить переключатель в положение максимальной скорости.
4. Для предотвращения запотевания стекол рекомендуется установить переключатель выбора источника воздуха в режим притока свежего воздуха.

### Снаружи

1. Нажать переключатель размораживания.
2. Отрегулировать скорость вентилятора с помощью органов управления.
3. Для быстрого удаления отпотевания стекол установить переключатель в положение максимальной скорости.
4. Установить переключатель управления температурой в положение нагревания.

#### **⚠ ОСТРОЖНО**

- Для предотвращения запотевания стекол рекомендуется установить переключатель выбора источника воздуха в режим притока свежего воздуха.
- Продолжительная работа кондиционера в режиме удвоенного уровня или в режиме размораживания может вызвать наружное запотевание стекол вследствие разности температур внутри и снаружи автомобиля. В этом случае смените режим воздушного потока на режим вентиляции и воспользуйтесь низкой скоростью вентилятора.
- Чтобы избежать запотевания стекол, особенно зимой и весной, удаляйте с воздухозаборников любые помехи, такие как снег или листья.

### Автоматический кондиционер воздуха



### Ручной кондиционер воздуха

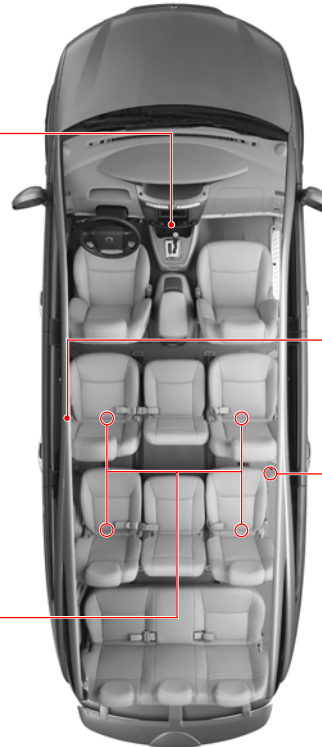


#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

При нажатии этого переключателя кондиционер включается автоматически и в системе устанавливается режим притока свежего воздуха.

## ЗАДНИЙ КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

Внешний вид переключателя заднего кондиционера в автомобиле, оборудованном автоматическим кондиционером, отличается от внешнего вида переключателя заднего кондиционера в автомобиле с ручным кондиционером, однако их функции одинаковы.



1. Перевести переключатель управления задним кондиционером в любое положение, кроме (OFF).



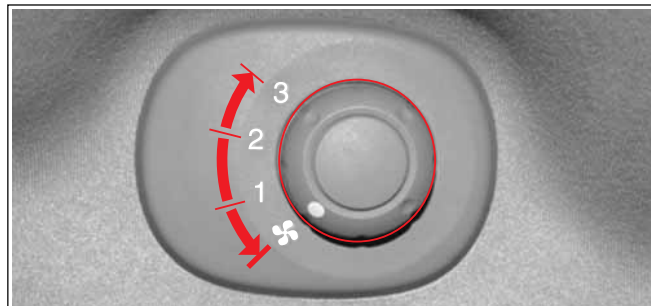
2. Обогреватель включается переключателем "RR HTR". Кондиционер включается переключателем "A/C".



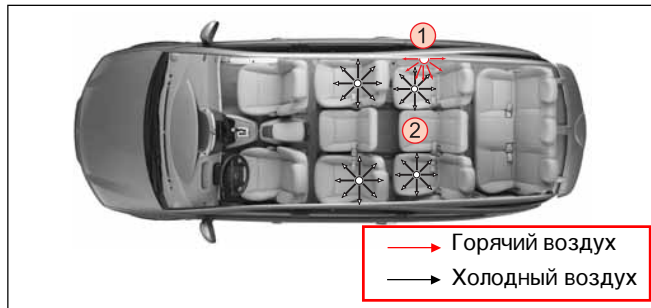
**! ВНИМАНИЕ**

При выключении переключателя "A/C" или "RR HTR" кондиционер работать не будет даже при рабочем положении переключателя заднего кондиционера. Однако при работе вентилятора происходит продувка воздуха.

3. Если переключатель заднего кондиционера находится в положении "R", скоростью вентилятора можно управлять при помощи этого переключателя.



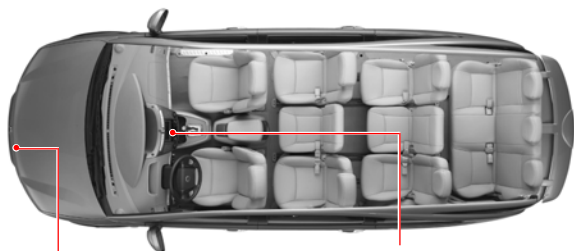
4. Из вентиляционной отдушины ① вытекает при обогреве горячий воздух, из вентиляционной отдушины ② вытекает при охлаждении холодный воздух.



**! ОСТОРОЖНО**

Не работайте вентилятором продолжительное время с заглушенным двигателем. Может разрядиться аккумулятор.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА ИСТОЧНИКА ВОЗДУХА И СКВ (СИСТЕМА КАЧЕСТВА ВОЗДУХА)



Датчик СКВ



Переключатель выбора источника воздуха и СКВ (система качества воздуха)



### Система СКВ

Система СКВ автоматически переключает выбор источника воздуха на режим рециркуляции при обнаружении датчиком СКВ загрязненного воздуха. Возвращение к режиму притока свежего воздуха происходит спустя определенное время после исчезновения загрязненного воздуха.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

СКВ может также работать в соответствии с условиями движения автомобиля.

### Переключатель выбора источника воздуха и СКВ (система качества воздуха)

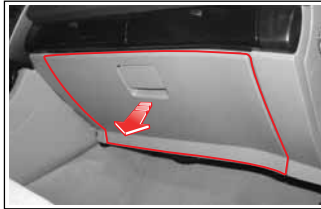
При нажатии переключателя режим изменяется следующим образом:



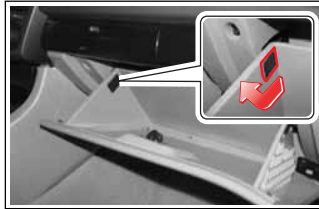
## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА КОНДИЦИОНЕРА

Замена фильтра кондиционера производится через каждые 10 000 км пробега.

Однако интервал замены сокращается при эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях, таких, как пыльная дорога, немощеная дорога, интенсивная работа кондиционера и обогревателя.



1. Открыть защитный кожух.



2. Снять защитный кожух с приборного щитка, сместив оба держателя в направлении стрелки.

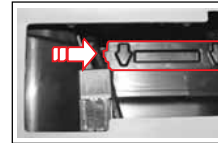
### Фильтр кондиционера заменяется в случае

- Возникновения неприятного запаха при первом включении после длительного периода простоя.
- Снижения охлаждающих и вентиляционных качеств.

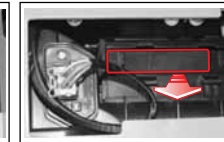
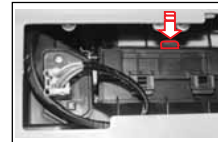
#### **⚠ ОСТОЖНО**

- При вынимании защитного кожуха не прикладывайте чрезмерного усилия к держателям. Эти можно деформировать держатели, а в результате ослабить монтаж.
- Заменяйте оба фильтра одновременно и следите за направлением установки.

#### "Auto" (авто)



#### "Manual" (ручной)



3. Снять крышку фильтра, нажимая на держатели в направлении стрелки.
4. Вынуть первый фильтр.
5. Вынуть второй фильтр, слегка сместив его влево.
6. Заменить фильтры новыми. Установить в обратном порядке. Убедиться в правильной ориентации фильтров.

#### "Auto" (авто)



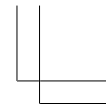
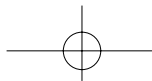
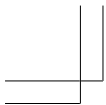
Стрелка должна быть направлена вверх.

#### "Manual" (ручной)

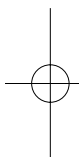


Стрелка должна быть направлена вниз.

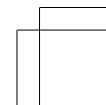
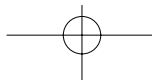
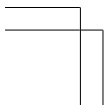
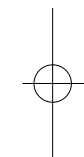


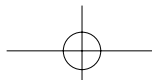
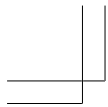


**ПАМ'ЯТКА**



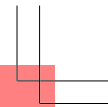
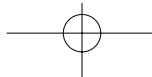
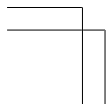
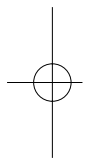
Blank area containing horizontal dashed lines, likely for a checklist or notes.





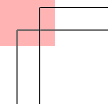
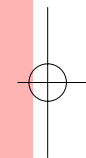
## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Предосторожности при использовании турбокомпрессора ..... 10-2
- Предупредительное обслуживание ..... 10-3
- Проверка турбокомпрессора ..... 10-4



10

# Система турбокомпрессора



## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТУРБОКОМПРЕССОРА

### ЧТО ТАКОЕ ТУРБОКОМПРЕССОР?

Турбокомпрессоры основаны на технологии газовой турбины, но работают при значительно большем давлении. В турбокомпрессор входят две составные части, турбина и компрессор, привод обоих производится главным центральным валом. Турбина вращается со скоростью 50000~160000 оборотов энергией выхлопных газов, приводя в движение компрессор. Компрессор, в свою очередь, подает свежий воздух в цилиндры, где тот сжимается. Так как двигателем потребляется больше топлива, его выходная мощность возрастает на 15~30% по сравнению с двигателем без турбокомпрессора.

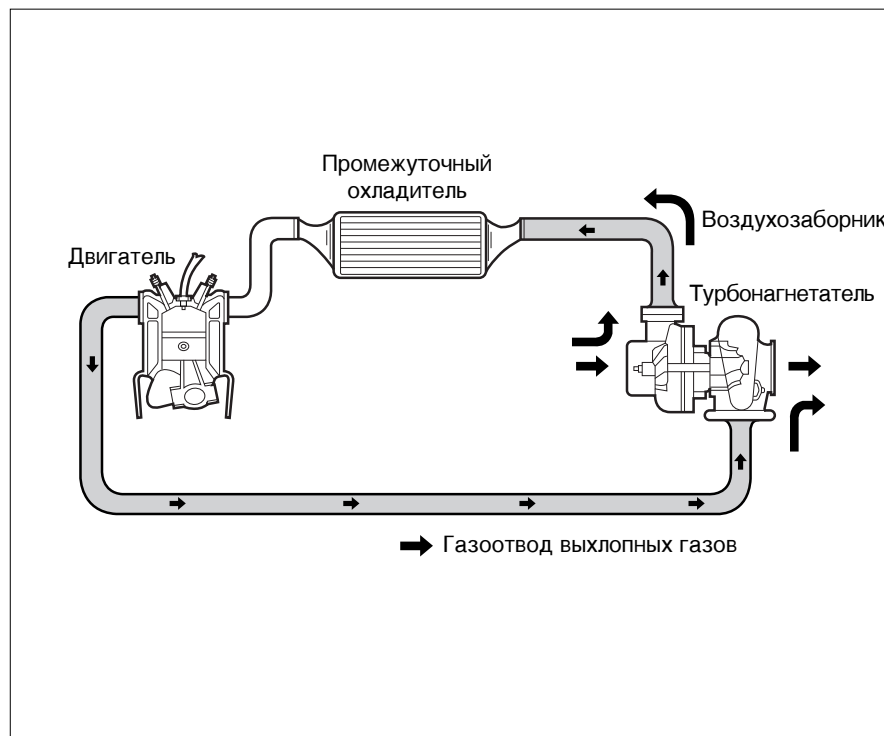
### Преимущества турбокомпрессора

Турбокомпрессор способствует более плавной работе двигателя с увеличенным коэффициентом полезного действия.

- Увеличивается заявленная в технических характеристиках мощность.
- Компенсируется потеря мощности с ростом высоты над уровнем моря.
- Снижаются выбросы.

### Что такое теплообменник?

В теплообменнике температура сжатого воздуха понижается для увеличения мощности двигателя путем повышения плотности воздуха.



## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Владельцам автомобиля следует ознакомиться со следующими предосторожностями, чтобы обеспечить максимальный срок службы турбокомпрессора.

### ОСТРОЖНО

- Работать на холостом ходу двигателя только по достижении нормального давления масла двигателя. Принудительное ускоренное задействование турбокомпрессора до надлежащей смазки подшипников создает нежелательное трение.
- Перед остановкой двигателя следует постепенно понизить температуру и скорости до их нормального значения.

Оснащенный турбокомпрессором двигатель создает гораздо больше тепла по сравнению с обычным двигателем, поэтому при внезапной остановке двигателя масло подшипников может испариться из-за разогрева и вызвать заклинивание.

- Использовать только определенное масло двигателя, проверять состояние и соблюдать периодичность замены.

### ОСТРОЖНО

- Низкая окружающая температура и длительный период простоя сказываются на давлении масла и его текучести. В этой ситуации после запуска двигателя он должен поработать несколько минут на холостом ходу, прежде чем увеличивать число его оборотов.
- Избегать длительной работы двигателя на холостом ходу. Из-за сочетания низких давлений в турбине и компрессоре масло может просочиться за уплотнение в турбину или компрессор.
- После замены масла может потребоваться предварительная заправка маслом турбокомпрессора или другая процедура, включающая в себя слив масла. Проверните двигатель несколько раз перед запуском, затем запустите его и дайте поработать на холостом ходу, пока не произойдет полной циркуляции масла и установится давление, перед тем, как перейти на повышенные обороты.



## ПРОВЕРКА ТУРБОКОМПРЕССОРА

Хорошей привычкой является осмотр, особенно в части фильтрации воздуха, а также в части качества и фильтрации топлива.

Эти зоны очень важны по причине скорости работы турбокомпрессора.

Надлежащими рабочими процедурами и предупредительным техническим обслуживанием улучшается тяга и производительность турбокомпрессора.

Загрязненный воздухоочиститель может стать причиной серьезного повреждения турбокомпрессора, так сто чаще проверяйте воздухоочиститель и соблюдайте интервалы замены.



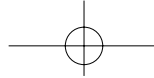
### ВНИМАНИЕ

Работа турбокомпрессорной системы без впускного и выпускного патрубков может привести к крупному повреждению двигателя.

Турбокомпрессор должен эксплуатироваться только в случае штатной установки каждого из этих устройств.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Основными поломками турбокомпрессора являются повреждения лопасти турбины или заклинивание подшипника компрессора вследствие недостаточного поступления масла, загрязненного двигательного масла или посторонних предметов.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

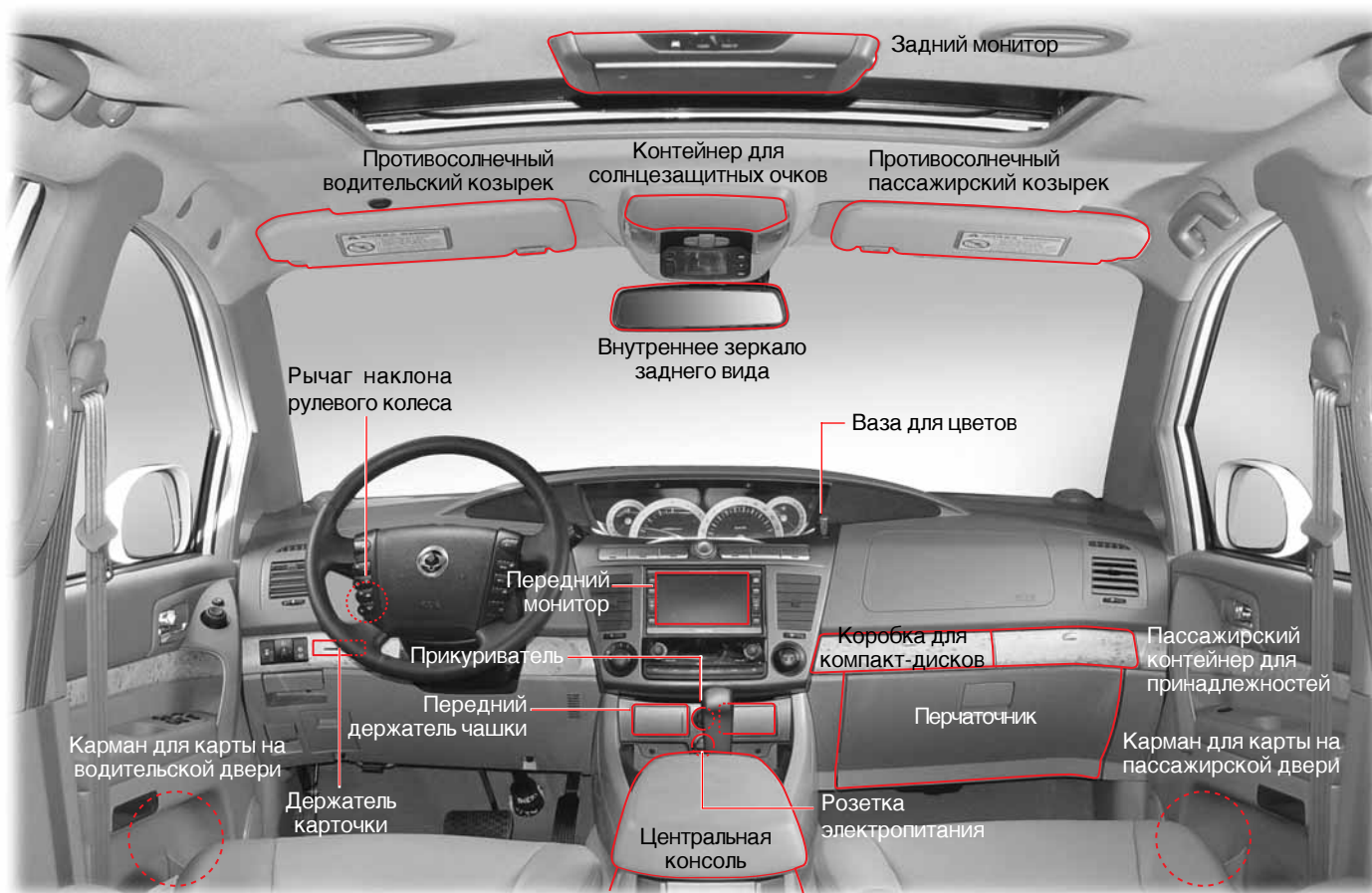
- Контейнеры принадлежностей и вспомогательные приспособления .....11-3
- Передние контейнеры принадлежностей .....11-4
- Противосолнечные экраны .....11-6
- Внутреннее зеркало заднего вида .....11-7
- Рулевое колесо с регулируемым наклоном и звуковой сигнал .....11-8
- Передняя розетка электропитания и прикуриватель .....11-9
- Опорная ручка, столик на спинке сиденья, карман на спинке сиденья 11-10
- Задний монитор\* ..... 11-11
- Задний прикуриватель, задний держатель чашки, задний контейнер для принадлежностей, задняя розетка электропитания ..... 11-12

- Центральная консоль (контейнеры для принадлежностей, CD-чейнджер, DVD-чейнджер) ..... 11-13
- Снимаемая центральная консоль ..... 11-14
- Монтаж и демонтаж подноса ..... 11-15
- Аудио, видео, навигационная система\* ..... 11-16
- Предостережения ..... 11-18



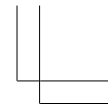
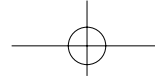
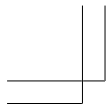
# Вспомогательные приспособления

## КОНТЕЙНЕРЫ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ



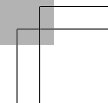
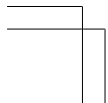
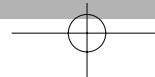
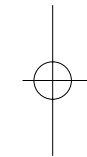
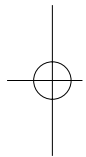
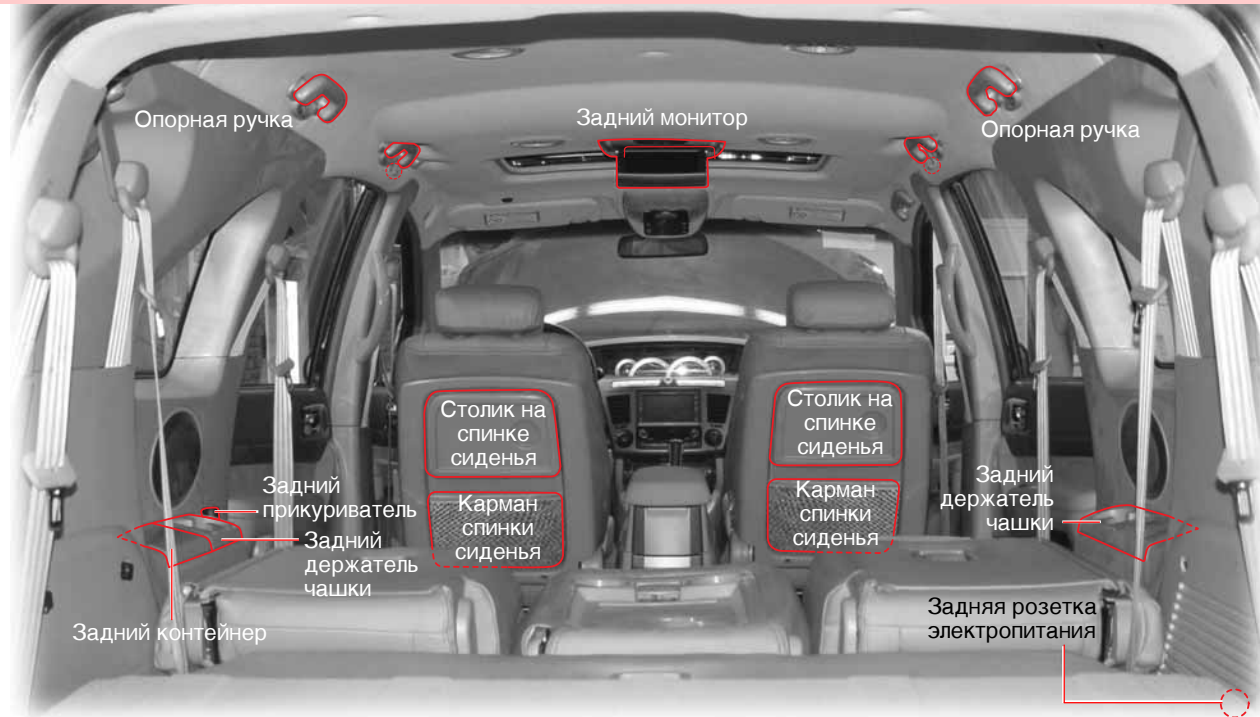
11-2

RODIUS / STAVIC

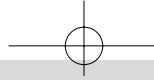


**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Езда с любым открытым контейнером принадлежностей может привести к травме в случае дорожного происшествия или внезапной остановки. На ходу все контейнеры принадлежностей должны быть закрыты.
- Не храните любые воспламеняющиеся предметы или одноразовые зажигалки в контейнере консоли или других местах. В жаркую погоду они могут взорваться и вызвать пожар.
- На ходу автомобиля жидкость может выплеснуться. Разлитая жидкость может повредить автомобиль, а горячая жидкость может вызвать ожоги. Не пользуйтесь держателем чашки на ходу автомобиля.







## ПЕРЕДНИЕ КОНТЕЙНЕРЫ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Контейнер для солнцезащитных очков

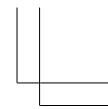
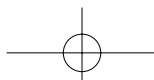
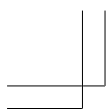


Контейнер для компакт-дисков, пассажирский контейнер принадлежностей, перчаточник



11-4

**RODIUS / STAVIC**



### Карман для карты на передней двери

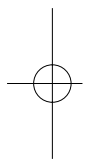


Карман для карты имеется на каждой передней двери. В нем можно хранить карту, журнал, газету и прочее.

### Передний держатель чашки



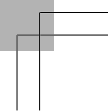
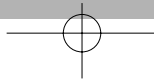
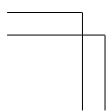
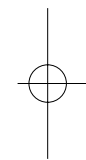
При нажатии на лицевую часть крышки выдвигается держатель чашки. Чтобы убрать его, нажмите на держатель чашки до щелчка.



**Зажим для карточки**

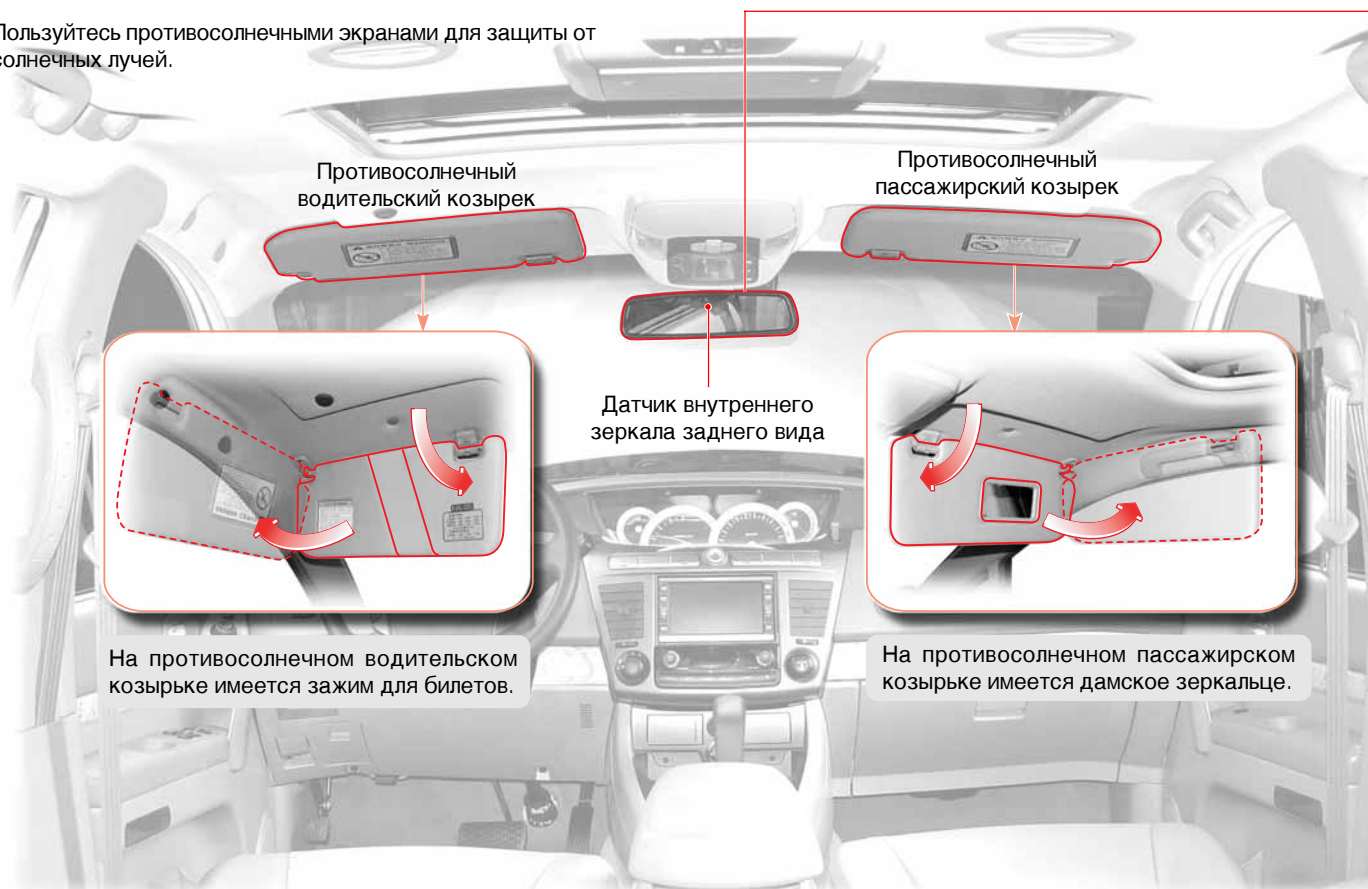


Можно прикрепить билеты и карточки.



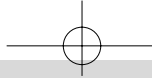
## ПРОТИВОСОЛНЕЧНЫЕ ЭКРАНЫ

Пользуйтесь противосолнечными экранами для защиты от солнечных лучей.



11-6

RODIUS / STAVIC



## ВНУТРЕННЕЕ ЗЕРКАЛО ЗАДНЕГО ВИДА

Внутренне зеркало заднего вида можно отклонять вверх, вниз и в стороны для наилучшего обозрения.

### ЕСМ (функция автоматического подавления бликов)



Степень отражения внутреннего зеркала заднего вида можно автоматически регулировать в зависимости от интенсивности света идущего сзади автомобиля.

#### ОСТОЖНО

В определенных условиях функция автоматического подавления бликов может работать неправильно, а именно.

- Когда фары идущего сзади автомобиля направлены не прямо на датчик зеркала заднего вида.
- Когда на заднем окне стекло с темным покрытием.
- Когда рычаг селектора передач находится в положении "R", функция автоматического подавления бликов будет отменена для получения наилучших условий заднего вида.

#### ВНИМАНИЕ

- Если стекло разбито, может вытечь наружу электролит. Не допускайте попадания его на кожу или в глаза. Если он случайно попал в глаза, обильно промойте водой и посетите врача.
- Из соображений безопасности никогда не настраивайте зеркало на движущемся автомобиле.

### Внутренне зеркало заднего вида с ручным управлением



#### Регулировка

Возьмитесь за зеркало и настройте его для получения наилучшего заднего вида.

#### ОСТОЖНО

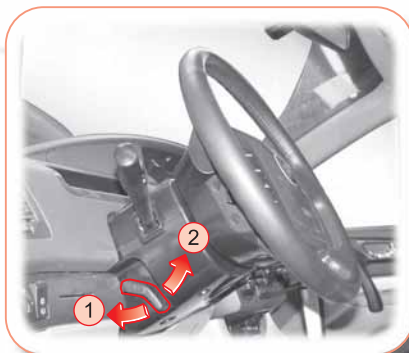
- Дневная регулировка.  
Сдвиньте вперед рычаг зеркала.
- Ночная регулировка.  
Сдвиньте на зад рычаг зеркала.

#### ВНИМАНИЕ

- Из соображений безопасности никогда не настраивайте зеркало на движущемся автомобиле.

## РУЛЕВОЕ КОЛЕСО С РЕГУЛИРУЕМЫМ НАКЛОНОМ И ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ

### Рулевое колесо с регулируемым наклоном



Рулевое колесо можно регулировать вверх или вниз в желаемое положение. Для регулировки рулевого колеса переместите рычаг управления в направлении ① стрелки и отрегулируйте рулевое колесо вверх или вниз до желаемого положения. Чтобы зафиксировать рулевое колесо в избранном положении, переместите рычаг управления в направлении ② стрелки.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Можно потерять управление автомобилем. Не регулируйте положение рулевого колеса, находясь в движении.
- Перед началом движения убедитесь в фиксации рулевого колеса.



#### Звуковой сигнал

Чтобы издать звук, нажмите пластину на рулевом колесе.

## ПЕРЕДНЯЯ РОЗЕТКА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И ПРИКУРИВАТЕЛЬ

### Передний прикуриватель



Чтобы воспользоваться прикуривателем, вдавите его любым способом, когда ключ зажигания находится в положении "ACC" или "ON". Он автоматически выдвинется, готовый к использованию, как только нагреется.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Гильза прикуривателя становится горячей во время использования и может служить причиной ожога.

- Не касайтесь гильзы прикуривателя.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть с прикуривателем.
- Прикуриватель может быть перегрет; это создает угрозу пожара.
- Не удерживайте рукой при разогреве вдавленный прикуриватель.
- Если прикуриватель не выдвигается автоматически в пределах 30 секунд, вытяните его и решите этот вопрос у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### Передняя розетка электропитания

На приборной панели имеется дополнительная розетка электропитания для нестандартных электрических приборов. Напряжение в этой розетке присутствует в положении "ACC" или "ON" ключа зажигания.

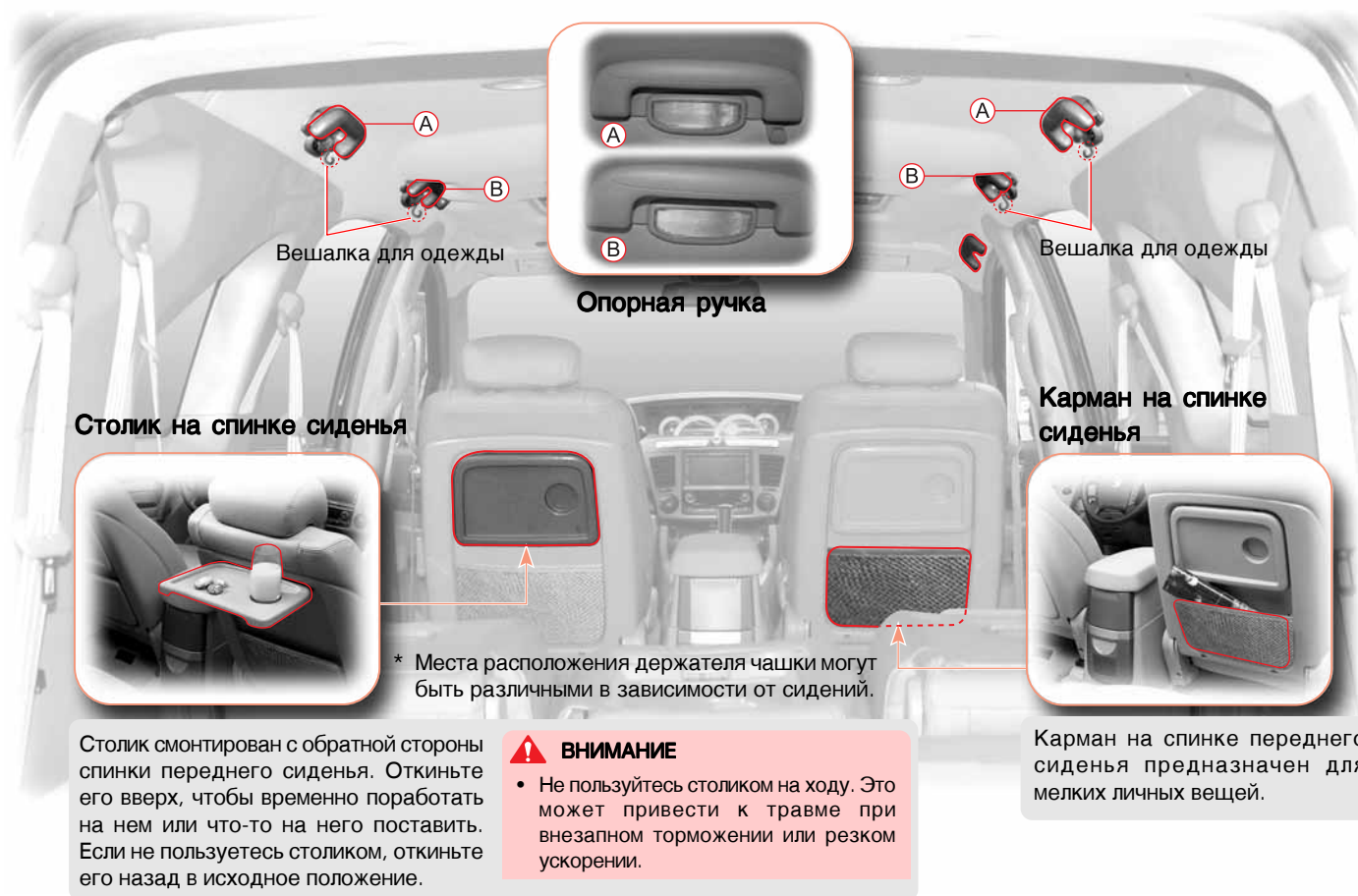
#### **⚠ ОСТРОЖНО**

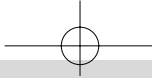
- Неиспользуемая розетка электропитания должна быть закрыта. Могут быть электрические неисправности, если в розетку попадет посторонний предмет, отличающийся от сетевого разъема, или попадет вода.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Пользуясь нестандартными электрическими приборами, включайте их в розетку электропитания. Если Вы явно перепутаете полярность автомобильной электропроводки, может случиться пожар.
- Придерживайтесь номинальной мощности 120 Вт.
- Не касайтесь пальцами гнезд розетки. Это может привести к удару электрическим током.

## ОПОРНАЯ РУЧКА, СТОЛИК НА СПИНКЕ СИДЕНЬЯ, КАРМАН НА СПИНКЕ СИДЕНЬЯ





## ЗАДНИЙ МОНИТОР\*

Пассажиры задних сидений могут просматривать на заднем мониторе программы ТВ, DVD, и VCD. На заднем мониторе отображается вид позади автомобиля при движении задним ходом (на автомобиле, оснащённом системой камеры заднего вида).

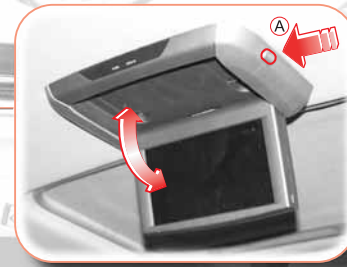
### Настройка экрана заднего монитора



Слева на основании монитора расположены три ручки управления для регулировки изображения на экране монитора.

- Регулировка яркости
- Регулировка насыщенности
- Регулировка цвета

### Открытие/закрывание заднего монитора



1. При нажатии кнопки открывания **A**, задний монитор слегка открывается.
2. Откройте задний монитор до упора.
3. Закройте задний монитор, если не пользуетесь им.





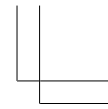
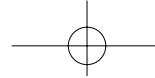
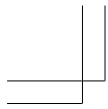




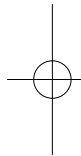








### Навигационный блок DVD\*



### Расположение навигационного блока

Навигационный блок находится за левой задней крышкой.

#### **ОСТОЖНО**

Пользуйтесь только навигационной картой DVD.

### CD-чейнджер\*



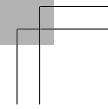
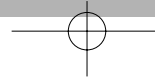
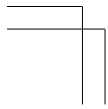
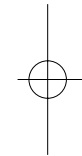
### DVD-чейнджер\*



CD/DVD-чейнджер установлен в центральной консоли.

### Смена CD или DVD-дисков

1. Открыть нижнюю крышку центральной консоли.
2. Сдвинуть крышку чейнджера в направлении ①.
3. Нажать крышку открывания ②. В течение нескольких секунд покажется лоток CD/DVD.
4. Вынуть лоток CD/DVD из чейнджера.
5. Вставить CD/DVD-диск в лоток и поместить лоток назад в чейнджер.
6. При нажатии на лоток по направлению вниз он автоматически сдвигается вниз.
7. Закрыть крышку чейнджера и опустить крышку центральной консоли.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ АУДИО- ВИДЕОНАВИГАЦИОННОЙ СИСТЕМОЙ\*

- Все незаконные копии CD/DVD-дисков могут вызвать неисправность основного блока аудио/видео и штатное воспроизведение. Пользуйтесь только оригинальными CD/DVD-копиями
- Несовместимые диски могут вызвать неисправность системы вследствие различных типов привода. Пользуйтесь только совместимыми дисками.
- Не эксплуатируйте аудио- видеонавигационную систему длительное время при заглушенном двигателе. Может разрядиться аккумулятор.
- Остерегайтесь проливать воду на блок или допускать попадание внутрь системы посторонних предметов через открытый монитор.
- Не прикладывайте чрезмерного усилия для регулировки, открывания и закрывания монитора. Не препятствуйте автоматическому перемещению лотка. Это может привести к неисправности.
- Не допускайте ударов и давления на экран монитора. Можно повредить ЖК-панель или сенсорный экран.
- Чистить сенсорный экран следует сухой и мягкой салфеткой, выключив систему. Никогда не пользуйтесь для чистки грубой, жесткой тканью, химическим веществом, летучим растворителем (спирт, бензол, разбавитель). Поверхность сенсорного экрана может быть повреждена и обесцвечена.

#### Совместимые диски

##### Навигационный блок

- Навигационная карта формата DVD

##### Основной блок

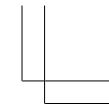
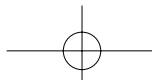
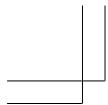
- DVD-плеер: DVD/VCD/аудио CD/MP3 CD
- CD-плеер: Аудио CD
- CD+ MP3-плеер: Аудио CD, MP3 CD

##### CD-чейнджер

- Аудио CD

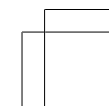
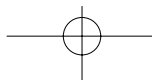
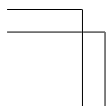
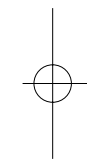
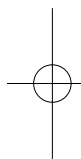
##### DVD-чейнджер

- DVD/VCD/аудио CD/MP3 CD

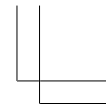
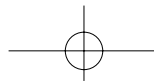
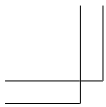


## ПАМ'ЯТКА

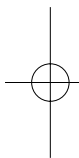
Blank area with horizontal dotted lines for notes.







**ПАМ'ЯТКА**




---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



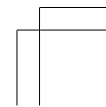
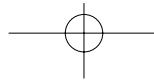
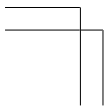
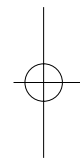
---

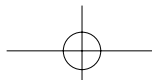
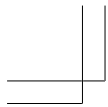


---



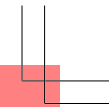
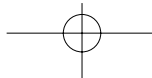
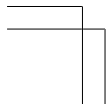
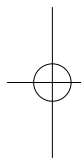
---





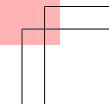
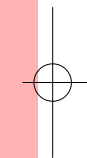
## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Запуск двигателя кабелями-перемычками ..... 12-2
- Меры предосторожности при спущенной шине ..... 12-4
- Комплект инструментов ..... 12-5
- Замена спущенной шины ..... 12-6
- Меры предосторожности при замене шины ..... 12-11
- Если двигатель перегрелся ..... 12-12
- Предупреждающий сигнал водоотделителя и предупреждающий сигнал проверки двигателя ..... 12-13
- Буксировка неисправного автомобиля ..... 12-14
- Аварийная буксировка ..... 12-15
- Буксировка прицепа\* ..... 12-17
- Снятие блокировки и сброс режима безопасности ..... 12-22
- Знак аварийной остановки\* ..... 12-23



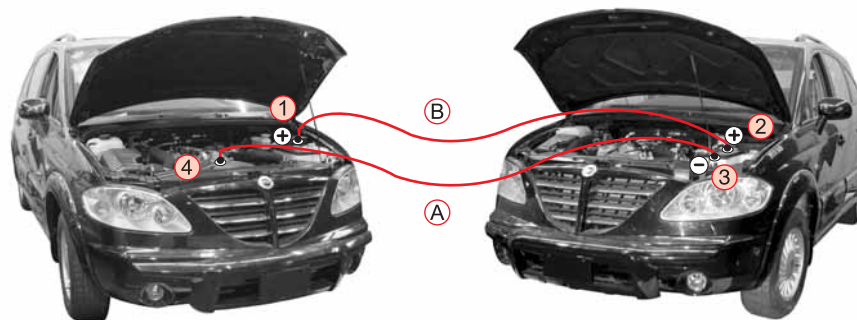
12

## В аварийной ситуации



## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ КАБЕЛЯМИ-ПЕРЕМЫЧКАМИ

Можно завести автомобиль с разряженным аккумулятором, воспользовавшись электрической энергией аккумулятора другого автомобиля.


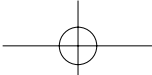



Разряженный аккумулятор

Внешний аккумулятор

- При подключении соединить сначала положительным (+) кабелем.
- При отключении отсоединить сперва отрицательный (-) кабель.

1. Подготовить комплект кабелей-перемычек.
2. Установить автомобиль на стояночный тормоз и перевести трансмиссию в положение "P" (автоматическая трансмиссия) или в нейтральное (N) положение (механическая трансмиссия).
3. Если внешний аккумулятор не относится к типу MF, снять с него все вентиляционные пробки. Прикрыть открытые вентиляционные отверстия тканью во избежание возможного взрыва аккумулятора и прочих опасностей.
4. Запустить двигатель другого автомобиля. Выключить все электрические вспомогательные приборы автомобиля с разряженным аккумулятором.
5. Подключить один конец первого провода кабеля-перемычки к положительной клемме разряженного аккумулятора.
6. Подключить другой конец того же кабеля-перемычки к положительной клемме внешнего аккумулятора.

- 
- 
- 
7. Подключить один конец второго провода кабеля-перемычки к отрицательной клемме внешнего аккумулятора.
  8. Произвести последнее подключение к подходящему общему проводнику, такому, как стальной кронштейн, крепящийся болтом к блоку двигателя. Последнее подключение должно располагаться как можно дальше от аккумулятора.
  9. Попытаться завести двигатель с разряженным аккумулятором, слегка добавив оборотов двигателю другого автомобиля.
  10. Если двигатель завелся, дать ему поработать несколько минут.
  11. После запуска двигателя осторожно отсоединить кабели-перемычки в последовательности, обратной подключению.

**ВНИМАНИЕ**

- Подключение кабеля-перемычки к отрицательной клемме разряженного аккумулятора может вызвать электрическую дугу и возможный взрыв аккумулятора. В результате чего вероятны людские травмы и серьезное повреждение автомобиля.
- Убедитесь в надежном подключении проводников перемычки. В противном случае из-за обрыва проводника вследствие вибрации запускающегося двигателя может произойти электрическое короткое замыкание, ведущее к серьезному повреждению электрических элементов.
- Убедитесь в том, что диапазон напряжения внешнего аккумулятора тот же, что и разряженного аккумулятора.

Аккумуляторы могут взорваться. Вы можете получить ожоги аккумуляторной кислотой. Электрическое короткое замыкание может нанести травму Вам и повредить автомобиль.

- Не подвергайте аккумулятор воздействию пламени или искр.
- НЕ допускайте взаимного соприкосновения наконечников кабеля.
- Не допускайте попадания аккумуляторной жидкости в глаза, на кожу, ткань или окрашенные поверхности.
- Не отключайте разряженный аккумулятор от электрической сети автомобиля.
- Тем самым можно повредить электрические сети обоих автомобилей и получить серьезную травму.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ СПУЩЕННОЙ ШИНЕ



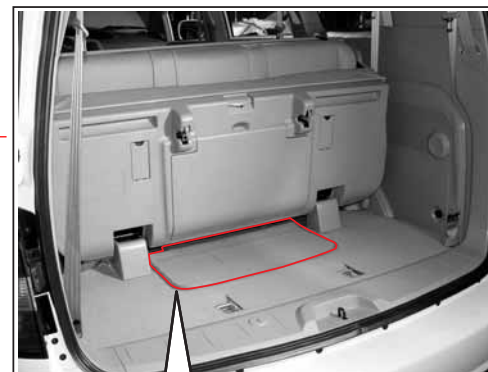
Если спустила шина, выполните следующие предписания безопасности:

1. Включить аварийные проблесковые маячки.
2. Съехать с дороги в безопасное место вдаль от движения.
3. Произвести парковку на твердом и ровном участке.
4. Заменить спущенную шину запасной шиной.

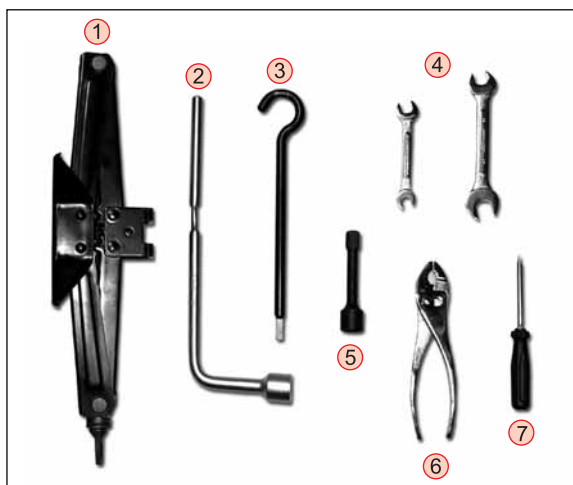
### **ВНИМАНИЕ**

- Не пугайтесь! Неправильная работа рулевым колесом или внезапное торможение может повлечь за собой дорожно-транспортное происшествие.
- Остановите автомобиль в безопасном месте, включите аварийные маячки и задействуйте стояночный тормоз.
- Остановите двигатель и поставьте сзади Вашего автомобиля треугольный предупреждающий знак (днем: на расстоянии 100 м, ночью: на расстоянии 200 м на оживленной трассе).
- Заблокируйте переднее и заднее колесо, расположенные по диагонали напротив заменяемого колеса.
- Пассажиру следует покинуть автомобиль и расположиться в безопасном месте.

## КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТОВ



Ящик с комплектом инструментов расположен под сиденьем четвертого ряда.  
В комплект инструментов входит:



1. Домкрат
2. Ключ для колесных гаек
3. Крюк домкрата
4. Накладной гаечный ключ (2 штуки)
5. Запасное шинное соединение
6. Клещи
7. Отвертки (+ и -)

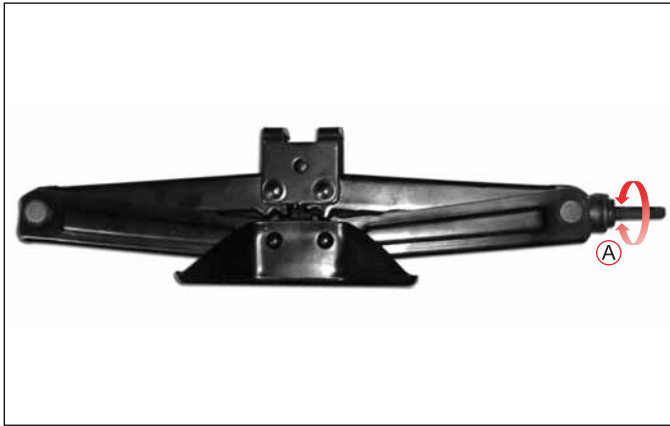


Ящик с комплектом инструментов

В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ

12-5

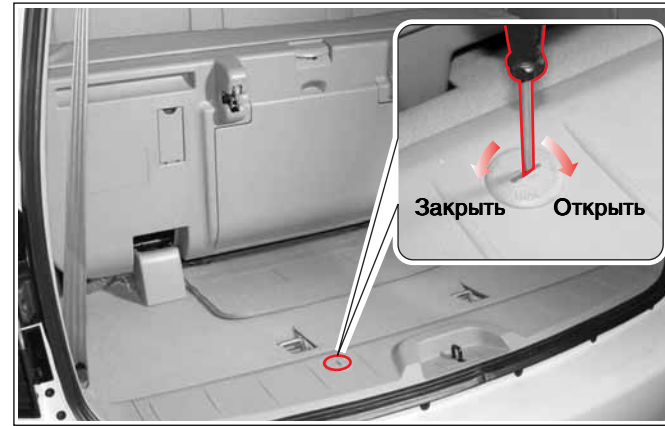
## ЗАМЕНА СПУЩЕННОЙ ШИНЫ



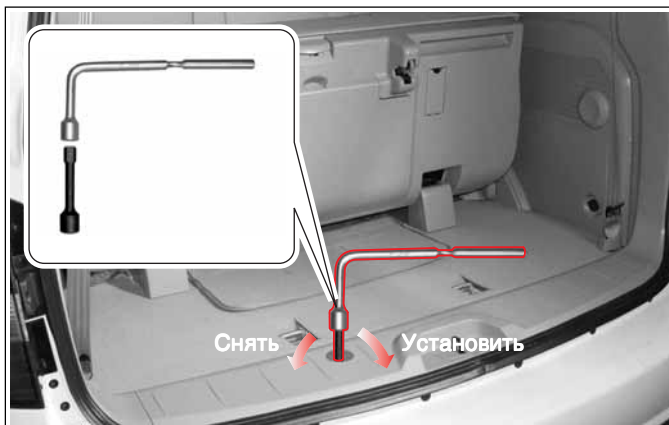
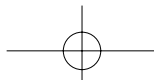
1. Остановите автомобиль в безопасном месте, включите аварийные маячки и задействуйте стояночный тормоз.
2. Заблокируйте переднее и заднее колесо, расположенные по диагонали напротив заменяемого колеса.
3. Поверните кольцо (A), чтобы снять домкрат с кронштейна. Достаньте из ящика остальные инструменты.

### **⚠ ОСТРОЖНО**

Положите инструменты на свои места. Поверните кольцо (A), чтобы закрепить домкрат на кронштейне.



4. Откройте торцевую дверь и снимите с помощью отвертки или монеты колпак для отверстия крепления запасной шины.



5. Сочлените ключ для колесных гаек с удлинителем запасной шины и вставьте его в отверстие. Чтобы снять запасную шину, вращайте ключ против часовой стрелки.

**⚠ ОСТОЖНО**

При установке запасной шины на автомобиль убедитесь, чтобы все фиксаторы находились на своих местах.

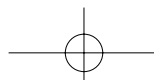


6. Приподнимите колесный колпак отверткой с плоским лезвием.

**⚠ ОСТОЖНО**

При обратной установке колесного колпака полностью посадите его по месту.





7. Ослабьте колесные гайки на один или два витка, вращая их ключом колесных гаек против часовой стрелки. Не снимайте их, пока колесо не оторвется от грунта.



- Расположите домкрат в надлежащей точке поддомкрачивания.
- Точка поддомкрачивания дополнительно усилена. Перед подъемом домкрата проверьте рукой точку поддомкрачивания.

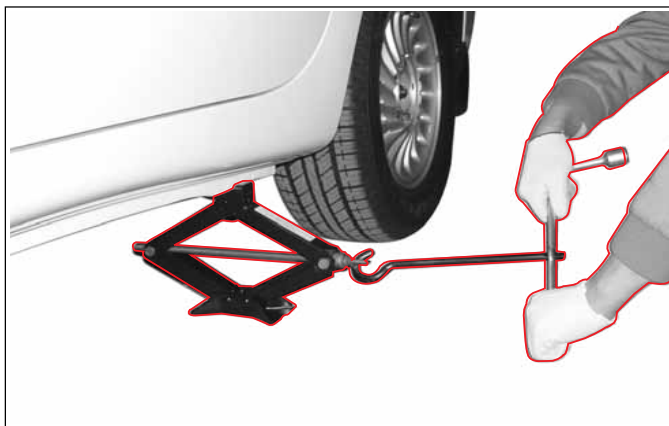
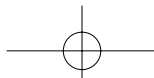


- ① Головка домкрата
- ② Пластина основания

8. Разместите домкрат непосредственно под точкой поддомкрачивания таким образом, чтобы верхняя часть домкрата соприкасалась с корпусом автомобиля в точке поддомкрачивания. Отцентрируйте головку домкрата с точкой поддомкрачивания, вращая рукой соединительное кольцо.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Не пытайтесь поднимать автомобиль, пока домкрат не окажется в правильном положении, упираясь одновременно в автомобиль и в грунт. Это может привести к травмированию человека и повреждению автомобиля.



9. Сочлинив ключ для колесных гаек с крюком домкрата, зацепитесь им за соединительное кольцо.  
Поднимайте автомобиль, вращая сочлененный ключ по часовой стрелке, пока шина не окажется над грунтом на высоте около 3 см.
10. При зафиксированном автомобиле снимите колесные гайки рукой. При смене задней шины осторожно отпустите стояночный тормоз.
11. Снимите шину и положите ее под корпус автомобиля.

12. Наденьте запасную шину и временно подтяните рукой колесные гайки.
13. Опускайте автомобиль, вращая сочлененный ключ против часовой стрелки, до соприкосновения шины с грунтом.
14. Выньте домкрат и плотно затяните колесные гайки в 2 или 3 захода, как показано на рисунке.



15. Положите снятую шину в багажный отсек, а инструменты в инструментальный ящик.

**⚠ ОСТОЖНО**

- Колесные гайки можно повредить чрезмерной перетяжкой. Не перетягивайте колесные гайки, надавливая на ключ колесных гаек ногой или используя удлинительную трубку рукоятки.
- Заменяв шину, подтяните ее через 1000 км пробега.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Как можно скорее доставьте Ваш автомобиль дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для подтягивания колесных гаек в соответствии с техническими требованиями фирмы Ssangyong.
- Неправильно затянутые колесные гайки могут стать причиной ослабления колеса и даже его отрыва. Это может привести к дорожно-транспортному происшествию. Убедитесь в том, что гайки затянуты в соответствии с техническими требованиями.
- Шины разного типа на одном автомобиле могут привести к потере управления. Убедитесь в том, что на всех колесах установлены шины одного типа и одного изготовителя.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАМЕНЕ ШИНЫ

### ⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАМЕНЕ ШИНЫ

#### **Перед заменой шины**

- Включить аварийные сигналы и свернуть с дороги в безопасное место, где нет движения. Произвести парковку на твердом и ровном участке.
- Установить домкрат в требуемое положение. Ни при каких обстоятельствах не ложиться под машину, поддерживаемую домкратом.
- Всем пассажирам необходимо покинуть автомобиль и расположиться в безопасном месте.

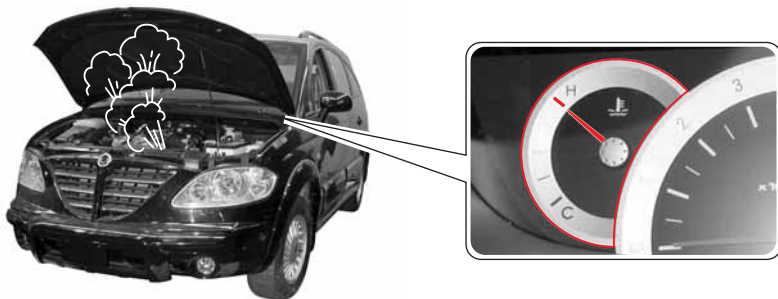
#### **В процессе замены шины**

- Не затягивать окончательно одну из колесных гаек. Затягивать каждую гайку в несколько заходов, в последовательности крест-накрест.
- Никогда не наносить на гайки масло или смазку. Это может привести к перетягиванию гаек.

#### **После замены шины**

- После аварийной замены проверить, отремонтировать и подтянуть замененную шину в ближайшем авторизованном центре Ssangyong или в квалифицированной шинной мастерской.
- Хранить отремонтированную или новую запасную шину на ее штатном месте. При закреплении запасной шины проследить, чтобы внешняя поверхность шины (сторона колесных гаек) была обращена вниз. А также убедиться в надежности крепления запасной шины на ее штатном месте без малейшей слабину. В противном случае при движении автомобиля она может выпасть на дорогу.
- Подтянуть колесные гайки через 1000 км пробега.
- Перед началом движения проверить затяжку колесных гаек и давление в шинах.

## ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ ПЕРЕГРЕЛСЯ



### Признаки:

- Показания датчика выше нормального диапазона (красная зона),
- Появление пара из отсека двигателя
- Снижение мощности двигателя

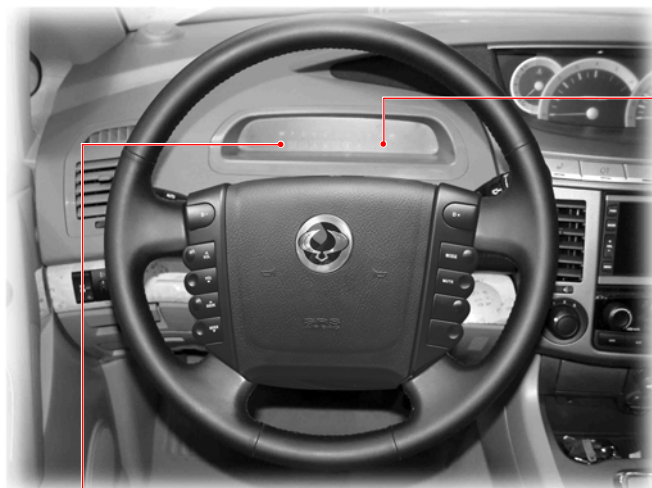
### **!** ОСТОЖНО

- Может произойти выброс под давлением кипящей охлаждающей жидкости и пара, что способно нанести серьезную травму. Ни при каких обстоятельствах не снимайте крышку расширительного бачка охлаждающей жидкости при горячем двигателе и радиаторе.
- Можно повредить двигатель и радиатор, резко добавляя холодную воду при еще горячем двигателе.
- Применяйте только рекомендованный фирмой Ssangyong антифриз.
- Если антифриза нет в наличии, временно используйте мягкую воду. Как можно скорее замените ее охлаждающей жидкостью необходимой концентрации.
- Если проблема не исчезает, систему охлаждения следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

Если датчик температуры охлаждающей жидкости показывает наличие ситуации перегрева, или у Вас имеются другие поводы подозревать наличие перегрева двигателя, остановите и запarkуйте автомобиль.

1. Включить аварийные сигналы и свернуть с дороги в безопасное место, где нет движения. Произвести парковку на твердом и ровном участке. Установить автомобиль на стояночный тормоз и перевести трансмиссию в положение "P" (автоматическая трансмиссия) или в нейтральное (N) положение (механическая трансмиссия).
2. Выключить кондиционер или обогреватель, если они используются. Открыть капот двигателя и дать ему работать на холостом ходу до остывания.
3. При появлении пара под капотом немедленно заглушить двигатель. Если пар отсутствует, открыть капот и ставить двигатель работающим на холостом ходу.
4. Однако, если датчик не возвращается обратно в нормальный диапазон, заглушить двигатель и остудить его.
5. Проверить уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Если он низок, проверить наличие утечек в трубопроводах радиатора и сочленениях.
6. Когда двигатель полностью остыл, ослабить крышку расширительного бачка, чтобы сбросить давление пара, затем снять крышку.
7. Добавить по необходимости охлаждающую жидкость в бачок. Если уровень охлаждающей жидкости в норме, систему охлаждения следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ СИГНАЛ ВОДООТДЕЛИТЕЛЯ И ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ СИГНАЛ ПРОВЕРКИ ДВИГАТЕЛЯ



### Предупреждающий индикатор проверки двигателя

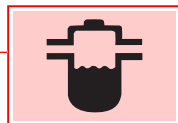


Этот предупреждающий индикатор загорается при повороте ключа зажигания в положение ON и погасает при нормальной работе двигателя. Если этот индикатор остается зажженным или загорается во время движения, некоторые элементы управления двигателем, включая датчики и блоки, неисправны.

#### **⚠ ОСТОЖНО**

При загорании этого индикатора автомобиль функционирует в безопасном режиме, когда обеспечивается минимальное количество возможностей для вождения, чтобы предотвратить повреждение системы. В этом режиме тяговая мощность двигателя может понизиться, или двигатель может полностью остановиться. Если такое происходит, автомобиль подлежит осмотру дилером Ssangyong или авторизованным сервисным центром Ssangyong.

### Предупреждающий сигнал водоотделителя



Этот индикатор загорается в случае превышения водой в водоотделителе определенного уровня, при том раздается звуковой сигнал. Как только возникает подобное условие, немедленно слейте воду с топливного фильтра и водоотделителя. По поводу этой процедуры обращайтесь к разделу "Как слить воду с топливного фильтра" данного руководства.

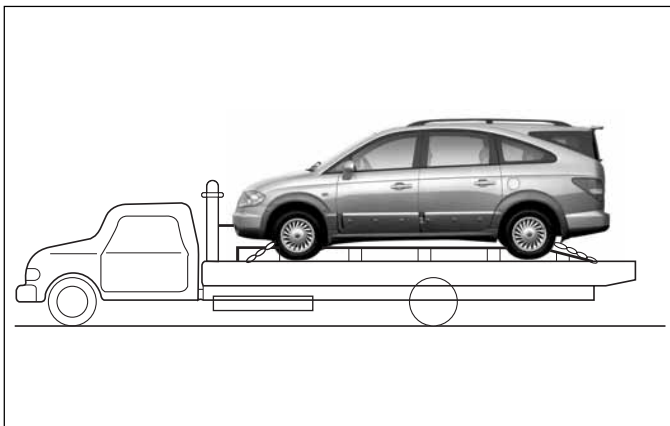
#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Можно серьезно повредить топливную систему двигателя, продолжая езду при зажженном предупреждающем индикаторе. Может потребоваться оперативная корректировка.
- Перед запуском двигателя поработайте подкачивающим насосом, пока не произойдет очевидного заполнения топливом топливного насоса.

#### **⚠ ОСТОЖНО**

Этот индикатор загорается в случае превышения водой в водоотделителе топливного фильтра определенного уровня, при том раздается звуковой сигнал. Таким образом, тяговое усилие двигателя снижается. Как только возникает подобное условие, немедленно слейте воду с топливного фильтра и водоотделителя. Если описанные выше условия не исчезают после сливания воды, систему следует проверить у дилера Ssangyong или в авторизованном центре Ssangyong.

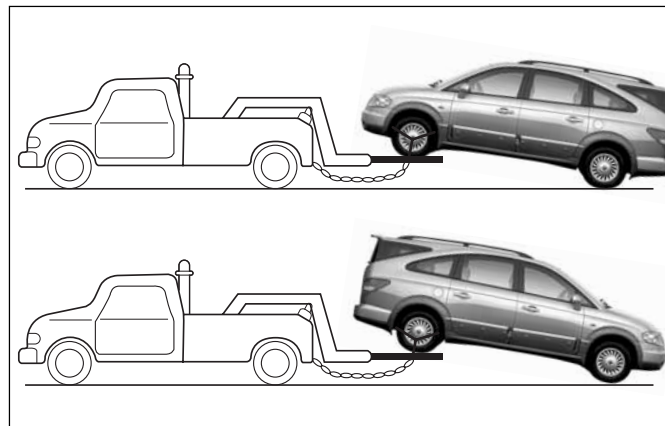
## БУКСИРОВКА НЕИСПРАВНОГО АВТОМОБИЛЯ



Оборудование с плоской платформой является наилучшим методом перевозки неисправного автомобиля во избежание любых повреждений. Таким способом следует буксировать автомобиль с постоянным полным приводом на четыре колеса.

### **ВНИМАНИЕ**

При контакте с дорожным полотном передних или задних шин буксируемого автомобиля с полным постоянным четырехколесным приводом можно серьезно повредить его систему трансмиссии.

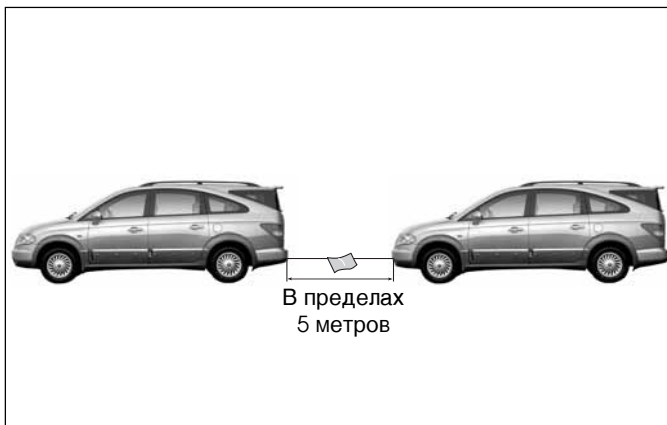


Если нет возможности воспользоваться автомобильным транспортером, буксируйте автомобиль так, как показано на рисунке.

### **ВНИМАНИЕ**

Пред буксировкой следует отсоединить приводной вал колес, находящихся на земле.

## АВАРИЙНАЯ БУКСИРОВКА



Для аварийной буксировки при отсутствии услуг буксировки Ваш автомобиль оснащен буксирными крюками под передним и задним свесом, в которые продевается буксирный канат.

При буксировке Вашего автомобиля на буксирном канате

- Закрепит как можно туже буксирный канат за оба крюка.
- Буксирный канат обозначается белым куском материи, закрепленным в центре каната.
- Включить аварийную проблесковую сигнализацию на обоих автомобилях.
- Перевести рычаг переключения передач в нейтральное положение и отпустить стояночный тормоз.
- Повернуть ключ зажигания в положение "ON", чтобы снять блокировку рулевой колонки и дать возможность включения стоп-сигналов, звукового сигнала и стеклоочистителей.
- В буксируемом автомобиле может находиться только водитель, управляющий рулевым колесом и тормозами.
- Для предотвращения проникновения выхлопных газов буксирующего автомобиля в салон, закрыть окна и перевести рычаг притока воздуха в режим рециркуляции.
- Двигаться медленно, избегая резких маневров.
- Расстояние между буксирующим и буксируемым автомобилями не должно превышать 25 метров, при скорости буксировки 5 км/ч на расстояние до 25 км. Длина буксирного каната должна быть менее 5 м.



## Расположение буксирного крюка



### **!** ОСТОЖНО

- Если вы не можете воспользоваться услугами профессиональной буксировки, сядьте во время буксировки в аварийный автомобиль. Но ни при каких обстоятельствах не производите аварийную буксировку с неработающими системами электрооборудования, рулевого управления и тормозной системой.
- Допустимо только горизонтальное усилие. Вертикально приложенное усилие способно повредить автомобиль.
- Не прибегайте к этому метод, если на пути буксировки имеются крутые горы или крутые повороты.
- Это потребует значительных усилий при работе рулевым колесом при заглушенном двигателе.
- При неработающем двигателе педаль тормоза следует нажимать сильнее, чем в нормальной ситуации.
- Если система электрооборудования исправна, включите аварийные проблесковые сигналы в соответствии с сигналами буксирующего автомобиля.
- При буксировке избегайте перегрузки и не буксируйте автомобиль тяжелее Вашего.

## **БУКСИРОВКА ПРИЦЕПА\***

Ваш автомобиль сконструирован в первую очередь как пассажирский автомобиль, тем не менее управление, тормоза, надежность и экономичность будут действительны при буксировке прицепа.

Ваша безопасность и степень удовлетворенности зависят от надлежащего использования соответствующего оборудования. Итак, Вам следует избегать перегрузки и прочей неверной эксплуатации.

Масса максимально нагруженного прицепа, который можно буксировать Вашим автомобилем, зависит от использования по назначению и от смонтированных на нем специальных приспособлений. Перед любой буксировкой убедитесь в том, что Ваш автомобиль оснащен необходимыми приспособлениями.

Дилер Ssangyong окажет Вам помощь в приобретении и монтаже подходящих буксировочных приспособлений.

## **ЗАГРУЗКА ПРИЦЕПА**

Правильная загрузка прицепа требует от Вас знания, как измеряется полная масса прицепа и сцепная масса прицепа. Полная масса прицепа представляет собой массу самого прицепа и его груза.

Полную массу прицепа можно измерить, поставив полностью нагруженный прицеп на автомобильные весы.

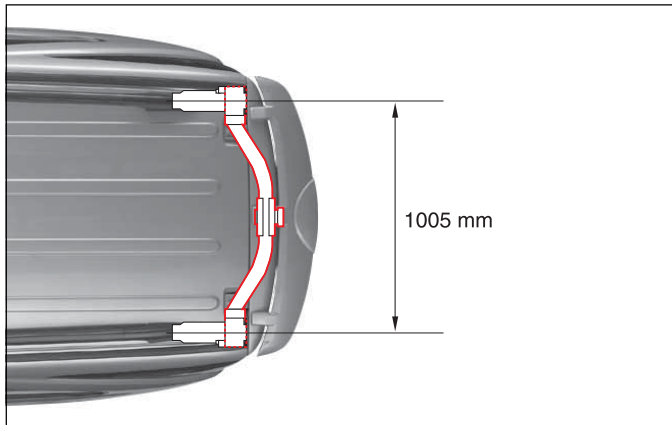
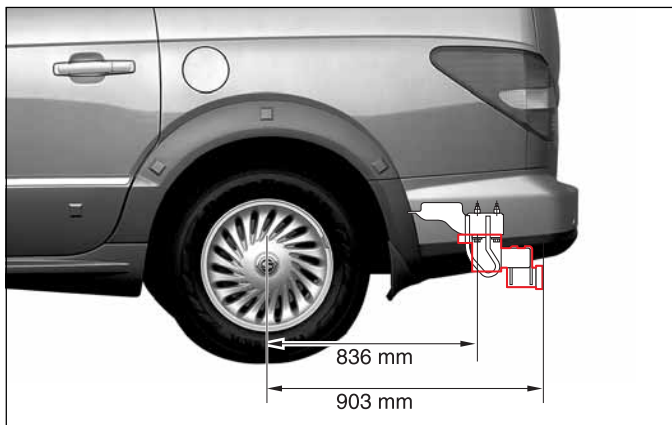
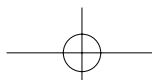
Сцепная масса прицепа есть сила противоположного направления, приложенная к сцепному устройству трейлером номинальной буксируемой массы. Данную массу можно измерить динамометром.

Масса Вашего нагруженного прицепа (полная масса прицепа) никогда не должна превосходить заданных значений.

Максимальный допустимый сцепной вес прицепа составляет 114 кг.

Допустимые нагрузки прицепа действительны для значений уклонов от 6,8% до 12,6% в соответствии с прикладываемой мощностью двигателя.

При сочлененном прицепе допустимая нагрузка задней оси полностью нагруженного автомобиля (включая всех находящихся внутри салона) не должна превышать.



## Пределы максимальной нагрузки

(единица измерения: кг)

Тип		Прицеп	Максимально допустимая статическая вертикальная нагрузка
D27DT (2 ведущих колеса)	с тормозом	2500	114
	без тормоза	750	
D27DT (4 ведущих колеса)	с тормозом	2850	
	без тормоза	750	

Вышеуказанные размеры сертифицированы для соответствия следующим условиям.

**На уклоне до 12%:** Возможно 5 пусков в течение 5 минут (с прицепом)

**На уклоне до 18%:** Возможно 5 пусков в течение 5 минут (без прицепа)

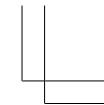
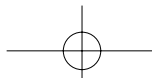
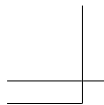
### ⚠ ВНИМАНИЕ

На крутых подъемах тяга двигателя и его способность преодолевать подъем могут упасть ниже допустимого значения для буксировки прицепа в гористой местности.

Так, на высоте более 1000 м допустимый груз прицепа должен уменьшаться на 10% каждые следующие 1000 м высоты.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не допускайте превышения пределов максимальной нагрузки прицепа или буксировочных приспособлений и знайте, что вследствие повышенной нагрузки может произойти перегрев в жаркие дни или при непрерывной езде по горам.



### **ВНИМАНИЕ**

Неправильная загрузка и такелаж, обгон тяжелых грузовиков или дефекты дорожного полотна могут привести к раскачиванию прицепа или к его отцеплению.

- Отрегулируйте сцепную массу, распределяя груз по прицепу.
- Проверьте по отдельности массу нагруженного прицепа и сцепную массу.
- Выясните в административных органах области регистрации значения официальной максимальной буксируемой массы.

## **ТОРМОЗА ПРИЦЕПА**

Если используются тормоза прицепа, Вам необходимо соблюдать все инструкции изготовителя. Ни при каких обстоятельствах не модифицируйте тормозную систему Вашего автомобиля.

## **СИГНАЛЫ ПРИЦЕПА**

Убедитесь в том, что Ваш прицеп оснащен сигналами в соответствии с государственными и местными требованиями.

Перед буксировкой всегда проверяйте правильность работы всех сигналов прицепа.

## **ШИНЫ**

Занимаясь буксировкой прицепов, убедитесь в том, что шины прицепа накачаны до номинального давления.

## **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ЦЕПИ**

Всегда соединяйте Ваш автомобиль и прицеп предохранительными цепями. Пропустите предохранительные цепи под проушиной таким образом, чтобы проушина не зацепила дорогу при отделении прицепа от буксировочного крюка. Соблюдайте рекомендации изготовителя по крепежу предохранительных цепей. Всегда оставляйте немного слабину для возможности полного разворота. Никогда не допускайте волочения предохранительных цепей по дороге.

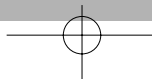
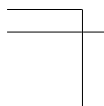
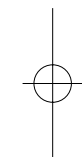
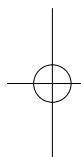
## **ТОРМОЗНАЯ ЖИДКОСТЬ**

Меняйте тормозную жидкость каждые 15000 км (9000 миль) при следующих условиях:

- Частая буксировка прицепа.
- Езда по холмистой или гористой местности.

## **ЖИДКОСТЬ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ТРАНСМИССИИ**

Частая буксировка прицепа требует более частого технического обслуживания.





## СОВЕТЫ ПО БУКСИРОВКЕ

Поведение автомобиля с прицепом будет отличаться от поведения автомобиля в обычных условиях.

В целях безопасности ознакомьтесь со следующими предосторожностями:

- Попрактикуйтесь разворачиваться, останавливаться и двигаться задним ходом перед буксировкой прицепа в движущемся потоке.  
Не вливайтесь с прицепом в дорожное движение, пока не приобретете уверенность в безопасном управлении автомобилем и прицепом.
- Перед поездкой убедитесь в правильности работы системы сигнализации прицепа.
- Не двигайтесь со скоростью выше 90 км/ч.
- Убедитесь в том, что располагаете достаточным пространством при прохождении поворота, избегайте неожиданных маневров.
- Избегайте резких стартов, ускорений или остановок.
- Избегайте резких поворотов или перестроений из ряда в ряд.
- Двигаясь задним ходом, всегда привлекайте кого-либо для помощи.
- Соблюдайте соответствующую дистанцию торможения.  
Дистанция торможения увеличивается при езде с прицепом.
- Избегайте слишком длительного или слишком частого нажатия на педаль тормоза, что вызовет перегрев тормозов и снизит эффективность торможения.
- При парковке всегда обеспечивайте блокировку колес как автомобиля, так и прицепа. Крепко затягивайте стояночный тормоз.

- Не рекомендуется парковка на ступенчатом уклоне.  
Фактически не следует парковать автомобиль с прицепом на горе.  
В случае неполадок, например, разъединения сцепки, могут пострадать люди и получить повреждение автомобиль и прицеп.
- Если удаляющий блокировку стоит непосредственно позади прицепа, он может быть травмирован. При проскальзывании тормозов или сцепки прицеп может откатываться назад. Убедитесь в том, что снимающий блокировку колес стоит сбоку.
- Уделите внимание инструкциям изготовителя прицепа.

## ЕЗДА НА УКЛОНАХ

Перед долгим или скользким спуском уменьшите скорость и перейдите на пониженную передачу. Если не перейти на пониженную передачу, придется пользоваться тормозами так часто, что они перегреются и более не будут более исправно действовать.

На затяжном подъеме перейдите на пониженную передачу и уменьшите скорость до уровня, минимизирующего возможность перегрева двигателя и трансмиссии.

## ПАРКОВКА В ГОРАХ

Фактически не следует парковать автомобиль с прицепом на горе. Неверное действие может привести Ваш автопоезд в движение. Могут быть травмированы люди и поврежден Ваш автомобиль с прицепом.

Если Вам все же необходимо запарковать Ваш автопоезд на горе, делать это следует так:

1. Воспользуйтесь штатными тормозами, но не переключайтесь в положение "PARK (P)" при автоматической трансмиссии, или на первую передачу или передачу заднего хода при механической трансмиссии.
2. Попросите кого-нибудь подложить клинья под колеса прицепа.
3. Когда клинья вставлены, отпустите штатные тормоза, пока клинья не притрутся к дорожному полотну.
4. Вновь воспользуйтесь штатными тормозами. Затем поставьте автомобиль на стояночный тормоз, затем переключитесь в положение "PARK (P)" при автоматической трансмиссии или на первую передачу, или передачу заднего хода при механической трансмиссии.
5. Отпустите штатные тормоза.

## ВЫ ГОТОВЫ ТРОНУТЬСЯ В ПУТЬ С ГОРНОЙ ПАРКОВКИ

1. Воспользуйтесь штатными тормозами и удерживайте педаль тормоза нажатой, пока:
  - Запускается двигатель
  - Включается нужная передача и
  - Отпускается стояночный тормоз.
2. Отпустите педаль тормоза.
3. Медленно начинайте двигаться, пока прицеп не освободится от клиньев.
4. Остановитесь, чтобы посадить помощника и погрузить клинья.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИ БУКСИРОВКЕ ПРИЦЕПА

При буксировке техническое обслуживание автомобиля будет требоваться гораздо чаще. Более подробные сведения об этом приводятся в графике технического обслуживания. Особенно важны для работы с прицепом масло двигателя, тормозные колодки и диски, жидкость автоматической трансмиссии. Каждый из этих предметов рассмотрен в данном руководстве, а с помощью индексного указателя Вы легко найдете нужную справку. Если вы ездите с прицепом, перед поездкой неплохо прочитайте эти разделы.

Периодически визуально проверяйте плотность затяжки всех гаек и болтов сцепки.

## СНЯТИЕ БЛОКИРОВКИ И СБРОС РЕЖИМА БЕЗОПАСНОСТИ

### СНЯТИЕ БЛОКИРОВКИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ



1. Поставьте машину на стояночный тормоз и выключите зажигание.
2. Нажмите pedalь тормоза и снимите рычаг с блокировки при помощи палочки или ручки. Затем переместите рычаг в другое положение.
3. Запустите двигатель, снимите автомобиль со стояночного тормоза и поместите рычаг селектора в положение "D".

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Если селектор рычага селектора нельзя переместить из положения "P", выполните описанные выше действия, и отвезите автомобиль к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр. Автомобиль должны проверить и отремонтировать.
- При попытке перемещения рычага селектора должна быть нажата pedalь тормоза.

#### Симптомы после сброса режима безопасности

- Сильный удар при перемещении рычага селектора
- Снижение мощности двигателя при движении на высокой скорости
- Фиксация передачи при движении
- При активации режима безопасности на дисплее положения рычага селектора отображается индикация "D".

При возникновении перечисленных симптомов необходимо сбросить режим безопасности в автоматической коробке передач.

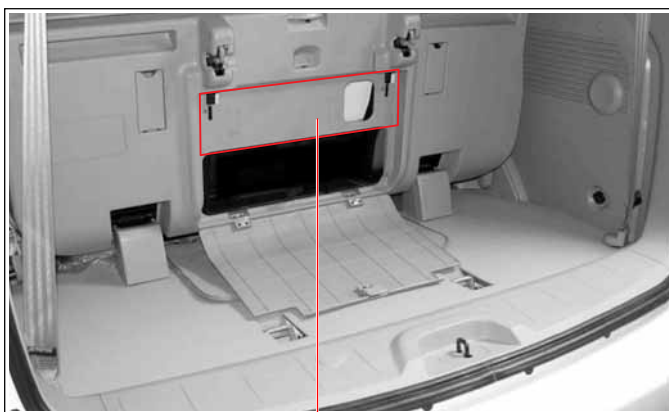
#### Как сбросить режим безопасности

1. Остановите автомобиль и переведите рычаг селектора в положение "P".
2. Заглушите двигатель и подождите 10 секунд или более.
3. Запустите двигатель.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Если коробка передач по-прежнему работает ненормально (т. е. зафиксирована 2-я передняя передача в положении "D" или 2-я задняя передача в положении "R"), систему должен проверить дилер или авторизованный сервисный центр Ssangyong.

## ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ\*



Знак аварийной остановки находится под сиденьем четвертого ряда.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Для применения знака аварийной остановки ознакомьтесь местными и государственными законами, касающимися его применения.

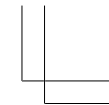
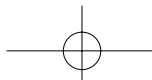
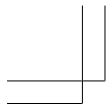
### Когда во время езды в автомобиле возникают серьезные проблемы

1. Включить аварийную проблесковую сигнализацию и вывести автомобиль из потока движения в безопасное место. Установить знак аварийной остановки позади автомобиля (более 100 м) для предупреждения остальных водителей.
2. Пассажирам следует покинуть автомобиль и расположиться за пределами дорожного движения. Как только обеспечена Ваша безопасность, свяжитесь с дилером Ssangyong по вопросу оказания Вам аварийной помощи.

### ОСТРОЖНО

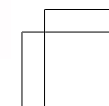
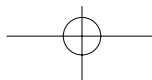
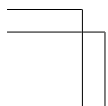
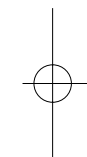
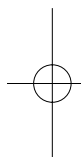
- Выведите автомобиль из потока движения в безопасное место. Включите аварийные проблесковые сигналы и установите знак аварийной остановки позади Вашего автомобиля для предупреждения остальных водителей.
- Пассажиру следует покинуть автомобиль и расположиться в безопасном месте.
- Ночью установите позади автомобиля (далее 200 м) мигающий красный фонарь для предупреждения других водителей.
- На извилистой дороге обеспечьте аварийный сигнал рукой другим водителям в точке, расположенной более 200 м позади Вашего автомобиля.





# ПАМ'ЯТКА

Blank area with horizontal dotted lines for text entry.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Перечень ежедневных проверок ..... 13-2
- Расположение узлов в отсеке двигателя ..... 13-3
- Масло двигателя ..... 13-6
- Охлаждающая жидкость двигателя .... 13-9
- Воздухоочиститель ..... 13-10
- Жидкость рулевого управления с гидроусилителем ..... 13-11
- Топливный фильтр и насос для подкачки топлива(без дополнительного отделителя воды) ..... 13-12
- Топливный фильтр и водоотделитель (с дополнительным отделителем воды) 13-13
- Топливный фильтр ..... 13-16
- Жидкость тормозной системы и сцепления ..... 13-17
- Аккумулятор ..... 13-18
- Коробка плавких предохранителей и реле ..... 13-19
- Замена плавкого предохранителя .... 13-20
- Табличка подкапотной коробки плавких предохранителей ..... 13-21
- Табличка салонной коробки плавких предохранителей ..... 13-22
- Жидкость стеклоочистителя ..... 13-23
- Замена щетки стеклоочистителя ..... 13-24
- Давление в шинах ..... 13-25
- Проверка износа шины и перестановка шин ..... 13-26
- Запасная шина и зимняя шина ..... 13-27
- Меры безопасности при самостоятельной работе ..... 13-28
- Свечи зажигания ..... 13-29
- График технического обслуживания (дизельный двигатель) ..... 13-30
- График технического обслуживания (бензиновый двигатель) ..... 13-33

13

## Сервис и техническое обслуживание

## ПЕРЕЧЕНЬ ЕЖЕДНЕВНЫХ ПРОВЕРОК

### Снаружи



Перечисляемые ниже проверки рекомендуется проводить перед поездкой в целях обеспечения безопасной и надежной работы автомобиля.

1. Проверка давления в шинах и наличия их повреждения.
2. Проверка колесных болтов на предмет ослабленности.
3. Проверка работы осветительных приборов.
4. Проверка утечек масла, воды, горючего и жидкости.
5. Проверка наружных зеркал заднего вида и номерного знака на предмет загрязнения и повреждения.

### Внутри



1. Проверка свободного хода рулевого колеса и люфта.
2. Проверка хода рычага ручного тормоза.
3. Проверка звукового сигнала, стеклоочистителей и сигналов поворота.
4. Проверка работы индикаторов оборудования и предупредительных сигналов.
5. Сравнение фактического уровня топлива в топливном баке с показаниями датчика топлива.
6. Проверка положения зеркал заднего вида.
7. Проверка работы механизма дверного замка.
8. Проверка свободного хода педалей тормоза и сцепления, их высоты и функционирования.
9. Проверка ремней безопасности.

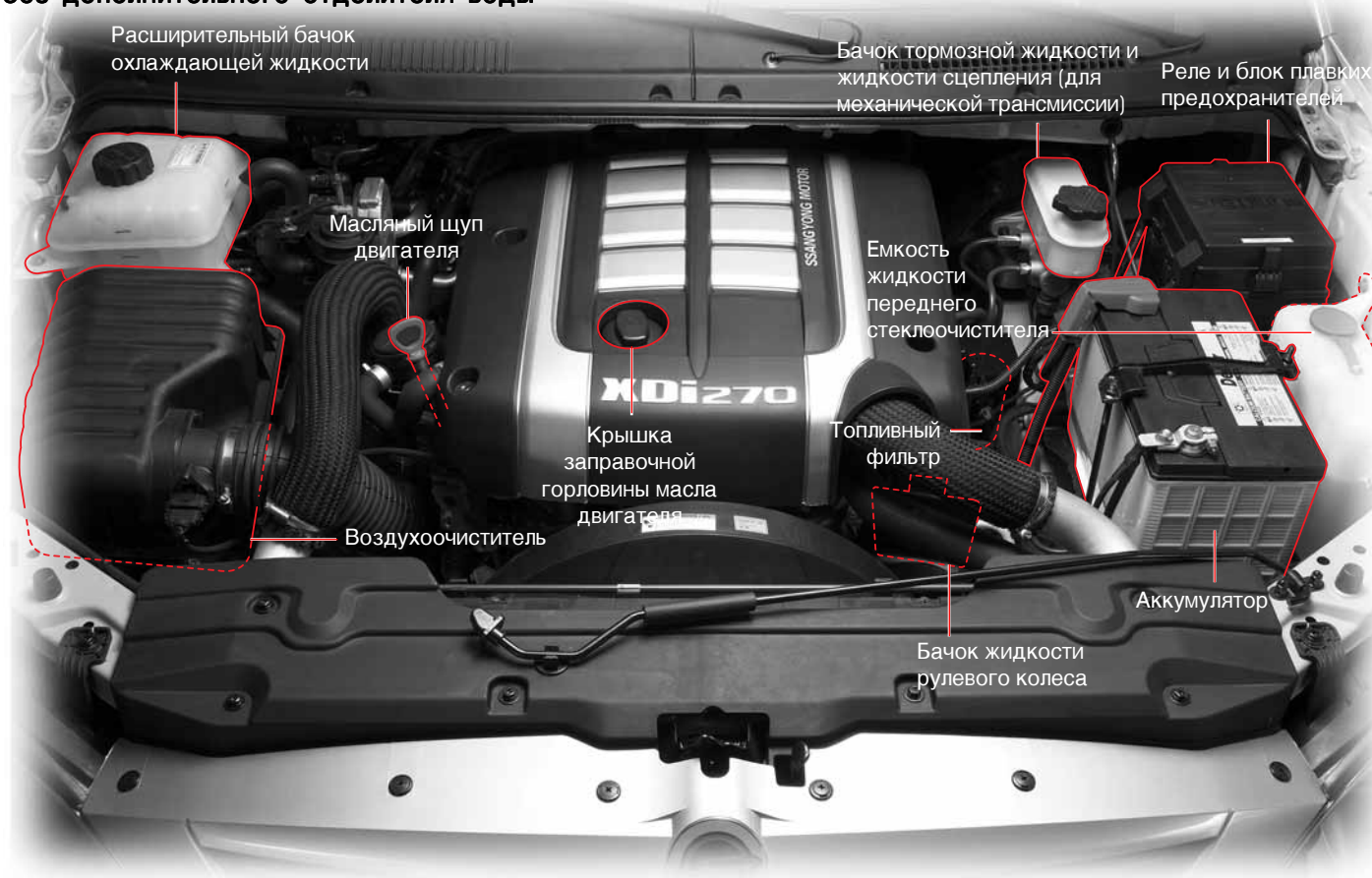
#### **ОСТОЖНО**

В случае сомнения в ходовом и рабочем состоянии автомобиля следует произвести его проверку у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ УЗЛОВ В ОТСЕКЕ ДВИГАТЕЛЯ

Дизельный  
двигатель

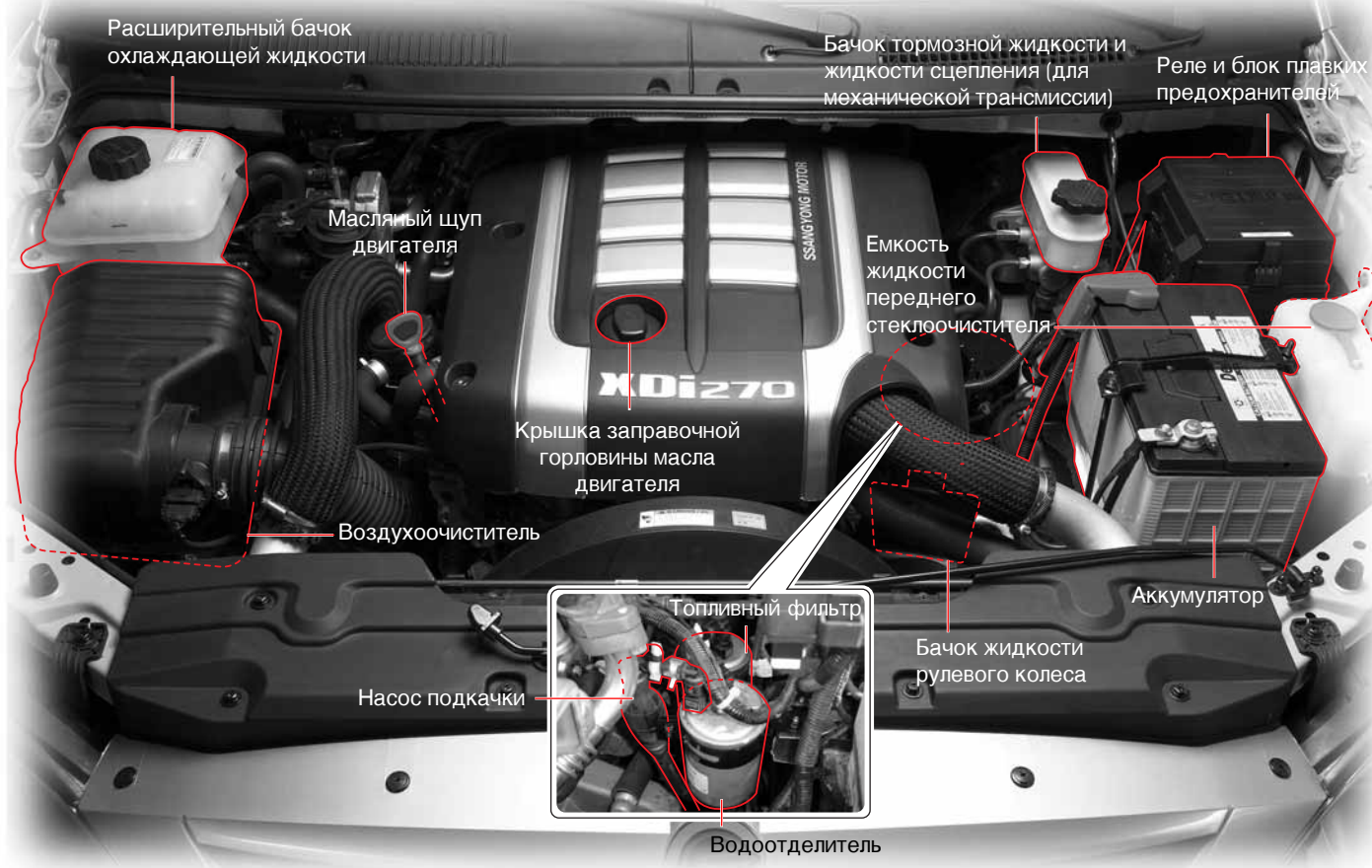
без дополнительного отделителя воды



## РАСПОЛОЖЕНИЕ УЗЛОВ В ОТСЕКЕ ДВИГАТЕЛЯ

Дизельный  
двигатель

### с дополнительным отделителем воды

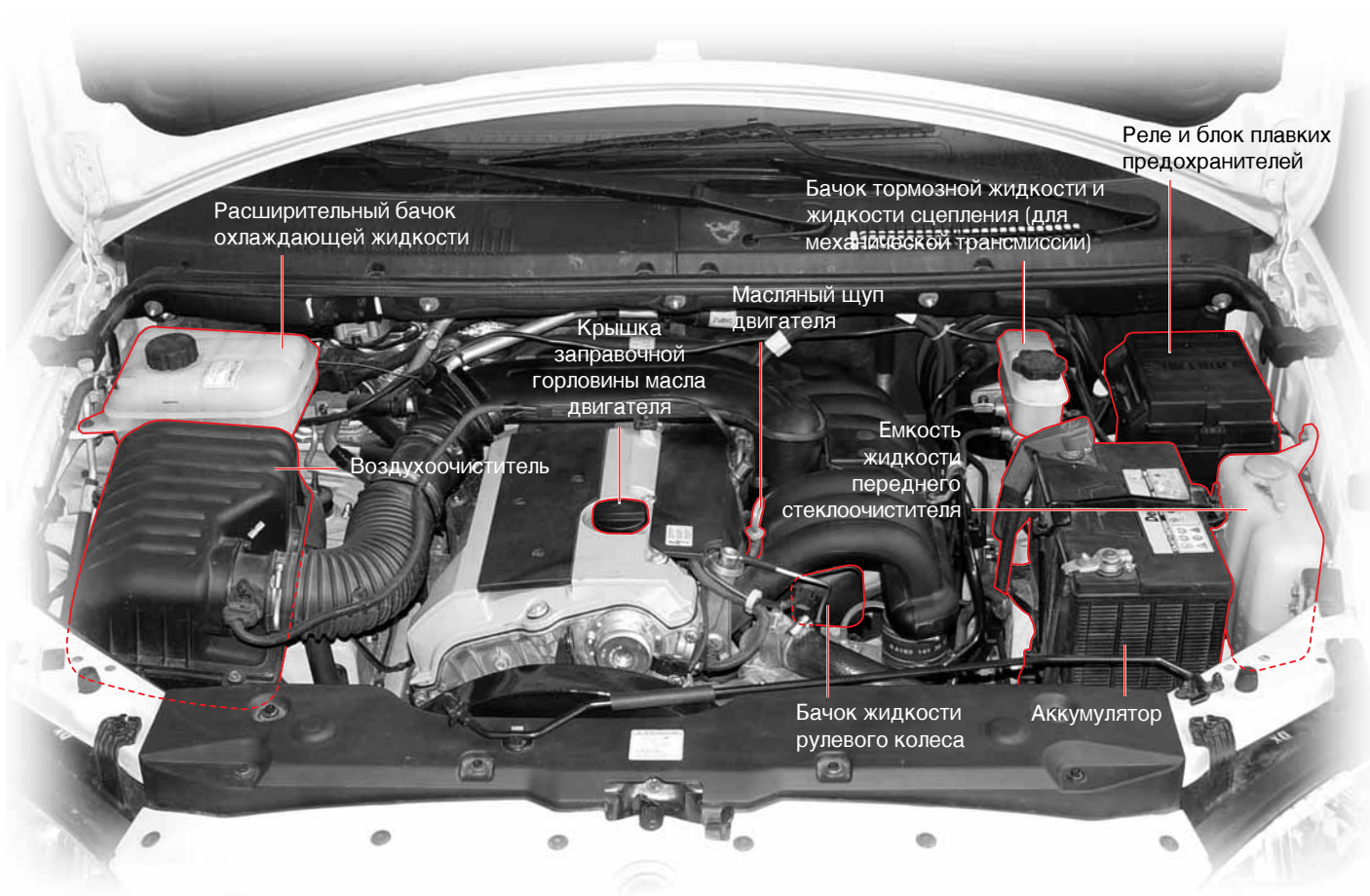


13-4

RODIUS / STAVIC

## РАСПОЛОЖЕНИЕ УЗЛОВ В ОТСЕКЕ ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновый  
двигатель

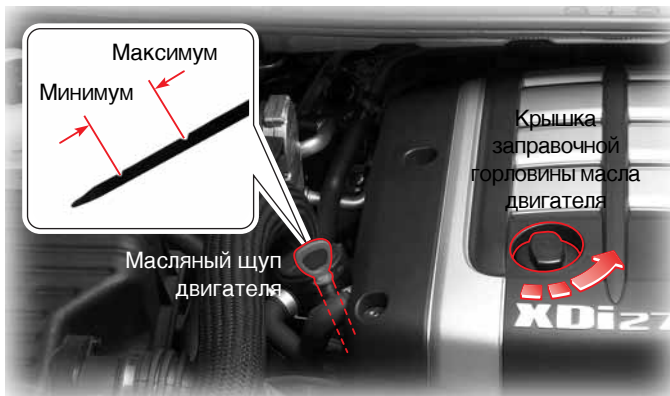


СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

13-5

# МАСЛО ДВИГАТЕЛЯ

## Дизельный двигатель



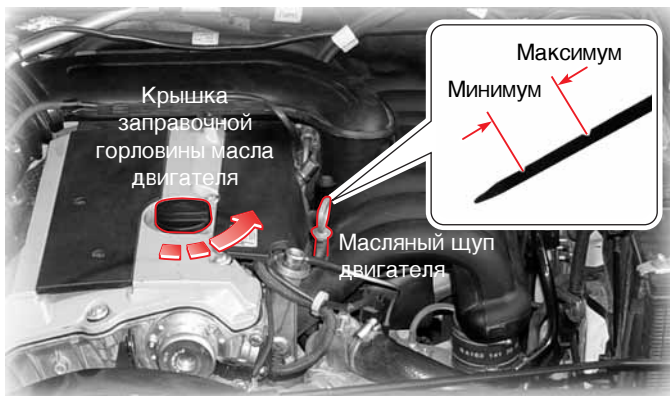
## Проверка уровня

1. Запарковать автомобиль на ровной площадке и поставить его на стояночный тормоз.
2. Заглушить двигатель и подождать более 5 минут.
3. Вынуть масляный щуп, протереть его материей.
4. Вставить его на всю длину и вновь вынуть.
5. Уровень масла должен находиться между нижней (Min) и верхней (Max) отметкой щупа.

## Доливка

1. Если уровень опустился до нижней отметки, открыть крышку заправочной горловины на веру блока цилиндров и долить соответствующего масла так, чтобы не превысить верхнюю отметку щупа.
2. Перепроверить уровень масла через 5 минут.

## Бензиновый двигатель



## ДАнные и емкость

Марка	Сорт: Оригинальное моторное масло Ssangyong (Утверждено спецификацией MB 229,1 или 229,3)	
	Вязкость: Список MB No. 224,1	
Объем	Дизельный двигатель	8,0 л
	Бензиновый двигатель	8,0 л

## **⚠** ВНИМАНИЕ

Пользуйтесь только оригинальным маслом и фильтром Ssangyong. Использование не рекомендованной продукции может привести к поломке двигателя.

13-6 **RODIUS / STAVIC**

## НАЗНАЧЕНИЕ МОТОРНОГО МАСЛА

Основное назначение моторного масла – смазка и охлаждение внутренних деталей двигателя, в результате чего обеспечивается его нормальная работа.

### Расход моторного масла

Расход моторного масла зависит от его вязкости и качества, а также от манеры вождения. Расход моторного масла увеличивается при следующих условиях:

#### - Если транспортное средство новое

Новый двигатель обычно потребляет больше масла в связи с тем, что поршни, поршневые кольца и стенки цилиндров еще не приработаны до оптимального состояния.

Расход масла: Макс. 0,8 л на 1000 км

Соответственно, водитель должен регулярно проверять уровень масла и доливать его по мере необходимости. SYMC рекомендует проверять уровень масла при каждой заправке транспортного средства топливом или перед каждой длительной поездкой до начального пробега 5000 км.

#### - При езде с повышенными оборотами двигателя

Транспортное средство обеспечит вам его отличную и комфортабельную эксплуатацию на долгое время при соблюдении следующих условий ухода на начальном этапе пробега.

- Не забывайте проверять уровень моторного масла и сократите сроки замены масла при эксплуатации в тяжелых дорожных условиях.
- Не подвергайте двигатель большим нагрузкам при езде с полностью открытой дроссельной заслонкой, особенно будьте осторожны при отрицательной температуре окружающего воздуха во время первой тысячи километров пробега.
- Не используйте буксировку до 1000 км пробега.

#### \* Что такое тяжелые дорожные условия?

- Езда с повышенными оборотами двигателя или с большой скоростью.
- Езда на высокой скорости в течение двух часов подряд.
- Езда по неровной дороге, бездорожью, грязной дороге и слякоти.
- Езда в районах, где используется соль или другие разъедающие вещества.
- Частая езда на короткие расстояния.
- Чрезмерная езда при холостых оборотах.
- Езда с повышенной загрузкой, например, буксировка.

## ЗАМЕНА

- Вкладыш масляного фильтра двигателя следует менять одновременно с заменой масла.
- Пользуйтесь только оригинальным маслом и фильтром Ssangyong.

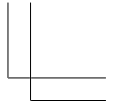
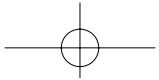
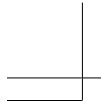
### Дизельный двигатель

	Интервал обслуживания
Евросоюз	Первоначальная проверка: каждые 5000 км, при необходимости пополнять, менять каждые 15000 км пробега или каждый 12 месяцев (интервал технического обслуживания сокращается в тяжелых условиях).
Основной вариант	Начальная замена: 5000 км, менять каждые 10000 км пробега или каждые 12 месяцев (интервал технического обслуживания сокращается в тяжелых условиях).

### Бензиновый двигатель

Интервал обслуживания
Начальная замена: 10000 км, менять каждые 15000 км пробега или каждый 12 месяцев (интервал технического обслуживания сокращается в тяжелых условиях).





### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРОВЕРКЕ**

#### **ВНИМАНИЕ**

- Очищайте щуп чистой тканью, чтобы в двигатель не попали инородные материалы.
- Используйте только оригинальное моторное масло Ssangyong.
- Уровень масла не должен превышать верхнюю отметку на щупе.
- Работа с недостаточным или чрезмерным количеством масла может привести к повреждению двигателя.

#### **ОСТОЖНО**

Регулярно проверяйте уровень моторного масла и доливайте оригинальное моторное масло Ssangyong по мере необходимости.

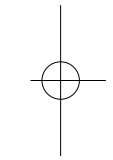
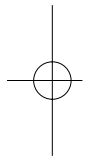
### \* Как проверить спецификацию масла двигателя

Пример:

**0W, 5W, 10W, 15W, 20W, 25W      20, 30, 40, 50, 60**

Вязкость летнего масла  
Вязкость зимнего масла (W: зима)

- Цифровое обозначение, например SAE 10W, относится к вязкости при определенных температурах, а буква "W" означает пригодность масла для низких температур. В случае с летним маслом, более высокие числительные означают более высокую вязкость.

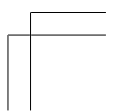
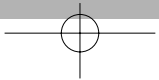
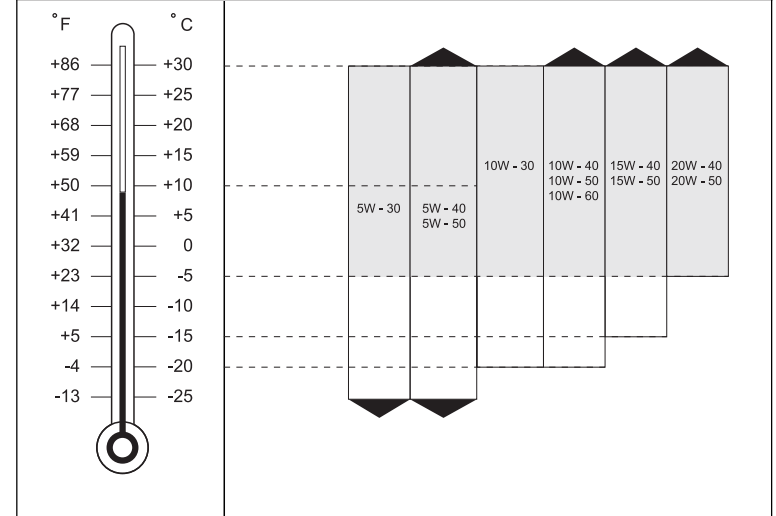


## **КЛАССЫ ВЯЗКОСТИ SAE**

Классы SAE (вязкость) следует выбирать в соответствии со средней температурой воздуха каждого времени года.

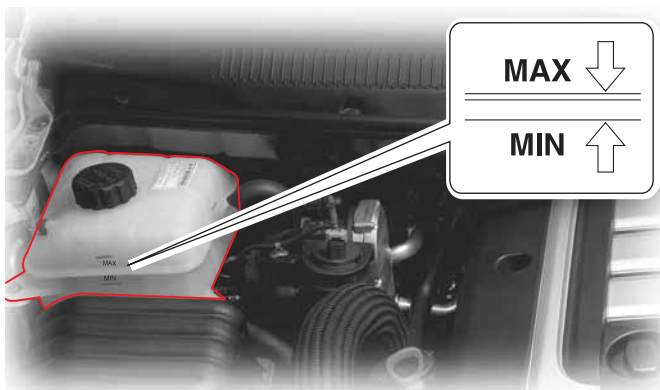
Применяя классификацию SAE точно по температуре окружающего воздуха, Вы будете вынуждены гораздо чаще менять масло. Следовательно, температурные пределы классификации SAE служат для ориентирования, а фактическая температура может быть кратковременно выше или ниже их.

**Двигатель**  
Вязкость следует выбирать в соответствии с окружающей температурой. Не переходите на масло другой вязкости при кратковременных колебаниях температуры.

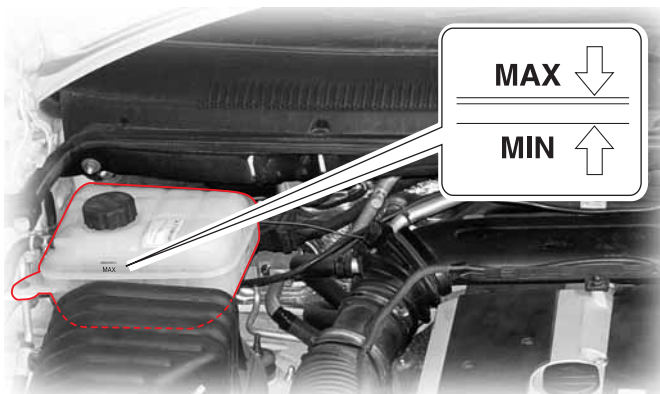


## ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ

### Дизельный двигатель



### Бензиновый двигатель



### Проверка уровня

Запарковать автомобиль на ровной площадке и поставить его на стояночный тормоз. Заглушить двигатель и дать ему остыть.

1. Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметкой "MAX" и "MIN" на расширительном бачке.
2. Если уровень охлаждающей жидкости ниже отметки "MIN", немедленно долить ее до уровня "MAX".

### Доливка

Пользоваться только смесью 50/50 мягкой воды и требуемого антифриза.

1. Медленно открывать крышку расширительного бачка охлаждающей жидкости при остывшем двигателе. В этот момент можно услышать свистящий звук.
2. Как только свист прекратится, снять крышку с расширительного бачка.
3. Долить смесь 50/50 мягкой воды и требуемого антифриза до уровня "MAX".
4. Подтянуть крышку расширительного бачка, запустить двигатель и дать ему поработать, пока шланги радиатора не станут горячими.
5. Снова проверить уровень охлаждающей жидкости и при необходимости долить.

### Интервал обслуживания

Заменяйте через каждые 60 тыс. км или 3 года. Проверять и доливать по необходимости.

#### ВНИМАНИЕ

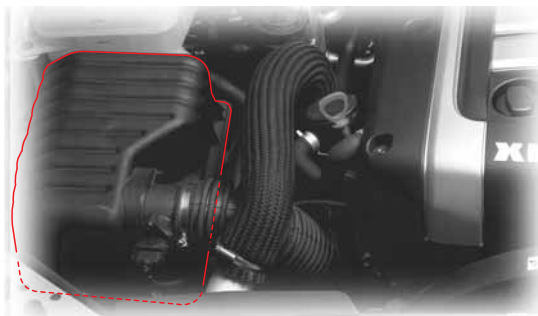
- Двигатель может перегреться при слишком низком уровне охлаждающей жидкости. Если показания датчика температуры на приборной панели необычно возрастают, немедленно проверьте уровень охлаждающей жидкости.
- Применяйте только рекомендованную фирмой Ssangyong охлаждающую жидкость и антифриз. Применение не рекомендованной охлаждающей жидкости может привести к повреждению системы охлаждения.

#### ВНИМАНИЕ

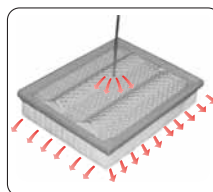
- Может произойти выброс под давлением кипящей охлаждающей жидкости и пара, что способно нанести серьезную травму. Ни при каких обстоятельствах не снимайте крышку расширительного бачка охлаждающей жидкости при горячем двигателе и радиаторе.

## ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ

### Дизельный двигатель



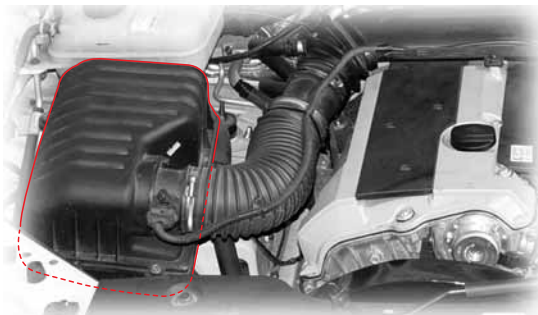
### Чистка



Продуйте фильтрующий элемент сжатым воздухом, направляя струю в сторону, противоположную направлению обычного потока воздуха

Дизельный	<p>ЕС: Первоначальная очистка: 5000 км, очищать каждые 15000 км, заменять каждые 30000 км (уменьшить интервал обслуживания при тяжелых условиях)</p> <p>Общий: Первоначальная очистка: 5000 км, очищать каждые 10000 км, заменять каждые 30000 км (уменьшить интервал обслуживания при тяжелых условиях)</p>
Бензиновый	Очищать каждые 15000 км, заменять каждые 60000 км (уменьшить интервал обслуживания при тяжелых условиях)

### Бензиновый двигатель



#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не начинайте движение без воздушного фильтра или при неправильно установленном воздушном фильтре. Это может вызвать пожар или повреждение автомобиля.
- Не допускайте попадания никаких предметов в корпус при очистке воздушного фильтра. Это может вызвать повреждение двигателя, или двигатель может заглохнуть.

#### **⚠ ОСТОЖНО**

- При очистке или сушке двигателя сжатым воздухом двигатель может быть поврежден в связи с попаданием в воздушную магистраль инородных материалов.
- Будьте внимательны при обработке двигателя струей сжатого воздуха.

#### **⚠ ОСТОЖНО**

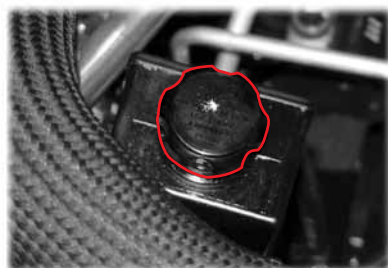
Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях

- Движение по загрязненной местности или движение вне дороги
- Движение в песчаной или пыльной местности

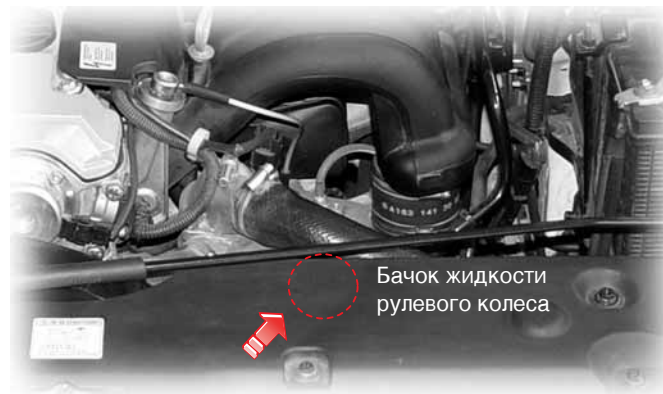
часто проверяйте воздухоочиститель, при необходимости прочищайте его.

## ЖИДКОСТЬ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ С ГИДРОУСИЛИТЕЛЕМ

### Дизельный двигатель



### Бензиновый двигатель



Проверять уровень жидкости на ровной площадке с заглушенным двигателем.

Уровень жидкости должен находиться между отметками "MIN" и "MAX" на щупе крышки бачка. Если он ниже отметки "MIN", долить требуемой жидкости. Пользуйтесь только соответствующей жидкостью.

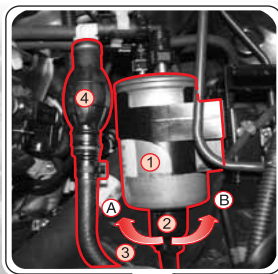
Зона А: температура жидкости слишком высока.

Зона В: температура жидкости слишком низка.

Тип	ATF DEXRON II или III
Объем (л)	Примерно 1,0

## ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР И НАСОС ДЛЯ ПОДКАЧКИ ТОПЛИВА (без дополнительного отделителя воды)

**Дизельный  
двигатель**



- Ⓐ Направление отворачивания пробки
- Ⓑ Направление заворачивания пробки
- ① Топливный фильтр
- ② Сливная пробка воды
- ③ Штуцер
- ④ Насос подкачки

- Заменяйте топливный фильтр через каждые 30 тыс. (ЕС) или каждые 25 тыс. км пробега (другие страны).
- Сливать воду из топливного фильтра каждый раз при смене масла двигателя.
- После замены топливного фильтра или удаления воды произвести подкачку до заполнения подкачивающего насоса.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Менять топливный фильтр в соответствии с заданным интервалом обслуживания.
- Сливать воду из топливного фильтра каждый раз при смене масла двигателя.
- После замены топливного фильтра или удаления воды произвести подкачку до заполнения подкачивающего насоса.



### **Функция водоотделения**

Вода, попавшая в двигатель и топливную систему, может вызвать серьезное повреждение топливной системы. Топливный фильтр выполняет функцию отделения воды, не давая ей проникнуть глубже. Если вода внутри водоотделителя топливного фильтра превышает определенный уровень, загорается предупреждающий сигнал и раздается звук зуммера. Как только возникает подобное условие, немедленно слейте воду с топливного фильтра и водоотделителя. По поводу этой процедуры обращайтесь к разделу "Как слить воду с топливного фильтра" данного руководства.

### **Рабочие условия подкачивающего насоса**

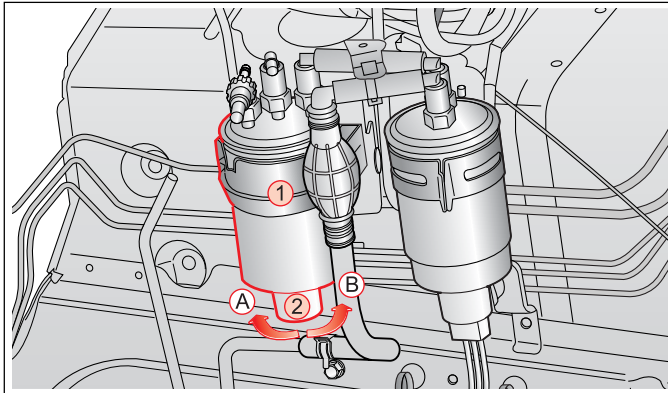
- 1. при полном расходе топлива**
- 2. после сливания воды с топливного фильтра**
- 3. после замены топливного фильтра**

Перед запуском двигателя поработайте подкачивающим насосом, пока не произойдет очевидного заполнения топливом топливного насоса.

**13-12 RODIUS / STAVIC**



## ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР



1. Топливный фильтр
  2. Сливная пробка
- A. Направление открывания сливной пробки  
B. Направление закрывания сливной пробки

Загрязнения, попавшие в двигатель и топливную систему, могут вызвать серьезное повреждение топливной системы и прочих связанных с ней элементов. Заменяйте топливный фильтр в соответствии с графиком технического обслуживания.

Будьте осторожны и не допускайте попадания внутрь посторонних материалов при замене топливного фильтра, соблюдайте чистоту вокруг, чтобы предотвратить втекание загрязнений в фильтр.

Поработайте подкачивающим насосом до его наполнения.

- Интервал обслуживания

ЕС	Заменять каждые 30000 км (Слив воды из топливного фильтра: каждые 10000 км).
Общий	Заменять каждые 25000 км (Слив воды из топливного фильтра: каждые 10000 км).

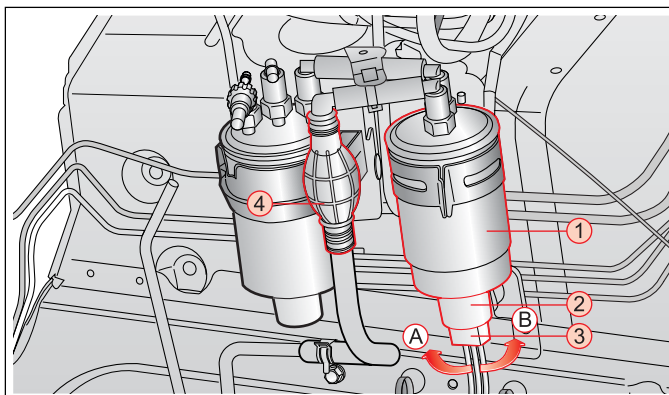
### Функция водоотделения

Вода, попавшая в двигатель и топливную систему, может вызвать серьезное повреждение топливной системы. Топливный фильтр выполняет функцию отделения воды, не давая ей проникнуть глубже.

#### ОСТОЖНО

- Менять топливный фильтр в соответствии с заданным интервалом обслуживания.
- Сливать воду из топливного фильтра каждый раз при смене масла двигателя.
- После замены топливного фильтра или удаления воды произвести подкачку до заполнения подкачивающего насоса.

## ВОДОУДЕЛИТЕЛЬ



- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Водууделитель                         | 3. Штуцер         |
| 2. Сливная пробка                        | 4. Насос подкачки |
| A. Направление открывания сливной пробки |                   |
| B. Направление закрывания сливной пробки |                   |

Водууделитель используется в системе подачи топлива для снижения содержания воды в подаваемом топливе. Он обеспечивает дополнительную емкость для воды. В водууделителе имеется датчик, обеспечивающий предупреждение водителя о необходимости удаления скопившейся воды.

По достижении водой в водууделителе определенной точки на приборной панели загорается предупреждающий индикатор.

- Интервал обслуживания  
Замена через каждые 150000 км или 5 лет

### Расположение:

позади топливного фильтра (между топливным фильтром и пластиной амортизатора) в отсеке двигателя (со стороны воздухозаборника двигателя)

### Удаление воды из водууделителя

Сливать воду из топливного фильтра каждый раз при смене масла двигателя.

До удаления воды поработать подкачивающим насосом до его заполнения. Не проворачивать двигатель во время этой процедуры. По поводу этой процедуры обращайтесь к разделу "Как слить воду с топливного фильтра и водууделителя" данного руководства.

### **!** ОСТРОЖНО

- Менять водууделитель в соответствии с заданным интервалом обслуживания.
- Удалять воду из водууделителя каждый раз при замене масла двигателя.
- После замены водууделителя или удаления воды произвести подкачку до заполнения подкачивающего насоса.



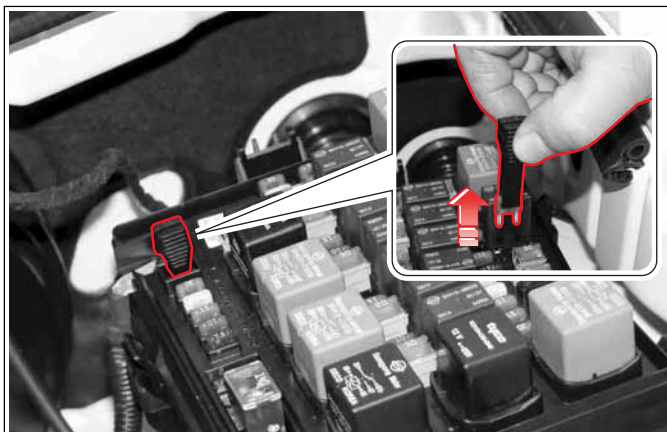








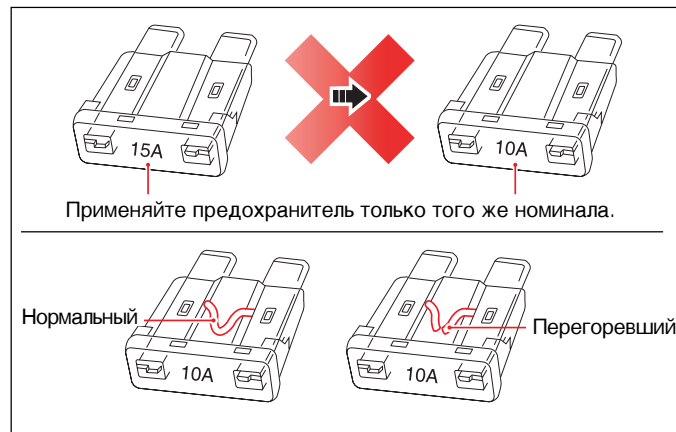
## ЗАМЕНА ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ



1. Отключить все электрооборудование и перевести ключ зажигания в положение "LOCK".
2. Найти неисправный предохранитель. Определить предохранитель по данному руководству.
3. Открыть коробку предохранителей и реле.
4. Вынуть соответствующий предохранитель специальным съемником.
5. Визуально проверить, сгорел ли предохранитель, или нет.
6. Если он нормален, вставить его на свое место.
7. Если он перегорел, проверить его номинал и заменить предохранителем того же номинала.

### ОСТОРОЖНО

Если удалять предохранитель при включенном электропитании, можно повредить электрооборудование. Заменять предохранители в положении "LOCK" ключа зажигания.



### ВНИМАНИЕ

Использование предохранителей других типов или отличающихся номиналов может вызвать повреждение электрооборудования и даже привести к пожару.

- Всегда заменяйте предохранитель предохранителем того же номинала.
- Никогда не применяйте ничего иного, кроме предохранителя.
- Не пользуйтесь металлическими предметами для извлечения предохранителя.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Запасные предохранители одинаковы для подкапотной коробки и коробки в салоне. Пополняйте запас предохранителей немедленно после использования. Номинал нанесен на верхней части предохранителя.

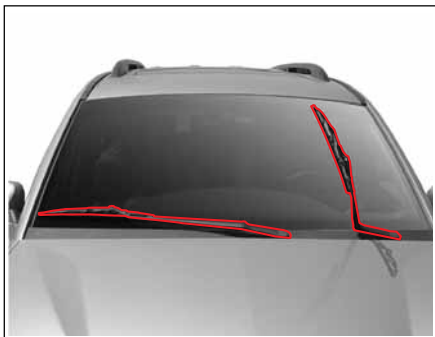




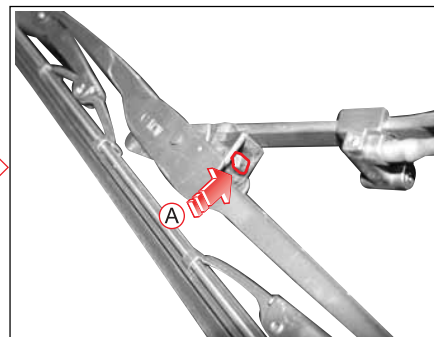




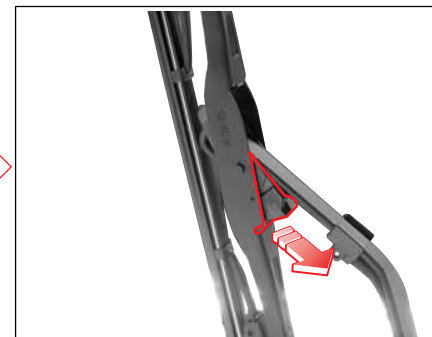
## ЗАМЕНА ЩЕТКИ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЯ



1. Приподнять поводок стеклоочистителя от стекла.



2. Нажать предохранительную кнопку (A).



3. Сместить щетку вниз и снять ее с поводка.  
4. Установить новую щетку.  
5. Опустить поводок стеклоочистителя в исходное положение.



Передние  
стеклоочистители

Задние  
стеклоочистители

### ⚠ ОСТОЖНО

- Не открывать капот при поднятом поводке стеклоочистителя. Можно повредить капот и стеклоочиститель.
- Не работайте стеклоочистителем с пустой емкостью.
- Поскольку не существует способа удаления следов масла или смазки с любого стекла, соблюдайте осторожность в использовании для ветрового стекла Вашего автомобиля любого полировочного средства, содержащего масло, так как это приведет к появлению полос, ухудшающих видимость. Загрязнение стекла или щеток стеклоочистителя инородным веществом может снизить эффективность стеклоочистителей ветрового стекла.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Ни при каких условиях не управляйте Вашим автомобилем с неправильно работающими стеклоочистителями.
- Не прикасайтесь к работающим стеклоочистителям. Можно получить травму.

13-24

RODIUS / STAVIC

## ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ



### Давление в шинах

Данные			Давление
	Шина	Колесо	
7-местный	215/65R16	6,5J x 16	35 фунтов на квадратный дюйм (2,41 bar)
7, 9-местный	225/65R16		
11-местный	LT225/65R16		48 фунтов на квадратный дюйм (3,30 bar)

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

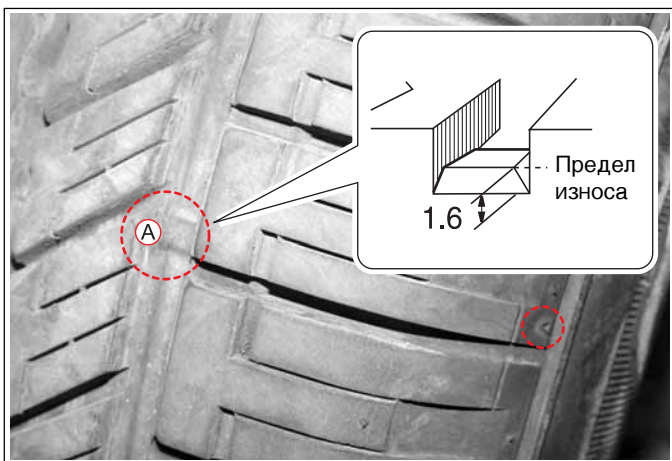
- Поддержание заданного давления шины очень важно для комфортности вождения, безопасности движения и длительного срока службы шины. Неправильное давление шин будет увеличивать их износ и ослаблять безопасность, ухудшать управляемость автомобиля, комфорт и экономию горючего. Давление в шине должно равняться заданному значению.
- Перед длительной поездкой проверьте и отрегулируйте давление шин, включая запасное колесо (на холодной шине).

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Перед длительной поездкой увеличьте давление в шине на 4-5 фунта на квадратный дюйм относительно заданного значения.

## ПРОВЕРКА ИЗНОСА ШИНЫ И ПЕРЕСТАНОВКА ШИН

### Проверка износа шины



На Ваших автомобильных шинах имеются внутренние индикаторы износа поверхности качения ( А ), появляющиеся на поверхности качения шины между канавками при износе 1,6 мм или менее. Шину следует заменить, если износ поверхности качения превышает один из индикаторов износа.

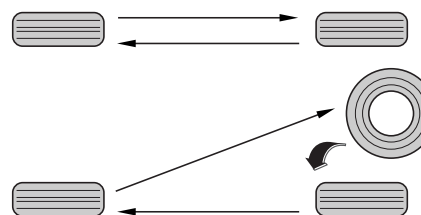
#### **ВНИМАНИЕ**

- Езда на изношенных или поврежденных шинах очень опасна и может привести к дорожно-транспортному происшествию. Так, поврежденная шина может лопнуть.
- Регулярно осматривайте шины на предмет повреждения (инородные предметы, проколы, порезы, трещины, вздутия на бортах шины) и заменяйте при необходимости.

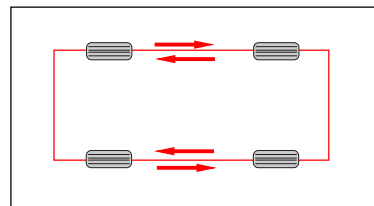
### Перестановка шин

Чтобы не допускать неравномерного износа шины и продлить срок ее службы осматривайте и меняйте шины местами через каждые 5000 км пробега.

#### Если пользуетесь запасной шиной



#### Если не пользуетесь запасной шиной



#### **ВНИМАНИЕ**

- Для надежности меняйте и переставляйте шины в авторизованном сервисном центре Ssangyong или в профессиональной шиномонтажной мастерской.
- Шины разного типа на одном автомобиле могут привести к потере управления. Убедитесь в том, что на всех колесах установлены шины одного типа и одного изготовителя.

## ЗАПАСНАЯ ШИНА И ЗИМНЯЯ ШИНА

### ЗАПАСНАЯ ШИНА

Проверяйте состояние и давление шины по необходимости и держите ее всегда под руками.

Процедура замены описана в разделе “Замена спущенной шины” данного руководства.

#### **ОСТОЖНО**

- После замены шины позаботьтесь о том, чтобы ее давление соответствовало заданному значению. В противном случае может быть повреждена система подвески.

### ЗИМНИЕ ШИНЫ

При использовании зимних шин они должны быть установлены на всех колесах. Не превышайте максимальной скорости, заданной изготовителем шин.

При использовании зимних шин следует придерживаться рекомендаций изготовителя шин относительно давления.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Если Вы не установили зимних шин перед ездой по заснеженной или обледенелой дороге, ведите автомобиль в режиме полного привода 4WD (4L, 4H) на невысокой скорости.
- Зимнюю шину следует устанавливать в соответствии со стрелкой, нанесенной на ее борту.
- Зимние шины не гарантируют Вашей безопасности на обледенелой и скользкой дороге. Ведите автомобиль с особой осторожностью, избегая резкого ускорения, торможения или резких поворотов рулевого колеса.
- Если необходимость в зимних шинах отпала, замените их обычными шинами. Храните снятые зимние шины в холодном и темном месте. Не допускайте попадания на них масла, смазочных материалов и горючего.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРОВЕРКЕ КОЛЕС И ШИН**

- Шины разного типа на одном автомобиле могут привести к потере управления. Убедитесь в том, что на всех колесах установлены шины одного типа и одного изготовителя. Если на автомобиле, оснащенный системой полного привода 4WD (4 ведущие колеса), установлены разные шины, это может привести к серьезной поломке трансмиссии.
- Перед поездкой проверьте давление в шинах, наличие трещин и степень износа шин.
- Неправильно затянутые колесные гайки могут стать причиной ослабления колеса и даже его отрыва. Это может привести к дорожно-транспортному происшествию. Готовясь к длительному путешествию, проверьте и подтяните должным образом колесные гайки.
- Не применяйте колеса и шины не рекомендованных изготовителей. Такие колеса и шины могут иметь пониженные характеристики и быть опасными для вождения. Таким образом, все дефекты, вызванные их применением, не попадают под действие гарантийных обязательств.
- Обязательно проверьте шины и колеса до начала движения. При дефектном колесе давление шины может снизиться, и сама шина получает повреждение.
- При ударе шины камнем или другими предметами во время поездки проверьте ее у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ

Выполняя осмотр или техническое обслуживание своего автомобиля, всегда соблюдайте осторожность во избежание случайной травмы или повреждения автомобиля.

### ! МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ

#### ! ВНИМАНИЕ

- Не касайтесь горячих элементов, таких как двигатель, радиатор, выхлопной коллектор, каталитический нейтрализатор отработавших газов и глушитель даже при остановленном двигателе. Вы можете получить сильнейший ожог.
- Ни при каких обстоятельствах не ложитесь под автомобиль, поднятый домкратом. Если автомобиль соскользнет с домкрата, Вы получите сильную травму. Если Вам необходимо работать под автомобилем, подоприте его домкратом и предохранительной стойкой.
- Всегда глушите двигатель и не курите, а также не допускайте открытого пламени (или искр) вблизи автомобиля, когда производятся работы с аккумулятором и компонентами топливной системы.
- Не производите подключения или отключения с клеммами аккумулятора, если ключ зажигания находится в положении "ON".
- Недопустимо изменять полярность аккумулятора, то есть менять местами положительный и отрицательный кабели.
- При любых работах в закрытом пространстве вроде гаража убедитесь в том, что ключ зажигания находится в положении "OFF".
- Использованное моторное масло и охлаждающую жидкость храните вне досягаемости детей.
- Перед началом любой операции убедитесь в том, что трансмиссия находится в положении "Р" (автоматическая трансмиссия) или в нейтральном положении (механическая трансмиссия).
- Электрический вентилятор охлаждения может начать работать внезапно даже при заглушенном двигателе. Отключайте кабели аккумулятора, когда работаете рядом с радиатором и вентилятором охлаждения.

#### ! ОСТРОЖНО

- Ежедневно проверяйте уровень масла двигателя и уровень каждой жидкости, включая охлаждающую. Если Вы предпринимаете поездку с низкими уровнями жидкостей, Ваш автомобиль может быть серьезно поврежден, и подобные повреждения не попадают под действие гарантийных обязательств.
- Пользуйтесь только оригинальным маслами и жидкостями Ssangyong.
- Не допускайте попадания масел и охлаждающей жидкости на кожу и лакокрасочные покрытия во время проверки их уровня или доливки. Это может повредить также лакокрасочное покрытие. Если эти жидкости попадают на кожу, немедленно промойте подвергшийся их воздействию участок обильным количеством воды и затем проконсультируйтесь с врачом.
- Не превышайте уровень масла двигателя и охлаждающей жидкости. Можно повредить двигатель и узел ведущего моста-коробки передач. Поддерживайте заданный уровень.
- Эффективность действия масел двигателя и охлаждающей жидкости может быть снижена попаданием пыли и влаги. При дозаправке не допускайте проникновения пыли.
- Масла двигателя могут испортиться спустя определенный период времени даже при езде на короткие расстояния. В этом случае проконсультируйтесь у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Ненадлежащей утилизацией двигательного масла и/или остальных жидкостей можно загрязнить окружающую среду. Утилизируйте использованные жидкости в соответствии с местными постановлениями об охране окружающей среды.

## СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ



(G32D)	NGK: BKUR5ETZ-10	
Спецификация	Зазор	1 ± 0,1 мм

Необходимо периодически проверять свечи зажигания на предмет отложений нагара. Когда на свече зажигания накапливается нагар, сильной искры может не получиться.

Если необходимо, прочистите электроды тонкой проволочной щеткой и осторожно соскребите нагар с изолятора мелким напильником. Затем свечи зажигания следует продуть сжатым воздухом, а верхний изолятор чисто вытереть. Отрегулируйте зазор свечи зажигания.

## Периодичность технического обслуживания

Замена (G32D)

Замена каждые 60000 км

**⚠ ОСТОЖНО**

- При замене свечей зажигания отсоедините отрицательную клемму аккумулятора и выключите все переключатели.
- При замене свечей зажигания рекомендуется, чтобы двигатель был теплым или холодным (иначе Вы можете обжечься).
- Не используйте нерекондованные свечи зажигания.
- Избегайте загрязнения гнезд свечей зажигания.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Свечи зажигания могут быть очень горячими.  
Осторожно, не обожгитесь.

## ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ)

\* Используйте только оригинальные запчасти Ssangyong.

Техническое обслуживание и ведение записей являются ответственностью владельца. Вы должны сохранять подтверждения того, что было проведено надлежащее обслуживание Вашего автомобиля в соответствии с графиком технического обслуживания.

\* Страны ЕС: Только для стран, входящих в ЕС. (не относится ко всем странам ЕС).

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что произойдет раньше								
		x 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		x 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

### СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

Приводной ремень										
* Моторное масло и фильтр (1)* (3)* (4)*	ЕС	Первоначальная проверка: каждые 5000 км, при необходимости пополнять, заменять каждые 15000 км или 12 месяцев								
	Общий	Первоначальная замена: 5000 км, Заменять каждые 10000 км или 12 месяцев								
Шланг и соединения системы охлаждения										
Охлаждающая жидкость двигателя (3)* (4)*		Заменяйте каждые 3 года или 60000 км. Проверять и пополнять при необходимости								
*Топливный фильтр Двигатель с прямым впрыском	ЕС		R*		R*		R*		R*	
	Общий	Заменять каждые 25000 км (Слив воды из топливного фильтра: каждый раз при смене моторного масла)								
Водоотделитель (Для дизельного двигателя с прямым впрыском)		Заменять каждые 150000 км или 5 лет (Сливать воду каждый раз при замене масла двигателя)								
Топливопровод и соединения										
Воздушный фильтр (2)*	ЕС	Первоначальная очистка: 5000 км, очищать каждые 15000 км, заменять каждые 30000 км (уменьшить интервал обслуживания при тяжелых условиях)								
	Общий	Первоначальная очистка: 5000 км, очищать каждые 10000 км, заменять каждые 30000 км (уменьшить интервал обслуживания при тяжелых условиях)								
Регулировка впрыска (см. ПРИМЕЧАНИЕ 1)										

ПРИМЕЧАНИЕ 1: Проведение необходимой регулировки;

- Когда замечен чрезмерный дым (черный или белый)
- При плохой работе/экономии

#### Символы таблицы:

I - проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, прочистите, дополните, отрегулируйте или замените.

R - заменить или изменить

(1)\* Если автомобиль работает в жестких условиях:

- Частое движение в пробках, длительная работа вхолостую, короткое расстояние движения (менее 6 км), движение на расстояние менее 16 км при наружной температуре ниже точки замерзания
- Движение в холмистой, гористой, песчаной или пыльной местности
- Движение в большой нагрузкой, например, с прицепом

- Такси, патрульная служба или служба доставки (длительное время холостой работы, частое движение с низкой скоростью)

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

Время от времени проверяйте моторное масло, при необходимости замените моторное масло.

(2)\* В случае эксплуатации транспортного средства в неблагоприятных погодных условиях (в условиях повышенного содержания пыли или песка) следует осматривать воздухоочиститель чаще. При необходимости замените чистящий элемент.

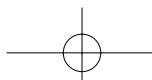
(3)\* Требуется более частое обслуживание при эксплуатации в условиях запыленности.

(4)\* См. "Рекомендуемое топливо, охлаждающая жидкость, смазочный материал".

\* Водоотделитель: при замене моторного масла необходимо также слить воду из топливного фильтра.

13-30

RODIUS / STAVIC



\* Используйте только оригинальные запчасти Ssangyong.

\* Страны ЕС: Только для стран, входящих в ЕС. (не относится ко всем странам ЕС).

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что произойдет раньше								
		x 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		x 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

### ШАССИ И КУЗОВ

Выхлопные трубы и подвески	I	I	I	I	I	I	I	I	I	
Тормозная жидкость/жидкость сцепления (3)*	Заменять каждые 2 года (часто проверять)									
Стояночный тормоз/Тормозные накладки (передние и задние) (4)*	ЕС	Периодическая проверка: каждые 15000 км. Регулировать и заменять по мере необходимости								
	Общий	Периодическая проверка: каждые 10000 км. Регулировать и заменять по мере необходимости								
Тормозная магистраль и соединения (включая усилитель тормозной системы)	Проверять каждые 15000 км или 1 год, Регулировать и заменять по мере необходимости									
Масло механической коробки передач (5)*	I	I	I	R	I	I	I	I	R	
Свободный ход педали сцепления и тормоза	I	I	I	I	I	I	I	I	I	
Жидкость переднего и заднего дифференциала (3)*	Вид спереди	Проверять часто, заменять каждые 30000 км								
	Вид сзади	Проверять часто, заменять каждые 50000 км								
Жидкость раздаточной коробки (3)*	Проверять каждые 15000 км, заменять каждые 60000 км (часто проверять отсутствие утечек масла)									
Жидкость автоматической трансмиссии (6)*	Заменять каждые 30000 км или 12 месяцев (заменять каждые 60000 км при тяжелых условиях эксплуатации)									

#### Символы таблицы:

I - проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, прочистите, дополните, отрегулируйте или замените.

R - заменить или изменить.

(3)\* См. "Рекомендованные жидкости и смазывающие материалы".

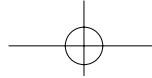
(4)\* При работе автомобиля в нижеуказанных условиях требуется более частое техническое обслуживание:

- В интенсивном городском движении при температуре воздуха, регулярно достигающей +32°C (90°F) или выше.
- В холмистой или горной местности.
- При частой буксировке прицепа.
- Использование, аналогичное работе такси, полиции или службы доставки.

(5)\* Проверьте уровень масла механической коробки передач каждые 15000 км (время от времени проверяйте утечку масла), меняйте масло каждые 60000 км

(6)\* Замена жидкости автоматической трансмиссии и фильтра каждые 60000 км, если автомобиль эксплуатируется в основном в тяжелых условиях. Движение с прицепом или движение вне дороги (Время от времени проверяйте утечку масла)





\* Используйте только оригинальные запчасти Ssangyong.

\* Страны ЕС: Только для стран, входящих в ЕС. (не относится ко всем странам ЕС).

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что произойдет раньше								
		x 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		x 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

### ШАССИ И КУЗОВ

Проверка затяжки болтов и гаек шасси и нижней части корпус (6)*	Часто проверять, при необходимости регулировать или заменять								
Состояние шин и давление	Часто проверять, при необходимости регулировать или заменять								
Регулировка установки колес (7)*	Проверяйте, если замечены ненормальности								
Рулевое колесо и привод	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Жидкость рулевого привода с усилителем (3)*	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Чехлы карданного вала (8)*	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Ремни безопасности, пряжки и фиксаторы	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Смазка замков, шарниров и замка капота	Часто проверять, при необходимости регулировать или заменять								
Смазка подшипников ступицы колеса	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Смазка передней/задней части карданного вала (9)*	ЕС	I	I	I	I	I	I	I	I
	Общий	Проверка каждые 10000 км							
Фильтр кондиционера для воздуха	Замена каждые 10000 км (уменьшить интервал обслуживания при тяжелых условиях)								

#### Символы таблицы:

I - проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, прочистите, дополните, отрегулируйте или замените.

R - заменить или изменить.

(3)\* См. "Рекомендованные жидкости и смазывающие материалы".

(6)\* После эксплуатации в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность крепления резьбовых соединений.

(7)\* Если необходимо, проведите балансировку колес.

(8)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданного вала.

(9)\* Проверяйте консистентную смазку карданного вала каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжелых условиях.

- Бездорожье или пыльные дороги

- В интенсивном городском движении при температуре воздуха, регулярно достигающей +32°C (90°F) или выше

- В холмистой или горной местности.

#### Серьезные нагрузки на фильтр воздушного кондиционера

- Движение в загрязненной области, движение вне дороги, активное использование кондиционеры или обогревателя

13-32

RODIUS / STAVIC

## ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ)

\* Используйте только оригинальные запчасти Ssangyong.

Техническое обслуживание и ведение записей являются ответственностью владельца. Вы должны сохранять подтверждения того, что было проведено надлежащее обслуживание Вашего автомобиля в соответствии с графиком технического обслуживания.

\* Страны ЕС: Только для стран, входящих в ЕС. (не относится ко всем странам ЕС).

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что произойдет раньше								
		х 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		х 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

### СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

Приводной ремень	I	I	I	I	I	I	I	I
Моторное масло и фильтр моторного масла (1)* (3)* (Первоначальная замена: 10000 км)	R**	R	R	R	R	R	R	R
Шланг и соединения системы охлаждения	I	I	I	I	I	I	I	I
Охлаждающая жидкость двигателя (3)*	Заменяйте каждые 3 года или 60000 км. Проверять и пополнять при необходимости							
Топливный фильтр (2)*	Заменять каждые 100000 км (при использовании топлива низкого качества заменять каждые 30000 км)							
Топливопровод и соединения	I	I	I	I	I	I	I	I
Воздушный фильтр (2)*	I	I	I	R	I	I	I	R
Установка угла опережения зажигания	I	I	I	I	I	I	I	I
Свечи зажигания	-	-	-	R	-	-	-	R
Угольный фильтр и паропроводы	-	-	I	-	-	I	-	-

#### Символы таблицы:

I - проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, прочистите, дополните, отрегулируйте или замените.

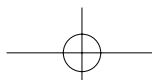
R - Заменить или изменить

\*\* - Для обеспечения продолжительного срока службы двигателя и эффективной обкатки, рекомендуется произвести замену первого масла (залитого на заводе) в течение 10000 км.

(1)\* Если автомобиль работает в жестких условиях: ход на короткие расстояния, продолжительный холостой ход или вождение на пыльной дороге. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* В случае эксплуатации транспортного средства в неблагоприятных погодных условиях (в условиях повышенного содержания пыли или песка) следует осматривать воздухоочиститель чаще. При необходимости замените чистящий элемент.

(3)\* См. "Рекомендованные жидкости и смазывающие материалы".



\* Используйте только оригинальные запчасти Ssangyong.

\* Страны ЕС: Только для стран, входящих в ЕС. (не относится ко всем странам ЕС).

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что произойдет раньше								
		x 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		x 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

### ШАССИ И КУЗОВ

Выхлопные трубы и подвески	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Тормозная жидкость/жидкость сцепления (3)*	Заменять каждые 2 года (часто проверять)								
Стояночный тормоз/Тормозные накладки (передние и задние) (4)*	ЕС	Периодическая проверка: каждые 15000 км. Регулировать и заменять по мере необходимости							
	Общий	Периодическая проверка: каждые 10000 км. Регулировать и заменять по мере необходимости							
Тормозная магистраль и соединения (включая усилитель тормозной системы)	Проверять каждые 15000 км или 1 год, Регулировать и заменять по мере необходимости								
Масло механической коробки передач (5)*	I	I	I	R	I	I	I	I	R
Свободный ход педали сцепления и тормоза	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Жидкость переднего и заднего дифференциала (3)*	Вид спереди	Проверять часто, заменять каждые 30000 км							
	Вид сзади	Проверять часто, заменять каждые 50000 км							
Жидкость раздаточной коробки (3)*	Проверять каждые 15000 км, заменять каждые 60000 км (часто проверять отсутствие утечек масла)								
Жидкость автоматической трансмиссии (6)*	Заменять каждые 30000 км или 12 месяцев (заменять каждые 60000 км при тяжелых условиях эксплуатации)								

#### Символы таблицы:

I - проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, прочистите, дополните, отрегулируйте или замените.

R - заменить или изменить.

(3)\* См. "Рекомендованные жидкости и смазывающие материалы".

(4)\* При работе автомобиля в нижеуказанных условиях требуется более частое техническое обслуживание:

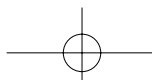
- В интенсивном городском движении при температуре воздуха, регулярно достигающей +32°C (90°F) или выше.
- В холмистой или горной местности.
- При частой буксировке прицепа.
- Использование, аналогичное работе такси, полиции или службы доставки.

(5)\* Проверяйте уровень масла механической коробки передач каждые 15000 км (время от времени проверяйте утечку масла), меняйте масло каждые 60000 км

(6)\* Замена жидкости автоматической трансмиссии и фильтра каждые 60000 км, если автомобиль эксплуатируется в основном в тяжелых условиях. (Время от времени проверяйте утечку масла)

13-34

RODIUS / STAVIC



\* Используйте только оригинальные запчасти Ssangyong.

\* Страны ЕС: Только для стран, входящих в ЕС. (не относится ко всем странам ЕС).

Предмет обслуживания	Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что произойдет раньше								
		x 1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
		x 1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

### ШАССИ И КУЗОВ

Проверка затяжки болтов и гаек шасси и нижней части корпус (6)*	Часто проверять, при необходимости регулировать или заменять							
Состояние шин и давление	Часто проверять, при необходимости регулировать или заменять							
Регулировка установки колес (7)*	Проверяйте, если замечены ненормальности							
Рулевое колесо и привод								
Жидкость рулевого привода с усилителем (3)*								
Чехлы карданного вала								
Ремни безопасности, пряжки и фиксаторы								
Смазка замков, шарниров и замка капота	Часто проверять, при необходимости регулировать или заменять							
Смазка подшипников ступицы колеса								
Смазка передней/задней части карданного вала (8)*	ЕС							
	Общий	Проверка каждые 10000 км						
Фильтр кондиционера для воздуха	Замена каждые 10000 км							
	(уменьшить интервал обслуживания при тяжелых условиях)							

#### Символы таблицы:

| - проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, прочистите, дополните, отрегулируйте или замените.

R - заменить или изменить.

(3)\* См. "Рекомендованные жидкости и смазывающие материалы".

(6)\* После эксплуатации в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность крепления резьбовых соединений.

(7)\* Если необходимо, проведите балансировку колес.

(8)\* Проверяйте консистентную смазку карданного вала каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль, в основном, эксплуатировался в тяжелых условиях.

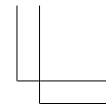
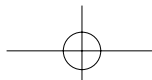
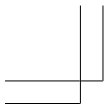
- Бездорожье или пыльные дороги

- В интенсивном городском движении при температуре воздуха, регулярно достигающей +32°C (90°F) или выше

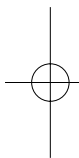
- В холмистой или горной местности.

#### Серьезные нагрузки на фильтр воздушного кондиционера

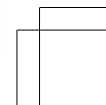
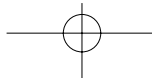
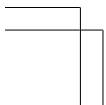
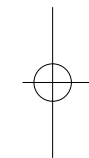
- Движение в загрязненной области, движение вне дороги, активное использование кондиционера или обогревателя

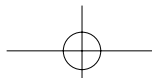
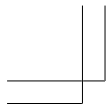


## ПАМЯТКА



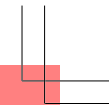
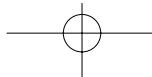
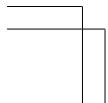
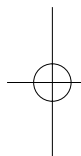
Series of horizontal dotted lines for text entry.





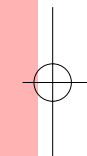
## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Характеристики ламп и проверка работоспособности ..... 14-2
- Расположение внешних световых приборов ..... 14-3
- Передняя фара ..... 14-4
- Передняя противотуманная фара и бортовой повторитель ..... 14-5
- Задний комбинированный световой прибор ..... 14-6
- Задняя противотуманная фара\*, сигнал заднего хода, осветитель номерного знака ..... 14-7
- Осветительные приборы салона ..... 14-8
- Лампа перчаточника и передняя лампа салона ..... 14-9
- Лампа освещения подножки и бортовой повторитель ..... 14-10
- Ножной светильник и задний светильник салона ..... 14-11



14

# Осветительные приборы



## ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛАМП И ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ

### ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛАМП

Описание			Количество	Мощность (EU)	Мощность (Основной)
Наружный световой прибор	Передняя фара	Дальний свет	2	55W	55W
		Ближний свет	2	55W	55W
		Сигнал поворота	2	27W	27W
		Габаритный огонь	2	5W	5W
	Передняя противотуманная фара		2	27W	27W
	Бортовой повторитель		2	5W	5W
	Задний комбинированный световой прибор	Торцевая лампа (стоп-сигнал)	4	8W (27W)	8W (27W)
		Сигнал поворота	2	27W	27W
	Сигнал заднего хода	EU	1	21W	-
		Основной	2	-	21W
Задняя противотуманная фара		1	27W	-	
Осветитель номерного знака		2	5W	5W	
Сток-сигнал высокого расположения		1	16W	16W	
Световой прибор салона	Передний светильник салона		2	10W	10W
	Лампа перчаточника		1	10W	10W
	Лампа освещения подножки		4	5W	5W
	Боковая лампа салона		4	5W	5W
	Ножной светильник		1	5W	5W
	Задний светильник салона		1	8W	8W

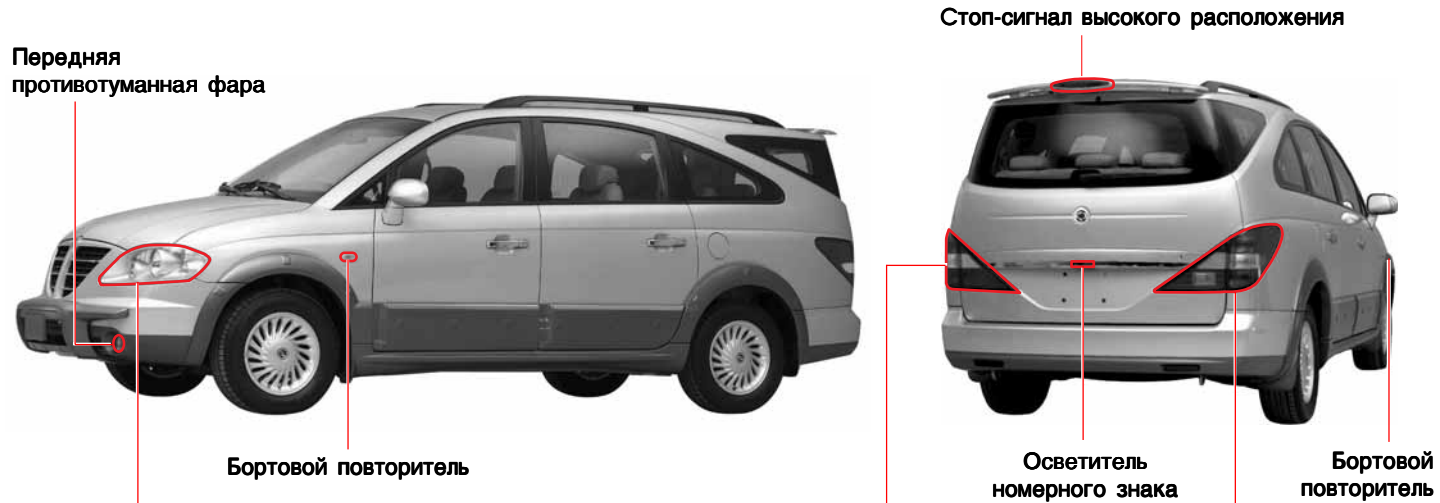
### ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

1. Проверить, все ли лампы загораются и гаснут от своего переключателя.
2. Если лампа не загорается, проверить соответствующий предохранитель.
3. Если предохранитель перегорел, замените его новым. Процедура замены описана в разделе "Замена плавкого предохранителя" данного руководства.
4. Если предохранитель цел, проверить лампу и заменить ее новой при необходимости.
5. Если лампа исправна, систему следует проверить дилеру Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Для замены пользуйтесь только лампами заданной мощности.
- Перед заменой лампы отключите отрицательный кабель аккумулятора.
- Не прикладывайте значительного усилия, снимая колпак лампы.
- Перед заменой лампы убедитесь в том, что соответствующий переключатель и ключ зажигания выключены.
- Не касайтесь баллона лампы незащищенными руками непосредственно после выключения лампы.
- Не касайтесь светящейся лампы.
- Не касайтесь баллона лампы незащищенными руками. Отпечатки пальцев, пыль или влага, попавшие на баллон лампы, могут сократить срок ее службы или вызвать ее взрыв. В этом случае протрите стекло баллона мягкой тканью.
- Никогда не пытайтесь регулировать фару, направив ее на себя. Эта операция должна быть проделана квалифицированными техническими специалистами дилера Ssangyong или авторизованного сервисного центра Ssangyong.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ ВНЕШНИХ СВЕТОВЫХ ПРИБОРОВ



Передняя фара

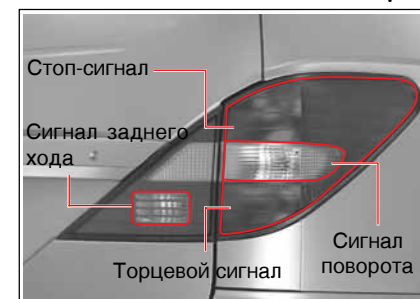


Влево



Задний комбинированный световой прибор

Вправо



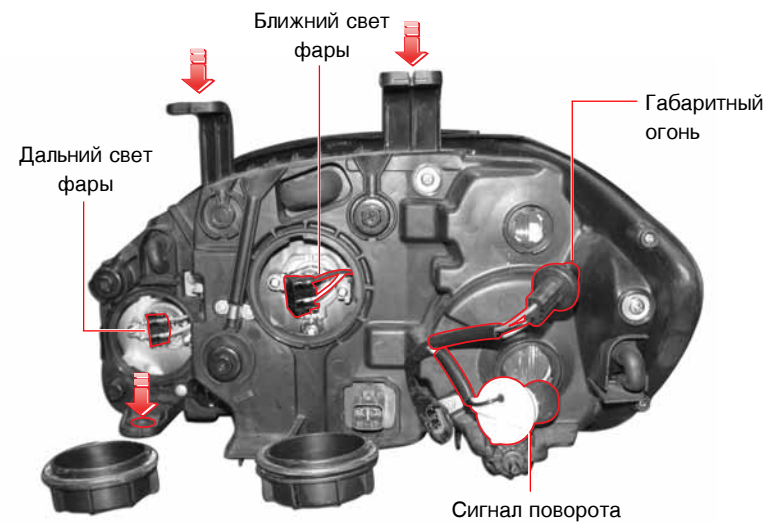
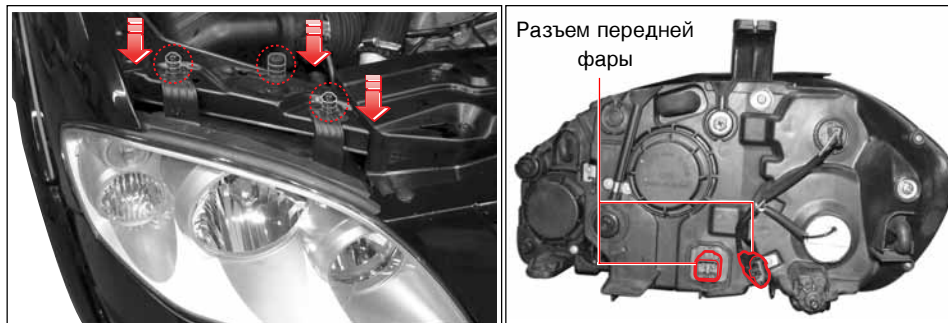
\* Задняя противотуманная фара :  
Наличие обязательно там, где это требуется законодательным документом



## ПЕРЕДНЯЯ ФАРА

### Передняя фара (правая)

1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Отсоединить две клеммы от передней фары.
3. Отвинтить три крепежных болта и снять кожух передней фары с автомобиля.
4. Снять крышку и вынуть баллон лампы из кожуха передней фары.
5. Отсоединить внутренний разъем и заменить перегоревшую лампу новой.
6. Переднюю фару устанавливают в обратном порядке.



#### **ВНИМАНИЕ**

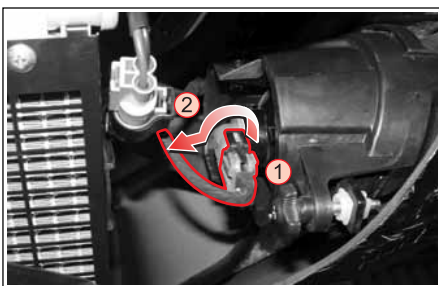
В целях безопасности вождения не регулируйте переднюю фару, направив ее на себя. Эта операция должна быть проделана квалифицированными техническими специалистами дилера Ssangyong или авторизованного сервисного центра Ssangyong.

14-4 RODIUS / STAVIC

## ПЕРЕДНЯЯ ПРОТИВОТУМАННАЯ ФАРА И БОРТОВОЙ ПОВТОРИТЕЛЬ

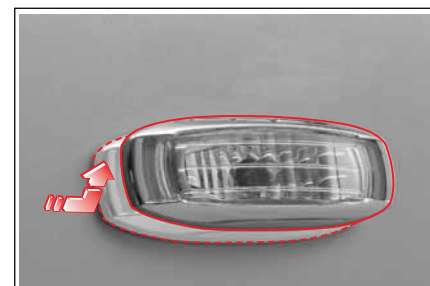


Передняя противотуманная фара



1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Отключить разъем ①.
3. Повернуть баллон ②, чтобы вынуть его.
4. Новый баллон устанавливают в обратном порядке.

Бортовой повторитель

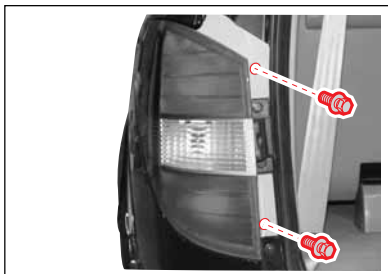


1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Снять кожух светового прибора, нажав на него вправо, затем отсоединить разъем.
3. Повернуть баллон, чтобы вынуть его.
4. Новый баллон устанавливают в обратном порядке.

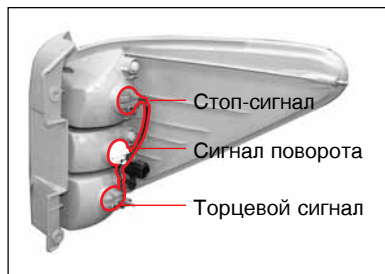
## ЗАДНИЙ КОМБИНИРОВАННЫЙ СВЕТОВОЙ ПРИБОР



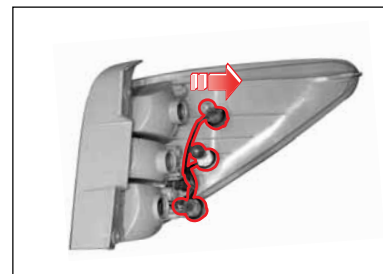
Сигнал поворота, торцевой сигнал, стоп-сигнал



1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Открыть торцевую дверь и отвинтить два крепежных болта.

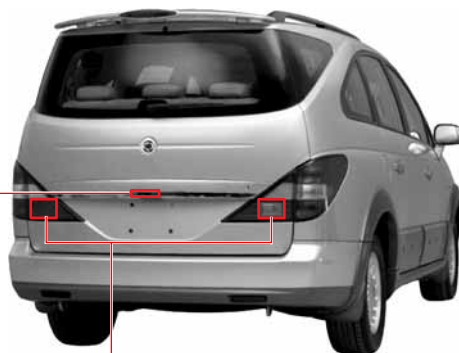


3. Отсоединить разъем и вынуть кожух заднего комбинированного светового прибора.
4. Повернуть прибор, чтобы вынуть его из кожуха.



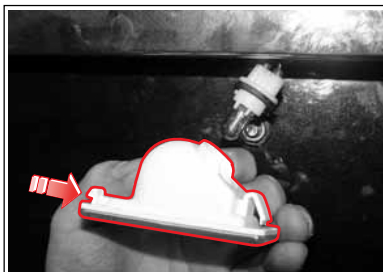
5. Вынуть лампу из ее патрона, нажав и повернув ее.
6. Новый баллон устанавливается в обратном порядке.

## ЗАДНЯЯ ПРОТИВОТУМАННАЯ ФАРА\*, СИГНАЛ ЗАДНЕГО ХОДА, ОСВЕТИТЕЛЬ НОМЕРНОГО ЗНАКА

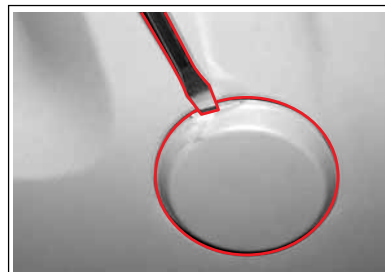


Задняя противотуманная фара\*/  
сигнал заднего хода

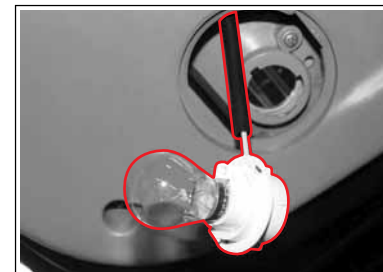
Осветитель номерного знака



1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Извлечь кожух светового прибора, нажав его направо.
3. Повернуть баллон, чтобы вынуть его.
4. Новый баллон устанавливают в обратном порядке.



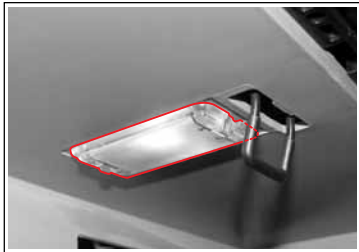
1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Открыть торцевую дверь.
3. Приподнять крышку отверткой с плоским лезвием.



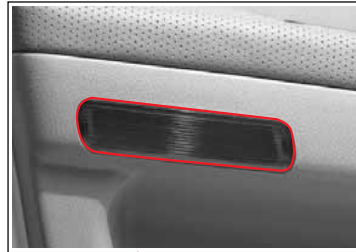
4. Повернуть баллон, чтобы вынуть его.
5. Вынуть баллон, нажав и повернув его.
6. Новый баллон устанавливают в обратном порядке.

## ОСВЕТИТЕЛЬНЫЕ ПРИБОРЫ САЛОНА

Лампа перчаточника



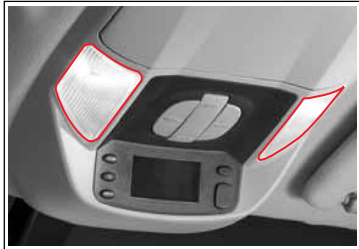
Лампа освещения подножки



Боковая лампа салона



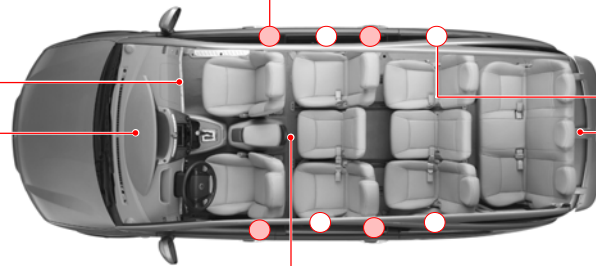
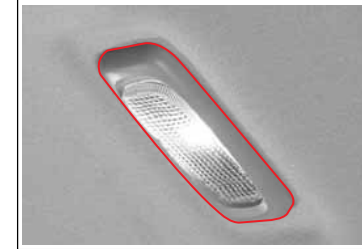
Передний светильник салона



Ножная лампа



Задняя лампа салона

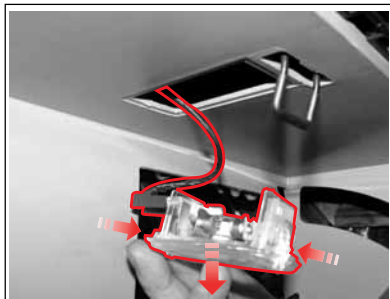


14-8

RODIUS / STAVIC

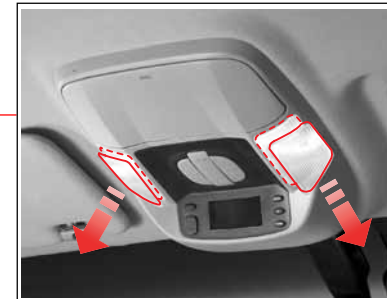
## ЛАМПА ПЕРЧАТОЧНИКА И ПЕРЕДНЯЯ ЛАМПА САЛОНА

### Лампа перчаточника



1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Извлечь кожух осветительного прибора, нажав на держатель.
3. Вынуть баллон.
4. Новый баллон устанавливают в обратном порядке.

### Передний светильник салона



1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Приподнять крышку отверткой с плоским лезвием.
3. Вынуть баллон.
4. Новый баллон устанавливают в обратном порядке.





## НОЖНОЙ СВЕТИЛЬНИК И ЗАДНИЙ СВЕТИЛЬНИК САЛОНА

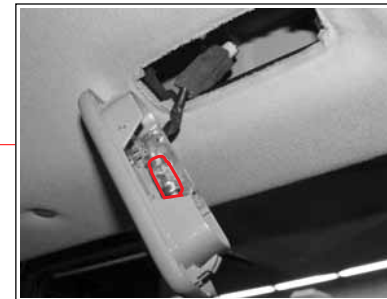
### Ножной светильник



1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Приподнять крышку отверткой с плоским лезвием.
3. Вынуть баллон.
4. Новый баллон устанавливают в обратном порядке.

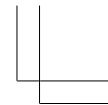
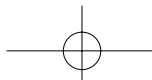
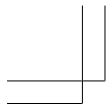


### Задний светильник салона



1. Отключить от аккумулятора отрицательный кабель.
2. Приподнять крышку отверткой с плоским лезвием.
3. Вынуть баллон.
4. Новый баллон устанавливают в обратном порядке.

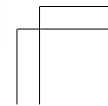
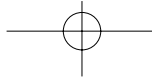
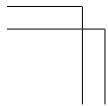
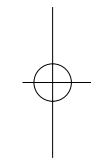
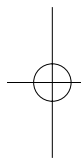


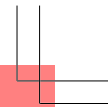
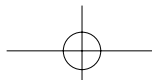
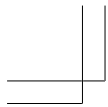


# ПАМ'ЯТКА



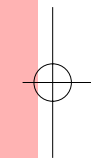
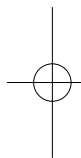
Series of horizontal lines for text entry, including solid lines and dotted lines.



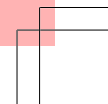
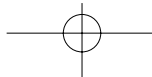
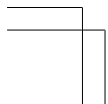


## ОГЛАВЛЕНИЕ

- **Уход за автомобилем ..... 15-2**
  - Период обкатки ..... 15-2
  - Чистящие средства ..... 15-2
  - Уход за салоном и его чистка ..... 15-3
  - Поверхности стекол ..... 15-4
  - Уход за автомобилем снаружи и его чистка .. 15-4
  - Защита от коррозии ..... 15-5
- **Важные инструкции по технике безопасности ..... 15-7**
  - Перед вождением ..... 15-7
  - Во время движения ..... 15-9
  - Запрет несанкционированных модификаций ..... 15-15
- **Уход за автомобилем при температуре ниже 0°C (32°F)..... 15-16**
  - Пуск двигателя и движение автомобиля в зимний период ..... 15-17
  - Парковка автомобиля в зимний период ..... 15-17
  - Другие советы по техническому обслуживанию ..... 15-18



# Уход за автомобилем



## УХОД ЗА АВТОМОБИЛЕМ

### ПЕРИОД ОБКАТКИ



Не существует специальных правил обкатки нового автомобиля. Тем не менее, соблюдение простых мер предосторожности на первых 1000 км пробега обеспечит в будущем хорошие характеристики, экономичность и долгий срок службы Вашего автомобиля.

- После запуска давайте двигателю прогреться.
- Избегайте резких операций, таких как бурный старт, внезапное торможение и длительная езда с высокой скоростью.
- Не разгоняйте двигатель на холостом ходу.
- Старайтесь ездить на разных скоростях, не "напрягая" двигатель.
- Избегайте перегрузки на подъеме.

### ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА

Следуйте рекомендациям производителя, пользуетесь ли Вы чистящими веществами или иными химикатами внутри или снаружи автомобиля.

Некоторые очистители могут быть ядовиты или горючи, и неправильное их использование может привести к человеческой травме или повреждению. Для чистки автомобиля изнутри или снаружи не пользуйтесь летучими чистящими растворами, такими как: ацетон, политузные разбавители, восстановители эмали, средства для снятия лака с ногтей: или чистящими материалами наподобие хозяйственного мыла, отбеливателями или восстановителями, за исключением рекомендованных для чистки ткани.

Никогда не пользуйтесь для чистки тетрахлорметаном, бензином, бензолом или керосином. При работе любыми чистящими веществами или прочими химикатами в салоне откройте все двери автомобиля. Чрезмерное воздействие паров этих веществ может отрицательно сказаться на здоровье, что наиболее вероятно с тесных непроветриваемых пространствах. Во избежание возможного постоянного частичного окрашивания светлых сидений не допускайте продолжительного контакта материала сидений и материалов с нестойкой окраской, пока эти материалы полностью не высохнут. К подобным материалам относятся определенные типы сменной одежды, такой как крашенные джинсы, вельветовые вещи, кожаные и замшевые изделия; а также декоративная бумага и так далее.

## УХОД ЗА САЛОНОМ И ЕГО ЧИСТКА

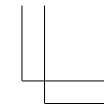
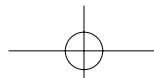
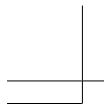


Особенно важно пользоваться надлежащими технологиями чистки и очистителями, учитывая современные материалы покрытий. Несоблюдение этих правил при первой же чистке может привести к образованию следов от водяных капель, пятен и таких загрязнений, которые гораздо труднее удалить второй чисткой.

Пыль и частички грязи, накапливающиеся на тканях салона, следует чаще удалять пылесосом или щеткой из мягкой щетины. Регулярно протирайте виниловое или кожаное покрытие чистой мягкой тканью. Обычные пятна, точки или загрязнения покрытий можно удалить с помощью очистителей.

### Уход за ремнем безопасности

- Содержите ремни безопасности чистыми и сухими.
- Чистить ремни безопасности следует только мягким мылом и теплой водой.
- Не отбеливайте или не красьте ремни, поскольку эта процедура может значительно ослабить их.



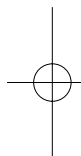
## ПОВЕРХНОСТИ СТЕКОЛ

Поверхности стекол следует чистить регулярно. Очистителем стекла или жидкостью чистки стекол для домашнего хозяйства удаляется обычный табачный налет и пыльные пленки, образующиеся иногда частицами винила и пластиковым покрытием интерьера.

Никогда не пользуйтесь для чистки автомобильного стекла абразивными очистителями, поскольку они могут вызвать царапины. Если абразивные очистители применить к внутренней стороне заднего стекла, можно повредить электронную систему обдува стекол. Избегайте пластиковых наклеек с внутренней стороны заднего окна, поскольку позже может возникнуть потребность в их удалении.

### Очистка ветрового стекла снаружи

Если ветровое стекло не очистилось после использования стеклоочистителя, или щетки стеклоочистителя болтаются при работе, на щетке или ветровом стекле может быть воск или другое вещество, очистите ветровое стекло снаружи чистящим порошком или подобным неабразивным очистителем. Ветровое стекло очищено, когда при после сбрызгивания водой не образуются водяные шарики.



## УХОД ЗА АВТОМОБИЛЕМ СНАРУЖИ И ЕГО ЧИСТКА

### Наружная отделка

Лакокрасочное покрытие Вашего автомобиля обеспечивает прекрасный глубокий цвет, поддержание глянца и надежность.

### Мойка Вашего автомобиля

Наилучшим способом сохранения отделки Вашего автомобиля является поддержание его чистоты частым мытьем.

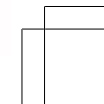
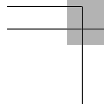
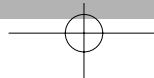
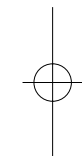
Мойте автомобиль прохладной или холодной водой.

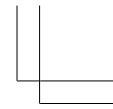
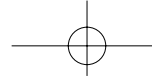
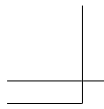
Не пользуйтесь для этого горячей водой или не мойте Ваш автомобиль на прямом солнечном свете. Не применяйте активное мыло или химический растворитель. Все чистящие вещества должны быть немедленно смыты с поверхности; не позволяйте им высохнуть на покрытии автомобиля.

Автомобили фирмы Ssangyong сконструированы в расчете на нормальные условия эксплуатации и на противостояние природным явлениям. Однако в необычных условиях, таких как автомобильная мойка высокого давления, вода может проникнуть в салон автомобиля.

### Полировка и покрытие воском

Для удаления поверхностных отложений с лакокрасочной поверхности рекомендуется периодическая полировка и покрытие воском. Сертифицированные средства для этих целей можно получить через Вашего дистрибьютора Ssangyong.

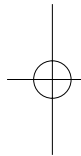




### **Защита полированных металлических деталей салона**

Следует регулярно чистить полированные металлические детали для поддержания их блеска. Обычно все, что требуется - это промыть их водой.

будьте особенно осторожны с алюминиевыми отделочными деталями. Чтобы не повредить защитное покрытие, никогда не пользуйтесь для чистки алюминия автомобильным или хромовым полировочным составом, паром или щелочным мылом. Полированные металлические детали рекомендуется покрывать воском и натирать до блеска.



### **Чистка алюминиевых колес, раллийных колес и колесных накладок**

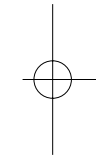
Поддерживайте оригинальный вид колес или колесных накладок, очищая их и удаляя наросты дорожной грязи и/или отложения дорожной соли. Рекомендуется регулярная чистка. Не пользуйтесь абразивными очистителями или щетками, они могут повредить отделку.

## **ЗАЩИТА ОТ КОРРОЗИИ**

Кузов Вашего автомобиля обладает стойкостью к коррозии. Для большинства деталей Вашего автомобиля при его изготовлении использованы специальные материалы и защитная отделка, помогающие поддерживать хороший внешний вид, устойчивость и надежную работу. Некоторых детали, обычно недоступные взгляду (такие, как детали из отсека двигателя и донной части корпуса) таковы, что поверхностная ржавчина не влияет на их надежность. Следовательно, для таких деталей не требуется или не используется защита от коррозии.

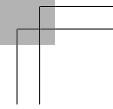
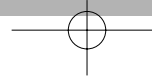
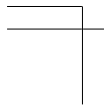
### **Повреждение кузовных деталей**

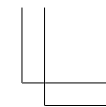
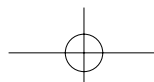
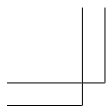
Если Ваш автомобиль поврежден и требуется ремонт или замена панелей кузова, убедитесь в том, что в мастерской кузовного ремонта применяется надлежащий антикоррозионный материал для ремонтируемых или заменяемых деталей и таким образом восстанавливается антикоррозионная защита. (Обращайтесь также к разделу "Повреждение отделки", следующему ниже).



### **Отложения инородного материала**

Отделка автомобиля может быть повреждена хлористым кальцием и другими солями, веществами для таяния льда, маслом и смолой с дороги, соком деревьев, птичьим пометом, химическими веществами промышленных выбросов и прочими инородными веществами, если их оставить на поверхности с лакокрасочным покрытием. Незамедлительной промывкой можно полностью не удалить все эти отложения. Могут понадобиться другие очистители. Применяя химические очистители, убедитесь в их безопасности для лакокрасочных покрытий.





### Повреждение отделки

Безотлагательно следует ремонтировать сколы от камней, трещины или глубокие царапины отделки. Оголенный металл будет быстро окисляться и может создать большие расходы на ремонт. Незначительные сколы и царапины можно отремонтировать материалами для ретуши. Большие поврежденные участки отделки могут быть исправлены в кузовной и покрасочной мастерской Вашего дистрибьютора.

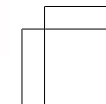
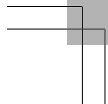
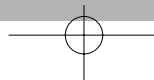
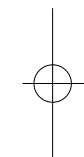
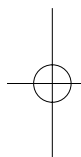
### Обслуживание днища кузова

На днище могут накапливаться материалы, используемые для удаления льда и снега и сбора пыли. Если эти материалы не удалить, ускоренная коррозия (ржавчина) может возникнуть на деталях днища, таких как топливопроводы, рама, пол кузова и выхлопная система, несмотря на их антикоррозионную защиту. По крайней мере, каждую весну смывайте эти отложения с днища кузова чистой водой. Следите за чистотой любых участков, где может накапливаться грязь и другие остатки.

Осадки, спрессованные на замкнутых участках рамы, следует предварительно разбить перед смыванием. По Вашему желанию дистрибьютор Ssangyong может предоставить такую услугу.

### ⚠ ОСТОЖНО

- При мойке двигателя остатки топлива, смазочного материала и моторного масла вымываются наружу. Следовательно, Вам необходимо пользоваться только заправочной станцией или услугами дистрибьютора Ssangyong, в автомобиле которого имеется оборудование для отделения масла.
- Использованное масло двигателя, тормозную жидкость, трансмиссионную жидкость, антифриз, аккумуляторы и шины следует утилизировать на местных уполномоченных для этого утилизационных предприятиях, или обязать поставщика произвести утилизацию, поскольку ему предписывается законом делать это при замене упомянутых позиций.
- Ни в коем случае ни один из этих предметов не должен попасть в мусорный контейнер с бытовыми отходами. А грязные жидкости не должны попасть в бытовую канализацию.
- Каждого должна касаться защита окружающей среды.
- Помогайте, выполняя Ваши обязанности.



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПЕРЕД ВОЖДЕНИЕМ

Для безопасного и комфортного вождения проверяйте каждую деталь автомобиля перед началом движения.

#### **ОСТРОЖНО**

Для эффективной проверки Вашего автомобиля припаркуйте его на ровной поверхности и производите проверку в следующем порядке.

### Проверка проблемных деталей

Проверьте те детали, которые Вы считаете проблемными, чтобы они не вызвали помех при движении.

### Проверка внешнего вида Вашего автомобиля

- Проверьте накачку шин и давление воздуха в них.
- Проверьте боковое зеркало заднего вида и номерной знак на предмет загрязнений или повреждений.
- Проверьте все световые приборы на предмет загрязнений или повреждений.
- Проверьте наличие масляных пятен под припаркованным автомобилем.

### Сядьте на сиденье водителя и проверьте следующее:

- регулировка зеркала заднего вида;
- включение педального тормоза и отпускание стояночного тормоза;
- все лампы аварийной сигнализации и световые индикаторы;
- все световые приборы;
- регулировка сиденья водителя;
- убедитесь в надежном функционировании фар, габаритных и задних фонарей, освещения номерного знака, фонаря заднего хода, указателей поворотов и стоп-сигналов.

#### **ОСТРОЖНО**

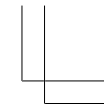
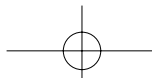
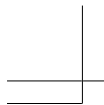
При проверке световых приборов обращайте внимание на отражение на стенах и в зеркалах или попросите кого-нибудь помочь Вам.

### Проверка отсека двигателя

Проверьте следующее:

- моторное масло;
- жидкость для механизма усиленного рулевого управления;
- тормозную жидкость;
- систему охлаждения;
- приводной ремень.





### Использование ремней безопасности

Водитель и все пассажиры должны всегда пользоваться надежно застегнутыми ремнями безопасности.

#### ВНИМАНИЕ

- Дети, беременные или кормящие женщины, не пристегнувшиеся должным образом ремнями безопасности, могут пострадать. Всегда используйте ремни безопасности согласно указаниям.
- Ознакомьтесь с сиденьями, ремнями и подушками безопасности.

### Забота о детях

#### ► Размещение детей на заднем сиденье

Для предотвращения вмешательства детей в процесс вождения путем случайных движений или неправильного использования приборов, поместите детей на заднее сиденье.

#### ► Регулирование приборов комфорта и безопасности взрослыми

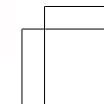
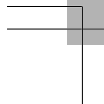
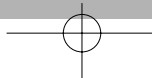
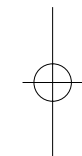
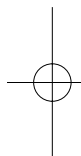
Когда ребенок садится в автомобиль, взрослый должен позаботиться о дверях, окнах, ремнях безопасности и сиденье для того, чтобы исключить травмы рук, ног или шеи ребенка.

### Не оставляйте детей в автомобиле одних

Если ребенок остался в автомобиле один, он может случайно запустить двигатель или вызвать пожар или другой несчастный случай.

#### ВНИМАНИЕ

- Летом температура внутри Вашего автомобиля поднимается из-за прямого солнечного света, и ребенок, который не может регулировать приборы автомобиля, рискует задохнуться.
- Не оставляйте ребенка одного в автомобиле с закрытыми окнами.



## ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ

### Если проблема возникла во время движения

- При загорании лампы аварийной сигнализации, немедленно остановите автомобиль в безопасном месте и примите экстренные меры.
- Если Ваш автомобиль получил серьезный удар по днищу, немедленно остановите его в безопасном месте и проверьте наличие утечки топлива или тормозной жидкости и повреждений нижней части кузова.
- Если во время движения произошел внезапный прокол или разрыв шины, сохраняйте хладнокровие, крепко держите рулевое колесо, мягко затормозите и остановитесь в безопасном месте.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Если передний мост и шина испытали сильный удар во время движения, и Вы заметили проблемы с рулевым управлением (рулевое колесо трясется вверх-вниз/справа – налево/по кругу), немедленно обратитесь к ближайшему дилеру Ssangyong или сервисный центр Ssangyong для проверки и ремонта рулевого управления и подвески.

### Избегайте ненужных движений во время вождения

- Во время вождения, не выключайте зажигание ни при каких обстоятельствах. Тормоза и гидроусилитель рулевого управления не будут работать.
- Во время движения не просовывайте руки через рулевое колесо для манипуляций с различными переключателями. Это может повлиять на рулевое управление и привести к аварии.

### Парковка в безопасном месте

Не паркуйте автомобиль в местах, где находится сено, листва, бумага, тряпки, масло или другие легковоспламеняющиеся материалы.

#### **⚠ ОСТРОЖНО**

Во время движения или сразу после езды, глушитель и выхлопная труба горячие, что может вызвать возгорание легковоспламеняющихся материалов рядом с автомобилем.

### Выключение двигателя во время сна

Вы можете вызвать несчастный случай, бессознательно включив коробку передач или нажав на педаль газа; поэтому всегда выключайте двигатель.

#### **⚠ ОСТРОЖНО**

Многочисленное использование педали газа перегревает двигатель и выхлопную трубу, что может вызвать пожар.

### Выключение двигателя, когда Вы оставляете автомобиль

- Выключите двигатель и закройте двери.
- Не оставляйте ценные вещи внутри машины; помогите детям покинуть автомобиль.

### Приведение автомобиля в движение только после включения двигателя

Приводите автомобиль в движение только после включения двигателя.

#### **ВНИМАНИЕ**

Движение автомобиля вниз по склону с выключенным двигателем может привести к аварии.

### Парковка на спуске

После надежного включения стояночного тормоза, переведите рычаг переключения передач в положение заднего хода для автомобиля с механической коробкой передач или установите рычаг переключения передач в положение "P" для автомобиля с автоматической трансмиссией.

#### **ОСТОЖНО**

Установите башмаки под колеса.

### Парковка на подъеме

После надежного включения стояночного тормоза, переведите рычаг переключения передач на первую передачу для автомобиля с механической коробкой передач или установите рычаг переключения передач в положение "P" для автомобиля с автоматической трансмиссией.

#### **ОСТОЖНО**

Установите башмаки под колеса.

### Парковка или остановка в закрытом пространстве

При парковке или остановке в закрытом пространстве, выключите двигатель.

#### **ВНИМАНИЕ**

Двигатель, оставленный работающим в замкнутом пространстве, в гараже, помещении и других местах без циркуляции воздуха, может стать причиной смерти от отравления угарным газом.

### На что следует обратить внимание при движении задним ходом

При движении Вашего автомобиля всегда проверяйте, чтобы позади автомобиля не было детей или других препятствий.

### Движение во время дождя

Во время дождя поверхность дороги становится скользкой, и сцепление шины с дорогой уменьшается; поэтому Вы должны вести автомобиль более осторожно, чем обычно.

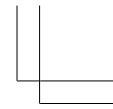
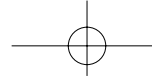
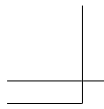
#### **ОСТОЖНО**

При движении с высокой скоростью по скользкой дороге, шины Вашего автомобиля могут не всегда находиться в соприкосновении с дорогой; при попадании воды в зону контакта шины с дорогой, происходит гидропланирование автомобиля. Вы можете потерять контроль над рулевым управлением и тормозами.

После проезда через лужу или после мойки автомобиля, несколько раз легко нажмите на педаль тормоза во время медленного движения, чтобы тормоза обрели работоспособность до выезда на дорогу.





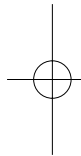


### Движение по песчаной или грязной дороге

- Сохраняйте скорость постоянной и как можно низкой.
- Во время движения избегайте слишком быстрого ускорения или торможения, поскольку автомобиль может застрять в песке или грязи.
- Если автомобиль застрял в песке или грязи, вставьте камень или кусок дерева под застрявшее колесо, слегка нажмите на педаль газа и мягко двигайтесь вперед и назад, чтобы сила инерции помогла Вашему автомобилю выбраться.

#### **ОСТОЖНО**

- Если Ваш автомобиль застрял в песке или грязи, и Вы не можете выбраться, не нажимайте многократно на педаль газа. Если возможно, найдите другую машину, чтобы вытянуть Ваш автомобиль.

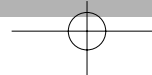
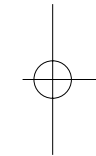


### Движение по грунтовым и горным дорогам

- Перед движением проверьте дорожные условия, например, внезапное окончание дороги и возможность разворота на 180 градусов посередине дороги.
- Легко можно начать скользить по дороге, покрытой большим количеством песка или сухой грязи. Сохраняйте скорость движения низкой и постоянной.
- Существует опасность съезда с горной дороги, поэтому проявляйте осторожность.
- При движении накатом вниз по склону не меняйте передачу; двигайтесь вниз, медленно тормозя двигателем.

### Движение через водные препятствия

- Попадание воды в электрическую систему или двигатель может вызвать необратимое повреждение Вашего автомобиля. Пожалуйста, воздержитесь от преодоления водных препятствий.
- Если проезда через водное препятствие не избежать, выберите мелкое место, где выхлопное отверстие будет находиться над водой, и начинайте медленное движение с постоянной скоростью.
- Перед проездом через водное препятствие, выйдите из автомобиля и проверьте дно реки. Не пересекайте водное препятствие, если дно песчаное или покрыто большими камнями.
- При пересечении водного препятствия несколькими автомобилями, первый автомобиль может зарыться в дно, поэтому будьте осторожны и пересекайте в другом месте, если это возможно.



▶ **Что необходимо помнить при пересечении водного препятствия**

- Если двигатель останавливается, когда Вы движетесь по воде, не пытайтесь снова завести его. Ваш автомобиль необходимо вытягивать буксиром.
- Будьте особенно осторожным для предотвращения попадания воды в двигатель через воздушный фильтр.
- Никогда не меняйте передачу при пересечении водного препятствия.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

При попадании воды в тормозную систему, эффективность тормозов снижается. После пересечения водного препятствия, двигайтесь медленно и несколько раз мягко включите тормоз, чтобы теплота трения высушила тормозные колодки и диски. Перед продолжением движения проверьте правильное функционирование тормозов.

▶ **Проверка автомобиля после пересечения водного препятствия**

- Проверьте переднюю, заднюю, правую и левую части автомобиля, трансмиссию, ступицы моста, карданный вал, уровни масла и жидкостей, а также нижнюю часть автомобиля; при обнаружении проблемы, организуйте немедленную проверку Вашего автомобиля.
- Проверьте все лампы и другие электроприборы. Если необходимо, замените неисправные компоненты и организуйте проверку Вашего автомобиля.
- Проверьте наличие повреждений корпуса и нижней части автомобиля; при обнаружении проблем, организуйте немедленную проверку Вашего автомобиля.
- Если корпус автомобиля очень грязный, вымойте машину, чтобы защитить его.

**Движение по холмистой местности**

Переведите рычаг переключения передач в положение, соответствующее дорожным условиям.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

При внезапном торможении двигателем на заледенелой или скользкой дороге автомобиль может пойти юзом и попасть в аварию. Используйте торможение двигателем после полного разгона автомобиля.

- При движении вниз по крутому склону, переключитесь на самую низкую передачу для достижения максимального эффекта торможения двигателем.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

При многократном использовании тормозов во время продолжительного спуска они могут перегреться, их эффективность снизится и может произойти авария. При продолжительном спуске используйте торможение двигателем совместно с тормозами.

**⚠ ОСТОЖНО**

Резкое использование торможения двигателем во время движения на высокой скорости может повредить двигатель. Сначала снизьте скорость, а затем переключитесь на пониженную передачу.

### Движение по скоростным автомобильным дорогам

- Перед выездом на автостраду послушайте прогноз погоды, тщательно подготовьтесь и проверьте уровень топлива, тормозную систему, систему охлаждения и шины.
- Всегда соблюдайте ограничения скорости и воздерживайтесь от превышения разрешенной скорости.
- Соблюдайте безопасную дистанцию; избегайте резких маневров.
- Во время дождя или снега или при плохих погодных условиях держите дистанцию в два раза большую, чем обычно, и наполовину снизьте скорость.

#### **ОСТРОЖНО**

Избегайте продолжительной работы на холостых оборотах; это приводит к потере топлива и способствует загрязнению окружающей среды.

- Двигайтесь с низкой скоростью первые два километра, если это возможно.
- Не перегружайте свой автомобиль ненужными вещами.
- Воздержитесь от быстрого ускорения и резкого торможения; двигайтесь с постоянной скоростью.
- При парковке или длительной остановке выключите двигатель.
- Поддерживайте рекомендуемое давление воздуха в шинах.
- Поддерживайте оптимальное рабочее состояние автомобиля путем проведения периодических проверок и обслуживания.

## ЗАПРЕТ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫХ МОДИФИКАЦИЙ

Данный автомобиль оборудован усовершенствованными электрическими, электронными и контрольными устройствами. Не модифицируйте их без разрешения.

### Модификация предохранителей и схем

Всегда используйте оригинальные предохранители Ssangyong указанного номинала и не пытайтесь изменить или модифицировать схемы автомобиля. Это может привести к пожару.

### Запрет на тонирование стекол

Изменение окраски окон может вызвать протекание. Тонирование всех стекол автомобиля с навигационной системой может ослабить спутниковый сигнал и сделать невозможным отображение текущего местоположения автомобиля.

### Использование неразрешенных шин и колес

При использовании неразрешенных запасных частей, рулевое колесо хуже слушается, расход топлива увеличивается, снижается эффективность тормозов, а рулевое колесо может начать трястись, приводя к износу шин при движении на высокой скорости.

### Проведение регулярных проверок

Всегда проверяйте свой автомобиль в соответствие с графиком периодического осмотра, производите необходимую замену частей, записывая в дневнике автомобиля, какие детали были заменены.







## ПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ДВИЖЕНИЕ АВТОМОБИЛЯ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД

### Пуск двигателя и в зимний период

В зимний период двигатель испытывает повышенное сопротивление трансмиссии; понижается мощность аккумуляторной батареи и стартера. В связи с этим двигатель необходимо запускать следующим образом.

Не начинайте движение сразу после пуска двигателя; он должен прогреться. Это увеличивает срок службы двигателя и способствует повышению безопасности движения.



#### ОСТРОЖНО

Перед пуском дизельный двигатель следует тщательно прогреть.



### Движение автомобиля в зимний период

Расстояние между вашим автомобилем и следующим впереди автомобилем должно быть как минимум в два раза больше, чем в обычных условиях. При остановке автомобиля перейдите на меньшую скорость и используйте торможение двигателем.

Следует избегать внезапного ускорения, торможения или резких движений рулевого колеса.

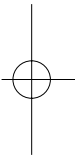
## ПАРКОВКА АВТОМОБИЛЯ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД

При включенном стояночном тормозе в зимний период на деталях тормозной системы может образовываться лед, что может затруднить движение автомобиля. При парковке на подъеме или спуске прежде всего используйте стояночный тормоз. Переместите рычаг переключения передач в положение "1" или "R" (для автомобилей с механической трансмиссией) или в положение "P" (для автомобилей с автоматической коробкой передач). Установите под колеса подпорки и снимите автомобиль со стояночного тормоза.



#### ВНИМАНИЕ

При формировании льда на системе стояночного тормоза попытка привести автомобиль в движение, не удалив лед, может привести к повреждению автомобиля. Подождите, пока лед не растает, и плавно начните движение.



## ДРУГИЕ СОВЕТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

После движения по дороге, покрытой хлоридом кальция (солью), следует как можно скорее вымыть днище автомобиля, чтобы предотвратить образование ржавчины.

При парковке автомобиля на покрытой снегом дороге на тормозной системе может образоваться лед. Лед ухудшает тормозные характеристики автомобиля. В этом случае следует двигаться на низкой скорости и часто использовать тормоз, чтобы убрать лед. После восстановления нормальных тормозных характеристик автомобиля можно двигаться с обычной скоростью.

### ВНИМАНИЕ

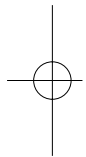
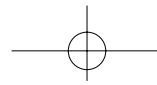
- Если включить выключатель стеклоочистителя, когда на щетках стеклоочистителя образовался лед, это может привести к повышенным нагрузкам и повреждению мотора стеклоочистителя. Не пользуйтесь стеклоочистителем, если на щетках стеклоочистителя образовался лед.
- При движении по заснеженной дороге над колесами может скопиться большое количество снега. Это ухудшает подвижность рулевого колеса. В связи с этим следует часто удирать снег.

## Движение автомобиля, работающего на дизельном топливе, в зимний период

При чрезвычайно низкой температуре керосин, химическое вещество, входящее в состав дизельного топлива, может отделиться от дизельного топлива. Это затрудняет запуск двигателя. Для предотвращения отделения керосина и обеспечения стабильного потока топлива через топливный фильтр в зимний период в дизельное топливо добавляют керосин. Количество добавляемого в дизельное топливо керосина определяется в зависимости от климата и зимних температур. В целом, для беспрепятственного пуска в холодное время года следует оставлять машину в гараже. По возможности заполняйте топливный бак после каждой поездки, чтобы предотвратить формирование льда в топливной системе.

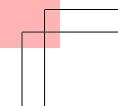
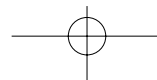
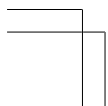
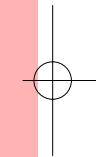
### ОСТОЖНО

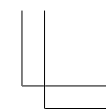
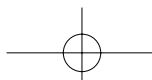
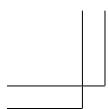
- Меняйте моторное масло и топливный фильтр в соответствии с графиком планового технического обслуживания. Загрязненное моторное масло становится вязким и засоряет топливный фильтр, что затрудняет запуск двигателя.
- Чтобы улучшить запуск двигателя, следует добавлять в топливный бак только керосин или спирт. Другие вещества могут ухудшить смазочную способность топливной системы или воспламениться при других температурах. Это может привести к повреждению топливной системы или чрезмерному образованию выхлопных газов.



16

# Индексный указатель





## **А**

Аварийная буксировка .....	12-15
Автоматическая трансмиссия, система помощи при парковке, тормозная система .....	6-4
Автоматический кондиционер воздуха* .....	9-10
Аккумулятор .....	13-18
Аудио, видео, навигационная система* .....	11-16

## **Б**

Барометр и высотомер .....	4-28
Багажник, установленный на крыше* .....	3-10
Буксировка неисправного автомобиля .....	12-14
Буксировка прицепа* .....	12-17

## **В**

Важные инструкции по технике безопасности .....	15-7
Внутреннее зеркало заднего вида ...	11-7
Водительское сиденье (сиденье с механической регулировкой) .....	7-5
Водительское сиденье (сиденье с электрическим приводом регулировки) .....	7-4
Воздухоочиститель .....	13-10

Воздушная подушка .....	8-14
Воздушные вентиляторы .....	9-3
Время в пути и средняя скорость ...	4-30
Вспомогательный прибор подогрева ..	9-5

## **Г**

Габаритные размеры .....	0-3
График технического обслуживания (бензиновый двигатель) .....	13-33
График технического обслуживания (дизельный двигатель) .....	13-30

## **Д**

Давление в шинах .....	13-25
Двери .....	3-3
Дверца топливозаправочной горловины .....	3-9
Другие советы по техническому обслуживанию .....	15-18

## **Е**

Если двигатель перегрелся .....	12-12
---------------------------------	-------

## **Ж**

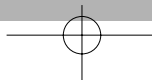
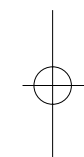
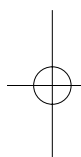
Жидкость рулевого управления с гидроусилителем .....	13-11
Жидкость стеклоочистителя .....	13-23
Жидкость тормозной системы и сцепления .....	13-17

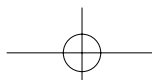
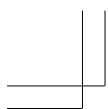
## **З**

Задний комбинированный световой прибор .....	14-6
Задний кондиционер воздуха .....	9-16
Задний монитор* .....	11-11
Задний прикуриватель, задний держатель чашки, задний контейнер для принадлежностей, задняя розетка электропитания .....	11-12
Задняя противотуманная фара*, сигнал заднего хода, осветитель номерного знака .....	14-7
Замена плавкого предохранителя	13-20
Замена спущенной шины .....	12-6
Замена фильтра кондиционера .....	9-19
Замена щетки стеклоочистителя .	13-24
Замена элемента питания .....	2-4
Запасная шина и зимняя шина .....	13-27
Запуск двигателя и трогание автомобиля с места .....	1-3
Запуск двигателя кабелями-перемычками .....	12-2
Знак аварийной остановки* .....	12-23

## **К**

Как застегивать ремни безопасности сиденья второго ряда .....	8-8
Как застегивать трехточечный ремень безопасности переднего сиденья .	8-6





Как пользоваться дистанционным управлением дверями ..... 2-3

Как слить воду с топливного фильтра (без дополнительного отделителя воды) ..... 5-14

Как слить воду с топливного фильтра (с дополнительным отделителем воды) ..... 5-15

Как снять и установить сиденье третьего ряда (7-местный)\* ..... 7-18

Капот двигателя ..... 3-8

Ключ иммобилайзера и дистанционное управление дверями ..... 2-2

Комплект инструментов ..... 12-5

Контейнеры принадлежностей и вспомогательные приспособления ..... 11-3

Коробка плавких предохранителей и реле ..... 13-19

## Л

Лампа освещения подножки и бортовой повторитель ..... 14-10

Лампа перчаточника и передняя лампа салона ..... 14-9

Люк в крыше ..... 3-6

## М

Маркировка автомобиля ..... 0-7

Масло двигателя ..... 13-6

Местный ..... 7-2

Меры безопасности при самостоятельной работе ..... 13-28

Меры предосторожности при замене шины ..... 12-11

Меры предосторожности при спущенной шине ..... 12-4

Меры предосторожности ..... 1-5

Меры предосторожности, касающиеся неразрешенных изменений или модификаций ..... 1-12

Монтаж и демонтаж подноса ..... 11-15

Мультиметр ..... 4-24

## Н

Напряжение аккумулятора ..... 4-31

Ножной светильник и задний светильник салона ..... 14-11

## О

Одометр/счетчик ежедневного пробега ..... 5-5

Окна ..... 3-5

Опорная ручка, столик на спинке сиденья, карман на спинке сиденья ..... 11-10

Органы дистанционного управления аудиосистемой и кнопка переключения передач (для автомобилей с автоматической коробкой передач) на рулевом колесе ..... 4-17

Организация багажного отделения (9- и 11-местный) ..... 7-19

Осветительные приборы салона ..... 14-8

Открытие и закрытие дверей при помощи ключа зажигания ..... 2-9

Охлаждающая жидкость двигателя .. 13-9

## П

Пассажирское сиденье ..... 7-6

Передние контейнеры принадлежностей ..... 11-4

Передняя противотуманная фара и бортовой повторитель ..... 14-5

Передняя розетка электропитания и прикуриватель ..... 11-9

Передняя фара ..... 14-4

Переключатели в салоне ..... 4-2

Переключатели консоли над ветровым стеклом и переключатели освещения салона ..... 4-22

Переключатели на панели водительской двери ..... 4-16

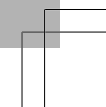
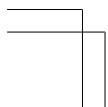
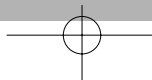
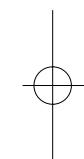
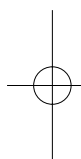
Переключатель выбора источника воздуха и скв (система качества воздуха) ..... 9-18

Переключатель консоли над ветровым стеклом ..... 4-23

Переключатель круиз-контроля\* ..... 4-9

Переключатель обогрева стекла ..... 4-21

Переключатель освещения ..... 4-4



Переключатель очистителя и омывателя .....	4-7
Переключатель привода на 4 колеса* .....	4-13
Переключатель противотуманной фары и переключатель системы курсовой устойчивости ESP <sub>OFF</sub> * .....	4-19
Перечень ежедневных проверок .....	13-2
Положения рычага селектора .....	6-8
Предостережения .....	11-18
Предостережения .....	6-3
Предостережения .....	9-4
Предостережения, касающиеся воздушной подушки .....	8-16
Предостережения, относящиеся к ремню безопасности .....	8-12
Предосторожности при запуске двигателя .....	2-6
Предосторожности при использовании турбокомпрессора .....	10-2
Предпоездочные проверки .....	1-2
Предупредительное обслуживание ..	10-3
Предупреждающая индикация полного привода* .....	4-15
Предупреждающие лампочки и индикаторы .....	5-3
Предупреждающие сигналы тормозной системы .....	5-11
Предупреждающий сигнал водоотделителя и предупреждающий сигнал проверки двигателя .....	12-13

Предупреждающий сигнал водоотделителя .....	5-13
Приборная панель .....	5-2
Применение стояночного тормоза ....	6-18
Пример использования высотомера ..	4-29
Проверка износа шины и перестановка шин .....	13-26
Проверка турбокомпрессора .....	10-4
Противосолнечные экраны .....	11-6

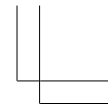
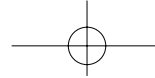
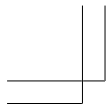
**P**

Расположение внешних световых приборов .....	14-3
Расположение узлов в отсеке двигателя .....	13-3
Режим времени и даты .....	4-25
Режим направления, атмосферного давления, высоты .....	4-26
Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы .....	0-2
Ремень безопасности .....	8-2
Ремни безопасности передних сидений .....	8-5
Ремни безопасности сидений третьего и четвертого ряда .....	8-9
Рулевое колесо с регулируемым наклоном и звуковой сигнал .....	11-8
Ручное управление кондиционером ..	9-6

Рычаг переключения передач механической трансмиссии .....	6-2
Рычаг селектора передач в автоматической трансмиссии .....	6-5

**C**

Свечи зажигания .....	13-29
Сегмент измерительных приборов ...	5-4
Сиденье второго и третьего ряда (11-местный) .....	7-14
Сиденье второго ряда (7-местный) ..	7-8
Сиденье второго ряда (9-местный) ..	7-10
Сиденье второго ряда .....	8-7
Сиденье третьего ряда (7-местный) .....	7-16
Сиденье третьего ряда (9-местный) .....	7-12
Сиденье четвертого ряда (9- и 11-местный) .....	7-17
Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха .....	9-2
Система иммобилайзера* .....	2-7
Система камеры заднего вида* .....	6-14
Система помощи при парковке* .....	6-12
Советы водителям по использованию автоматической коробки передач ..	6-7
Снимаемая центральная консоль ...	11-14
Снятие блокировки и сброс режима безопасности .....	12-22



## Т

Табличка подкапотной коробки плавких предохранителей .....	13-21
Табличка салонной коробки плавких предохранителей .....	13-22
Технические характеристики .....	0-8
Топливный фильтр .....	13-16
Топливный фильтр и водоотделитель (с дополнительным отделителем воды) .....	13-13
Топливный фильтр и насос для подкачки топлива(без дополнительного отделителя воды) .....	13-12
Тормозная система .....	6-16
Торцевая дверь .....	3-7

## У

Удаление отпотевания и размораживание .....	9-15
Удобства передних сидений .....	7-7
Устройства закрывания и открывания .....	3-2
Уход за автомобилем .....	15-2
Уход за автомобилем при температуре ниже 0°C (32°F) .....	15-16

## Ф

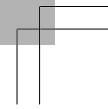
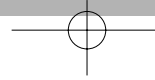
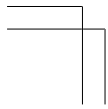
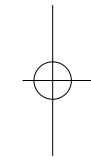
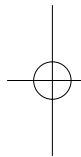
Функции кнопок .....	2-5
----------------------	-----

## Х

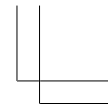
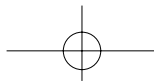
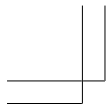
Характеристики ламп и проверка работоспособности .....	14-2
--	------

## Ц

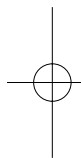
Центральная консоль (контейнеры для принадлежностей, cd-чейнджер, dvd-чейнджер) .....	11-13
Центральная распределительная панель .....	4-18



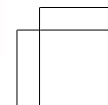
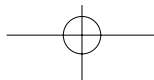
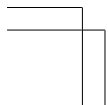
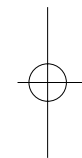


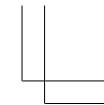
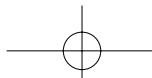
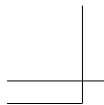


**ПАМ'ЯТКА**



Series of horizontal dotted lines for text entry.





# RODIUS / STAVIC

## Руководство по эксплуатации

---

---

**ИЗДАНО**  
**OVERSEAS A/S TEAM**  
**SSANGYONG MOTOR CO., LTD.**

150-3, CHILGOI-DONG, PYUNGTAEK-SI  
GYEONGGI-DO, 459-711 KOREA

ТЕЛЕФОН : 82-31-610-2740  
ФАКС : 82-31-610-3762

---

---

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

*Все права защищены.  
Отпечатано SSANGYONG Motor Co., Ltd. Ни одна из частей этой книги  
не может быть использована или воспроизведена без письменного  
разрешения Overseas A/S Team.*

